Centauro srl - Bimestrale - Poste Italiane s.p.a. - Sped. in a. p. - D.L. 353/2003 (conv. in L 27/02/2004 n° 46) art. 1, comma 1, DCB BO

MARIO KAISER

MARCIO KOGAN

DAVID HERTZ

SHIGERU BAN

CHIASMUS PARTNERS

ARJEN REAS

BEN VAN BERKEL

SIX JAPANESE HOUSES

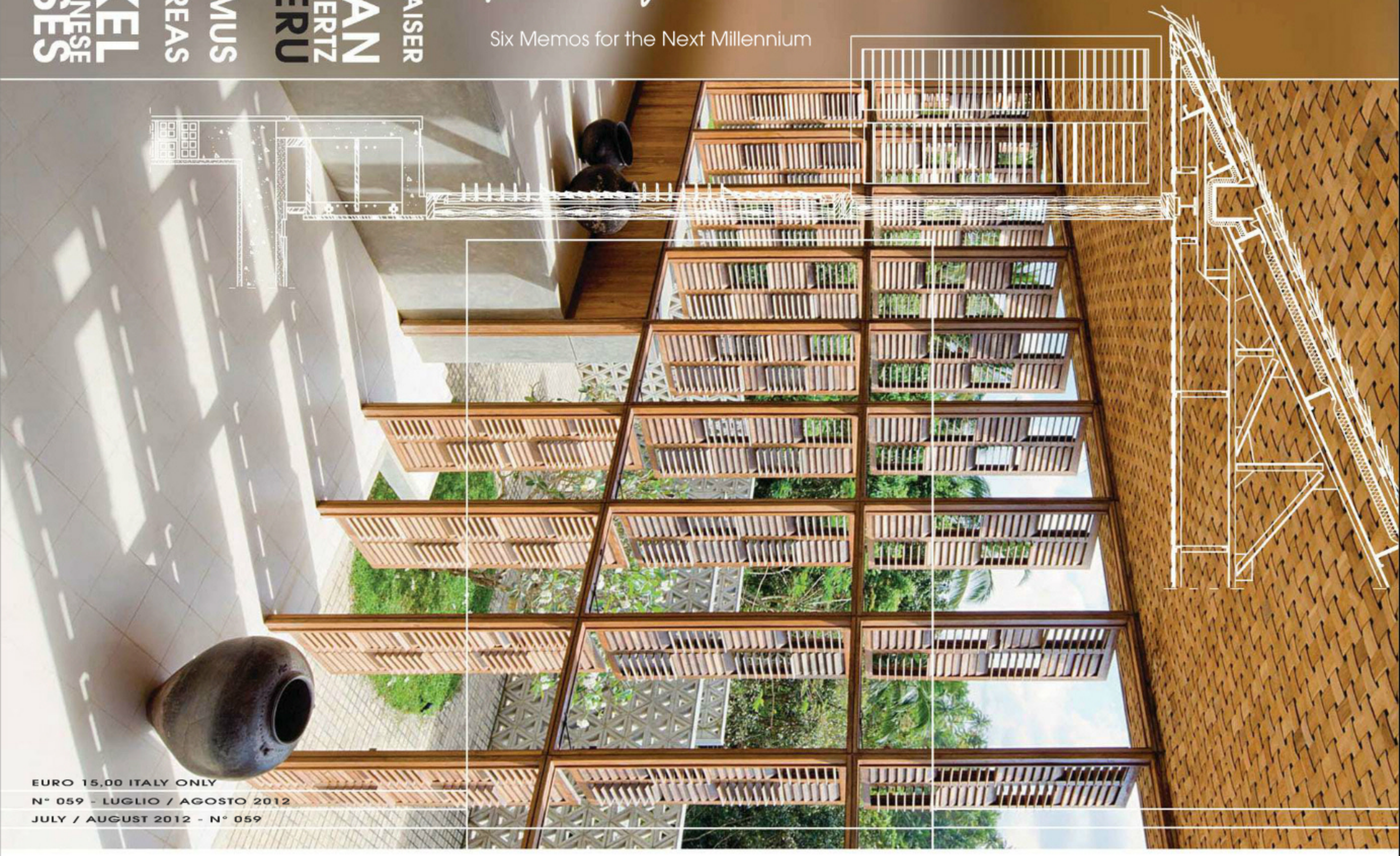
Editorial: Matteo Thun

Matteo Thun

Six Memos for the Next Millennium

THE PLAN

ARCHITECTURE & TECHNOLOGIES IN DETAIL



EURO 15,00 ITALY ONLY
N° 059 - LUGLIO / AGOSTO 2012
JULY / AUGUST 2012 - N° 059

Volvo V60 Plug-In Hybrid: la prima ibrida plug-in al mondo che combina diesel ed elettrico. Una innovazione raccontata dai numeri: 285 CV in totale, 0-100 in 6.9 secondi, 1,9 L/100 km, meno di 50 g di CO_2 per km, fino a 50 km di autonomia con il solo motore elettrico (70 CV). È ecologica, pura, e divertente da guidare. Accendi l'energia pulita di Volvo e viaggia verso un futuro migliore, nel rispetto totale dell'ambiente con un'auto **nata intorno a te.**

Presentata a Perspective 2012, Venezia, Lido, 27-29 maggio.

LA TUA VOLVO V60 PLUG-IN HYBRID

SWITCH TO PURE VOLVO

VOLVOCARS.IT

VOLVO V60 PLUG-IN HYBRID
Motore 2.4 diesel - 215 CV - 440 Nm - Consumo - 1,9 L/100 km - Emissioni CO_2 - 50 g/km*
*Dati preliminari, i valori definitivi sono in corso di omologazione.
Disponibile in Italia a partire dal 2013.

metodoadv.com

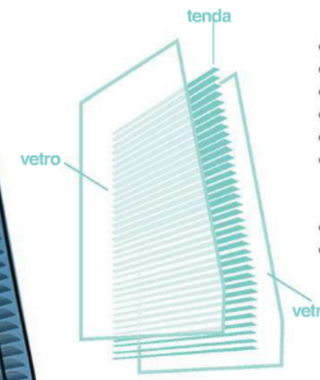
ScreenLine®
Dove l'architettura incontra la luce

Nella foto l'architettura dello Snow Hill Building 1 nel centro di Birmingham in Inghilterra per Focchi SpA su committenza Ballymore Properties Plc.

Progetto dello studio Sidell Gibson Architects (2009).
Prodotto SL27C.

La tenda per il vetrocamera

Nel sistema ScreenLine® una tenda (veneziana, plissé o rullo) viene collocata tra due lastre di vetro, in una struttura vetrocamera.
La movimentazione della tenda, sia essa manuale o elettrica, non altera le proprietà isolanti del vetrocamera e avviene in un ambiente totalmente sigillato.



- non si sporca
- non si danneggia
- non richiede manutenzione
- non invecchia
- ha durata illimitata
- protegge da luce e calore (permette di regolare dall'82 allo 0.0% l'intensità dell'irraggiamento)
- garantisce la privacy
- il design minimale rispetta e valorizza ogni ambiente

ScreenLine®
A brand of
pelliniindustrie
www.pellini.net

Pellini S.p.A. - 26845 Codogno (LO) ITALY • via Fusari, 19 • Ph. +39 0377 466411 • F. +39 0377 436001 437635 • info@pellini.net
Showroom_Milano • p.zza San Babila, 5

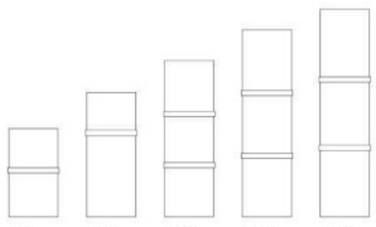
ScreenLine Benelux | ScreenLine BR | ScreenLine CZ | ScreenLine France | ScreenLine GmbH | ScreenLine Nordic | ScreenLine UK | ScreenLine Africa | ScreenLine India

Foto: Charlotte Wood



caleido®
design radiators
fire design

CO.GE.FIN srl Via Maddalena, 83 . 25075 Nave (Bs) . Italy
T +39 030 2530054 F +39 030 2530533 www.caleido.it E caleido@caleido.it



009 ■ **EDITORIALI CRITICI / EDITORIAL CRITIQUES**
Matteo Thun e le Lezioni Americane di Italo Calvino
Sei proposte per il prossimo millennio
Six Memos for the Next Millennium
by Matteo Thun

URBAN

021 ■ Olympic London
Intervista a / Interview with
Mario Kaiser, ODA Principal Design Advisor
by Andrea Boschetti

HIGHLIGHTS

032 ■ Pronto per il Decollo / Ready for Take-Off
Un aereo si trasforma in residenza
Recycling an Airplane as a Residential Compound
David Hertz Architects and S.E.A.
by Michael Webb

043 ■ **ARCHITETTURA / ARCHITECTURE**

044 ■ Haus am Weinberg / House beside a Vineyard
Stuttgart, Germany
UNStudio

056 ■ Villa Vista / Picture Window House
Weligama, Sri Lanka
Shigeru Ban Architects

069 ■ Forest's Quintet
Yanggu, South Korea
Chiasmus Partners

088 ■ Cobogó House
São Paulo - Brazil
Marcio Kogan - Studio mk27

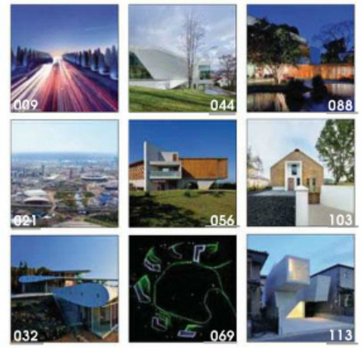
103 ■ Living on the Edge
Zoetermeer, The Netherlands
Arjen Reas

113 ■ Sei case giapponesi / Six Japanese Houses

123 ■ **REPORT**
Mapei / CEA Design / Fantoni / Zumtobel Lighting
Arper / Jung / Regent Lighting
Oikos / Gazzotti / Caoduro / Monier

Centauro srl

FSC www.fsc.org MIX Paper from responsible sources FSC® C016114



PLEASE NOTE
The Plan n° 056 - Marzo/March 2012,
Officina Vidre Negre - Cuneo, Italy
Damilano Studio Architects

Exterior Lighting: Artemide, Bega, Simes, Viabizzuno
Interior Lighting: IZ Schmitz
Lighting Design: AmbienteLuce



COPERTINA
COVER

Villa Vista / Picture Window House
Weligama, Sri Lanka

Shigeru Ban Architects

Foto / Photo
Hiroyuki Hirai



Direttore Responsabile / Editor in Chief
NICOLA LEONARDI

Direttore Artistico e Capo Redattore
Art Director and Editorial Co-ordinator
CARLOTTA ZUCCHINI

Comitato Fondatore
Founding Committee
ALDO CIBIC
MARIO CUCINELLA
MASSIMO MAJOWIECKI
EMILY RAUH PULITZER
INGE HACKER
ANTONIO IASCONE
ENRICO E CARLOTTA IASCONE
FABRIZIO MALVERDI
RICCARDO PIETRANTONIO
CRISTIANA RUSPA

Collaboratori Speciali
Special Contributors
CONRAD BERCAH
LUCY BULLIVANT
LUIGI PRESTINENZA PUGLISI
ALIREZA RAZAVI
RAYMUND RYAN
MICHAEL WEBB

Senior Editors
MARCO LEONARDI
GERARDO DALL'OCCA DELL'ORSO
GIULIANO RE †

Managing Editor
ADRIANA DALL'OCCA DELL'ORSO

Creative Director
RICCARDO PIETRANTONIO

Grafica e Impaginazione
Graphic & Editing
GIANFRANCO CESARI
GIANLUCA RAIMONDO

Redazione / Editorial Staff
LAURA COCURULLO
ELISABETTA MADRIGALI
MARIA MANCINI
ILARIA MAZZANTI
SILVIA MONTI
ALICE POLI

Editor dei testi / Text Editors
STEVIE JOHNSON - Inglese
FRANCESCO PAGLIARI - Italiano
CATERINA TESTA - Italiano
KIEREN EDWARD BAILEY - Inglese
RALPH NISBET - Inglese

Traduttori / Translators
BARBARA CAUZZO
MARIA ROSA CIRILLO
JOHANNES RÖSING
CHRISTOPHER JOHN TURNER

Pubblicità e Coordinamento Redazionale
Advertising and Editorial Coordinator
COSTANZA DALL'OCCA DELL'ORSO

Abbonamenti / Subscriptions
DAVIDE VEZZANI

Direttore Distribuzione
Distribution Manager
MASSIMILIANO APRILI

Amministrazione / Administration
SERENA PRETI

Promozione / Promotion
FEDERICA ANDREINI

Stampato in Italia / Printed in Italy

Distribuzione in Italia - Librerie
Distribution in Italy - Bookshops
JOO DISTRIBUZIONE
Via F. Argelati, 35 - 20143 MILANO
Tel. +39. 02. 8375671
Fax +39. 02. 58112324
E-mail: luloo@tiscalinet.it

Distribuzione in Italia - Edicole
Distribution in Italy - Kiosks
PIERONI DISTRIBUZIONE s.r.l.
Via Vittorio Veneto, 28
20214 MILANO
Tel. +39. 02. 632461
Fax +39. 02. 63246232

Tutti i disegni originali pubblicati in questo volume sono stati rielaborati da The Plan Editions
All the original drawings in this volume have been elaborated by The Plan Editions

© Copyright CUBE srl Bologna

Editore / Publisher
THE PLAN
Art & Architecture Editions
CENTAURO srl
Edizioni Scientifiche
Via del Pratello, 8 - 40122 Bologna - Italy
Tel.+39. 051.227634 - Fax +39. 051.220099
theplan@centauro.it
www.theplan.it

CCAP 0610 U 89003

ISSN 1720 - 6553

È vietata la riproduzione totale o parziale della rivista senza l'autorizzazione dell'editore. In questo numero la pubblicità non supera il 45%. Il materiale inviato in redazione, salvo accordi specifici, non verrà restituito. Titolare del trattamento dei dati personali raccolti nelle banche dati per uso redazionale è Centauro srl Edizioni Scientifiche. Gli interessati potranno esercitare i diritti previsti dall'art. 7 del DLgs 196/03 Telefonando al numero: 051.227634

InteriorDesign@Work: FARAM.

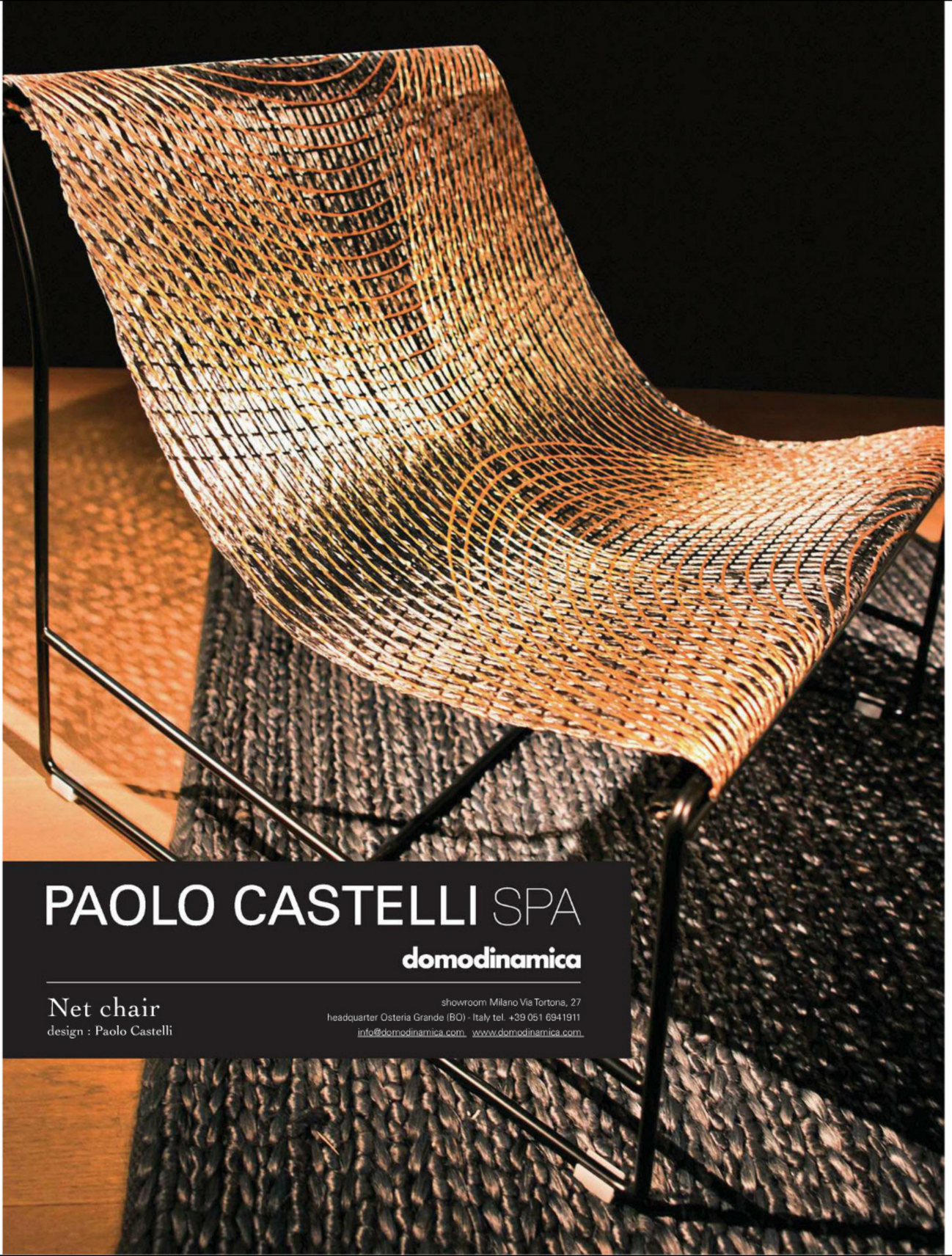


Darlington | MCA Mario Cucinella Architects | Padua
Francisco Paz | Issy-les-Moulineaux | Make Architects
Philadelphia | Progetto CMR | Woking | Gensler
Majorelle | ROME | Altelier Jean Nouvel | London
Studio Giovannercole Design | Dublin | Marco Casagrande
Madrid | Fernando Borrego / Tasvalor | Abu Dhabi
Budapest | Cesar Pelli & Associates | Hamburg
Bower Lewis Thrower Architects | Norwich | Guido Canali
Monika Fink-Serša / Studio NAVA | Venice | HKR Architects
Mullally Leonard Partnershi | Milan | Bernard Grenot
3FOLD | Strasburg | GENERAL PLANNING | Bruxelles
Singapore | Atelier Jean-Paul Viguier | Dubai
Edward Cullinan / BDP | Santiago de Chile | 3G Office
HOK | Bucharest | Anna Sanchez Romero | Cracow
Paris | Adamson Associates Architects | Neuilly-sur-Seine
Pei Cobb Freed & Partners | Kranj | Studio Transit
Barcelona | Swanke Hayden Connell Architects | Turin
Rotterdam | KPF Kohn Pedersen Fox Architects | Florence
Pringle Brandon | Vicenza | Rafael de La-Hoz / DEGW
Foster + Partners | Massimo Iosa Ghini | Portugalete
Klaus Martin Hoffman | Lleida | Blugroup Architetti Associati

E.ON. ROME HEADQUARTERS

Interior Design and Space Planning:
General Planning, Milano

Year: 2010-2011
Location: Rome
P600 and P500 Internal Partition and Wall Cladding: 700 m²



SEI PROPOSTE PER IL PROSSIMO MILLENNIO
SIX MEMOS FOR THE NEXT MILLENNIUM

SIX MEMOS

FOR THE NEXT MILLENNIUM

1- Lightness
2- Quickness
3- Exactitude
4- Visibility
5- Multiplicity
6- Consistency

Italo Calvino, Lezioni Americane
Sei Proposte per il prossimo millennio
Oscar Mondadori, 1993

Era il 1985 e Italo Calvino postulava le qualità letterarie per il XXI secolo, nelle famose Lezioni Americane, che lo scrittore non fece in tempo a tenere all'Università di Harvard e furono poi pubblicate postume.
Oggi, nel 2012, Matteo Thun rivisita quel testo, traslando e trasferendo alcune di queste limpide riflessioni all'architettura.

Caro Italo,

Posso chiederti dell'Architettura? Posso prendere a prestito i tuoi pensieri di letteratura per l'architettura?
Ars major - Ars minor - Arte libera - Arte applicata?
Vorrei timidamente tentare delle similitudini - affiancando immagini ai tuoi capitoli.
Consapevole di correre il rischio di semplificare e di poter dare adito a malintesi.

Un caro saluto,
Matteo Thun

Matteo Thun

Italo Calvino
Six Memos for the next Millennium
Vintage International, 1993

In 1985, Italo Calvino was about to deliver a series of lectures - the famed Six Memos for the Next Millennium - at Harvard University on the literary qualities needed in the 21st century, but he passed away first and they had to be published posthumously.
Today, in 2012, Matteo Thun has revisited that text, transferring some of this insightful reflections to the world of architecture.

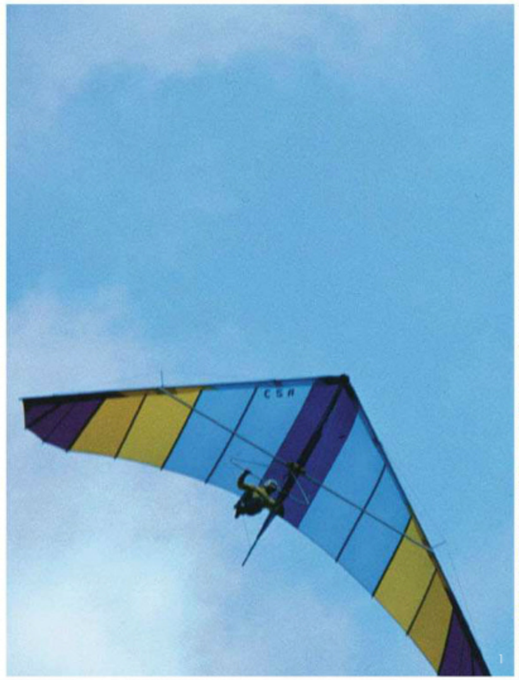
Dear Italo,

May I ask you about Architecture? May I borrow your thoughts about literature for architecture?
Ars Major - Ars Minor - Free Art - Applied Art?
I would like to timidly offer some similitudes, combining your chapters with images.
I know this runs the risk of simplification and might open the way for misunderstandings.

Fond regards,
Matteo Thun

Matteo Thun

1- Lightness







■ 1 "COSTRUZIONE DI UN'ALA" / "BUILDING A WING"
TESI DI LAUREA, UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FIRENZE, FACOLTÀ DI ARCHITETTURA, 1975
DISSERTATION, UNIVERSITY OF FLORENCE, ARCHITECTURE FACULTY, 1975

2 EDELWEISS RESIDENCE
KATSCHBERG, AUSTRIA, 2009
© JENS WEBER

ITALO CALVINO
"Dedicherò la prima conferenza all'opposizione leggerezza-peso, e sosterrò le ragioni della leggerezza. Questo non vuol dire che io consideri le ragioni del peso meno valide, ma solo che sulla leggerezza penso d'aver più cose da dire".

"La mia operazione è stata il più delle volte una sottrazione di peso. Ho cercato di togliere peso ora alle figure umane, ora alle città. Soprattutto ho cercato di togliere peso alla struttura del racconto e al linguaggio".

"In certi momenti mi sembrava che il mondo stesse diventando tutto di pietra".

Milan Kundera. "Il suo romanzo *L'insostenibile leggerezza dell'essere* è in realtà un'amara constatazione dell'Ineluttabile Pesantezza del Vivere".

"La leggerezza per me si associa con la precisione e la determinazione, non con la vaghezza e l'abbandono al caso".

Leopardi. "Nel suo ininterrotto ragionamento sull'insostenibile peso del vivere, dà alla felicità irraggiungibile immagini di leggerezza: gli uccelli, una voce femminile che canta da una finestra, la trasparenza dell'aria e soprattutto la luna.
Che fai tu, luna, in ciel? Dimmi, che fai,
Silenziosa luna?
Sorgi la sera, e vai,
Contemplando i deserti; indi ti posi".

"La ricerca della leggerezza come reazione al peso di vivere".

ITALO CALVINO
"I will devote my first lecture to the opposition between lightness and weight, and will uphold the values of lightness. This does not mean that I consider the virtues of weight any less compelling, but simply that I have more to say about lightness".

"My working method has more often than not involved the subtraction of weight. I have tried to remove weight, sometimes from people, sometimes, from heavenly bodies, sometimes from cities; above all I have tried to remove weight from the structure of stories and from language".

"At certain moments I felt that the entire world was turning into stone."

Milan Kundera. "His novel *The Unbearable Lightness of Being* is in reality a bitter confirmation of the Ineluctable Weight of Living".

"Lightness for me goes with precision and determination, not with vagueness and the haphazard."

Leopardi. "In his ceaseless discourses on the unbearable weight of living...bestows many images of lightness on the happiness he thinks we can never attain: birds, the voice of a girl singing at a window, the clarity of air - and, above all, the moon.
What do you do there, moon, in the sky?
Tell me what you do silent moon.
When evening comes you rise and go
contemplating wastelands; then you set"

"The search for lightness as a reaction to the weight of living".

2- Quickness







■ 1 BARILLA HEADQUARTERS, IL KM VERDE / THE GREEN MILE
PARMA, ITALY, 2012
CONCORSO / COMPETITION

2 CONTAINER PREFABBRICATI IN LEGNO
WOODEN PREFAB CONTAINERS

3 CITY OF WOOD,
GERMANY, 2012
CONCORSO PER EDILIZIA SOCIALE PREFABBRICATA IN LEGNO
COMPETITION TO BUILD WOODEN PREFAB SOCIAL HOUSING

ITALO CALVINO
"C'è sempre una battaglia contro il tempo, contro gli ostacoli che impediscono o ritardano il compimento di un desiderio".

"Il tema non è la velocità fisica ma il rapporto tra velocità fisica e velocità mentale".

Per Leopardi "la rapidità dello stile piace perché presenta all'anima una folla d'idee simultanee. (...) La forza dello stile poetico in gran parte è tutt'uno con la rapidità".

"Il secolo della motorizzazione ha imposto la velocità come un valore misurabile (...). Ma la velocità mentale non può essere misurata e non permette confronti (...). La velocità mentale vale per sé, non per l'utilità pratica che si possa ricavarne".

ITALO CALVINO
"There is always a battle against time, against the obstacles that prevent or delay the fulfilment of a desire".

"The theme that interests us here is not physical speed, but the relationship between physical speed and speed of mind".

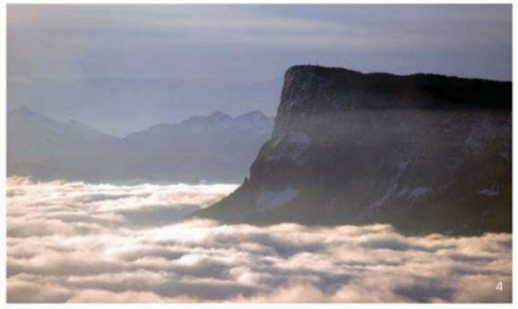
For Leopardi "Speed and conciseness of style please us because they present the mind with a rush of ideas that are simultaneous.... The power of poetic style, which is largely the same thing as rapidity".

"The motor age has forced speed on us as a measurable quantity... But mental speed cannot be measured and does not allow comparisons... Mental speed is valuable for its own sake...and not for the practical use that can be made of it".

3. Exactitude











■ 1 HUGO BOSS HEADQUARTERS
COLDRERIO, SWITZERLAND, 2006
© PIETRO BAGNARA

2-3 VIGILIUS MOUNTAIN RESORT
MERANO, ITALY, 2003
© VIGILIUS MOUNTAIN RESORT

4 VIGILIUS MOUNTAIN RESORT
VISTA A SUD-EST / SOUTH-EAST VIEW
© M. GEIER

5 NH HOTEL
MILANO, ITALY, 2006
© ANDREA MARTIRADONNA

ITALO CALVINO
"Esattezza vuol dire soprattutto tre cose:
1) un disegno dell'opera ben definito e ben calcolato;
2) l'evocazione d'immagini visuali nitide, incisive, memorabili;
3) un linguaggio il più preciso possibile come lessico e come resa delle sfumature del pensiero e dell'immaginazione.

Mi sembra che il linguaggio venga sempre usato in modo approssimativo e casuale.
Viviamo sotto una pioggia ininterrotta di immagini. Gran parte di questa nuvola d'immagini si dissolve immediatamente, come i sogni che non lasciano traccia nella memoria.
Il mio disagio è per la perdita di forma che constato nella vita, e a cui cerco d'opporre l'unica difesa che riesco a concepire: un'idea della letteratura."

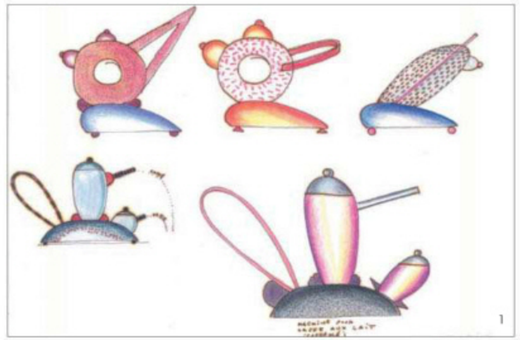
Robert Musil. *L'uomo senza qualità*: "esattezza e indeterminatezza sono i poli tra cui oscilla lo sterminato romanzo di Musil".

ITALO CALVINO
"To my mind exactitude means three things above all:
1) a well-defined and well-calculated plan for the work in question;
2) an evocation of clear, incisive, memorable visual images;
3) a language as precise as possible both in choice of words and in expression of the subtleties of thought and imagination.

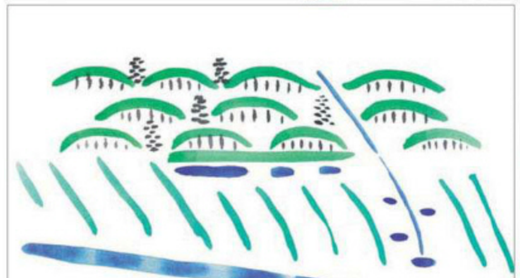
It seems to me that language is always used in a random, approximate, careless manner...
We live in an unending rainfall of images. Much of this cloud of visual images fades at once, like the dreams that leave no trace in memory. My discomfort arises from the loss of form that I notice in life, which I try to oppose with the only weapon I can think of - an idea of literature."

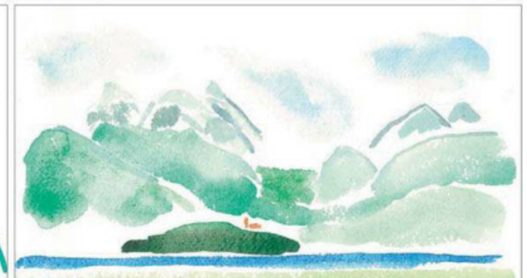
Robert Musil. *The Man without Qualities*: "exactitude and lack of definition are the poles between which Musil's endless novel oscillates".

4. Visibility









■ PENSARE PER IMMAGINI, ACQUERELLI / THINKING IN IMAGES, WATERCOLOURS

1 RARA AVIS, MEMPHIS 1981
2 VILLA PRIVATA A CAPRI / CAPRI PRIVATE HOUSE, 2011
3 BELLAVISTA KLIMA HOTEL, 2011
4 VISTA DALLA FINESTRA / VIEW FROM THE WINDOW, CELERINA 2011

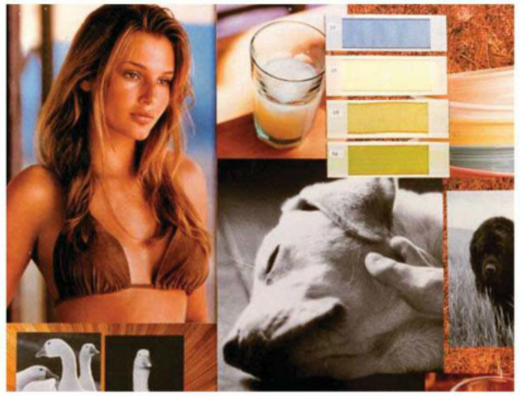
Dante, Purgatorio: "poi piovve dentro a l'alta fantasia".
MATTEO THUN
Il capitolo di Calvino parte da questa constatazione: la fantasia è un posto dove ci piove dentro.

ITALO CALVINO
"È il ruolo dell'immaginazione nella Divina Commedia che Dante sta cercando di definire, e più precisamente la parte visuale della sua fantasia, precedente o contemporanea all'immaginazione verbale."
"Nel cinema l'immagine che vediamo sullo schermo era passata anch'essa attraverso un testo scritto, poi era stata "vista" mentalmente dal regista, poi ricostruita nella sua fisicità sul set, per essere definitamente fissata nei fotogrammi del film. (...)
Appena l'immagine è diventata abbastanza netta nella mia mente, mi metto a svilupparla in una storia, o meglio, sono le immagini stesse che sviluppano le loro potenzialità implicite, il racconto che esse portano dentro di sé.
Se ho incluso la Visibilità nel mio elenco di valori da salvare è per avvertire del pericolo che stiamo correndo di perdere una facoltà umana fondamentale: il potere di mettere a fuoco visioni a occhi chiusi. Di pensare per immagini".

Dante, Purgatorio: "Then rained down into the high fantasy".
MATTEO THUN
Calvino's chapter starts with this assertion:
fantasy is a place where it rains.

ITALO CALVINO
"What Dante is attempting to define, therefore, is the role of the imagination in the Commedia, in particular the visual part of his fantasy, which precedes or is simultaneous with verbal imagination".
"In the cinema the image we see on the screen has also passed through the stage of a written text, has then been 'visualised' in the mind of the director, then physically reconstructed on the set, and finally fixed in the frames of the film itself. (...)
As soon as the image has become sufficiently clear in my mind, I set about developing it into a story; or better yet, it is the images themselves that develop their own implicit potentialities, the story they carry within them.
If I have included visibility in my list of values to be saved, it is to give warning of the danger we run in losing a basic human faculty: the power of bringing visions into focus with our eyes shut...
of thinking in terms of images".

5. Multiplicity





■ 1-2 MOODBOARD SPRING SUMMER SWATCH COLLECTION, 1991

Carlo Emilio Gadda "cercò per tutta la sua vita di rappresentare... la presenza simultanea degli elementi più eterogenei che concorrono a determinare ogni evento".

In Jorge Luis Borges "vi è l'idea d'infiniti universi contemporanei in cui tutte le possibilità vengono realizzate in tutte le combinazioni possibili".

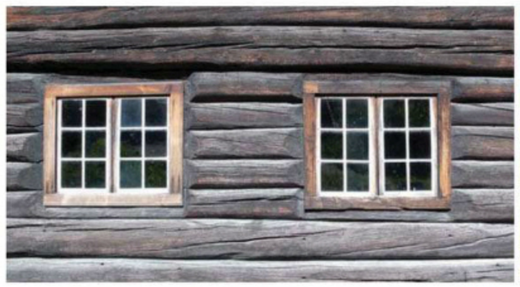
ITALO CALVINO
"Chi è ciascuno di noi se non una combinatoria d'esperienze, d'informazioni, d'immaginazioni? Ogni vita è un'enciclopedia, un campionario di stili".

Carlo Emilio Gadda "tried all his life to represent... the simultaneous presence of the most disparate elements that converge to determine every event".

Jorge Luis Borges contains "the idea of infinity contemporary universes in which all possibilities are realised in all possible combinations".

ITALO CALVINO
"Who are we, who is each one of us, if not a combinatoria of experiences, information, books we have read, things imagined? Each life is an encyclopaedia...a series of styles".

6 - Consistency





ITALO CALVINO: Sesta lezione, rimasta incompiuta.

MATTEO THUN
Trasposizione del concetto di consistenza sul "fare architettonico".
Cos'è un manufatto consistente?
Consistenza = durabilità
Consistenza tecnologica = durata nel tempo
Consistenza estetica = sopravvivenza alle mode

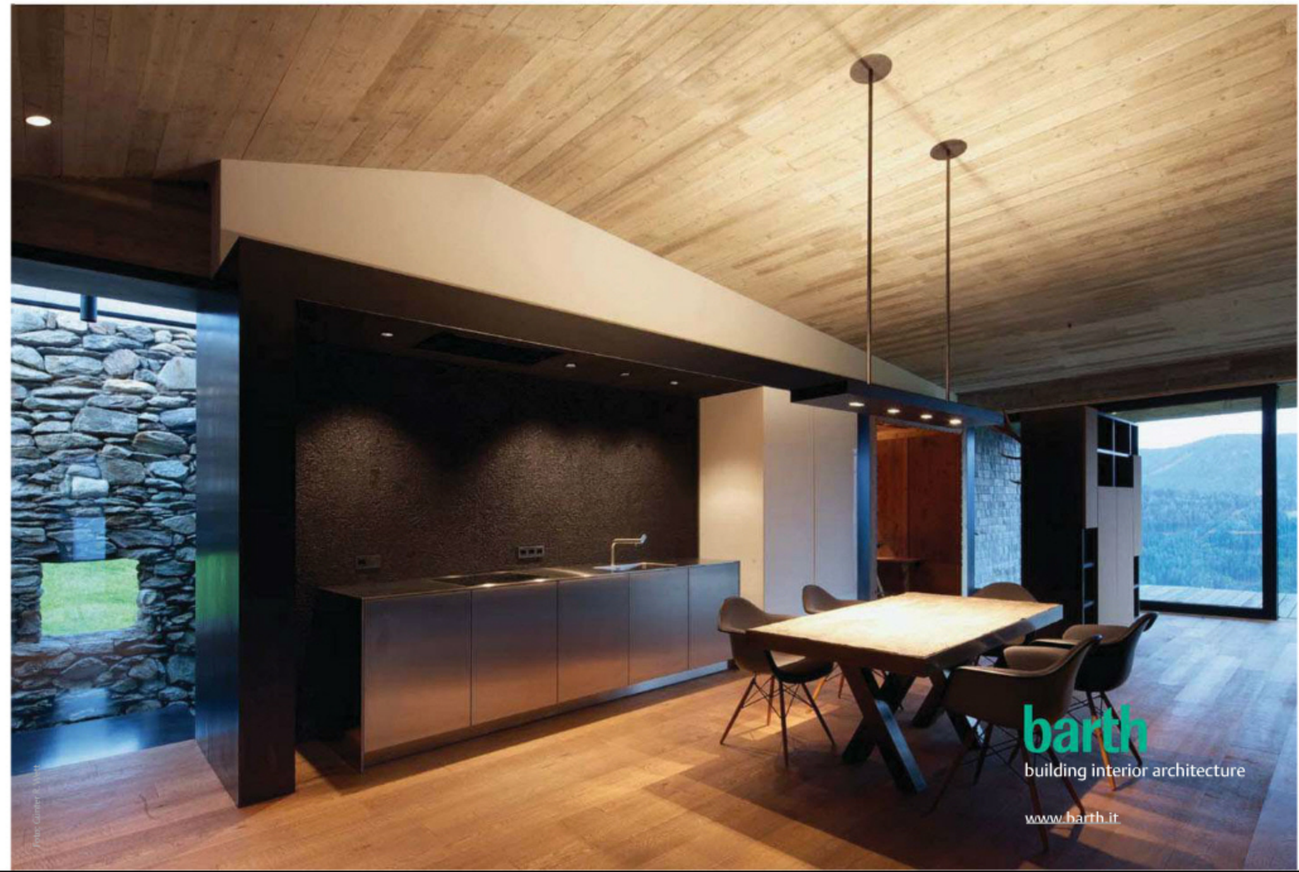
ITALO CALVINO: Sixth lecture, never completed.

MATTEO THUN
Transposing the concept of consistency into architecture.
What is a consistent building?
Consistency = durability
Technological consistency = duration over time
Aesthetic consistency = not subject to fads

All images courtesy Matteo Thun & Partners

Il nocciolo delle cose. Garantiamo i materiali migliori, una lavorazione di precisione, un montaggio perfetto. E inoltre coordiniamo e organizziamo la realizzazione dell'intero allestimento interno. Come nel "maso b" a Vipiteno (BZ) per lo studio di architettura bergmeisterwolf architekten.





CAODURO®

SMOKE SHED® CE

BREVETTO INTERNAZIONALE

L'Evacuatore Naturale di Fumo e Calore che toglie le castagne dal fuoco.



Massima cura dei dettagli, pulizia e continuità degli elementi in posizione chiusa.

SMOKE SHED® MASSIMA EFFICIENZA IN OGNI CONDIZIONE DI VENTO

- IDONEO PER L'APPLICAZIONE A PARETE O SU SHED.
- DOTATO DI SOFFIETTI E SPOILER A SCOMPARSA IN POSIZIONE DI RIPOSO
- ELIMINAZIONE DEL COSTO DEGLI IMPIANTI DI RILEVAZIONE DELL'INTENSITÀ E DELLA DIREZIONE DEL VENTO
- RIDUZIONE FINO AL 50% DEGLI ENFC DA INSTALLARE SE INFLUENZATI DAL VENTO ***

*** La Norma UNI 9494/2007 recita che sulle facciate e sugli shed gli ENFC non devono essere influenzati dal vento e quindi ciò è un rischio nella scelta che il progettista si accolla, ecco perchè **lo SMOKE SHED®**, grazie alle prestazioni attestate da prove di laboratorio, gli toglie le **CASTAGNE DAL FUOCO**.



E.N.F.C. SMOKE OUT VERT



E.N.F.C. A LAMELLE

IN CONDIZIONI DI ASSENZA DI VENTO :
- MASSIMA EFFICIENZA

IN CONDIZIONI DI VENTO LATERALE :
- EFFICIENZA RIDOTTA

IN CONDIZIONI DI VENTO FRONTALE :
- EFFICIENZA NEGATIVA

CAODURO® S.p.A. - Vicenza - www.caoduro.it - info@caoduro.it

THE PLAN on iPad



Singolo Numero
Single Issue
€
4,99

Abbonamento
Subscription
1 anno / 1 year
€
39,99

download the App on iTunes Store

Rate this application: ★★★★★

THE PLAN
digital

Abbonamenti digitali
Digital Subscriptions

€ 48
Rivista
Magazine

€ 74
Full*



Riservato abbonati rivista cartacea:
For paper magazine subscribers only:

€ 37
Full*

*comprende / includes:
rivista, arretrati, archivio
magazine, back issues, archive

www.theplan.it



Sliding light.



Per non togliere spazio prezioso al vostro nuovo salone di 16 metri quadri, la soluzione migliore è dargli Luce, il controtelaio brevettato di Eclisse per porte scorrevoli a scomparsa. Solo così potrete posizionare lampade, interruttori e prese elettriche anche sulla parete che al suo interno ospita il controtelaio. Idea brillante!

Luce

Eclisse risponde:
840 000 441 lun.-ven. 8-12/14-18

www.eclisse.it

ECLISSE

THE PLAN'S WORLDWIDE DISTRIBUTION

PRIME BOOKSTORES CHAINS, ARCHITECTURAL BOOKSTORES, KIOSKS, NEWSSTANDS AND TRANSIT STORES



EUROPE, TURKEY AND RUSSIA

- ALBANIA
- AUSTRIA
- BELGIUM
- BOSNIA
- BULGARIA
- CROATIA
- CYPRUS
- CZECH REPUBLIC
- DENMARK
- ESTONIA
- FINLAND
- FRANCE
- GERMANY
- GREECE
- HUNGARY
- IRELAND
- ITALY
- KOSOVO
- LATVIA
- LUXEMBOURG
- MACEDONIA
- MALTA
- MONACO
- MONTENEGRO
- THE NETHERLANDS
- NORWAY
- POLAND
- PORTUGAL
- ROMANIA
- RUSSIA
- SERBIA
- SLOVAKIA
- SLOVENIA
- SPAIN
- SWEDEN
- SWITZERLAND
- UK
- TURKEY

NORTH AND SOUTH AMERICA

- CANADA
- MEXICO
- USA
- ARGENTINA
- BRAZIL
- PERU
- URUGUAY

ASIA

- CHINA
- HONG KONG
- INDIA
- JAPAN
- KOREA
- MALAYSIA
- SINGAPORE
- TAIWAN
- THAILAND

MIDDLE EAST AND AFRICA

- ABU DHABI
- BAHRAIN
- DUBAI
- IRAN
- ISRAEL
- JORDAN
- KUWAIT
- LEBANON
- OMAN
- QATAR
- SAUDI ARABIA
- KENYA
- MAROCCO
- MAURITIUS
- NIGERIA
- TANZANIA
- UGANDA

OCEANIA

- AUSTRALIA
- INDONESIA
- MALAYSIA
- NEW ZEALAND
- PHILIPPINES

Diquigiovanni®
serramenti in PVC

dritti al cuore

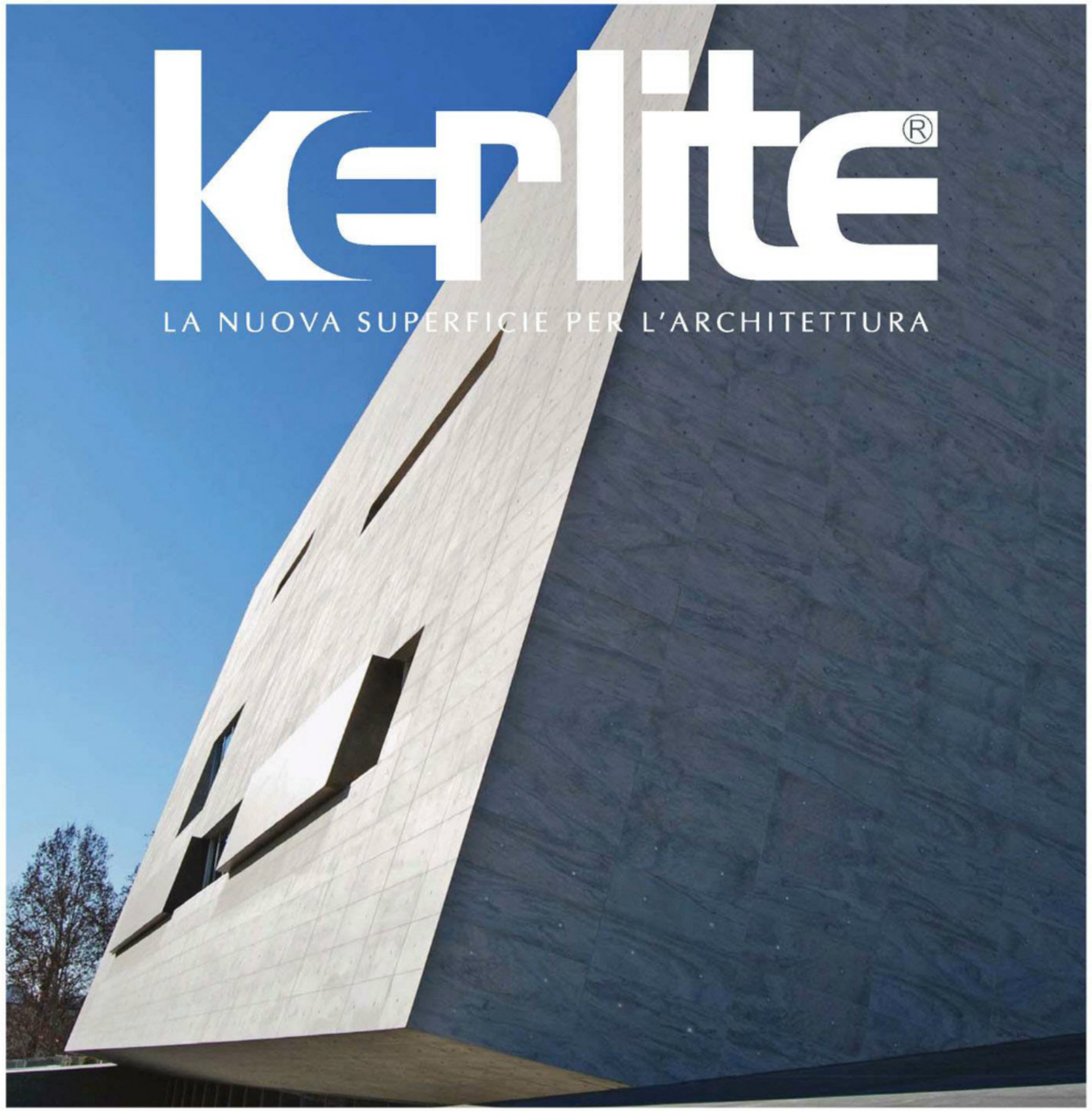


DIQUIGIOVANNI srl

Via Palazzetto, 1/A
36070 Castelgomberto (Vicenza)
Tel. +39 0445 941400 - Fax +39 0445 940413
diquigiovanni@diquigiovanni.it
www.diquigiovanni.it

CERTIFIED QUALITY FOR ITALIAN MARKET
13 anni Garanzia sul profilo bianco
aluplast
conforme alle norme EN 12608 e RAL-GZ716/1 - CLASSE S - CLIMA SEVERO

Partner KlimaHaus® CasaClima



KERLITE per l'Auditorium Parco della Musica di Firenze.

Kerlite è il Gres Laminato di Cotto d'Este dall'ineguagliabile bellezza e dalle caratteristiche tecniche straordinarie.
Un sitema produttivo unico e rivoluzionario, tecnologia grafica digitale High Definition per una combinazione di lastre infinite. Formati fino a 3 metri per 1 concentrati in un ridottissimo spessore di soli 3 mm: grande, sottile, leggera, resistente, perfettamente planare, facile da posare, forare e tagliare, ecologica e garantita fino a 20 anni.
Un prodotto speciale per una realizzazione speciale: l'Auditorium Parco della Musica di Firenze.

www.kerlite.it
www.cottodeste.it

COTTO D'ESTE®
la ceramica più bella

OLYMPIC LONDON
INTERVISTA A / INTERVIEW WITH MARIO KAISER, ODA* PRINCIPAL DESIGN ADVISOR

BY ANDREA BOSCHETTI

* OLYMPIC DELIVERY AUTHORITY

Andrea Boschetti - Entriamo nel vivo, in pieno stile anglosassone, con una domanda fondamentalmente "politica": come si può progettare un grande evento in tempi di profonda crisi economica? Può essere considerato un fatto propulsivo e non un ulteriore aggravio economico per le tasche dei cittadini del paese organizzatore? E se sì, ci spieghi come e perché?

Mario Kaiser - Rispondo in modo altrettanto semplice e diretto: è ancora possibile progettare un grande evento solo se lo si interpreta come un'opportunità per convogliare sulla città ospitante fondi e risorse economiche per operazioni necessarie al bene della realtà locale, inseguite da lungo tempo. A Londra, da molto si doveva intervenire su un'area strategica per lo sviluppo dell'East London, la cui rigenerazione avrebbe richiesto circa 25 anni. Le Olimpiadi diventano quindi il pretesto per accelerare e portare a compimento opere necessarie che nel normale corso degli eventi avrebbero impiegato un tempo assai più lungo. L'operazione riveste un ruolo strategico per il riassetto degli equilibri dell'intera metropoli. East London perde il suo carattere unicamente industriale e commerciale e si propone come alternativa al West London per la residenza e per il terziario.
La City invece si riappropria di un ruolo più centrale e baricentrico, decongestionando il flusso giornaliero dei trasporti pubblici dal West (residenza) alla City (lavoro) e viceversa. Altro importantissimo fattore che giustifica lo sforzo e l'impegno finanziario è rappresentato dal saper ottimizzare i fondi, minimizzando le spese dell'ente pubblico e massimizzando il coinvolgimento dei vari attori del settore. In altre parole occorre che, soprattutto in tempi di grave crisi economica, l'evento crei posti di lavoro e supporti in modo equilibrato e sostenibile l'intero settore delle costruzioni. In ODA (Olympic Delivery Authority, l'agenzia governativa preposta alla progettazione e realizzazione del Parco Olimpico), non più di un centinaio di dipendenti hanno gestito un budget di 9,35 miliardi di sterline. Tutto, a partire dal Project Management, è stato affidato a privati tramite gare e concorsi pubblici e internazionali. Il ruolo dell'ente pubblico è stato limitato a una supervisione strategica, rendendolo agile e veloce sul fronte decisionale. Londra vinse l'aggiudicazione delle Olimpiadi nel 2005, con un anticipo, come da prassi, di sette anni sui Giochi e in un momento di pieno boom economico. Inimmaginabili erano gli scenari mondiali che si sarebbero configurati di lì a pochi anni. Quando nel 2008 esplose la grande crisi economica che toccò pesantemente anche la City londinese, in molti se ne pentirono. Adesso, pur in anticipo rispetto all'evento, si può dire che proprio il programma olimpico ha salvato molte aziende del settore.

Andrea Boschetti - Let me come straight to the point in true "anglosaxon" style with a fundamental "political" question: how can one plan a great event in times of profound economic crisis? Can it really be seen as a way of boosting the economy and not create an added economic burden for the people of the organizing country? If yes, can you explain how and why?

Mario Kaiser - Let me give an equally simple, direct answer. You can still plan a big event but only if you see it as an opportunity to channel funds and economic resources into the host city for operations that are necessary for the local area and coincide with long term community goals. As far as London goes, the need to upgrade a strategic area of East London had long been recognized but the regeneration would have taken about 25 years. So the Olympics have been a pretext to speed up and complete work that in the normal course of things would have taken a pretty long time. The operation is of strategic importance to rebalance the whole metropolis. East London will no longer be just an industrial and commercial area but a valid alternative to West London as a residential and tertiary district. By the same token, The City will now play a more central, pivotal role, relieving the daily congestion on public transport caused by flows from the (residential) West into the City and vice versa.
Another very important factor justifying the financial effort and commitment is the ability to use funds well, minimizing public expenditure and maximizing involvement by other industry players. In other words, the event must create jobs, especially in times of crisis and provide balanced, sustainable support to the building industry. The ODA (the Olympic Delivery Authority, the government agency responsible for planning and developing the Olympic Park) has no more than a hundred employees handling a budget of 9.35 billion pounds. Everything, starting with the Project Management, as been put in the hands of private developers through international public procurement. The public body has confined itself to providing strategic supervision, rendering decision-making swift and nimble. As is the practice, London was adjudicated the Olympics in 2005, seven years before the actual Games and in a moment of full economic boom. At the time, who would have imagined the sort of world scenario we were to see just a few years after? When the financial crisis hit the City of London in 2008, there were many who regretted being lumbered with the Olympics. Now though, even if the event is still to take place, it can be said that the Olympic programme has been the salvation of many companies in the industry.

© ODA

1









© ODA

A. B. - La rigenerazione urbana delle città (possibilmente sostenibile), e la fine della loro crescita espansiva, sta modificando radicalmente il concetto di sviluppo e visione del futuro. È forse l'aver compreso tutto questo in anticipo che ha reso "vincente" Londra su Parigi?

M. K. - In effetti Londra vinse contro Parigi al "fotofinish" e grazie alla visione fornita dal Bid Book, il file di candidatura. Ne riporto testualmente il primo paragrafo: "The vision is to stage an exceptional Olympic Games and Paralympic Games with a profound and lasting legacy…The new Olympic Park, the centrepiece for the Games, will reclaim the Lower Lea Valley and transform one of the most underdeveloped areas of London and the UK into a benchmark 21st century urban environment…". La visione di lasciare alla città un patrimonio di valore, facilmente gestibile, rispondente ai fabbisogni reali è un principio subito tradottosi in concetto chiave. Su questo si basa la candidatura. Non un'ennesima operazione di sviluppo periferico, ma un intervento sulla realtà più sottosviluppata della Gran Bretagna per un'operazione intelligente di rigenerazione urbana. Si tratta della bassa Valle del fiume Lea, affluente del Tamigi, da più di vent'anni in stato di completo abbandono, con tassi di disoccupazione e criminalità altissimi. Anche per la presenza del fiume e dei suoi canali, quest'area rappresenta una cesura tra i quartieri che vi si affacciano (Newham, Waltham Forrest, Hackney, Tower of Hamlets). Il progetto prevede la realizzazione del primo parco urbano a Londra dai tempi della Regina Vittoria, che per estensione (circa 200 ettari) e ricchezza naturale non ha niente da invidiare agli altri famosi parchi londinesi. La rigenerazione è prima di tutto di carattere ambientale e interviene pesantemente su ogni aspetto dell'esistente. Si ripuliscono le vie d'acqua dalle auto e da ogni genere di elettrodomestici. Si decontamina il suolo con complessi macchinari che abbiamo chiamato "ospedali del terreno", grazie ai quali la terra viene ripulita da idrocarburi e da altri inquinanti per essere, al 90%, riutilizzata in loco. Si riconfigurano le linee elettriche dell'alta tensione da aeree a sotterranee con la costruzione di un cavidotto lungo circa 3 km.

A. B. - In questo quadro di cambiamento culturale sembra che anche l'architettura stia perdendo quel narcisismo e quell'autoreferenzialità che tanto avevano caratterizzato l'ultimo decennio del secolo scorso e i primi anni di questo. Un grande evento, tuttavia, ha sempre bisogno di "oggetti simbolo", di scenografie stupefacenti; come coniugare questa esigenza con una filosofia meno urlata della città, con un'architettura al servizio più dell'uomo e meno dell'immagine?

M. K. - Credo che il manifesto delle Olimpiadi di Londra sarà proprio questo, il ritorno a un evento a scala umana, a un'architettura al servizio della città, delle sue esigenze. Londra si pone come nuovo paradigma da emulare nella pianificazione dei prossimi grandi eventi nei paesi industrializzati. In questo senso va interpretato il grande lavoro fatto sulla progettazione degli edifici e delle infrastrutture, centrato sul dettaglio, sulla piccola scala. Su come fare funzionare ogni singolo elemento durante l'evento, ma soprattutto nel futuro per l'uso quotidiano dei residenti. Un esempio esplicativo è rappresentato dai ponti. Dicevo prima della situazione di frattura rappresentata da quest'area; ebbene, si sono costruiti una cinquantina tra passerelle, ponti pedonali e ponti veicolari. Non tutti serviranno per il parco del futuro e soprattutto non con l'ampiezza richiesta durante le Olimpiadi. Così ogni singolo ponte è stato progettato e costruito prevedendo una parte che sarà smontata dopo l'evento e una parte destinata a rimanere, rispondendo a requisiti diversi in fatto di costi, manutenzione, longevità della struttura e dei materiali. Sono questi gli aspetti di un'architettura meno urlata, che ben pochi spettatori delle Olimpiadi coglieranno, ma che l'architettura di oggi deve saper affrontare facendosene carico.

A. B. - Ci racconti alcune architetture pensate per le Olimpiadi di Londra e concepite secondo questo spirito?

M. K. - Tutte le architetture per le Olimpiadi di Londra rispecchiano questi concetti, posti alla base di tutte le gare che abbiamo indetto: è stato molto interessante vedere come ogni proposta rispondesse in modo diverso e innovativo alla stessa problematica, segno che le esigenze di un'architettura più leggera, temporanea, flessibile sono ben presenti ai professionisti del settore. Gli impianti sportivi sono distribuiti nella città in tre macro aree: il centro, il fiume e il Parco Olimpico. Nelle prime due si usano impianti preesistenti, oggetto di un'operazione di (pesante) allestimento da parte del Comitato Olimpico, nella terza, il Parco Olimpico, avrà luogo l'80% degli eventi sportivi ed è in quest'area che si sono concentrate le maggiori risorse. È qui che, a fronte di una quindicina di impianti realizzati ex novo, ne rimarranno solo quattro a

A. B. - The urban regeneration of cities, ideally of a sustainable kind, and the end of their outward expansion is radically changing the very concept of development and our vision of the future. Was it perhaps because London realized this ahead of other cities that gave it the edge on Paris for the Games?

M. K. - In fact London beat Paris in a photo-finish also thanks to the vision presented with the Bid Book, the candidate's submission to the Olympic Committee. The first paragraph reads: "The vision is to stage an exceptional Olympic Games and Paralympic Games with a profound and lasting legacy... The new Olympic Park, the centrepiece for the Games, will reclaim the Lower Lea Valley and transform one of the most underdeveloped areas of London and the UK into a benchmark 21st century urban environment...". The vision of leaving the city with an easy-to-manage and valuable legacy that meets real needs is a principle that was immediately translated into a key planning concept. This was the basis for the candidacy - not just another peripheral development project but an intelligent urban regeneration operation to improve the most underdeveloped area of the entire UK. The river Lee is a tributary of the Thames and the Lower Lee Valley had been completely abandoned for more than twenty years, with some of the highest crime and unemployment rates in the whole country. The river and manmade canals cut the area off from its four neighbouring boroughs (Newham, Waltham Forest, Hackney and Tower Hamlets). The project includes the development of the first urban park to be created in London since the days of Queen Victoria. It will encompass some 200 hectares and be a natural beauty spot on a par with London's other famous parks. The revitalization is first and foremost environmental and takes radical action on every aspect of the existing situation. The river and canals will be cleaned up, and the cars and household appliances dumped there will be removed. The soil is being decontaminated with complex machines we have called "soil hospitals". The earth is cleansed of hydrocarbons and other pollutants and reused in situ. High voltage overhead cables have been placed underground and a 3-kilometre long cable duct built.

A. B. - In this context of cultural change it would also seem that architecture is becoming less narcissistic and self-referential than it was in the last decade of the former century and the first years of this one. But a focal event always needs "symbolic objects" and awe-inspiring scenic effects. How can this be reconciled with a less strident architectural philosophy for the city and architecture that serves people rather than turns heads?

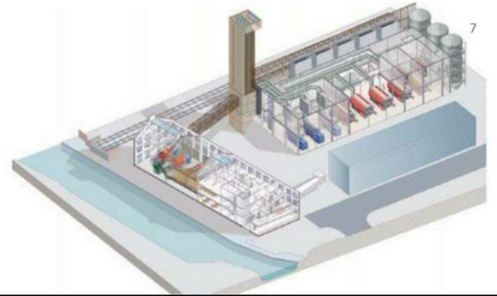
M. K. - I think that is exactly what the London Olympics' manifesto is all about - the return to a human scale event and architecture that serves the city and its needs. London has become the new paradigm to emulate in the planning of future major events in the industrialized countries. This is the essence of the enormous job that went into planning buildings and infrastructure where the focus was on the small scale and the detail. It was all about how to get every single element to work during the event, but especially about the immediate future and its daily use by residents. A good example is the bridges. I was talking before about how this area was segmented off. Well, about fifty foot- and vehicle bridges have been built. Not all of them will be needed in the future to access the park, especially not of the width required for the Olympics. So every single bridge was designed and built with a part that will be removed after the event and a part that will remain. The different segments meet different requirements in terms of cost, maintenance and longevity of structure and materials. These are aspects of that less strident architecture that very few Olympic spectators will be aware of but which architecture must take on board today.

A. B. - Could you describe some of the architectures designed for the London Olympics with this in mind?

M. K. - Everything built for the London Olympics reflects these concepts and which underpinned all the calls for tender we issued. It was very interesting to see the different and innovative ways the various bids approached the same problem. It's a sign that industry professionals are very much aware of what lighter, temporary and flexible architectural requirements are all about. The sports facilities have been distributed across the city in three macro-areas: the centre, the river and the Olympic Park. In the first two, pre-existing facilities will be used and have been (heavily) renovated by the Olympic Committee; the third, the Olympic Park, where 80% of all sporting events will take place, is where most of the resources have been concentrated. Of the fifteen odd facilities built from scratch, only four will remain for future use by







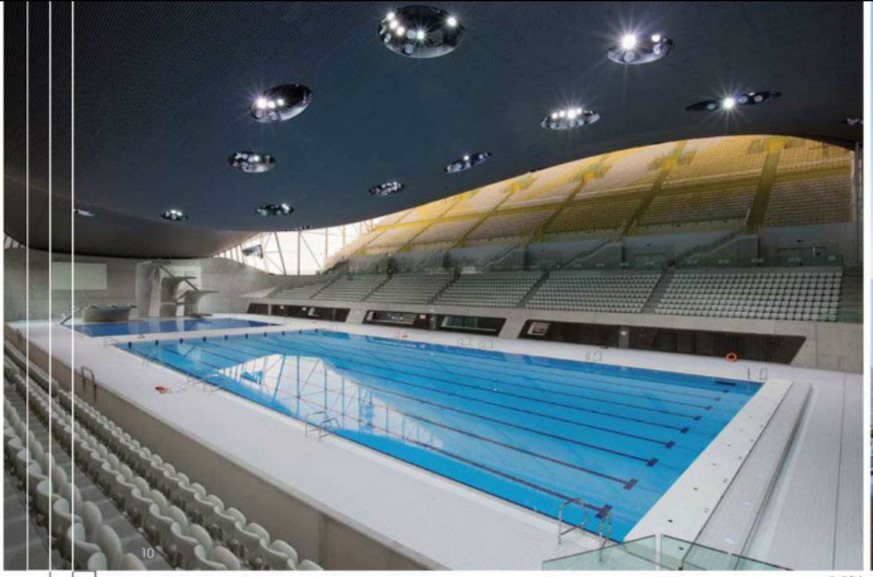
■ 1 OLYMPIC PARK, VEDUTA AERIA, APRILE 2012 / AERIAL VIEW, APRIL 2012
2 OLYMPIC PARK, PASSAGGIO CENTRALE / CENTRAL AVENUE
HENEGHAN PENG ARCHITECTS
RENDERING DELL'ASSETTO POST OLIMPIADI / POST-OLYMPIC RENDERING
3 LE TRE MACROAREE INTERESSATE DAI GIOCHI OLIMPICI
THE 3 LONDON MACRO-AREAS WITH OLYMPIC FACILITIES
4 OLYMPIC VILLAGE - RENDERING
5-6 OLYMPIC PARK, OPERAZIONI DI PULIZIA E DECONTAMINAZIONE
REMEDIATION AND DECONTAMINATION OPERATIONS
7 OLYMPIC PARK ENERGY CENTRE
8 PONTI E SISTEMAZIONI A VERDE - VEDUTA AERIA, APRILE 2012
BRIDGE AND LANDSCAPING - AERIAL VIEW, APRIL 2012
9 OLYMPIC AND PARALYMPIC VILLAGE

© ODA



© ODA




10


11


12

© ODA © LOCOG © ODA

uso futuro della città. Gli altri saranno smantellati e restituiti ai fornitori per singoli elementi (tribune e sedute, bar e negozi, bagni, arredi), in molti casi già con accordi in questi termini. Oppure verranno smontati e ricostruiti altrove nel Regno Unito, come per esempio le piscine d'allenamento che saranno rilocalizzate in Scozia. Dei quattro impianti sportivi destinati a rimanere dopo le Olimpiadi, i due più importanti, il Centro Acquatico e lo Stadio, nel giro di alcuni mesi saranno riconvertiti e adeguati alle esigenze quotidiane degli utenti locali. È un'operazione ben pianificata attraverso un processo progettuale impostato in senso opposto: gli impianti sono stati progettati per l'uso futuro e poi adattati ai fabbisogni straordinari delle Olimpiadi. Il Centro Acquatico, ad esempio, avrà una capienza massima di 2.500 spettatori, per ospitare anche gare internazionali, ma durante le Olimpiadi la piscina deve poter ospitare ben 17.500 spettatori! Allora, insieme al team di Zaha Hadid, che ha vinto il concorso, è stato formulato un progetto che permetterà a Londra di avere una piscina all'avanguardia in un edificio dalle forme sinuose ed eleganti, caratterizzato da due ampie vetrate laterali. Per le Olimpiadi però le vetrate non sono state installate per dare spazio a due tribune con struttura prefabbricata che accoglieranno ognuna 7.500 spettatori. L'edificio ne viene snaturato ed è quasi impossibile capirne forme e struttura. La funzionalità ha prevalso sull'estetica, le risorse disponibili sono state spese per l'edificio del futuro e le casse del quartiere di Londra che lo prenderà in gestione non dovranno mantenere un impianto sovradimensionato. Altro esempio è lo Stadio Olimpico, riconfigurato nel post-evento da una capienza di 80.000 spettatori a 25.000. La trasformazione avverrà in modo innovativo: non si taglieranno posti in pianta, come successo in passato, ma in sezione. Le tribune superiori e la copertura saranno smontate e rivendute sul mercato per singoli elementi: acciaio (non saldato ma imbullonato), tela della copertura, cavi della tensostruttura, sedute. Rimarranno le tribune dell'anello più basso, ricavato nella differenza di quota del terreno, quasi fosse un anfiteatro. Anche i due terzi dei locali di servizio, bagni, posti di pubblica assistenza e sicurezza, punti di ristoro e merchandising, sono di carattere temporaneo e verranno rimossi.

A. B. - Chi è generalmente contrario alle candidature per l'organizzazione di grandi eventi internazionali (olimpiadi, mondiali di calcio, esposizioni) ritiene il rischio di cementificazione un prezzo troppo alto in un mondo che paga già un prezzo rilevantissimo alla mancanza di risposte concrete ed efficaci ai bisogni più semplici e comuni dell'uomo, come vivere ed abitare in luoghi più sostenibili e di qualità. Tu cosa ne pensi?

M. K. - La grande maggioranza della popolazione britannica era contraria all'organizzazione dei Giochi Olimpici. In Gran Bretagna tutte le ultime esperienze di grandi opere pubbliche erano state negative, in forte ritardo sui tempi, molto al di sopra del budget pianificato. Tra queste lo Stadio di Wembley, il Dome di Greenwich, il Millennium Bridge. Durante l'intero percorso dell'attività della ODA la stampa nazionale ha esercitato su di noi una pressione incredibile, forte di un'opinione pubblica molto critica. Solo a partire dall'inizio del 2011, con i primi segni di completamento del programma, la pressione si è leggermente allentata e il pubblico ha cominciato a dare segni di entusiasmo. Penso sia giusto rimanere cauti nei confronti dell'organizzazione di grandi eventi perché le risorse economiche in gioco sono molte, e innumerevoli gli interessi che vi gravitano attorno. Forse però, anche se è presto per dirlo, l'esempio di Londra ci dà qualche speranza. Due sono i punti cardine di un eventuale successo. Innanzitutto l'unità di intenti delle autorità a tutti i livelli, con obiettivi precisi, ruoli chiari. Fondamentali risultano gli accordi presi ancora prima della presentazione della candidatura e in questo la politica gioca un ruolo chiave. Se non si concordano procedure straordinarie partecipate da tutti nei tempi e nei modi, il processo di pianificazione di un evento di tale complessità si arena a ogni passaggio. Il secondo fattore è la partecipazione al processo di gestione del progetto del privato, che affianca il pubblico apportando dinamicità, reattività, agilità. È il meccanismo del Delivery Partner, ormai molto comune nel mondo anglosassone, che affida l'intero Project Management a un consorzio di società private, che con il pubblico si spartiscono onori (bonus altissimi in caso di successo), ed oneri (penalità altrettanto alte in caso di insuccesso).

A. B. - Quella del progetto Olimpiadi a Londra è, dunque, una visione non convenzionale rispetto alla tradizione delle grandi esposizioni internazionali, pensata come un layer diffuso sulla città e non come un punto ad alta concentrazione attrattiva. Un'idea molto più efficace nel far comprendere le ricadute positive alla città e ai suoi cittadini,

the city. The other facilities will be dismantled and returned to the suppliers of the single elements (stands and seating, bars and shops, toilets, furniture); in most cases the agreements are already in place. Or they will be dismantled and rebuilt elsewhere in the UK. The training swimming pools, for example, will be relocated to Scotland. Of the four sports facilities due to remain standing after the Olympics, the two major ones, the Aquatic Centre and the Stadium will be reconverted and made suitable for everyday local needs a few months after the event. This is a well-planned operation where the process has been inverted: the facilities were originally designed for future use and then adapted to the extraordinary requirements of the Olympics. The Aquatic Centre, for example will have a maximum capacity of 2,500 spectators for subsequent international events, but during the Olympics it must be able to host some 17,500 people! So together with the competition-winning team of Zaha Hadid, a project was devised that will give London an avant-garde swimming pool in an elegant building of sinuous design with two large glazed sides. The glazing has not been put in place for the Olympics though, in order to leave space for two prefabricated spectator stands holding 7,500 people each. For the time being the original form and structure have been overridden. Functionality has prevailed over aesthetics; the available resources have been deployed for the building of the future so that the London boroughs to take over its management won't be overstrained by having to keep up an outsized sports facility. Another example is the Olympic Stadium, which after the event will be downsized from a 80,000 to a 25,000 spectator capacity. The change will take place in an innovative way. Seats won't be cut out on the plan but in cross section. The upper stands and the roof will be dismantled and resold as individual elements on the market: steel (not welded but bolted), the roof canopy, the cables of the tensile structure, and the seating. What will be left will be the sunken stands of the lower ring deployed in amphitheatre style. Two thirds of the service facilities, toilets, public assistance and security posts, catering and merchandising areas are likewise temporary and scheduled for removal after the event.

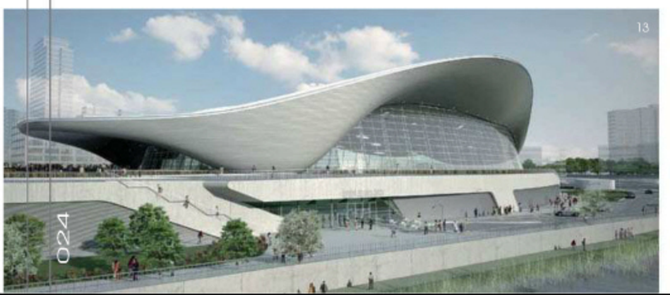
A. B. - Those against candidatures for the organization of major international events (Olympics, World Football Cups, expos) usually consider the risk of overbuilding too high a price in a world that is already paying dearly for the failure to provide concrete and effective answers to the more simple everyday needs of people, like living in more sustainable wholesome places. What do you think?

M. K. - A large majority of the British population was against the organization of the Olympic Games. All recent previous experience of large public works in the UK had been negative, with severe overruns of timeframes and especially of budget. Examples include Wembley Stadium, the Greenwich Dome, and the Millennium Bridge. During all the activities of the ODA, the press exerted an incredible pressure on us, knowing that public opinion was very critical. It was only at the beginning of 2011 with the first signs of programme completion that the pressure was eased and the public started showing signs of enthusiasm. I think it's right to regard the organization of major events with caution since there is a great deal of money and innumerable interests involved. Perhaps though, even if it's too early to say, the example of London gives cause for some hope. Success hinges on two things. First, all the authorities at whatever level must be on the same page, with specific goals and clear roles. The agreements made even before our candidature was presented are fundamental in this regard, and here the political side plays a key role. Unless extraordinary procedures are drawn up whose timeframes and methods are shared by all, the planning process of such a complex event will get bogged down at every turn. The second factor is private participation in the management process to flank the public sector and bring proactive dynamism and flexibility. This is the Delivery Partner mechanism, a very common feature in the English speaking world, whereby the entire Project Management is handed over to a consortium of private companies that share in the successes, and the burdens.

A. B. - So the London Olympic project is unconventional compared to the long tradition of international events in that it has been planned as a layer to be spread over much of the city and not concentrated in one point. It's easier to imagine the positive spin-off for the city and its inhabitants, and see how this approach is an important opportunity for urban regeneration.

M. K. - As we said before, the London Olympic vision is to ensure the event serves the city, overturning the criteria adopted up to now

© LOCOG © LOCOG


13


14


15

■ 10/15 AQUATIC CENTRE, ZAHA HADID
L'EDIFICIO NELL'ASSETTO OLIMPICO
THE OLYMPIC BUILDING

13 AQUATIC CENTRE
RENDERING DELL'ASSETTO POST-OLIMPIADI
POST-OLYMPIC RENDERING



© ODA



© Populous

un'occasione importante per il rilancio e la rigenerazione delle città.

M. K. - La visione del progetto Olimpiadi a Londra è, come abbiamo detto prima, quella di mettere l'evento al servizio della città, sovvertendo i criteri fin qui adottati, secondo i quali, pur di ottenere l'aggiudicazione, città come Atene sono state stravolte e ne pagano pesantemente ancora oggi le conseguenze. A Londra la maggiore "vittima" di tale sovvertimento di equilibri è stato proprio il Comitato Olimpico, che da ruolo di committente principe di tutte le opere progettate nelle passate olimpiadi, ha rivestito un ruolo quasi secondario, un po' scomodo perché latore di richieste fuori scala rispetto alle richieste del vero committente, ovvero gli enti della città. Anche qui occorre precisare: al tavolo dei committenti è fondamentale che sieda non tanto l'autorità locale che prende in carico l'impianto sportivo, l'edificio o l'infrastruttura, quanto la figura che vi opererà, ovvero chi davvero conosce le funzionalità che tale impianto dovrà assolvere.

A. B. - Il concetto di sostenibilità ha svolto un ruolo determinante nel progetto Olimpiadi. Ci racconti operativamente come tale concetto umanistico ha attraversato le diverse scale del masterplan, dal progetto urbanistico a quello di dettaglio architettonico? Sono stati utilizzati criteri certificati? L'interesse per l'invariante ecologica nell'assetto progettuale è evidente, come si è riusciti a non ridurre tale principio a una retorica del progetto come purtroppo spesso accade? Ci parli della formula di gestione e dell'impostazione del progetto?

M. K. - La sostenibilità risulta spesso un concetto astratto non seguito da azioni concrete. Anche e soprattutto questo si è voluto combattere con le Olimpiadi di Londra. Ho menzionato la sostenibilità ambientale, declinata in tutti gli aspetti, dalla purificazione dell'acqua alla creazione di nuovo verde, dalla gestione dei rifiuti alla realizzazione di una nuova rete fognaria, all'approvvigionamento dei materiali da costruzione attraverso le vie d'acqua. Ma sostenibilità significa anche attenzione all'energia e alla massima riduzione dei consumi con l'imposizione di target precisi a ognuno dei circa cinquanta progetti, edifici ed infrastrutture, che fanno parte del programma, affinché tutti contribuiscano a centrare l'obiettivo comune. Lo stesso meccanismo è stato applicato alle fonti di energia rinnovabili, rappresentate innanzitutto da una grande pala eolica posta nel Nord del parco; ogni progetto ha dovuto contribuire all'obiettivo finale, con l'installazione di pannelli fotovoltaici, impianti di geotermia o altro. Una nuova centrale elettrica è stata realizzata per produrre l'energia sufficiente a servire l'intero parco e una discreta area intorno. Il vero concetto di sostenibilità, però, credo rimanga insito nei concetti espressi prima: per ogni sterlina spesa per i lavori, solo 25 pence sono destinati ai Giochi, il resto è per la città. È un calcolo possibile, poiché si conosce già l'importo delle opere e del loro smontaggio e smantellamento, si sa chi ne sarà incaricato ed è stabilito entro quando lo dovrà fare. Per la prima volta nella storia, l'agenzia che progetta e realizza l'evento (ODA) e l'agenzia che gestirà l'area in seguito fanno capo alla stessa autorità e lavorano fianco a fianco per tre anni già prima dell'evento. I rischi di scarico di responsabilità e di incertezze è così ridotto al minimo. Si lavora su tre masterplan, quello per le Olimpiadi, quello della Trasformazione, quello della Legacy. La Trasformazione è il periodo in cui, da Ottobre 2012 a Dicembre 2014, il Parco verrà trasformato per l'uso quotidiano da parte della comunità locale, comprese le operazioni di smontaggio e/o riconfigurazione degli impianti. La Legacy è invece la visione dell'area come potrà essere tra 15-20-25 anni. Nessuno può essere oggi responsabile di tale masterplan, in cui i privati avranno un ruolo fondamentale; ma rappresenta la visione a cui ambire, e se i masterplan precedenti sono stati pensati e saranno attuati nel modo giusto, è molto probabile che anche il terzo masterplan prenda corpo come pianificato.

A. B. - Londra sta dimostrando al mondo intero che la città è in grado di ripensare se stessa e, soprattutto, che luoghi considerati degradati e irrecuperabili possono divenire nuove centralità da riconquistare e luoghi di grande intensità collettiva. Mi vengono in mente la O2 Arena o altri district lungo il Tamigi sino a qualche anno fa non certo visitabili; quale il segreto, soprattutto da un punto di vista della sostenibilità economico-finanziaria? Non è forse vero che rifunzionalizzare e rigenerare è un'operazione molto più dispendiosa che costruire ex novo?

M. K. - Guardando ai numeri in modo freddo e superficiale, costruire ex novo in una nuova area periferica della città sarà sempre meno dispendioso e più remunerativo che rifunzionalizzare e rigenerare un'area preesistente. Ma questo non è il ruolo che spetta all'autorità pubblica, non è questa la pianificazione urbana da perseguire.

whereby cities like Athens were prepared to accept serious disruption in order to secure adjudication, and still today are paying the heavy consequences. In London, the biggest "victim" of that systemic disruption has been the Olympic Committee itself. From being the main client of all the works planned during previous Olympics, the Committee has here had an almost secondary role. This has not been easy since the it tended to request works that were totally out-of-scale with the demands of the real client, i.e. London's city authorities. I should stress one important thing though. It's fundamental to get around the table not only the local authority that is going to manage the sports facility, building or infrastructure, but also the people who will be using the facility and who know what sort of functionality must be delivered.

A. B. - Sustainability is a key concept in the Olympic project. Can you tell us exactly how this humanist concept has been included at the different levels of the master plan, i.e. from the broad urban project down to the architectural detail? Were certified criteria used? The ecological constant is evident in the whole programme, but how have you managed to avoid it remaining just a rhetorical principle, as unfortunately is so often the case? Can you tell us about the management formula and the approach to project implementation?

M. K. - Sustainability often remains an abstract concept that is not followed up on. And that was especially what we wanted to avoid with the London Olympics. I've already mentioned environmental sustainability, the starting point for the whole operation that covers all environmental aspects from water treatment and the creation of new green areas, to waste management, the building of a new sewage network and delivering building materials by water transport. But sustainability also means being careful about energy and reducing consumption as much as possible, which in turn means setting precise targets for each of the fifty odd projects, buildings and infrastructure that make up the programme, to ensure they all contribute to achieving the common goal. The same mechanism was applied to renewable energy sources, mostly provided by a huge wind turbine vane in the north of the park. Each project had to contribute to the final objective with the installation of photovoltaic panels, ground source heat pumps or other systems. A new electricity generating plant has been built to produce sufficient energy for the whole park and a sizeable area around it. The real concept of sustainability though, I think, is inherent in the concepts I mentioned before. For every pound spent for works, only 25 pence have been dedicated to the Games. The rest has been for the city. This calculation has been possible since we already know how much the works will cost to build, dismantled and remove; we know who will be in charge of that and within what timeframe it must be carried out. For the first time in history, the agency planning and realizing the event (the ODA) and the agency that will manage the area subsequently report to the same authority and have already been working side by side for three years. The risks of buck-passing and uncertainties have thus been reduced to a minimum. We are working on three masterplans: the Olympics, Transformation and Legacy. The Transformation master plan will be rolled out from October 2012 to December 2014 when the Park - and all the buildings in it - will be adapted for everyday use by the local community, and when any dismantling and removing of facilities will also be carried out. The Legacy master plan, on the other hand, is the vision for the area in 15-20-25 years. No one today can be responsible for that sort of plan in which the private sector will play a major role. But it remains a vision to aspire to, and if the previous master plans have been well thought through and implemented correctly, it is very likely that this third master plan will also be realized as planned.

A. B. - London is proving to the world that the city is able to rethink itself and, especially, that areas considered derelict and beyond recovery can be taken back and brought into the fold of intense community life. It makes me think of the O2 Arena and other districts along the Thames that only a few years ago were no-go areas. What is the secret, especially in terms of economic and financial sustainability? Isn't it perhaps true that re-functionalizing and re-generating are much more costly than simply building from scratch?

M. K. - If you just consider the raw numbers, building from scratch in a new peripheral area of the city will always be less expensive and more remunerative than re-functionalizing and re-generating a pre-existing urban district. But this is not the role of a public authority; that is not the sort of urban development it should pursue. The public body has to take upon itself the sort of operations that are being carried out in London

© ODA



© ODA



© ODA



© ODA



■ 16 BASKETBALL ARENA
EDIFICIO TEMPORANEO / TEMPORARY BUILDING
WILKINSON EYRE ARCHITECTS
RENDERING
17 OLYMPIC STADIUM, POPULOUS
RENDERING
18/22 OLYMPIC PARK
VEDUTE AEREE, APRILE 2012
AERIAL VIEW, APRIL 2012

ALL IMAGES COURTESY LONDON 2012

© ODA



Il pubblico si deve fare carico di operazioni come quella di Londra perché di tali operazioni beneficiano altre aree, come quelle al contorno, e a volte ne trae beneficio l'intera città, come nel caso del riequilibrio dei flussi pendolari verso la City di cui si parlava. Attenzione però: il pubblico deve essere solo promotore ed elemento scatenante di tali operazioni, la rigenerazione deve poi continuare con energie proprie. In questo caso, la riqualificazione si identifica nella creazione del Parco, nell'introduzione del verde come elemento di forte qualità urbana. A questo si associa una buona rete di trasporti già esistente, che gli operatori avranno tutti gli interessi a potenziare. Eppoi il privato: Westfield costruisce sul bordo del parco uno dei più vasti centri commerciali d'Europa con marchi commerciali prestigiosi. Avremo così tre elementi fondamentali per una nuova qualità urbana: verde, trasporti, retail. È molto probabile che su questa base si possa sviluppare un buon mix sociale in grado di attrarre investimenti privati in residenza, terziario e piccola industria.

A. B. - Il progetto dei servizi nel masterplan appare come uno degli aspetti più interessanti e all'avanguardia. Ci racconti qualche esempio virtuoso di trasformazione infrastrutturale e di progettualità connessa alla messa in opera di nuovi luoghi ad uso pubblico per la città, funzionali anche per il dopo Olimpiadi?

M. K. - Dell'esempio dei ponti abbiamo parlato, ma vi sono molti altri casi. Il passaggio centrale del Parco Olimpico si trova in prossimità di una chiusa idraulica preesistente che ne limitava fortemente la larghezza di circa 40 m richiesta dalla enorme affluenza di spettatori. Abbiamo effettuato un concorso anche per questa infrastruttura e premiato la soluzione semplice e ingegnosa degli architetti Heneghan Peng di Dublino. Il passaggio si alza, diventa ponte e va a coprire la chiusa durante l'evento assecondando l'ampiezza del percorso richiesto. Una volta riconvertito, il passaggio si sdoppierà in due percorsi di circa 2/3 m di larghezza, di cui uno permetterà di riscoprire la vecchia chiusa ristrutturata e contornata da nuovi piani obliqui che daranno vita ad uno spazio per skateboard, spettacoli e relax. Lo stadio stesso ne è un altro esempio. Si è detto della riconversione che si opererà per la funzione propria dell'impianto, ma il disegno di come l'urbe si stringerà attorno all'impianto negli anni a seguire non è dato sapere. Abbiamo voluto però assicurare alle residenze la possibilità di arrivare a essere adiacenti allo stadio per ricreare la scala umana dell'intervento. Allo stesso modo importanti corridoi dei servizi sono stati realizzati e sovradimensionati perché in futuro possano essere in grado di rispondere a diverse esigenze. Il prototipo di riferimento sono le piazze italiane, spesso nate da una preesistenza romana, penso alla Piazza di Lucca. È a quella scala e trasformazione che abbiamo guardato, devo dire non senza una certa presunzione.

A. B. - Un'ultima domanda, più personale. In Italia, l'alternativa all'espansione delle città, non sembra ancora essere la rigenerazione urbana, ma piuttosto l'opzione zero! Londra ci insegna che non ci può essere rigenerazione senza densificazione, sostenibilità senza interventi di trasformazione e, soprattutto, modernizzazione senza possibilità di risposte flessibili alle necessità che la contemporaneità avanza giorno dopo giorno. Perché l'Italia non ha ancora compreso che se vuole essere più sostenibile non può più pensare lo sviluppo urbano come un insieme di vincoli ma piuttosto come un palinsesto di potenzialità?

M. K. - Anche in questo campo il nostro paese presenta lacune e problemi a volte apparentemente insormontabili. I vincoli a volte assurdi, le leggi innumerevoli, i regolamenti spesso indecifrabili sono, io penso, i segni di una nostra cultura profondamente radicata. Da una parte, in un paese di tesori artistici ed ambientali, la linea che ci caratterizza è quella della conservazione. Per non perdere qualcosa di valore, si conserva tutto precludendo operazioni come quella di Londra che prendono coscienza che un'area vasta va ripensata e riprogettata in toto. Per il bene collettivo a volte si può e si deve sacrificare un interesse individuale. D'altra parte le leggi sono così numerose proprio per salvaguardare l'interesse collettivo e non quello privato e quindi è un gioco senza fine. Penso che finché non impareremo davvero a fare sistema, a concertare tutti insieme operazioni ormai non più differibili nel tempo, rimarremo molto indietro perdendo occasioni importanti difficilmente ripetibili. La città deve sapersi riconvertire adesso, per stare al passo con l'innovazione, la velocità, la tecnologia. E la formula del grande evento che accellera i cambiamenti può essere ancora la soluzione vincente.

because they benefit other neighbouring areas as well, and sometimes the whole city, as is the case with the re-balancing of commuter-flows into the City that we were talking about before. A word of warning though. The public sector must only promote and be the trigger for such operations. The actual re-generation should be carried forward on its own momentum. In this case, re-vitalization coalesces around the creation of the Park and the introduction of a green area to upgrade the whole urban area. This links into an already existing viable transport network that operators will have every interest in improving. Then there is the private sphere. Westfield is building one of the largest shopping centres in Europe at the edge of the Park that will attract key commercial brands. In this way we will have three fundamental elements for urban upgrade: a green area, a transport system, and retailers. It is highly likely that this will lead to a good social mix able to attract private investments in residential buildings, the tertiary sector and small industries.

A. B. - The master plan's services programme seems one of the most interesting and avant-garde aspects of the whole project. Can you give a few examples of how infrastructure will be transformed and how the new areas will be adapted for general public use both to cater for the Games but also afterwards?

M. K. - We have talked about the bridges but there are many other examples. The central avenue in the Olympic Park is close to a set of lock gates that were already there and which constrained the regulation 40 m width to accommodate large inflows of spectators. We called for tender bids for this important infrastructure and awarded a simple, ingenious solution devised by the Dublin-based architect practice of Henghan Peng. The approach way rises and becomes a bridge that will cover the lock during the event and so achieve the required Olympic width. On conversion after the event, the pathway will split into two routes of about 2/3 m wide, one of which will allow visitors to rediscover the old lock, which will be renovated and surrounded by a series of oblique planes, turning the area into a skateboard precinct, relaxation area and outdoor theatre. The stadium itself is another example. I have already talked about how the facility will be converted for community use. However, the extent to which the city will encroach on the stadium in later years is something we don't know. We have, however, wanted to ensure that people in the residential areas nearby can remain adjacent to the stadium and that the human dimension of the project will be maintained. Oversized service corridors have been laid out to ensure they will be able to meet different needs in the future. Our reference prototype was the Italian piazza, which often arose on the sites of former Roman buildings - like for instance the central Piazza in Lucca. That was the sort of scale of transformation we looked to, not without a certain degree of presumption.

A. B. - One last, more personal question. In Italy the alternative to urban expansion does not yet seem to be urban re-generation, but rather no option! London has taught us that there can be no re-generation without densification, no sustainability without transformation projects, and especially, no modernization unless flexible answers are provided to the contemporary living requirements that present continuously. Why do you think Italy has not yet learned that if it wants to be sustainable, it can no longer think of urban development just as a set of constraints but rather as a recipe for potential?

M.K. - Among our country's many failings, it seems unable to overcome its problems in this area as well. The constraints, sometimes absurd, the countless laws, and the, often unfathomable rules are, I think, signs of a deeply rooted culture. On the one hand, in a country with so many artistic and environmental treasures, the characteristic attitude has always been to preserve. Fear of losing something valuable has meant that we preserve everything, preventing operations like the one in London that is based on the realization that a whole vast area must be re-thought and completely re-designed. Sometimes the interest of the individual has to be sacrificed to the public good. On the other hand, the laws in Italy are so numerous precisely in order to safeguard both collective and private interests; and so it goes on. I think that unless we learn how to work as a system, getting everyone to agree together on operations that can no longer be postponed, we will lag behind and miss essential opportunities that are unlikely to come round again. Cities have to learn to change now if they are to stay abreast of innovation, speed and technology. And the formula of the major event accelerating that change can be a winning solution.



AWARDSGALLERYEXCHANGESEMINARSTALKSFRINGE

World
Architecture
Festival
2012
Singapore
3-5 October 2012

Global Inspiration for Architects.

The world's largest festival and live awards for the global architecture community: debate, learn and be inspired.

Call for entries
World Architecture Festival awards
open 1 May – 30 June 2012.

Save 10% on entries when you quote TPITA

Sponsors
SWISSPEARL
FIGUERAS
RLB Rider Levett Bucknall
hp
Aedas

Exhibitor
ARDEX

Winner of World Building of the Year 2011, Media:CT Barcelona, Spain Cloud 9 Architects

www.worldarchitecturefestival.com

Dentro finestra

Fuori cupolino



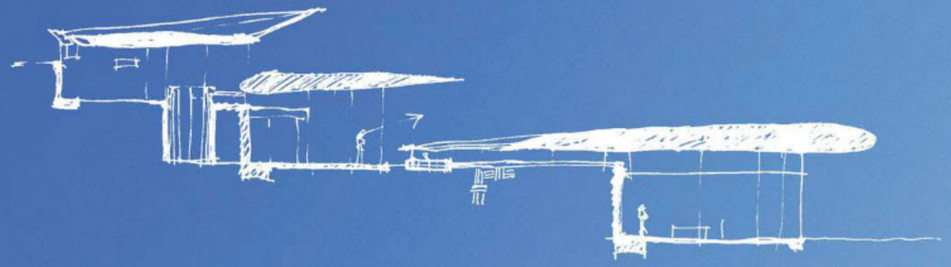
Oggi puoi progettare con la luce zenitale senza rinunciare alle prestazioni.

Da VELUX l'unico cupolino con vetro piano interno bassoemissivo. Tutto il design, la tecnologia e la sicurezza delle finestre per tetti VELUX. Dotato di motore invisibile, finitura interna bianca e sensore pioggia integrato.

Programmabile e operabile con un semplice telecomando, il cupolino VELUX può essere completato con tende interne ed esterne per il controllo dinamico dell'irraggiamento solare.

Scopri tutti i dettagli, visita www.velux.it

VELUX®



PRONTO PER IL DECOLLO / READY FOR TAKE-OFF
UN AEREO SI TRASFORMA IN RESIDENZA
RECYCLING AN AIRPLANE AS A RESIDENTIAL COMPOUND

DAVID HERTZ ARCHITECTS AND S.E.A.

BY MICHAEL WEBB

© Carson Lee

Un Boeing 747 effettua il suo ultimo atterraggio in una località della catena costiera della California meridionale. Poi le sue ali vengono staccate e trasportate via elicottero al sito remoto e selvaggio dove, riassemblate, faranno da copertura alle due strutture d'acciaio di cui si compone la Wing House. Altri componenti dell'aereo verranno via via utilizzati e distribuiti sui 22 ettari del ranch: la cabina di pilotaggio diventerà un padiglione per la meditazione e le varie sezioni della fusoliera serviranno da guest house, studio d'arte e ricovero per gli animali, mentre lo stabilizzatore di coda farà da copertura a una piattaforma panoramica.
Il progetto è opera dell'architetto David Hertz che ha dedicato i suoi 30 anni di attività al tema del riuso di materiali industriali per un risparmio energetico e delle risorse primarie. Dare nuova vita ad un aeroplano è il logico coronamento di tutta la sua precedente attività. La commissione arrivò per via del tutto casuale. Francie Rehwald, intraprendente ex concessionaria della Mercedes, aveva acquistato il ranch di un eccentrico designer di Los Angeles, Tony Duquette, che trasformava rottami in gioielli e allestimenti scenici. Della casa, distrutta da un incendio, erano rimasti solo alcuni ruderi. Rehwald passò attentamente in rassegna i progetti di Hertz, lo contattò e dopo averlo trascinato in una perlustrazione attraverso il territorio selvaggio lo assunse, mettendo però in chiaro: "Mi piace il suo lavoro, ma lo trovo mascolino, angoloso e pesante. Voglio qualcosa di più curvilineo e femminile".
L'idea del progetto nacque dopo un lungo viaggio aereo verso l'Europa. Hertz ricorda: "All'arrivo, mentre smaltivo il jet-lag, mi misi a fare degli schizzi iniziando dal tetto, come avrebbe fatto il mio maestro John Lautner; e, come lui, immaginai di stare sotto il colmo di un tetto sospeso su una camera dalle pareti di vetro. Disegnai un soffitto curvo come una barca o una tavola da surf, e così mi venne in mente il flusso laminare dell'aria sull'ala di un aeroplano. Da lì l'idea: perché non usare un'ala? Esce a sbalzo dalla fusoliera e sfrutta i materiali al meglio per ottenere solidità e leggerezza. Durante il viaggio di ritorno fotografai in dettaglio le ali degli aeroplani, scoprendo forme innegabilmente femminili e Francie dette la sua approvazione".
Procurarsi un aeroplano è stato facile: centinaia di aerei in disuso sono parcheggiati nel deserto del Mohave appena oltre la catena costiera. Un 747 quotato 200 milioni di dollari alla consegna, smantellato e venduto come rottame costa meno di una Mercedes. Il problema principale è stato ottenere i permessi di costruzione, ignorati da Duquette, da 17 enti diversi. Ci sono voluti due anni di negoziazioni e un anno per porre rimedio alle violazioni dei regolamenti sul sito, portare nuovamente a livello le aree dove costruire, scavare cassoni e un pozzo, costruire una

High in the coastal mountains of southern California, a Boeing 747 has made its final landing. Its wings were cut in two and flown in by helicopter to this remote wilderness site, where they were re-assembled and craned onto a steel frame to serve as roofs for two residential structures. Eventually, the Wing House may be joined by a meditation pavilion in the nose cone, a guest house, art studio and animal barn in sections of the fuselage, and a viewing platform canopied by the tail, scattered around the 22-hectare ranch. It's the creation of architect David Hertz, who has spent his 30 years of practice recycling industrial materials to conserve energy and natural resources. Giving new life to an airplane was a logical culmination of his earlier efforts.
The commission came by chance. Francie Rehwald, a former Mercedes dealer with a taste for risk, acquired the ranch of the late Tony Duquette, an eccentric LA designer who turned junk into jewelry and movie sets. The house he built here was destroyed in a wildfire, leaving only a few isolated follies. Rehwald checked Hertz's previous buildings, took him on a wild ride around the site, and hired him on the spot. "I love your work but I see it as masculine, angular and blocky," she cautioned. "I want something that's more curvilinear and feminine."
Inspiration struck at the conclusion of a long flight to Europe. As Hertz recalls, "I was jet- lagged on arrival, and I began sketching - starting with the roof, as my mentor, John Lautner, would have done. Like him I imagined standing on a ridge beneath a roof that floated over a room enclosed with glass. I drew a curved ceiling, like a boat or a surfboard and it reminded me of the laminar flow of air over an airplane wing. Then it occurred to me: why not use a wing? It cantilevers off its fuselage; it uses materials efficiently to achieve strength and lightness. On the flight home I photographed the wings of airplanes in detail, finding shapes that were undeniably feminine, and Francie gave her approval."
Securing a plane was easy; hundreds of mothballed airliners are parked in the Mohave desert, just beyond the coastal range. A 747 that's priced at $200 million on delivery costs less than a Mercedes when it's stripped and sold for scrap. The greater challenge was to secure construction permits from 17 agencies that Duquette had ignored. It took two years of negotiation and another of site preparation to remedy code violations, re-grade the building pads, drill caissons and a well, put in new road, a septic tank and power conduits . The plan checker confirmed there was nothing in the local building code that forbade using a wing as a roof, but asked if it could withstand a high wind load. Luckily, Hertz had brought along an aeronautical engineer who confirmed that a structure designed to carry 175,000 kg of fuel and 400 people at 900 km/hr through the jet stream should survive at ground level.



© Laura Doss



© Carson Leh

nuova strada, una fossa settica e le condutture elettriche. Il funzionario all'edilizia confermò che il regolamento costruttivo locale non impediva l'uso di un'ala come tetto, ma volle la garanzia che fosse in grado di reggere la pressione di un forte vento. L'ingegnere aeronautico che avvedutamente Hertz aveva portato con sé confermò che una struttura progettata per trasportare 175.000 kg di carburante e 400 persone attraversando alla velocità di 900 km all'ora le correnti d'alta quota sicuramente sarebbe stata in grado di sopravvivere a terra.
All'inizio della carriera Hertz si era fatto un nome sviluppando il Syndecrete, un cemento leggero composto da materiali di scarto, poi coerentemente con la sua grande passione per il riciclo creativo, aveva costruito case utilizzando scafi di barche e pannelli di frigoriferi e ricorrendo a poco costosi tubi del gas naturale per le colonne portanti. Qui, per la recinzione del ranch, ha fatto ricorso ai pannelli d'acciaio perforati usati per le piste di atterraggio militari; le fondamenta, colonne e pareti in blocchi di calcestruzzo sono molto più leggere di quelle di una struttura convenzionale. Il costo della costruzione in opera di un tetto a forma d'ala sarebbe stato quattro volte maggiore del prezzo del trasporto e le emissioni di carbonio di due ore di volo dell'elicottero sono state molto inferiori ai due anni di trasporto via terra di lavoratori e materiali su tortuose strade di montagna.

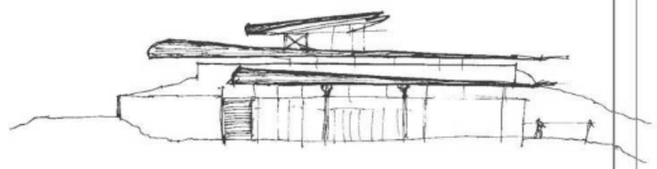
Gli stabilizzatori di ali e coda, uniti a coda di rondine sopra la stanza da letto principale, sono assicurati a lastre di acciaio che servono da compensatori di dilatazione e giunti mobili sopra i cursori di vetro. La casa si snoda su due livelli, con una scala a spirale di collegamento: alla quota inferiore una zona living aperta verso l'esterno, sopra la camera padronale; lungo il pendio sono distribuiti un padiglione per gli ospiti e una piscina. Nella parete della cucina sono incassati tre oblò dell'aereo e le superfici metalliche levigate a specchio o lasciate allo stato originale accostate alla confusione della vita quotidiana sono elementi dalla bellezza surreale. Le ali, aggettanti su entrambi i lati, sembra stiano per spiccare il volo, e creano un dialogo tra loro e il paesaggio spettacolare circostante.
Questo progetto segue il percorso delle case di Richard Neutra, da lui stesso definite "macchine nel paesaggio". Norman Foster, a cui fu chiesto di citare la struttura da lui preferita, nominò il 747, per la forma funzionale e per la capacità di adattamento alle nuove tecnologie nel corso dei quarant'anni dalla sua introduzione. Hertz ha avuto il merito di individuare un nuovo uso per una meraviglia tecnologica che altrimenti avrebbe finito il proprio ciclo di vita in una discarica insieme a lattine di Coca Cola.

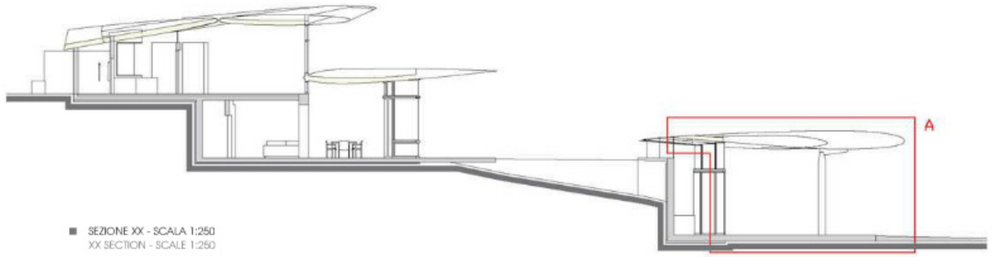
Michael Webb

Hertz launched his career with Syndecrete, a lightweight concrete that utilizes carpet waste, and he has constructed houses from boat hulls and refrigeration panels in his zeal for recycling. Inexpensive natural gas piping is used for structural columns, and the ranch is fenced with the perforated steel mats that are used for military landing strips. Foundations, columns and concrete block walls are much lighter than those in a conventional structure. The cost of fabricating a wing-like roof on site would have been four times greater than flying one in, and the carbon emissions from two hours of helicopter flights were far less than two years of trucking in workers and materials on winding mountain roads. The wings and tail stabilizers that are joined as a swallow tail over the master bedroom are bolted to steel plates that serve as expansion joints and slip-joints above the glass sliders.
The two levels of the main house are linked by a spiral stair, with an open living area below, and a master suite above; a guest pavilion and pool are located down the slope. A trio of airplane windows is set into the kitchen wall, and the metallic surfaces, polished mirror smooth or left in their original state, have a surreal beauty in such close proximity to the clutter of domestic living. The wings, cantilevered out at either end, look as though they are about to fly away, and they conduct a dialogue with each other and the sweeping vistas.

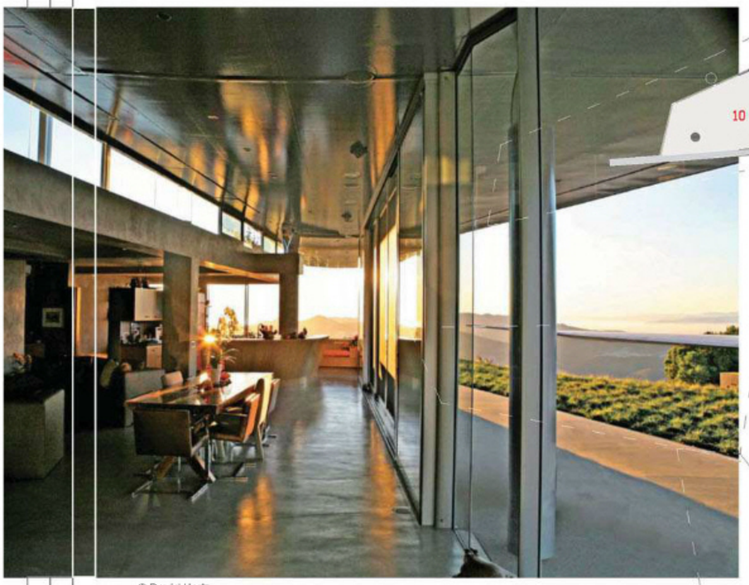
Richard Neutra described his sleek houses as "machines in the landscape," and that vision has been raised to a higher plane.
Norman Foster was asked to pick a favorite structure and he chose the 747 - for its functional form and its ability to accommodate new technologies in the forty years since it was introduced. Hertz has found a new use for a marvel of technology that might have ended its life as a truckload of Coke cans.

Michael Webb

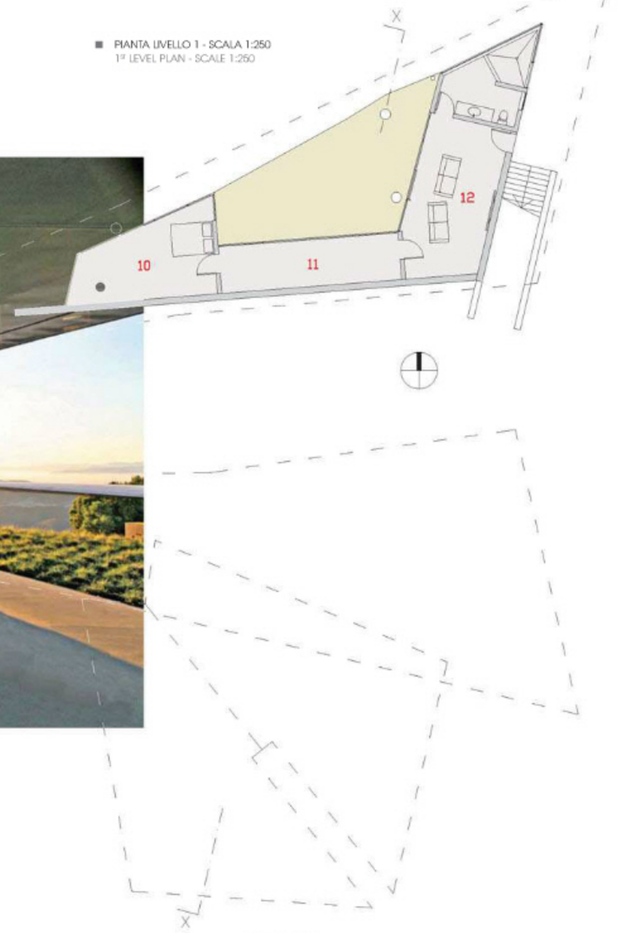




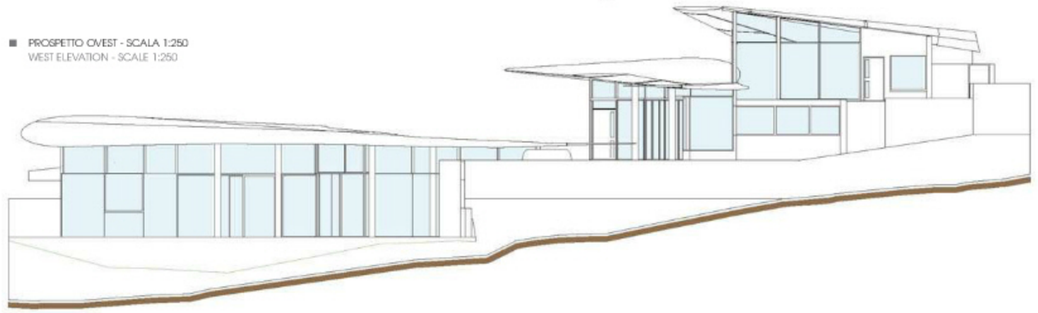
■ SEZIONE XX - SCALA 1:250
XX SECTION - SCALE 1:250



© David Hertz



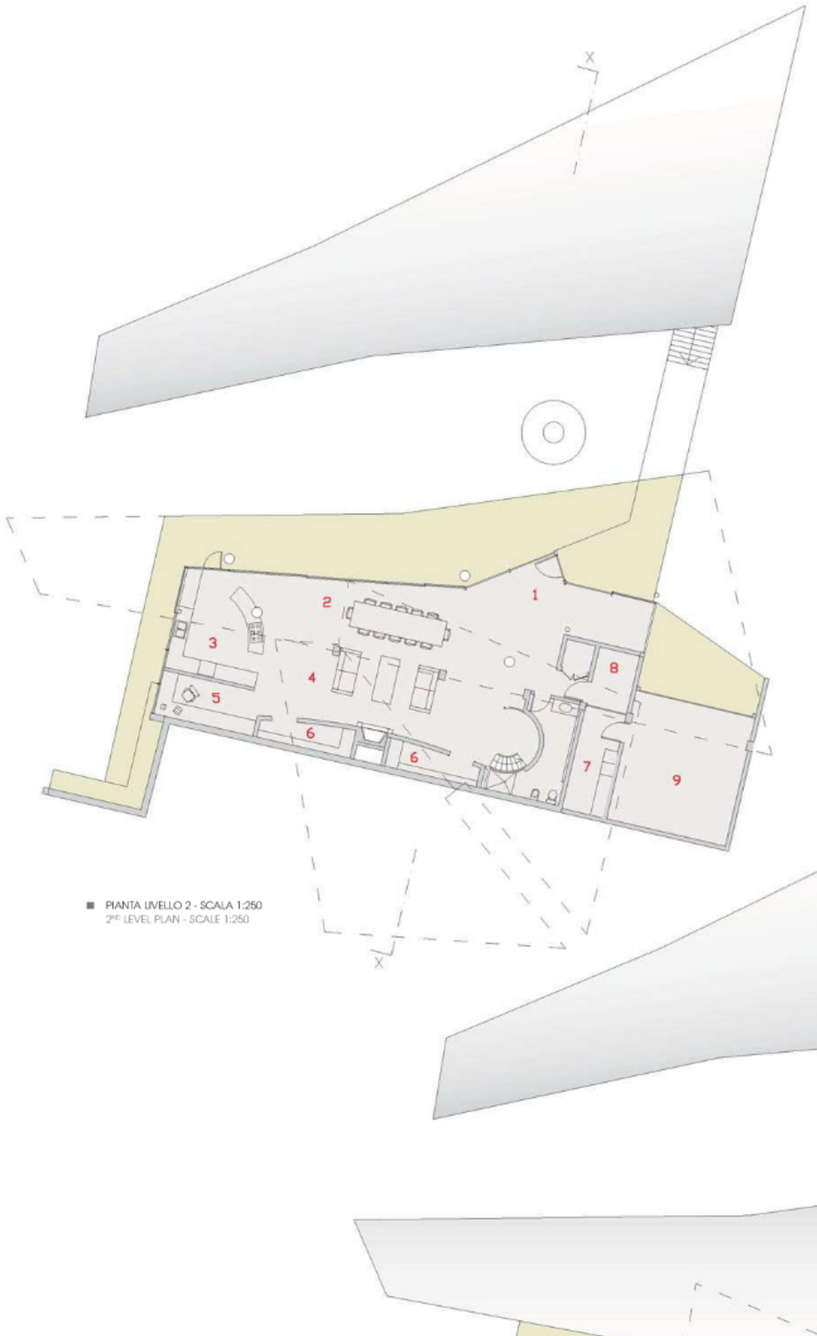
■ PIANTA LIVELLO 1 - SCALA 1:250
1ST LEVEL PLAN - SCALE 1:250



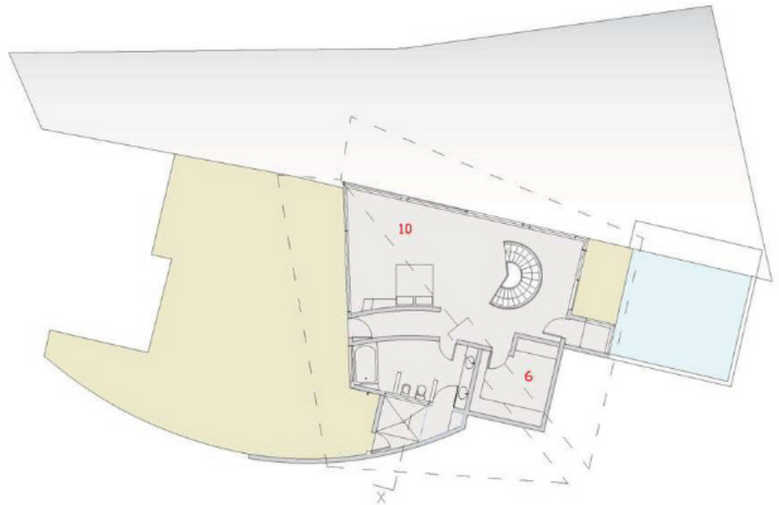
■ PROSPETTO OVEST - SCALA 1:250
WEST ELEVATION - SCALE 1:250

1- ENTRATA
2- SALA DA PRANZO
3- CUCINA
4- SOGGIORNO
5- UFFICIO
6- RIPOSTIGLIO
7- LAVANDERIA
8- VANO TECNICO
9- GARAGE
10- CAMERA
11- HALL
12- MEDIA

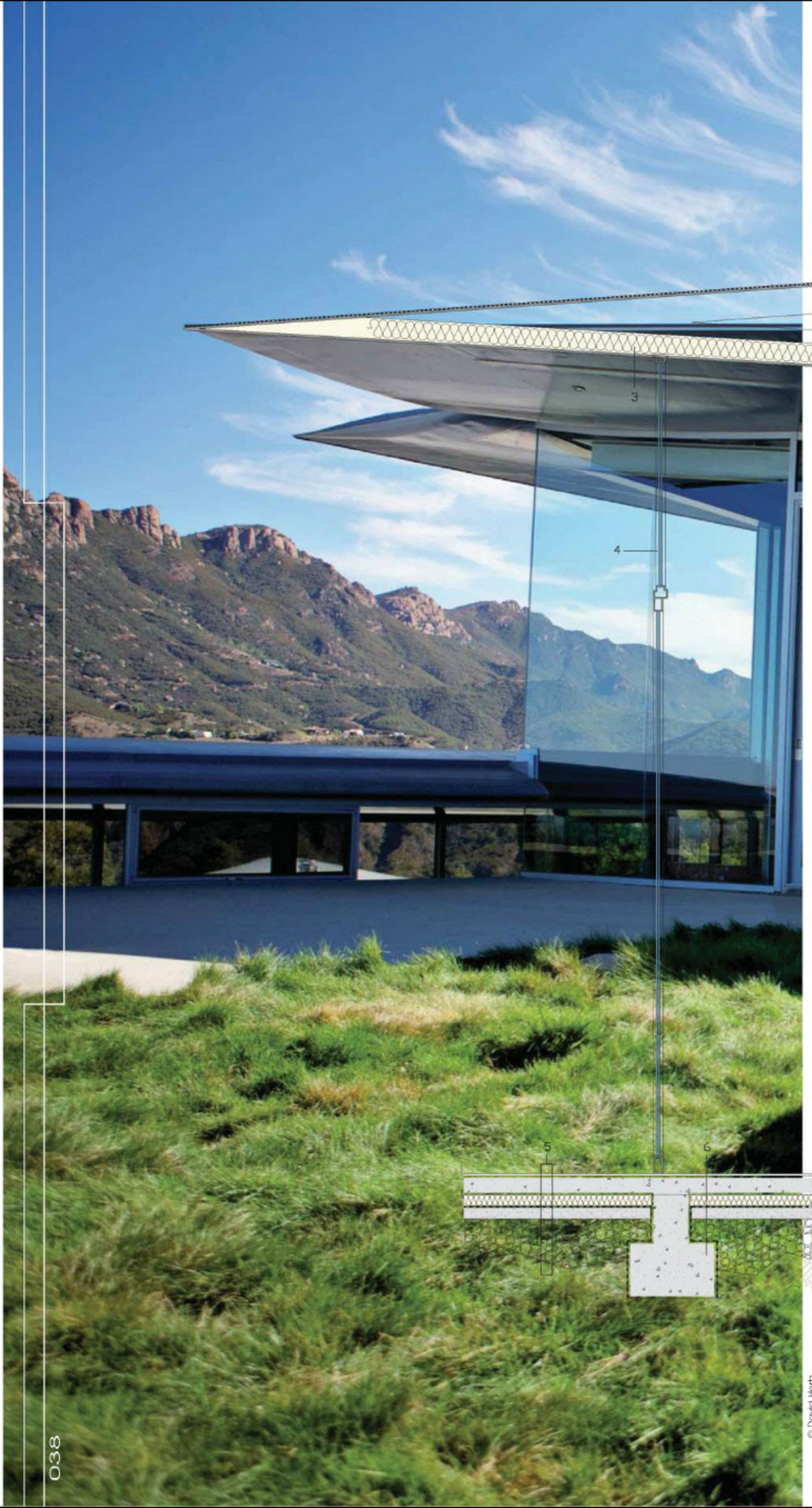
1- ENTRANCE
2- DINING ROOM
3- KITCHEN
4- LIVING ROOM
5- OFFICE
6- CLOSET
7- LAUNDRY
8- PLANT ROOM
9- GARAGE
10- BED ROOM
11- HALL
12- MEDIA



■ PIANTA LIVELLO 2 - SCALA 1:250
2ND LEVEL PLAN - SCALE 1:250



■ PIANTA LIVELLO 3 - SCALA 1:250
3RD LEVEL PLAN - SCALE 1:250



DETTAGLIO A: SISTEMA COSTRUTTIVO
SEZIONE VERTICALE - SCALA 1:25

1- COPERTURA REALIZZATA UTILIZZANDO UN'ALA DI UN BOEING 747 DISMESSO FORMATA DA CENTINA CON TELAIO IN PROFILI DI ACCIAIO A Z RINFORZATI E CASSONE ESTERNO IN ACCIAIO SAGOMATO RIVESTITO DA MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE NELLA PARTE SUPERIORE
2- LONGHERONI STRUTTURALI IN PROFILI DI ACCIAIO A C ACCOPPIATI
3- STRATO ISOLANTE 100 MM
4- FACCIATA VETRATA CONTINUA A TUTTA ALTEZZA CON INFISSO IN ALLUMINIO E VETROCAMERA 6/7/6 MM
5- PAVIMENTAZIONE IN CALCESTRUZZO LEVIGATO, SOLETTA IN CALCESTRUZZO ARMATO 100 MM, PANNELLO ISOLANTE 60 MM, MASSETTO 60 MM, STRATO DI GHIAIA, TERRA
6- FONDAZIONE IN CALCESTRUZZO ARMATO
7- COLONNA IN ACCIAIO Ø 350 MM
8- DOPPIO PIATTO IN ACCIAIO SP 50+50 MM DI APPOGGIO DELLA COLONNA
9- SISTEMA DI CONNESSIONE DELLA COPERTURA ALLA COLONNA A CERNIERA, FORMATA DA PIATTI E FLANGE IN ACCIAIO
10- NICCHIA PREESISTENTE PER L'ALLOGGIAMENTO DELLA LUCE

DETAIL A: CONSTRUCTION SYSTEM
VERTICAL SECTION - SCALE 1:25

1- ROOF CONSTRUCTED USING BOEING 747 WING FORMED BY WING RIBS WITH FRAME OF REINFORCED STEEL Z-PROFILES AND EXTERIOR IN SHAPED STEEL, LINED WITH WATERPROOFING MEMBRANE ON UPPER SURFACE
2- STRUCTURAL SPARS FORMED BY COUPLED STEEL C-PROFILES
3- 4" (100 MM) INSULATION LAYER
4- FULL-HEIGHT CONTINUOUS GLAZED FAÇADE WITH 1/4 - 1/4 -1/4" (6/7/6 MM) ALUMINIUM DOUBLE GLAZING UNIT
5- POLISHED CONCRETE PAVING, 4" (100 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB, 2 3/8" (60 MM) BOARD INSULATION, 2 3/8" (60 MM) SCREED, GRAVEL LAYER, EARTH
6- REINFORCED CONCRETE FOUNDATION
7- Ø 13 3/4" (350 MM) STEEL COLUMN
8- DOUBLE 2" (50 MM) STEEL PLATES SUPPORTING COLUMN
9- HINGED STRUCTURE CONNECTING ROOF TO COLUMN FORMED BY STEEL PLATES AND BRACKETS
10- LAMP MOUNTED IN WING LIGHT RECESS

DETALLE A: SISTEMA CONSTRUCTIVO
SECCIÓN VERTICAL - ESCALA 1:25

1- CUBIERTA REALIZADA UTILIZANDO UN ALA DE UN BOEING 747 EN DESUSO FORMADA POR CIMBRA CON BASTIDOR DE PERFILES DE ACERO EN Z REFORZADOS Y CAJÓN EXTERNO DE ACERO CONFORMADO REVESTIDO POR MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE EN LA PARTE SUPERIOR
2- LARGUEROS ESTRUCTURALES DE PERFILES DE ACERO EN C ACOPLADOS
3- CAPA AISLANTE 100 MM
4- FACHADA ACRISTALADA CONTINUA DE SUELO A TECHO CON CARPINTERÍA DE ALUMINIO Y VIDRIO DOBLE CON CÁMARA DE AIRE 6/7/6 MM
5- PAVIMENTACIÓN DE HORMIGÓN LUSTRADO, LOSA DE HORMIGÓN ARMADO 100 MM, PANEL AISLANTE 60 MM, CARPETA 60 MM, CAPA DE GRAVA, TIERRA
6- CIMIENTO DE HORMIGÓN ARMADO
7- COLUMNA DE ACERO Ø 350 MM
8- DOBLE PLACA DE ACERO ESP 50+50 MM DE APOYO DE LA COLUMNA
9- SISTEMA DE CONEXIÓN DE LA CUBIERTA A LA COLUMNA A BISAGRA, FORMADA POR PLACAS Y ABRAZADERA DE ACERO
10- NICHO PREEXISTENTE PARA EL ALOJAMIENTO DE LA LUZ

DETAIL A: KONSTRUKTIONSSYSTEM
VERTIKALSCHNITT - MASSSTAB 1:25

1- DACH AUS FLÜGEL EINER STILLGELEGTEN BOEING 747 MIT RIPPEN UND STAHLRAHMEN AUS Z-PROFILEN UND AUSSENHAUT AUS GEFORMTEM STAHL MIT WASSERABWEISENDER MEMBRAN AUF DER OBERSEITE
2- STRUKTURELLER LÄNGSTRÄGER AUS C-PROFILPAAREN AUS STAHL
3- DÄMMSCHICHT 100 MM
4- DURCHGEHENDENDE GLASFASSADE AUF GESAMTHÖHE MIT ALUMINIUMRAHMEN UND ISOLIERGLAS 6/7/6 MM
5- POLIERTER BETONBODEN, STAHLBETONDECKE 100 MM, DÄMMPANEEL 60 MM, ESTRICH 60 MM, KIESSCHICHT, ERDBODEN
6- STAHLBETONFUNDAMENT
7- STAHLSÄULE Ø 350 MM
8- DOPPELTE STAHLPLATTE 50+50 MM ALS SÄULENAUFLAGE
9- GELENKVERBINDUNG ZWISCHEN DACH UND SÄULE MIT STAHLPLATTEN UND FLANSCH
10- VORHANDENE VERTIEFUNG FÜR LEUCHTMITTEL

© David Hertz



© Douglas Hill

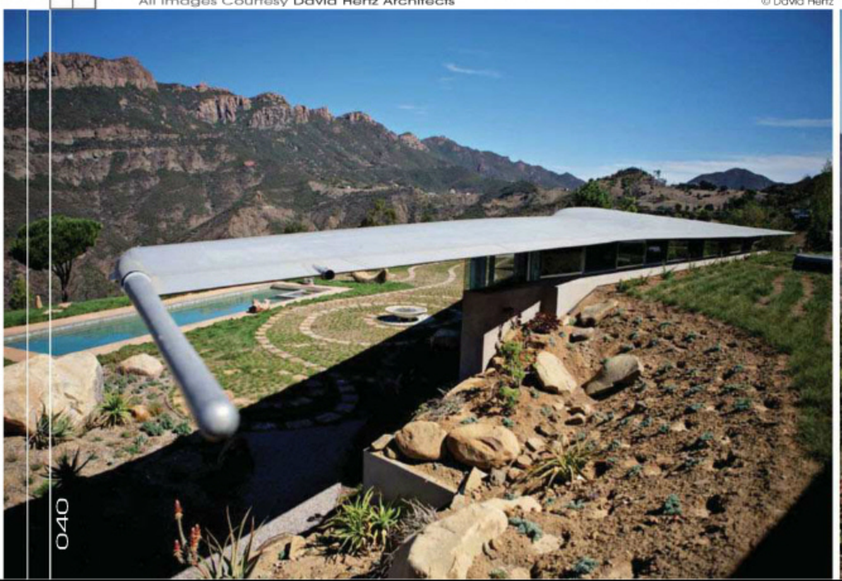
CREDITI / CREDITS

Location: Malibu, California
Owner: Francine Rehwald
Completion Date: 2011
Gross Floor Area: 480 m²
Architect: David Hertz Architects and S.E.A. Studio of Environmental Architecture
Partner in Charge and Design Architect: David Randall Hertz
Design Associate and Project Manager: Lucas Goettsche
Architect of Record: David Randall Hertz
General Contractors: Ron Senso and Rod Spector

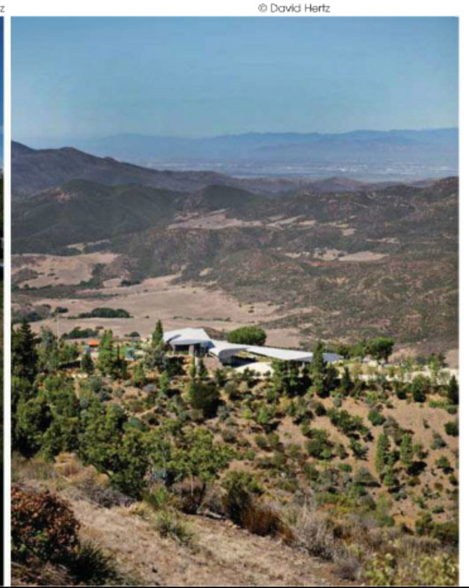
Consultants
Structural: CW. Howe Partners
Mechanical: MEG Monterey Energy Group
Civil: M3 Civil
Aerospace: Matthew Giles
Deconstruction and Transport: Thompson Aviation
Geotechnical: Grover Hollingsworth
Septic Systems: Ensitu Engineering
Helicopter Transportation: Columbia Helicopters
Landscape: Aaron Landsworth

Suppliers
Custom Steel Fabrication: Southwest Fabrications
Metal Panels: Mark Ogburn Enterprises
Glass Curtain Wall, Windows, Skylights and Doors: Crystal Clear Glass
Garage Doors: JM Overhead Door
Wing and Interior Painting: MB Painting
Custom Counter Tops: RH Tile & Granite
Locksets: Emtek
Cabinetwork and Custom Woodwork: Cliff Spenser Cabinetry, Manzano Cabinets
Wall Surfaces: M&M Plastering
Furniture: Cliff Spenser Furniture
Wood Burning Stoves: Rais
Prefabricated Fireplaces: Isokern
Exterior Lighting: BK lighting
Plumbing Fixtures: Toto, Neal Lane Plumbing
Energy, Solar Sytems, Solar Hydronic and Thermal Systems: Neal Lane Plumbing
Entry Gates: The Dorland Co.
Swimming Pool: Golden West Pools

All Images Courtesy **David Hertz Architects**



© David Hertz



© David Hertz





BUILD WITH LIGHT™

SUNGUARD High Selective

Guardian SunGuard® High Selective è una gamma di vetri a controllo solare multifunzione di ultima generazione.

Modello di estetica e di innovazione tecnologica, SunGuard High Selective offre prestazioni energetiche superiori per un ottimo comfort all'interno dell'edificio, in estate come in inverno, partecipando attivamente alla salvaguardia dell'Ambiente.

Trasparenza e alte performances, le qualità indispensabili per tutte le vostre costruzioni.

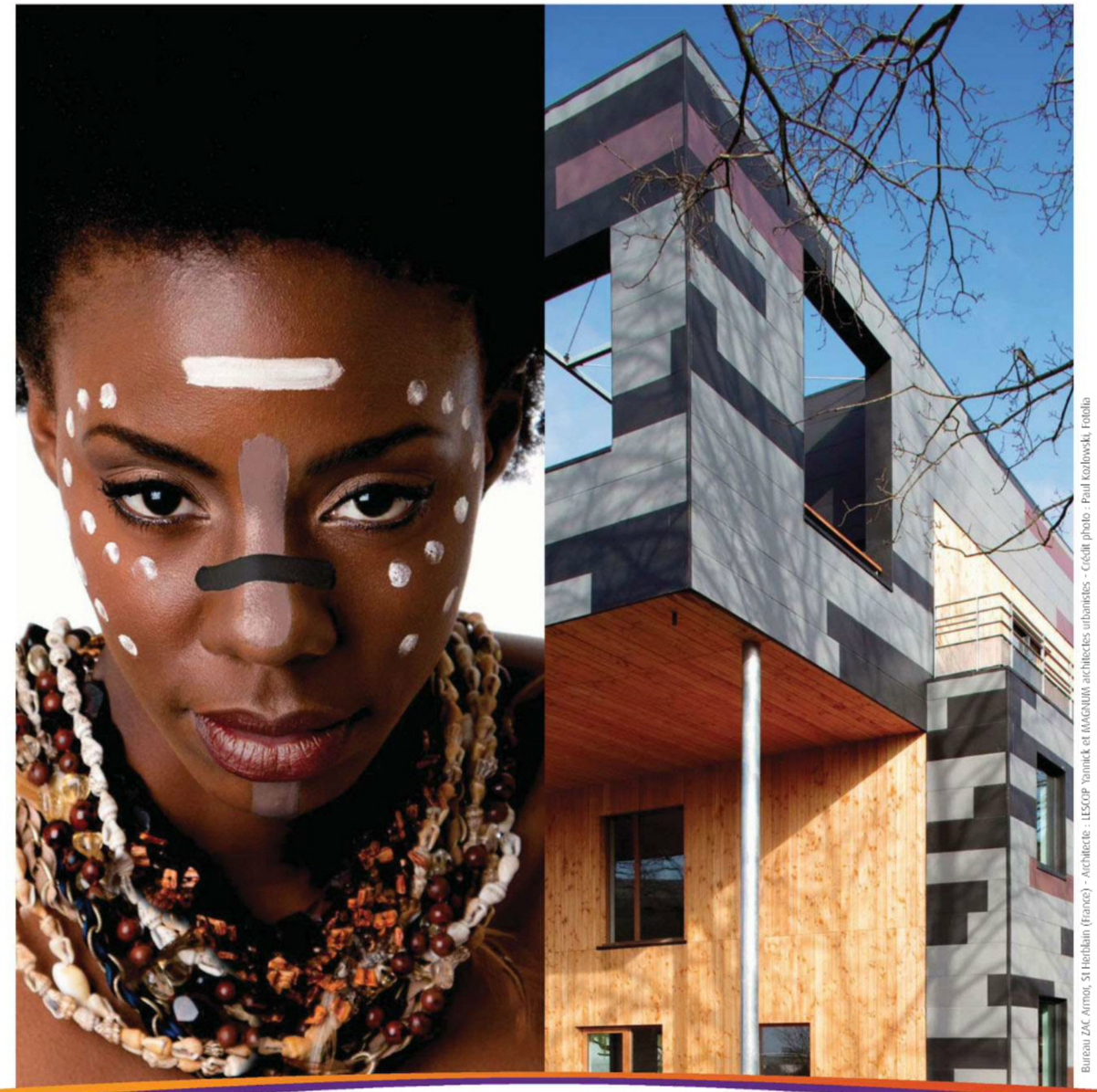
www.sunguardglass.it

GUARDIAN
Glass · Automotive · Building Products

VMZINC®
Facciate di carattere

Svelate la personalità delle vostre facciate con VMZINC.
Con una texture unica, molteplici tonalità, un'ampia gamma di forme, lo zinco VMZINC si rivela un materiale di stile, che porta un marchio distintivo alle vostre opere e vi accompagna verso un'architettura duratura e innovativa.

www.vmzinc.it



Bureau ZAC Armor, St Herblain (France) - Architecte : LESCOP Yannick et MAGNUM architectes urbanistes - Crédit photo : Paul Kozlowski, Fotolia

VMZINC
innamorati dello zinco

UNSTUDIO
BEN VAN BERKEL



SHIGERU BAN
ARCHITECTS



CHIASMUS
PARTNERS



MARCIO KOGAN
STUDIO mk27



ARJEN REAS



SEI CASE GIAPPONESI
SIX JAPANESE HOUSES



HAUS AM WEINBERG / HOUSE BESIDE A VINEYARD
STUTTGART, GERMANY

UNSTUDIO
BEN VAN BERKEL



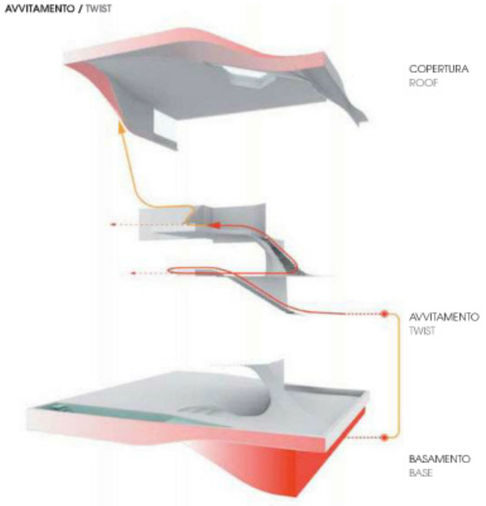
■ **LINEE DI PENDENZA /** SLOPING LINES

IL MODO IN CUI IL VIGNETO È MODELLATO DALLE DIFFERENTI PENDENZE SI RIFLETTE NEI VOLUMI DELL'EDIFICIO
CREAZIONE DI MORBIDE SCULTURE
THE SCALE AND INCLINATIONS OF SCOPES SCULPTURING THE VINEYARDS COME BACK IN THE VOLUMETRIC APPEARANCE OF THE BUILDING
CREATION OF SMOOTH SCULPTURE

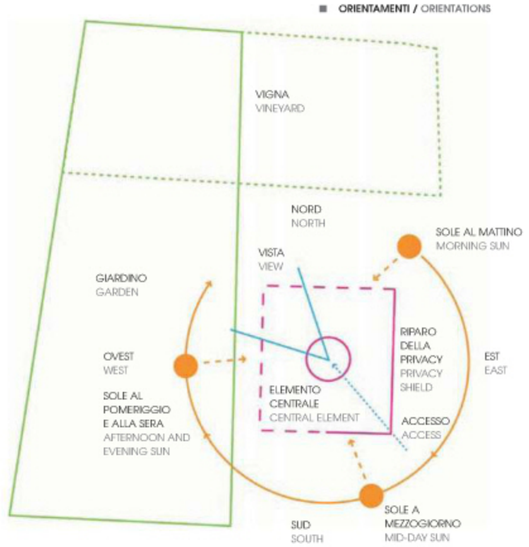
1- LINEA ORIZZONTALE / STRAIGHT
2- LINEA INCLINATA / SLOPED

La "Haus am Weinberg" a Stoccarda è l'ultimo progetto di residenza privata curato da UNStudio dopo la Möbius House a Het Gooi vicino ad Amsterdam (1998) e la VILLA NM nella parte settentrionale dello stato di New York (2007). Lo sperimentalismo del tutto personale di questo edificio richiama i padiglioni per il Millenium Park di Chicago del 2009 e per la Biennale di Venezia del 2008. Nei 50 progetti realizzati dallo studio sinora è evidente il costante interesse per un'architettura che esplora nuove spazialità dove innumerevoli geometrie creano spazi fluidi.
"L'architettura è così rigida, così poco duttile ai cambiamenti", afferma il co-fondatore dello studio Ben van Berkel, ma ricorrendo a superfici a doppia curvatura pensa si possa creare uno spazio "più minimale e al contempo più complesso". È una contraddizione in termini che mette in relazione architettura e natura mediante l'esplorazione del significato più profondo della disciplina.
Alla periferia di Stoccarda il contesto di quest'ultima villa, rivolta da un lato verso il vigneto terrazzato della collina e dall'altro verso la città, è al contempo gradevolmente rurale e suburbano. "Il sito era perfetto", asserisce Berkel, il quale per questo progetto ha tratto idee dal paesaggio, che si insinua all'interno della struttura ed è visibile muovendosi dentro la casa: "salendo le scale, ad esempio, si può alzare lo sguardo verso la collina". La villa ha in sé elementi un po' surreali: rispetta le esigenze abitative dei committenti, è parte viva del paesaggio e ha forma scultorea.
Deliberatamente, le sue geometrie includono alcune "scelte difficili", giustificate dal fatto che, come tutte le realizzazioni di UNStudio, la casa si sviluppa in uno spazio virtualmente privo di colonne e sviluppa questioni tipiche della creatività di van Berkel. Un elemento strutturale centrale, avvitato su se stesso, sostiene la scala principale e organizza la scansione degli spazi principali nei due piani della casa e la sequenza delle prospettive paesaggistiche. "La struttura portante in calcestruzzo è ridotta al minimo, per meglio evidenziare l'idea di un edificio-scultura", dichiara van Berkel, ed è stata certamente una scelta impegnativa. Copertura e solai sono sostenuti da quattro elementi, il nucleo dell'ascensore, due pilastri e una colonna interna. L'ampia campata aggettante all'interno crea fortissime forze orizzontali nella struttura laterale, quali ci aspetteremmo da un edificio di quindici piani e non di tre, per cui si è resa necessaria una sofisticata analisi tridimensionale della distribuzione dei carichi, oltre a un accurato assetto di rinforzo. Affianca questa architettura principale un'esile struttura d'acciaio sospesa a sostegno della facciata a due livelli della sala da pranzo che ha consentito la realizzazione di una parete vetrata ad angolo, libera da colonne e apribile a scorrimento. Questa dà l'impressione che i muri si sollevino dai due lati della vetrata continua orientata a sud, per poi congiungersi alla linea rialzata del tetto rivolto verso la collina, assumendo sul lato nord-ovest la sembianza di un occhio ammiccante. Entrando da sud, dove sono distribuiti l'alloggio degli ospiti, la cantina e

■ **AVVITAMENTO /** TWIST

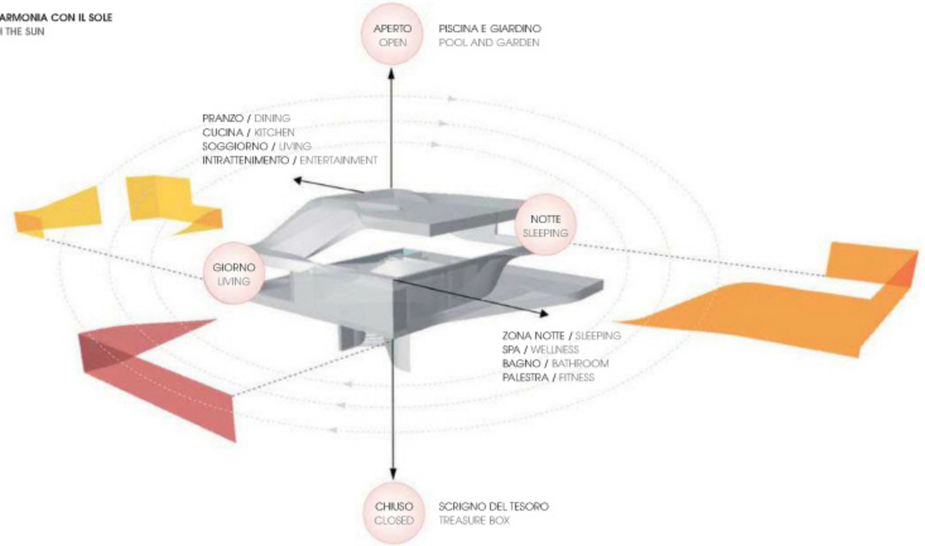


■ **ORIENTAMENTI /** ORIENTATIONS



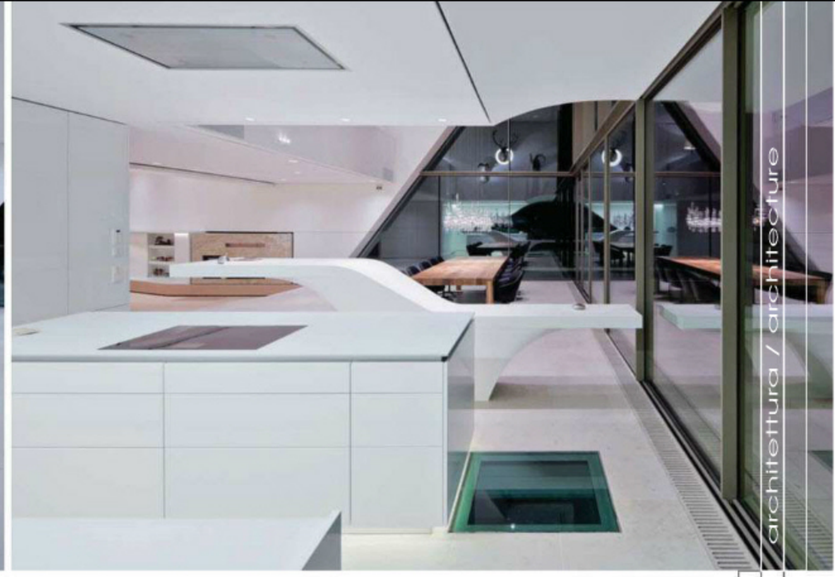
The Haus am Weinberg in Stuttgart by UNStudio is the latest in a species of private houses by the practice including the Möbius House in Het Gooi in the Netherlands (1998) and VILLA NM in upstate New York (2007). In its bespoke experimentalism, it also relates to their pavilion architecture for the Chicago Millenium Park and the Venice Biennale of 2008.
With a constant focus on experimentation throughout the 50 buildings completed to date, UNStudio's work effortlessly combines a number of gestures that create flexible spaces. "Architecture is so stiff, so difficult to adjust", says co-founder Ben van Berkel, but with productive, double-curved surfaces, he feels it can appear "far more reductive, and let complexity in". That contradiction in terms relates architecture to nature through the exploration of the discipline's deeper science.
On the outskirts of Stuttgart, the context of the latest villa is both attractively rural and suburban, with views of the stepped terraces of a hillside vineyard on one side and views of the city on the other. "The location was perfect", says van Berkel. He picked up a lot of ideas about landscape that can be seen in the structure of the house as you move through it, "like looking up the hill as you ascend the staircase".
The villa is certainly a bit surreal, plays with the owners' ambitions for their domestic space, is part of the landscape and a form of sculpture. Its geometries deliberately include some "painful qualities", justified because, like all UNStudio's buildings, it is a virtually column-free space and contains many of van Berkel's other creative preoccupations.
A central twisting structural element supports the main staircase, organising the main spatial flows through the two storey house and structuring views out to the surrounding landscape. "The building's load bearing concrete structure is reduced to the minimum", says van Berkel, "underlining the idea of a built sculpture". It was challenging for them. The roof and slabs are supported by four elements, the elevator shaft, two pillars and one inner column. Long span cantilevers internally cause very high horizontal forces in the lateral system, ones that could be expected for a 15 storey, rather than a 3 storey building. As a result, sophisticated 3d analysis of the load path combined with carefully reinforcement layout was mandatory. Besides this main system, a slender hanging steel structure supports the two storey façade of the dining room, allowing for a glazed, column free corner which can slide open.
This structure gives the appearance of walls rising across its south facing glass curtain windows, joining a lifted up roof facing the hill, with the north-west side like a winking eye.
Entering at the south side, where the guest suite, wine cellar and garage are located, the visitor crosses the entrance hall and ascends a diagonal staircase to the first floor where the first view from the twist is angled towards the north west and vineyard hill. Sliding panes open up, dissolving further the boundaries between inside and outside. The second view is from the living room, extended via a glazed corner, and then the staircase twists up to a gallery space on the second floor, with a

■ **ABITARE IN ARMONIA CON IL SOLE**
LIVING WITH THE SUN









il garage, si attraversa la hall d'ingresso e si sale per una scala disposta in diagonale fino al primo livello; il punto di torsione orientato a nord-ovest si apre alla vista del vigneto e i confini tra interno ed esterno si smaterializzano. Altro scorcio sul paesaggio si ha dal soggiorno dove l'ampia parete vetrata angolare rende la prospettiva ancora più panoramica, poi la scala si avvita verso lo spazio a balconata del secondo livello organizzato a biblioteca. Anche qui, al punto di torsione, lo sguardo spazia sui tre lati della casa, verso nord-est, sud-est e sull'intero lato volto a oriente dove un corridoio dalle pareti in vetro collega le zone notte e benessere. La galleria sembra lievitare sul volume a doppia altezza dell'area cucina/pranzo. Il tavolo bianco della cucina continua sulla terrazza circondata dal giardino a segnare la continuità dello spazio.

La fluidità spaziale dei volumi è sottolineata dall'uniformità dei pavimenti in pietra naturale, dal camino e dalle pareti a stucco in argilla bianca con mica riflettente che conferiscono grande leggerezza. La residenza presenta anche spazi di atmosfera e tipologia diversa, quale un ambiente insonorizzato con le pareti rivestite di pannelli in legno intagliato, dove sono collocati il piano a coda e i trofei di caccia. Secondo van Berkel, "l'intreccio decorativo dei segni è una proiezione della sua personalità forte e sognante". Il volume e la linea del tetto della villa riprendono la pendenza del terreno: nella parte meridionale più bassa la copertura segue la geometria di un tetto spiovente tradizionale, mentre sul lato nord richiama la pendenza della collina. La casa crea "un effetto di visione stereometrica degli spazi", come se percorrendola essa si sostituisse virtualmente alla veduta sul vigneto, e diventa, come dice van Berkel, "una specie di telescopio capace al contempo di fare eco al paesaggio".

"Talvolta preferisco il colore dei materiali, ma in questo caso mi interessava un colore modernista tradizionale" racconta Van Berkel, "non mi piace porre l'enfasi sull'architettura in quanto tale, ma su ciò che vuole essere. Preferisco farla scomparire, trasformandola in uno sfondo per le persone e il paesaggio". VillA NM è più legata al colore del paesaggio, mentre per la Haus am Weinberg "ho scelto volutamente un colore unico per enfatizzare la qualità spaziale del progetto". Van Berkel è affascinato dal modo in cui "elementi ritmici possono creare uno stato di calma complessa, attraverso il movimento e la ripetizione, come avviene nella musica".

La funzionalità della superficie a doppia curvatura, a cui l'architetto ha fatto ricorso per l'orientamento e la distribuzione delle infrastrutture (nella Central Hall della stazione centrale di Arnhem o nel Teatro della Musica di Graz, 2008) o per favorire effetti di parallassi, "è importante per conferire ordine agli angoli delle superfici. Un parallelepipedo lineare può creare serenità", ma van Berkel è più interessato alle "qualità ritmiche legate al movimento".

Lucy Bullivant

small library. Two further views planned here from the twist open up from the master bedroom and wellness areas, of the north-east, south-east and whole east side of the house, a zone with a fully glazed corridor between the two spaces.

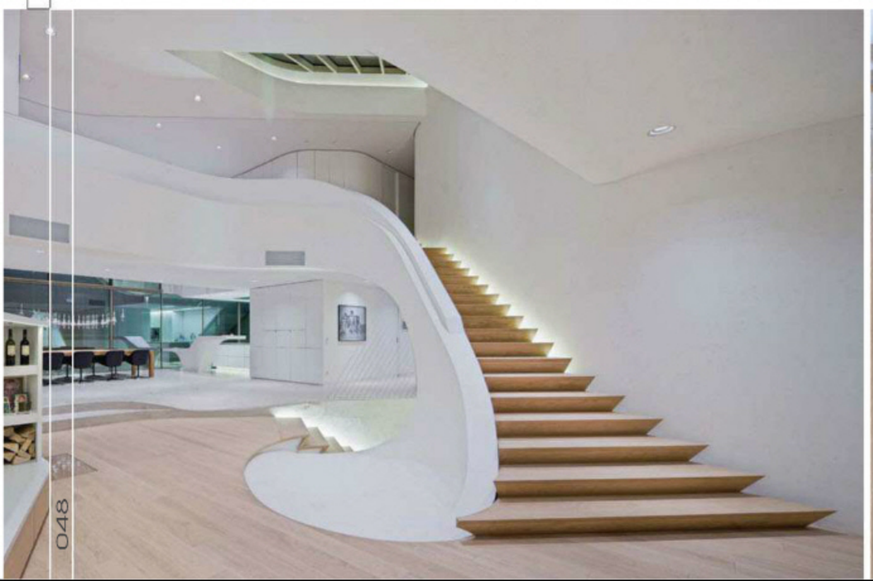
The gallery appears to float above the double height kitchen/dining room. A white kitchen table extends out on to the garden terrace. Adding to the flowing spatiality, the natural limestone floors and fireplace, white clay stucco walls with reflective mica create a huge sense of lightness. This area of the villa, is spatially mixed in atmosphere and quality, and includes a room where one of the owners has his grand piano and hunting trophies, fitted with semi-relief acoustic wooden paneled walls. "Their patterns extend the drama and dreaminess of his character", says van Berkel.

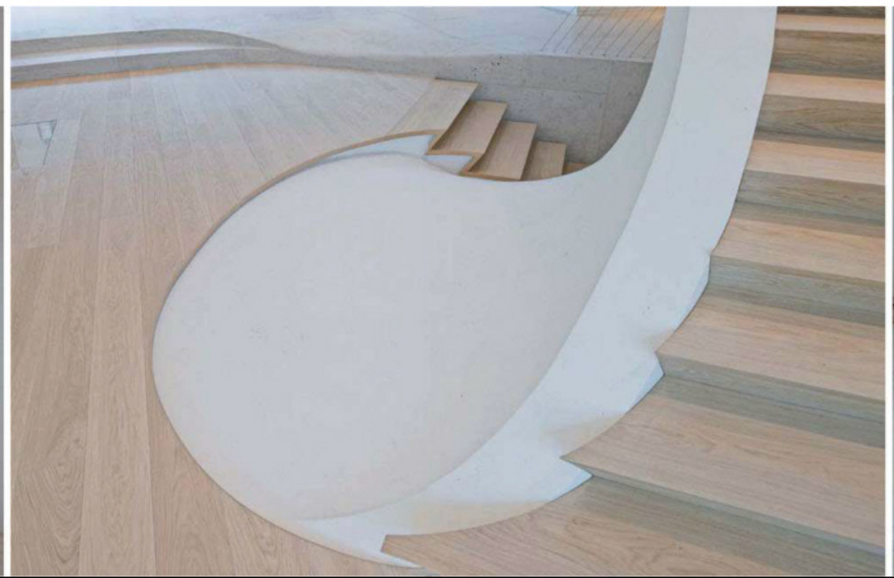
The volume and roofline of the villa respond to the sloping landscape of the site: on the lower south side, the roof relates to the geometry of a traditional pitched roof, while on the north side, it follows the line of the vineyard hill. The villa achieves a "stereovisual spatial effect" - an almost virtual replacement of the surrounding views of the vineyard landscape can be experienced as you move through and up in the house. "It becomes a kind of telescope but also echoes the landscape", says van Berkel.

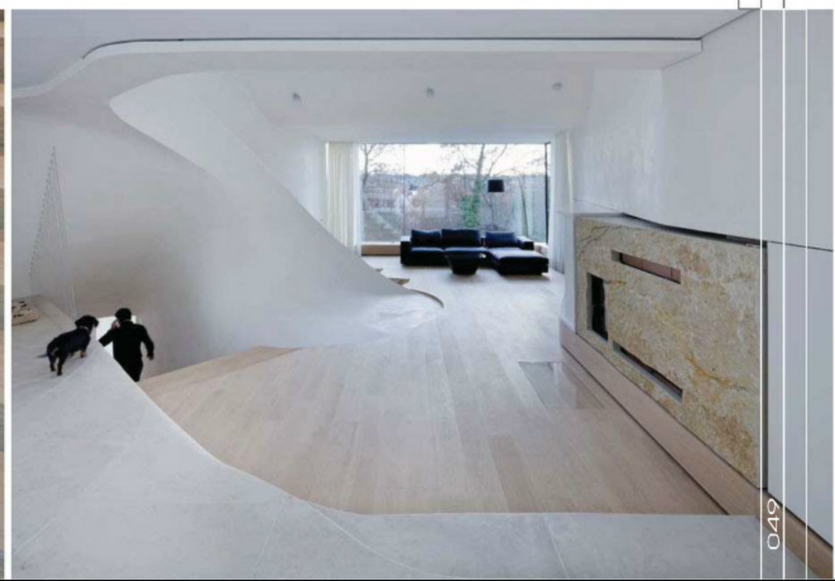
"Sometimes I'm into material colour, but here I was interested in a traditional modernist colour", says van Berkel. "I don't like to emphasise the architecture itself, but what it wants to be. It likes to disappear, becoming a background to people and landscape". VillA NM is more related to the colour of the landscape, while in the Haus am Weinberg, "it was a deliberate choice to have one colour to emphasise the spatial quality of the design".

Van Berkel is very interested in "how rhythmic elements could create a certain complex calmness, by movements and repetition, which could be similar to music". The operativity of the double curved surface - whether used for orientation, infrastructure distribution (at the Central Hall of the Arnhem transport hub or the Music Theatre, Graz, 2008) or helping parallax effects - "it's important to bring in a discipline in angles of surfaces. A linear box can create a serenity", but he is concerned with "rhythmic qualities while you move".

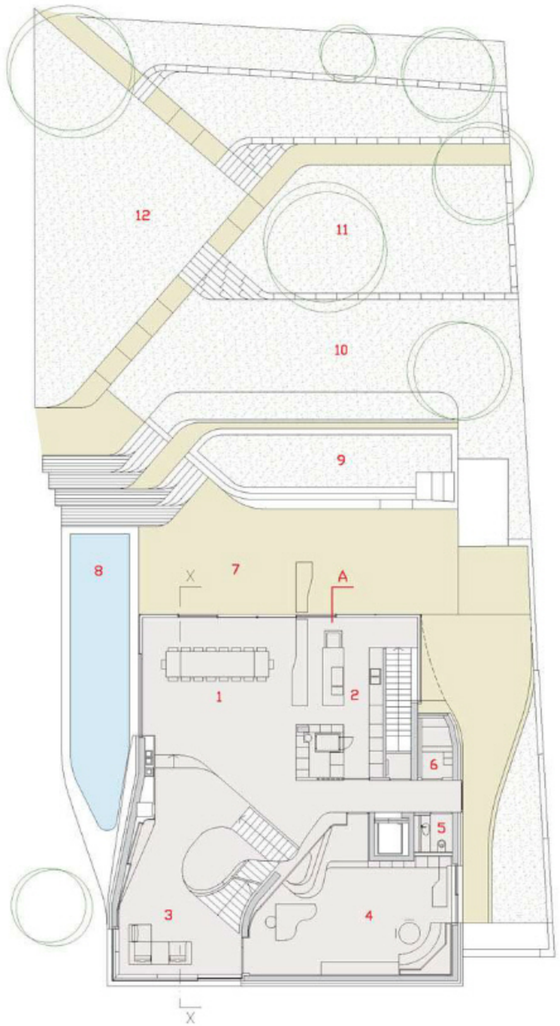
Lucy Bullivant







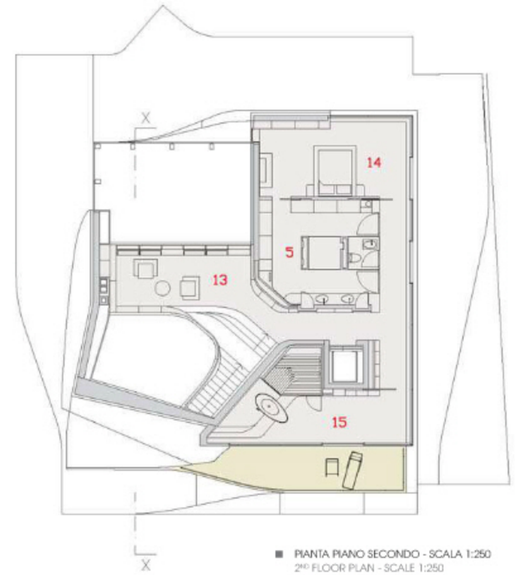




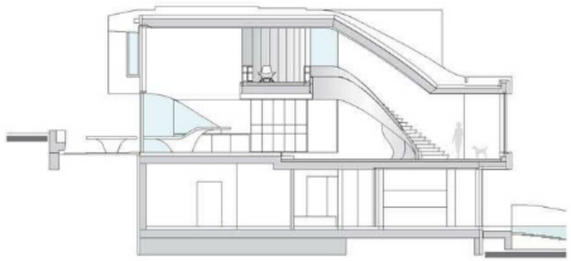
■ PIANTA PIANO PRIMO - SCALA 1:250
1st FLOOR PLAN - SCALE 1:250

1- SALA DA PRANZO
2- CUCINA
3- SOGGIORNO
4- SALA POLIFUNZIONALE
5- BAGNO
6- DOCCIA PER CANI
7- TERRAZZA SULLA PISCINA
8- PISCINA
9- GIARDINO DEI FIORI
10- GIARDINO DEL SOLE
11- GIARDINO DEGLI AROMI
12- VIGNA
13- BIBLIOTECA
14- CAMERA DA LETTO
15- SPA

1- DINING ROOM
2- KITCHEN
3- LIVING ROOM
4- MULTI-PURPOSE ROOM
5- BATHROOM
6- DOG SHOWER
7- POOL TERRACE
8- SWIMMING POOL
9- FLOWER GARDEN
10- SUN GARDEN
11- FRAGRANCE GARDEN
12- VINEYARD
13- LIBRARY
14- BEDROOM
15- WELLNESS AREA



■ PIANTA PIANO SECONDO - SCALA 1:250
2nd FLOOR PLAN - SCALE 1:250



■ SEZIONE XX - SCALA 1:250
XX SECTION - SCALE 1:250



DETTAGLIO A: SISTEMA COSTRUTTIVO
SEZIONE VERTICALE - SCALA 1:20

1- SISTEMA DI COPERTURA IN LAMIERA DI ALLUMINIO 2 MM SU PIATTI E PROFILI DI SUPPORTO A C, A Ω, A L E A SEZIONE SCATOLARE FISSATI ALLA STRUTTURA PORTANTE, CAMERA D'ARIA, MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE, STRATO ISOLANTE H MIN 140 MM, SOLAIO IN CALCESTRUZZO ARMATO 380 MM, INTONACO
2- LAMIERA FORATA PER IL DRENAGGIO
3- CANALE DI RACCOLTA DELLE ACQUE METEORICHE IN LAMIERA SAGOMATA DI ALLUMINIO
4- RIVESTIMENTO IN LAMIERA DI ALLUMINIO 2 MM SU SISTEMA DI AGGANCIO E TRAVE RASTREMATA IN ACCIAIO PER IL FISSAGGIO ALLA STRUTTURA PORTANTE
5- INTONACO, PANNELLO IN CARTONGESSO 12 MM, CORRENTE IN LEGNO 115X75 MM, PROFILO IN ACCIAIO A L 200X100 MM PER L'AGGANCIO DELLA FACCIATA ALLA SOTTOSTRUTTURA, MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE, STRATO ISOLANTE
6- SISTEMA DI AGGANCIO DELLA TENDA
7- FACCIATA VETRATA CONTINUA A TUTTA ALTEZZA CON INFISSO IN ALLUMINIO E VETROCAMERA 12/18/12 MM
8- SCHERMATURA DEL CONVETTORE CON GRATA IN ROVERE
9- PAVIMENTAZIONE IN TAVOLE DI ROVERE 15 MM, MASSETTO DI POSA CON SISTEMA DI RISCALDAMENTO RADIANTE 70 MM, TAPPETO ISOLANTE DI APPOGGIO 20 MM, PANNELLO ISOLANTE 40 MM, SOLAIO IN CALCESTRUZZO ARMATO 350 MM, PANNELLO IN COMPENSATO 10 MM, PANNELLO IN CARTONGESSO 12,5 MM, INTONACO
10- FACCIATA VETRATA CONTINUA A TUTTA ALTEZZA SCORREVOLE CON INFISSO IN ALLUMINIO E VETROCAMERA 6/18/6 MM
11- PAVIMENTAZIONE IN BLOCCHI DI PIETRA CALCAREA 30 MM
12- PANNELLO FORATO IN PIETRA CALCAREA RINFORZATA DI SCHERMATURA DEL CONVETTORE
13- PAVIMENTAZIONE ESTERNA IN BLOCCHI DI PIETRA CALCAREA 40 MM, STRATO DI GHIAIA 100 MM, CANALE DI RACCOLTA DELLE ACQUE METEORICHE IN PROFILI DI ACCIAIO E ELEMENTO PREFABBRICATO IN CEMENTO SU GHIAIA DI DRENAGGIO

DETAIL A: CONSTRUCTION SYSTEM
VERTICAL SECTION - SCALE 1:20

1- ROOF FORMED BY 1/16" (2 MM) SHEET ALUMINIUM ON SUPPORTING PLATES AND C-, OMEGA-, L- AND BOX-PROFILES FIXED TO SUPPORTING STRUCTURE, AIR SPACE, WATERPROOFING MEMBRANE, 5 1/2" (140 MM) MIN H INSULATION LAYER, 15" (380 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB, RENDER
2- SHEET METAL PERFORATED FOR DRAINAGE
3- SHEET ALUMINIUM GUTTERING
4- 1/16" (2 MM) ALUMINIUM FASCIA ON FASTENERS CONNECTED TO TAPERED STEEL BEAM SECURED TO SUPPORTING STRUCTURE
5- RENDER, 1/2" (12 MM) GYPSUM BOARD, 4 1/2 X 2 7/8" (115X75 MM) TIMBER BEAM, 7 7/8 X 4" (200X100 MM) STEEL L-PROFILE SECURING FAÇADE TO SUB-STRUCTURE, WATERPROOFING MEMBRANE, INSULATION LAYER
6- CURTAIN RAIL
7- FULL-HEIGHT CONTINUOUS GLAZED FAÇADE WITH 1/2 - 3/4 -1/2" (12/18/12 MM) ALUMINIUM DOUBLE GLAZING UNIT
8- OAK HEATER COVER
9- 5/8" (15 MM) OAK FLOORBOARDS, 2 3/4" (70 MM) SCREED WITH RADIANT HEATING SYSTEM, 3/4" (20 MM) INSULATION MAT, 1 5/8" (40 MM) BOARD INSULATION, 13 3/4" (350 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB, 3/8" (10 MM) PLYWOOD PANEL, 1/2" (12.5 MM) GYPSUM BOARD, RENDER
10- FULL-HEIGHT CONTINUOUS GLAZED FAÇADE WITH SLIDING 1/4 - 3/4 -1/4" (6/18/6 MM) ALUMINIUM DOUBLE GLAZING UNIT
11- 1 1/4" (30 MM) LIMESTONE FLOORING
12- REINFORCED PERFORATED LIMESTONE PANEL COVERING HEATER
13- 1 5/8" (40 MM) LIMESTONE PAVERS, 4" (100 MM) GRAVEL LAYER, GUTTERING FORMED BY STEEL PROFILES AND PRE-CAST CONCRETE ON GRAVEL DRAINAGE LAYER

DETALLE A: SISTEMA CONSTRUCTIVO
SECCIÓN VERTICAL - ESCALA 1:20

1- SISTEMA DE COBERTURA DE CHAPA DE ALUMINIO 2 MM SOBRE PLACAS Y PERFILES DE SOPORTE EN C, EN Ω, EN L Y DE SECCIÓN DE ALMA VACÍA FIJADOS A LA ESTRUCTURA PORTANTE, CÁMARA DE AIRE, MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE, CAPA AISLANTE H MIN 140 MM, FORJADO DE HORMIGÓN ARMADO 380 MM, ENFOSCADO
2- CHAPA PERFORADA PARA EL DRENAJE
3- CANAL DE RECOGIDA DE LAS AGUAS PLUVIALES DE CHAPA CONFORMADA DE ALUMINIO
4- REVESTIMIENTO DE CHAPA DE ALUMINIO 2 MM SOBRE SISTEMA DE ANCLAJE Y VIGA AHUSADA DE ACERO PARA LA FIJACIÓN A LA ESTRUCTURA PORTANTE
5- ENFOSCADO, PANEL DE CARTÓN-YESO 12 MM, TRAVESA DE MADERA 115X75 MM, PERFIL DE ACERO EN L 200X100 MM PARA EL ANCLAJE DE LA FACHADA A LA ESTRUCTURA SECUNDARIA, MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE, CAPA AISLANTE
6- SISTEMA DE ANCLAJE DE LA CORTINA
7- FACHADA ACRISTALADA CONTINUA DE SUELO A TECHO CON CARPINTERÍA DE ALUMINIO Y VIDRIO DOBLE CON CÁMARA DE AIRE 12/18/12 MM
8- APANTALLAMIENTO DEL CONVECTOR DE REJILLA DE ROBLE
9- PAVIMENTACIÓN DE TABLAS DE ROBLE 15 MM, CARPETA DE COLOCACIÓN CON SISTEMA DE CALEFACCIÓN RADIANTE 70 MM, ALFOMBRA AISLANTE DE APOYO 20 MM, PANEL AISLANTE 40 MM, FORJADO DE HORMIGÓN ARMADO 350 MM, PANEL DE CONTRACHAPADA 10 MM, PANEL DE CARTÓN-YESO 12,5 MM, ENFOSCADO
10- FACHADA ACRISTALADA CONTINUA DE SUELO A TECHO CORREDIZA CON CARPINTERÍA DE ALUMINIO Y VIDRIO DOBLE CON CÁMARA DE AIRE 6/18/6 MM
11- PAVIMENTACIÓN DE BLOQUES DE PIEDRA CALCÁREA 30 MM
12- PANEL PERFORADO DE PIEDRA CALCÁREA REFORZADA DE APANTALLAMIENTO DEL CONVECTOR
13- PAVIMENTACIÓN EXTERNA DE BLOQUES DE PIEDRA CALCÁREA 40 MM, CAPA DE GRAVA 100 MM, CANAL DE RECOGIDA DE LAS AGUAS PLUVIALES DE PERFILES DE ACERO Y ELEMENTO PREFABRICADO DE CEMENTO SOBRE GRAVA DE DRENAJE

DETAIL A: KONSTRUKTIONSSYSTEM
VERTIKALSCHNITT - MASSSTAB 1:20

1- DACH AUS ALUMINIUMBLECH 2 MM AUF PLATTEN UND AN DER TRAGENDEN STRUKTUR BEFESTIGTEN C-, Ω-, L- UND KASTENPROFILEN, LUFTRAUM, WASSERABWEISENDE MEMBRAN, DÄMMSCHICHT H MIN 140 MM, STAHLBETONDECKE 380 MM, PUTZ
2- GELOCHTES DRAINAGEBLECH
3- REGENRINNE AUS GEFORMTEM ALUMINIUMBLECH
4- VERKLEIDUNG AUS ALUMINIUMBLECH 2 MM AUF BEFESTIGUNGSSYSTEM UND SICH VERJÜNGENDEM STAHLTRÄGER ZUR BEFESTIGUNG AN DER TRAGENDEN STRUKTUR
5- PUTZ, GIPSKARTONPANEEL 12 MM, HOLZGURT 115X75 MM, L-PROFIL AUS STAHL 200X100 MM ZUR BEFESTIGUNG DER FASSADE AM UNTERBAU, WASSERABWEISENDE MEMBRAN, DÄMMSCHICHT
6- VORHANGSCHIENE
7- DURCHGEHENDE GLASFASSADE AUF GESAMTHÖHE MIT ALUMINIUMRAHMEN UND ISOLIERGLAS 12/18/12 MM
8- ABSCHIRMUNG DES HEIZKÖRPERS MIT EICHENHOLZROST
9- EICHENHOLZBODEN 15 MM, ESTRICH MIT HEIZELEMENTEN 70 MM, DÄMMMATTE 20 MM, DÄMMPANEEL 40 MM, STAHLBETONDECKE 350 MM, SPERRHOLZPANEEL 10 MM, GIPSKARTONPANEEL 12,5 MM, PUTZ
10- DURCHGEHENDE GLASFASSADE AUF GESAMTHÖHE MIT ALUMINIUMRAHMEN UND ISOLIERGLAS 6/18/6 MM
11- BODEN MIT KALKSTEINBLÖCKEN 30 MM
12- ABSCHIRMUNG DES HEIZKÖRPERS MIT VERSTÄRKTEM LOCHPANEEL AUS KALKSTEIN
13- EXTERNER BODEN MIT KALKSTEINBLÖCKEN 40 MM, KIESSCHICHT 100 MM, REGENRINNE AUS STAHLPROFILEN UND VORGEFERTIGTEN BETONELEMENTEN AUF DRAINAGEKIES

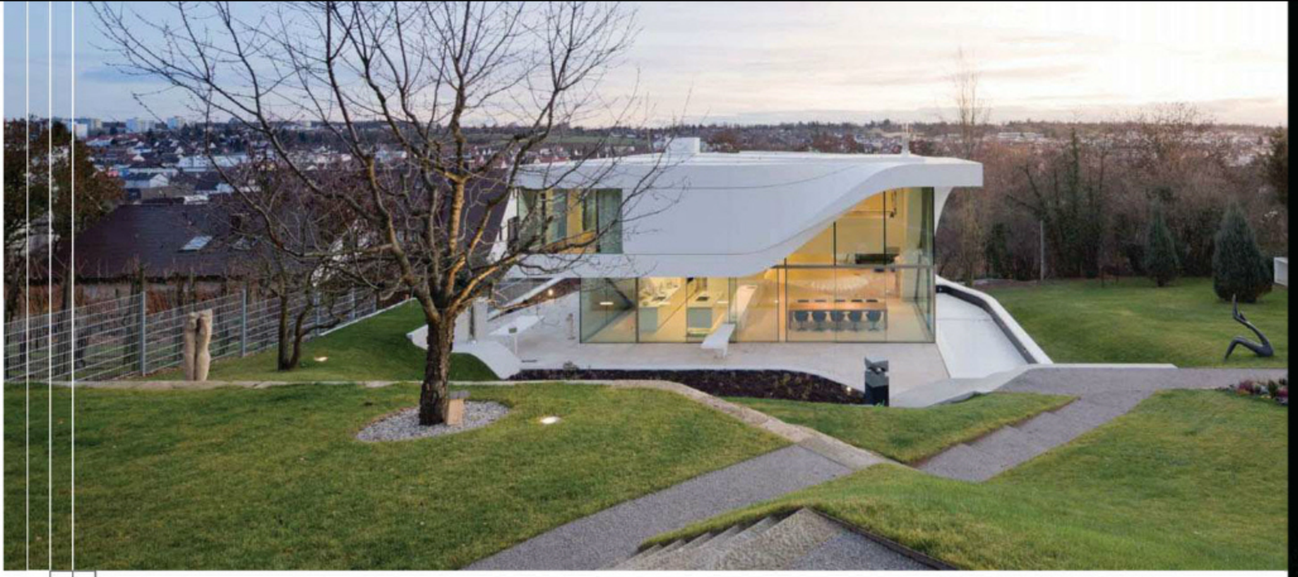


Foto di / Photo by Iwan Baan

CREDITI / CREDITS

Location: Stuttgart, Germany
Completion Date: 2011
Gross Floor Area: 920 m²
Site Area: 1.280 m²
Architect: UNStudio, Ben van Berkel, Caroline Bos, Astrid Piber with René Wysk, Kirsten Hollmann-Schröter and Cynthia Markhoff, Christian Bergmann, Jan Schellhoff, Iris Pastor, Rodrigo Cañizares, Albert Gnodde, Beatriz Zorzo Talavera, Shany Barath, Esteve Umbert Morits and Hannes Pfau
Construction Management: G+O Architeken
Construction Management Landscape: Bautechnologie Lietzke

Consultants
Structural: Bollinger und Grohmann, Kraft Baustatik
Lighting: a.g Licht
MEP: Plangruppe Emhardt, Aktive Partner Michael Blickle, Bauer & Ihle
Building Physics: Zuckriegl Engineering
Audio Video: Studio 26 Akustik- Entwicklungs- & Produktberatung
Landscape: UNStudio, Atelier Dreiseitl
Building Biology: Baubioenerg, Gebäudeenergieberatung

Suppliers
Structural Work: Spahr-Bau
Electrical/Lighting Equipment: Noz Elektrotechnik
Ventilation: Kellenbenz Lüftungsbau
Heating Sanitary: Gebrüder Renz
Pool: WBT Schwimmbadtechnik
Outdoor Installations: Garcke
Carpentry: Beck Holzbau, p&p, Fleiner Innenausbau, Mauer Holz- und Bauelemente
Doors: Comtür Weimann, Reli Glastechnologie, Hans Sailer
Elevator: Kone
Natural Stone Work: Kölner Marmorwerke
Wooden Flooring: Emil Schwarz
Aluminium Façade: Ebener Fassaden -Profiltechnik
Glass: Wagner Glas- und Metallbau
Solar Glass: Glas Trösch
Ceilings: p&p, Soyez Stuckateur
Wall Finishes: Axel Soyez, Maler + Lackierer
Curtains: Müllers Raumausstattung, Fleiner Innenausbau
Wall Cladding Multi-Purpose Room: Fleiner Innenausbau
Wooden Staircase: Boxler Innenausbau & Bodendielen
Interior Twist Element: p&p



lucifero's architectural lighting luciferos.com bologna italia

SHINE A LIGHT

VILLA VISTA / PICTURE WINDOW HOUSE
WELIGAMA, SRI LANKA

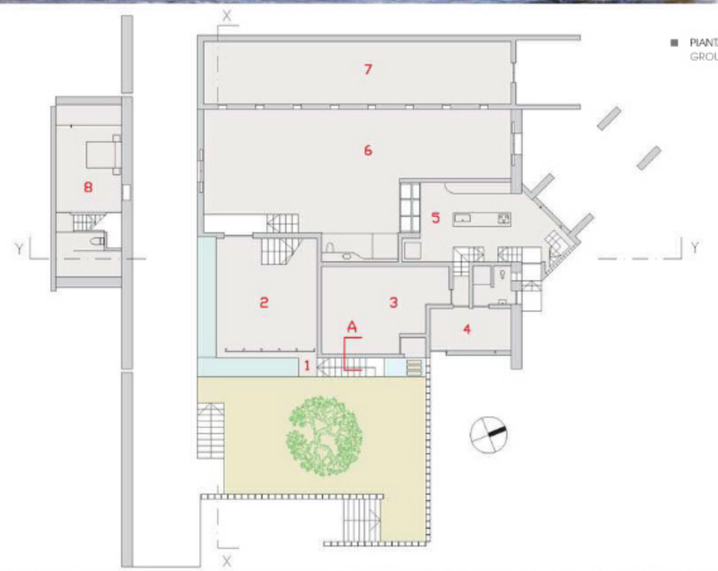
SHIGERU BAN ARCHITECTS



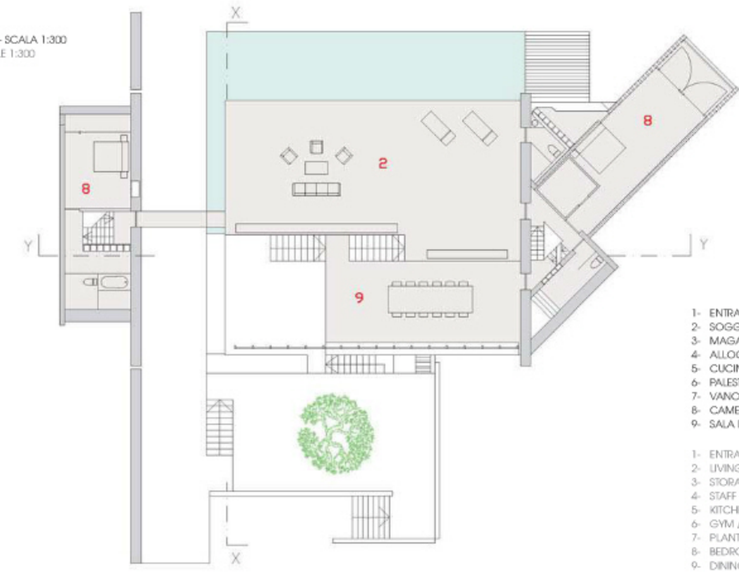


Dall'alto di un dirupo nella scoscesa costa a Weligama (una bellissima baia nella porzione meridionale dello Sri Lanka), in un luogo aperto fra Oceano e vegetazione tropicale, Villa Vista propone elementi chiave di progetto: il panorama e la relazione con la natura, gli elementi atmosferici, la stagionalità dei venti monsonici, il clima.
Il progetto di Shigeru Ban riassume queste chiavi fondamentali nella prospettiva di una residenza aperta e multivalente, nella concretezza dei materiali, nel procedere ad una relativa semplificazione tecnologica, nell'utilizzazione di maestranze locali e del loro saper fare artigianale nel trattamento di finitura delle superfici in cemento e nell'abilità necessaria per i lavori d'intreccio dei materiali naturali.
Villa Vista si compone di nuclei che si incastrano uno nell'altro, volumi aggrappati allo spazio centrale complesso, che governa l'intero edificio: luogo di soggiorno, spazio per il riposo, zona per il pranzo, terrazza aperta, con una piscina che si dispone longitudinalmente al vasto centro della residenza verso la sconfinata visuale sull'Oceano, senza barriere permanenti. Al lato opposto, verso terra e la vegetazione tropicale, un'alta parete ad elementi in legno assume aspetto e funzione di moucharabieh, allestendo un sistema a sequenza di persiane apribili, in cui si intesse l'orditura di riquadri a listelli fra pieni e vuoti per la circolazione dell'aria e per la visione filigranata del paesaggio.
Il nucleo centrale, la dilatata zona di soggiorno, si sviluppa per volumetrie interrelate, con l'evidenza del cemento a vista, in finitura liscia: si costituisce una sorta di percorso che dallo spazio d'accesso, a sua volta copertura del basamento, conduce ad un livello intermedio, e alla terrazza sull'Oceano. Le due rampe della scala in cemento si affiancano longitudinalmente al volume che confina con la piscina, e che accoglie spazi riservati, per una sala da pranzo, per zona benessere e d'intrattenimento, sotto il soffitto ondulato. Due alti setti in cemento di chiara coloritura delimitano i lati minori ad est e ovest dello spazio centrale.
La copertura, su 22 metri di luce, si compone di strati sovrapposti: l'intreccio di foglie di cocco, tipico della zona anche per le recinzioni, le leggere lastre in cemento per l'impermeabilità del tetto, l'intradosso del soffitto in teak, sottili listelli intrecciati come vimini, le cui intersezioni nell'orditura sono punteggiate di led per l'illuminazione notturna, piccole luminosità che simulano la volta celeste. Ai lati, come se fossero agganciate ai setti in cemento, si collocano le stanze da letto. Da una

■ PIANTA PIANO TERRA - SCALA 1:300
GROUND FLOOR PLAN - SCALE 1:300



■ PIANTA PIANO PRIMO - SCALA 1:300
1st FLOOR PLAN - SCALE 1:300



1- ENTRATA
2- SOGGIORNO
3- MAGAZZINO
4- ALLOGGIO PERSONALE DI SERVIZIO
5- CUCINA
6- PALESTRA / SPA
7- VANO TECNICO
8- CAMERA
9- SALA DA PRANZO

1- ENTRANCE
2- LIVING ROOM
3- STORAGE
4- STAFF QUARTER
5- KITCHEN
6- GYM / WELLNESS AREA
7- PLANT ROOM
8- BEDROOM
9- DINING ROOM



Perched on a cliff top overlooking the Bay of Weligama, a beautiful spot in southern Sri Lanka, between ocean and tropical forest, Picture Window House is fully in keeping with its setting. As well as providing sweeping views over the unspoilt surrounds, the house embraces its exposure to the elements, the changing monsoon winds and local climate.
These natural elements were the starting point for Shigeru Ban's programme of an open, multifaceted residence. And were corroborated by relatively unsophisticated materials and technology that included hiring local craftsmen to finish the reinforced concrete surfaces in traditional fashion and make the plaited leaf matting.
The house comprises a series of individual blocks fitted one onto the other around a complex central space that serves as living, dining and relaxation area. The open centre flows outwards onto a terrace and swimming pool placed across the front with a full view of the ocean beyond. At the rear of the house facing inland and the tropical jungle, a large timber frame wall acts as a moucharabieh, or open-work screen: a sequence of operable Persian blinds, each made up of a series of open and closed slated wooden squares, ensures air circulation and filters the outlook onto the exterior. Internally, the large central nucleus expands and narrows to create a series of interlocking spaces partitioned by handsome smoothed fair-face concrete surfaces. These create circulation routes that start from the entrance area - itself the roof of the basement - and lead to the intermediate level and the terrace overlooking the ocean. Adjacent to the swimming pool area, two ramps of concrete stairs, set lengthwise to the pool, lead to a dining and entertaining area under an undulated ceiling. The west and east flanks of the central space are in light-coloured concrete.
The vast, 22-m span roof comprises a layer of locally crafted plaited coconut leaves, traditionally used in the area also as fencing - and slabs of lightweight concrete to ensure waterproofing. The soffits are lined with a weave of thin teak strips. A multitude of tiny LED lights placed in the natural openings of the weave give the impression at night of being under a starlit sky.
The night zones are placed on the sides, as if hooked onto the concrete walls: on one side, the guest apartments, reached from the terrace via a path starting from a break in the wall and crossing the house; on the other, the master bedroom, a timber-clad elongated rectangular volume projecting obliquely. Full-height operable glazing leads onto

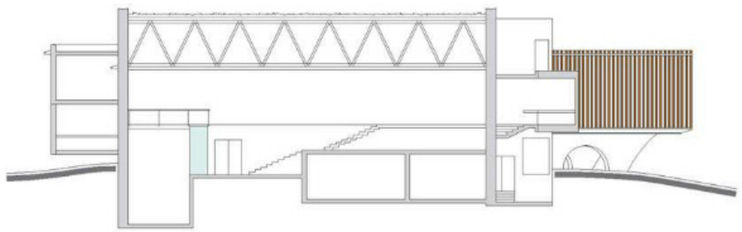
parte, il corpo delle stanze per gli ospiti, raggiungibile dalla terrazza attraverso una passerella sulla fenditura e camminamento trasversale alla villa. Sul lato opposto, la stanza da letto principale, un volume che sporge in obliquo, fasciato in legno; la stanza è rivestita anche alle pareti interne con listelli in legno. Qui lo sguardo percorre lo spazio a rettangolo allungato e si orienta verso la distesa del panorama: una vetrata a tutt'altezza completamente apribile separa dalla loggia aperta, mentre lateralmente la parete si sfrangia in una serrata successione di alti montanti di legno a sezione quadrata e intersezioni vetrate, attraverso le quali la luce del tramonto si seziona.
L'acqua domina la prospettiva dalla terrazza, si raddoppia nella piscina, scende sulla parete come un ruscello dal foro di troppopieno ed affianca lo spazio centrale, indice di frescura e movimento baluginante sul fondo in tessere ceramiche. La villa è una costruzione articolata. I volumi si aggregano e si separano, l'accento si posa sullo spazio centrale aperto ed arioso sotto la grande copertura, i percorsi interni si infittiscono nei dislivelli interni all'edificio e all'esterno, l'iterazione della trasparenza riluce della mediazione misurata dalle pareti lignee della moucharabieh e dalle vetrate, fino ad impossessarsi della recinzione per il patio esterno in setti di cemento ad intrecci che accompagnano l'itinerario d'accesso alla villa.

Francesco Pagliari

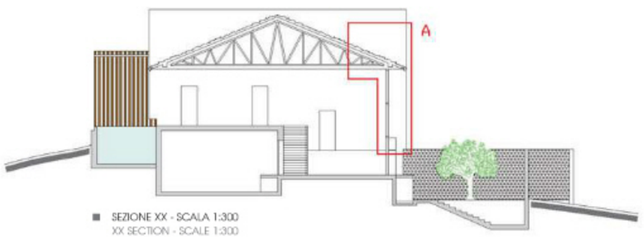
an open loggia while a closely spaced row of tall timber uprights on a sidewall filters the rays of the setting sun.
Water is the dominant theme on the front terrace - in the swimming pool and streaming down the wall from an overflow outlet, refreshing the air and making the ceramic tiles in the pool glisten. The airy volumes of the central area give a sense of a large covered open space traversed by circulation routes that flow up and down the different levels on the interior and exterior. Transparency is modulated, however, by slatted timber partitions, their moucharabieh tracery pattern repeated on the enclosure wall of the external patio and on the concrete walls lining the paths to the house.

Francesco Pagliari



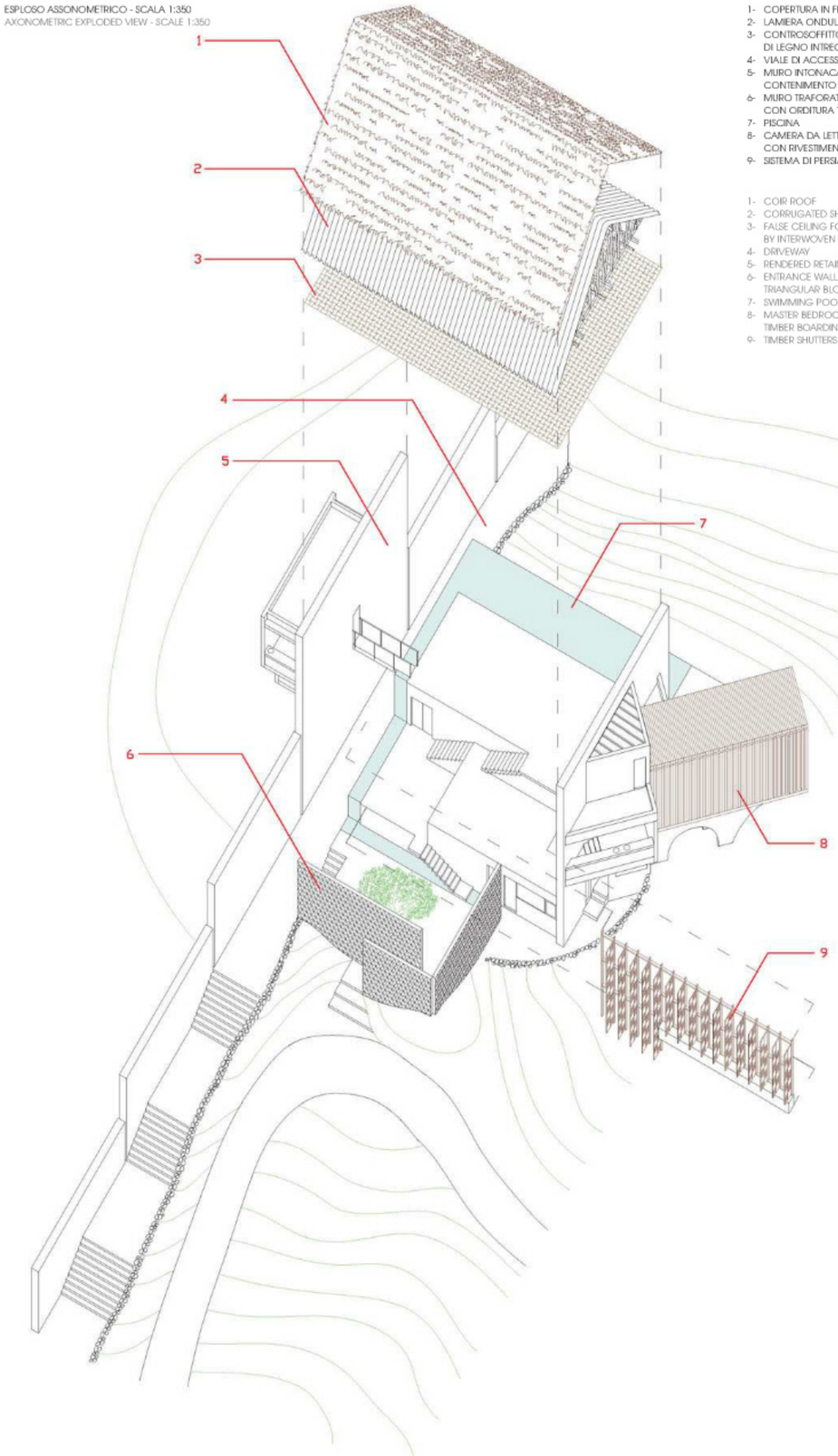


■ SEZIONE YY - SCALA 1:300
YY SECTION - SCALE 1:300



■ SEZIONE XX - SCALA 1:300
XX SECTION - SCALE 1:300

■ ESPLOSO ASSONOMETRICO - SCALA 1:350
AXONOMETRIC EXPLODED VIEW - SCALE 1:350



1- COPERTURA IN FIBRA DI COCCO
2- LAMIERA ONDULATA IN ACCIAIO
3- CONTROSOFFITTO IN LISTELLI DI LEGNO INTRECCIATI
4- VIALE DI ACCESSO
5- MURO INTONACATO DI CONTENIMENTO E PROTEZIONE
6- MURO TRAFORATO DI INGRESSO CON ORDITURA TRIANGOLARE
7- PISCINA
8- CAMERA DA LETTO PRINCIPALE CON RIVESTIMENTO IN LEGNO
9- SISTEMA DI PERSIANE IN LEGNO

1- COIR ROOF
2- CORRUGATED SHEET STEEL
3- FALSE CEILING FORMED BY INTERWOVEN TIMBER BATTENS
4- DRIVEWAY
5- RENDERED RETAINING WALL
6- ENTRANCE WALL IN HOLLOW TRIANGULAR BLOCKS
7- SWIMMING POOL
8- MASTER BEDROOM WITH TIMBER BOARDING
9- TIMBER SHUTTERS

A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17







DETTAGLIO A:
FACCIATA CON SISTEMA DI PERSIANE E COPERTURA IN FIBRA DI COCCO
SEZIONE VERTICALE - SCALA 1:25

1- COPERTURA CON FIBRA DI COCCO, CORRENTI IN LEGNO DI APPOGGIO 50X25 MM, LAMIERA ONDULATA IN ACCIAIO 50 MM, STRATO ISOLANTE 50 MM, PROFILI IN ACCIAIO A C 160X65 MM CON PIATTI DI RINFORZO, PROFILO IN ACCIAIO A L 40 MM
2- STRUTTURA RETICOLARE FORMATA DA PROFILI A L E PIATTI IN ACCIAIO
3- CONTROSOFFITTO FORMATO DA LISTELLI DI LEGNO INTRECCIATI, TELAIO DI SUPPORTO IN PROFILI DI ACCIAIO A L 30X30 MM
4- SISTEMA DI RACCOLTA DELLE ACQUE METEORICHE IN LAMIERA DI ALLUMINIO
5- LAMIERA SAGOMATA IN RAME DI CHIUSURA
6- TRAVE DI BORDO IN ACCIAIO A DOPPIA T 100X100 MM
7- TELAIO IN LEGNO DI SOSTEGNO DEL SISTEMA DI PERSIANE
8- PERSIANA APRIBILE CON TELAIO E LAMELLE IN LEGNO FISSE E ORIENTABILI
9- LAMELLE FISSE
10- LAMELLE ORIENTABILI
11- SETTO IN CALCESTRUZZO ARMATO
12- CERNIERA IN ACCIAIO
13- ANTA IN LEGNO APRIBILE A BATTENTE
14- RIPIANO IN LEGNO REGOLABILE IN ALTEZZA
15- BATTISCOPA IN LEGNO
16- PAVIMENTAZIONE IN MARMO15 MM, MASSETTO DI POSA 45 MM, SOLAIO IN CALCESTRUZZO ARMATO 200 MM, FINITURA AD INTONACO
17- BLOCCO IN CEMENTO LEVIGATO GETTATO IN OPERA 25 MM, MURO IN LATERIZIO 225 MM, FINITURA AD INTONACO

DETAIL A:
FAÇADE WITH SHUTTERS AND COIR ROOF
VERTICAL SECTION - SCALE 1:25

1- COIR ROOFING, 2 X 1" (50X25 MM) TIMBER BATTENS, 2" (50 MM) CORRUGATED STEEL, 2" (50 MM) INSULATION LAYER, 6 1/4 X 2 5/8" (160X65 MM) STEEL C-PROFILES WITH REINFORCING PLATE, 1 5/8" (40 MM) STEEL L-PROFILE
2- TRUSSED STRUCTURE FORMED BY STEEL L-PROFILES AND PLATES
3- FALSE CEILING FORMED BY INTERWOVEN TIMBER BATTENS, SUPPORTING FRAME OF 1 1/4 X 1 1/4" (30X30 MM) STEEL L-PROFILES
4- SHEET ALUMINIUM GUTTER
5- COPPER EDGING ON EAVES
6- 4 X 4" (100X100 MM) STEEL I-BEAM
7- TIMBER FRAME SUPPORTING SHUTTERS
8- SHUTTERS WITH TIMBER FRAMES AND ADJUSTABLE TIMBER SLATS
9- FIXED SLATS
10- ADJUSTABLE SLATS
11- REINFORCED CONCRETE STRUCTURE
12- STEEL HINGE
13- SIDE-HUNG TIMBER DOOR
14- TIMBER SHELF WITH ADJUSTABLE HEIGHT
15- TIMBER SKIRTING
16- 5/8" (15 MM) MARBLE FLOORING, 1 3/4" (45 MM) SCREED, 7 7/8" (200 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB, RENDER
17- CAST-IN-PLACE 1" (25 MM) POLISHED CONCRETE BLOCK, 8 7/8" (225 MM) BRICK WALL, RENDER

DETALLE A:
FACHADA CON SISTEMA DE PERSIANAS Y COBERTURA DE FIBRA DE COCO
SECCIÓN VERTICAL - ESCALA 1:25

1- COBERTURA DE FIBRA D COCO, TRAVERSAS DE MADERA DE APOYO 50X25 MM, CHAPA ONDULADA DE ACERO 50 MM, CAPA AISLANTE 50 MM, PERFILES DE ACERO EN C 160X65 MM CON PLACAS DE REFUERZO, PERFIL DE ACERO EN L 40 MM
2- ESTRUCTURA RETICULAR FORMADA POR PERFILES EN L Y PLACAS DE ACERO
3- FALSO TECHO FORMADO POR RASTRELES DE MADERA ENTRELAZADOS, BASTIDOR DE SOPORTE DE PERFILES DE ACERO EN L 30X30 MM
4- SISTEMA DE RECOGIDA DE LAS AGUAS PLUVIALES DE CHAPA DE ALUMINIO
5- CHAPA CONFORMADA DE COBRE DE CIERRE
6- VIGA DE BORDE DE ACERO DE DOBLE T 100X100 MM
7- BASTIDOR DE MADERA DE SOSTÉN DEL SISTEMA DE PERSIANAS
8- PERSIANA QUE SE ABRE CON MARCO Y LAMAS DE MADERA FIJAS Y ORIENTABLES
9- LAMAS FIJAS
10- LAMAS ORIENTABLES
11- MURO DE HORMIGÓN ARMADO
12- BISAGRA DE ACERO
13- HOJA DE MADERA QUE SE ABRE A BATIENTE
14- ESTANTE DE MADERA REGULABLE EN ALTURA
15- ZÓCALO DE MADERA
16- PAVIMENTACIÓN DE MÁRMOL 15 MM, CARPETA DE COLOCACIÓN 45 MM, FORJADO DE HORMIGÓN ARMADO 200 MM, ACABADO DE ENFOSCADO
17- BLOQUE DE CEMENTO LUSTRADO COLADO EN OBRA 25 MM, MURO DE LADRILLO 225 MM, ACABADO DE ENFOSCADO

DETAIL A:
FASSADE MIT FENSTERLADENSYSTEM UND KOKOSFASERDACH
VERTIKALSCHNITT - MASSSTAB 1:25

1- KOKOSFASERDACH, HOLZGURT ALS AUFLAGE 50X25 MM, WELLBLECH 50 MM, DÄMMSCHICHT 50 MM, C-PROFIL AUS STAHL 160X65 MM MIT PLATTEN ZUR VERSTÄRKUNG, L-PROFIL AUS STAHL 40 MM
2- RAUMFACHWERK AUS L-PROFILEN UND PLATTEN AUS STAHL
3- ABGEHÄNGTE DECKE AUS VERFLOCHTENEN HOLZLEISTEN, STAHLRAHMEN AUS L-PROFILEN 30X30 MM
4- REGENRINNE AUS ALUMINIUMBLECH
5- GEFORMTES KUPFERBLECH ALS ABSCHLUSS
6- DOPPEL-T-RANDTRÄGER AUS STAHL 100X100 MM
7- HOLZRAHMEN ZUR STÜTZE DER FENSTERLÄDEN
8- ZU ÖFFNENDER FENSTERLADEN MIT RAHMEN UND FESTEN UND BEWEGLICHEN LAMELLEN AUS HOLZ
9- FESTE LAMELLEN
10- BEWEGLICHE LAMELLEN
11- STAHLBETONWAND
12- STAHLSCHARNIER
13- HOLZKLAPPE
14- HÖHENVERSTELLBARE ABLAGE AUS HOLZ
15- FUSSBODENLEISTE AUS HOLZ
16- MARMORBODEN 15 MM, ESTRICH 45 MM, STAHLBETONDECKE 200 MM, PUTZ
17- VOR ORT GEGOSSENER POLIERTER BETONBLOCK 25 MM, ZIEGELMAUER 225 MM, PUTZ

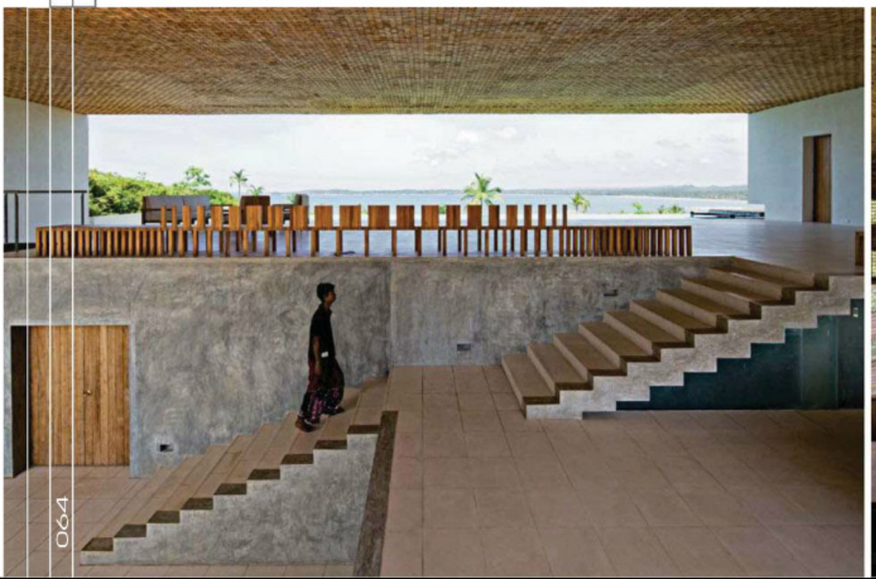






Foto di / Photo by Hiroyuki Hirai

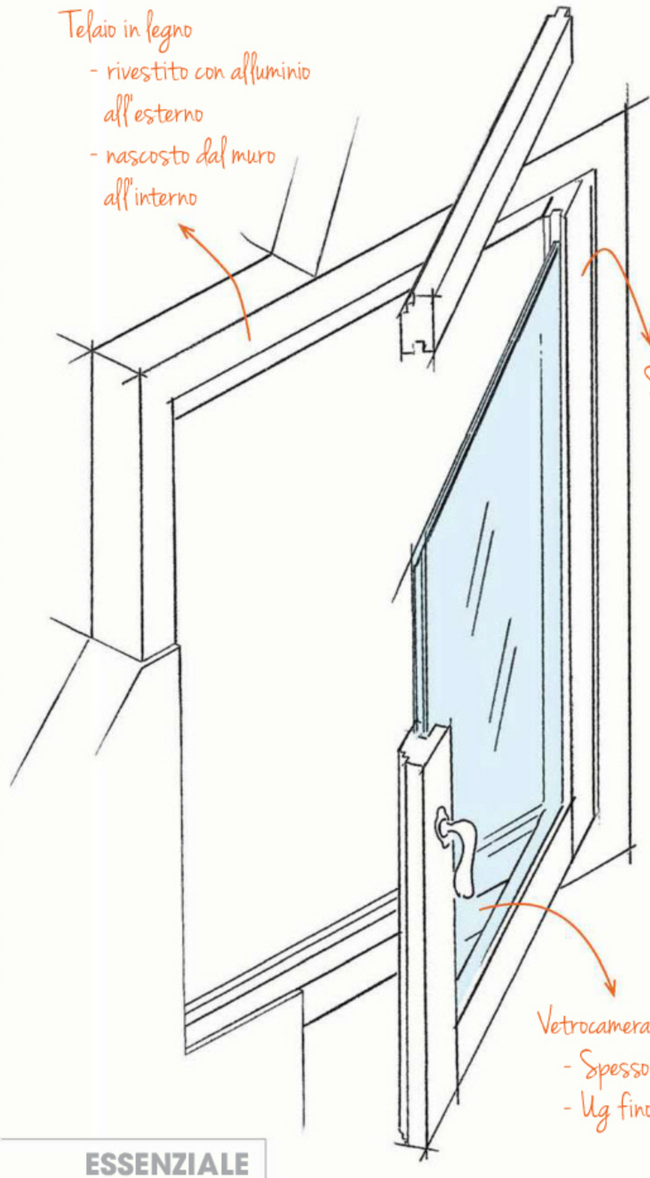
CREDITI / CREDITS

Location: Weligama, Sri Lanka
Client: Koenraad Pringiers
Completion Date: 2010
Site Area: 33.000 m²
Building Area: 550 m²
Gross Floor Area: 825 m²
Architect: Shigeru Ban Architects Europe (Shigeru Ban, Yasunori Harano)
Local Architect: PWA Architects (Philip Weeraratne, Ravindu Karunanayake, Manoj Kuruppu)
Contractor: Star Construction & Engineers

Consultants
Structural: NCD Consultants (Nandana Abeysuriya, Kokila Layan)
MEP: Building Services Consultants (Tissa Gunasena, Yohan Jayantha)
Furniture Design: Shigeru Ban Architects Europe (Shigeru Ban, Yasunori Harano, Marc Ferrand), Stem Lanka (Jacob Pringiers, Nick Top)

IL COMFORT NASCE DA LINEE RAZIONALI

INFISSI E FACCIATE IN LEGNO/ALLUMINIO PROGETTATI
SU MISURA PER ISOLARE, OSCURARE E RISCALDARE











ESSENZIALE

Treviglio Italy - T +39 0363 344937 - info.aresi@falegnameriaaresi.com - www.falegnameriaaresi.com

ARESI
WOOD TECHNOLOGIES



SIPE
PREFABBRICATI

LEADER NELLA PREFABBRICAZIONE
IN CALCESTRUZZO

100%
CONTROLLATA
DAL GRUPPO MALTAURO

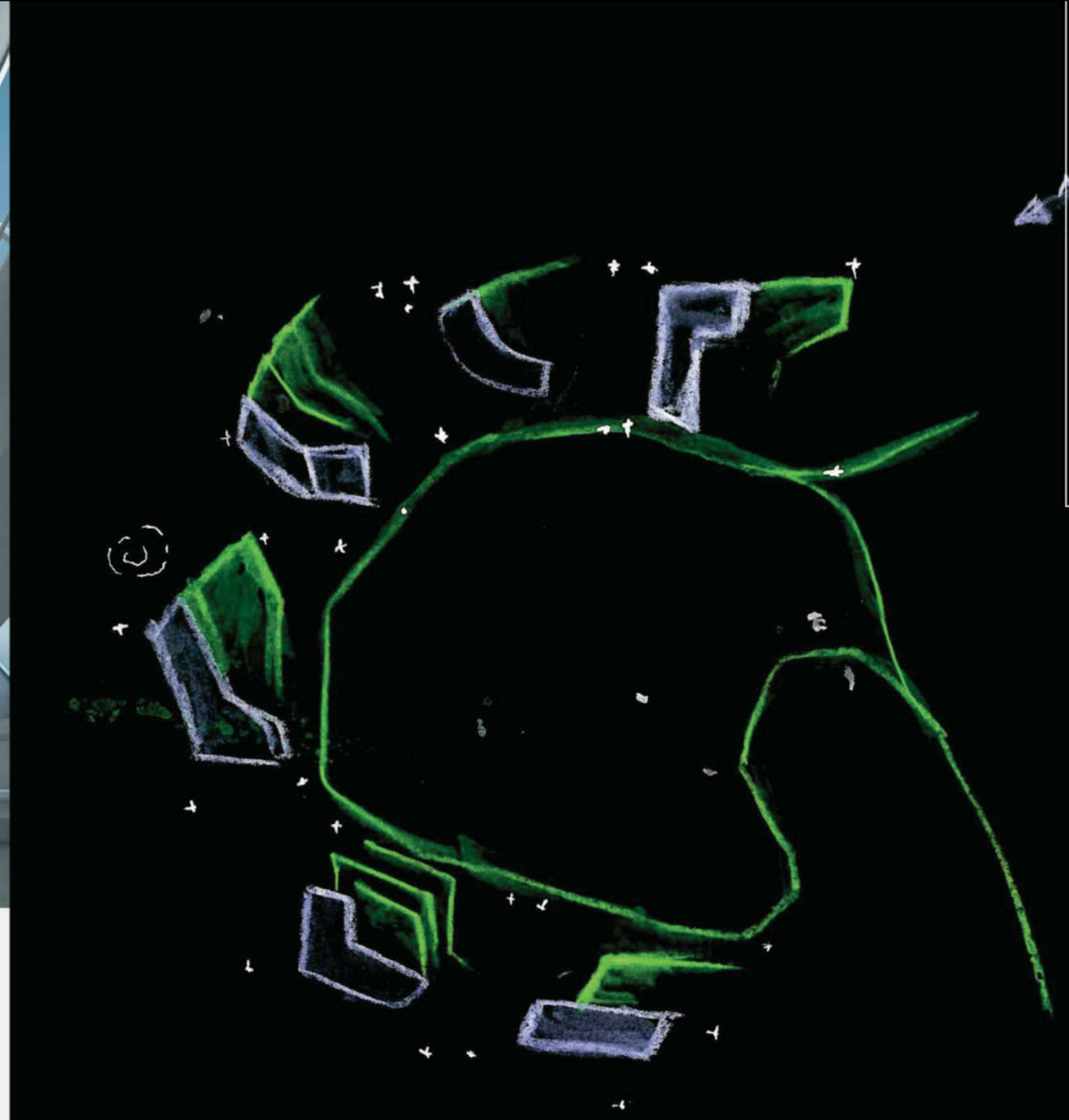
50 ANNI
D'ESPERIENZA

115.000 MQ
DI STABILIMENTO
PRODUTTIVO

50.000 MC
DI CALCESTRUZZO
ALL'ANNO

INFO@SIPEPREFABBRICATI.IT / WWW.SIPEPREFABBRICATI.IT

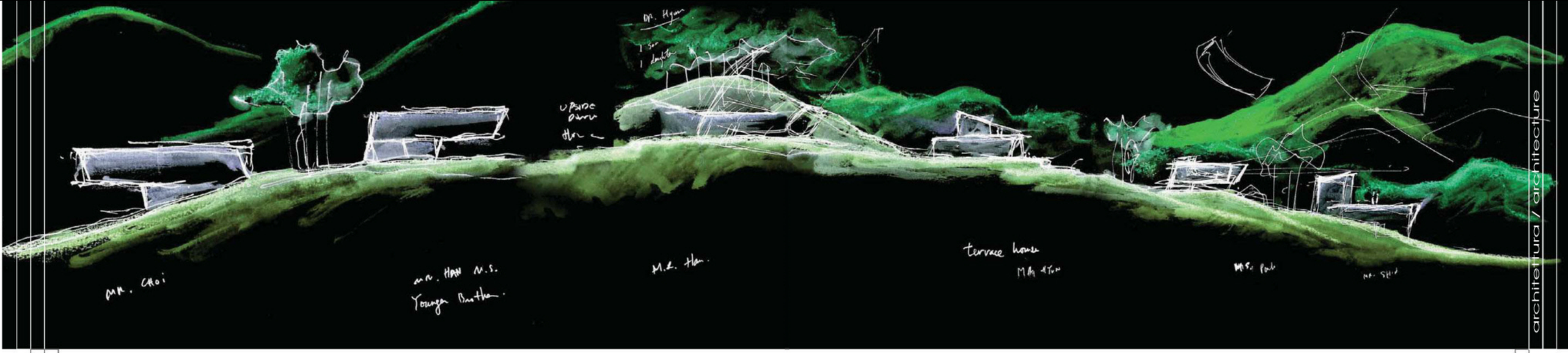
GRUPPO
MALTAURO



HANGAR DESIGN GROUP

FOREST'S QUINTET
YANGGU, SOUTH KOREA

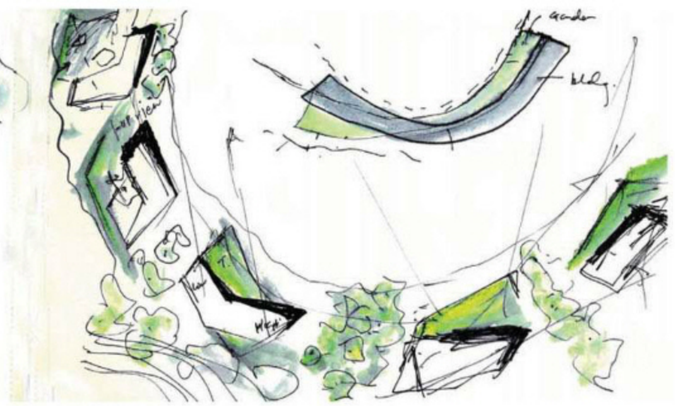
CHIASMUS PARTNERS

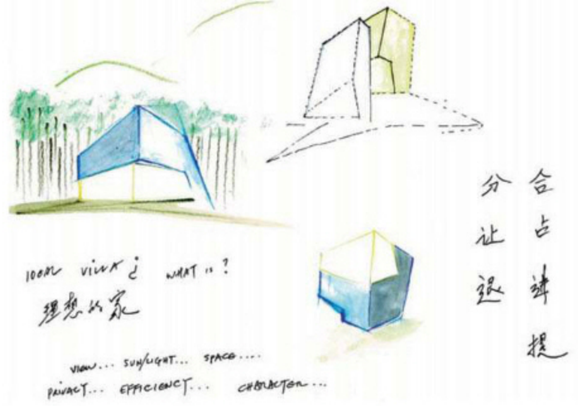


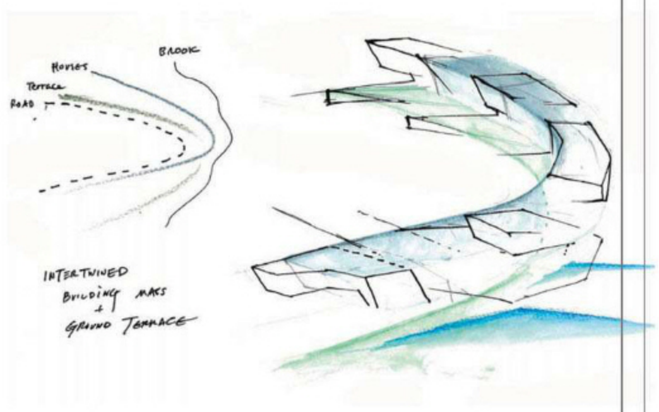
Il desiderio di contatto esclusivo con la natura e la necessità di riconoscersi come comunità che condivide gli stessi ideali formano e strutturano l'insediamento di Forest's Quintet, vicino alla catena montuosa di Yanggu, nella Corea del Sud.
Concepito come alternativa vivibile all'abitare urbano, Forest's Quintet sembra evocare e interpretare alcune delle istanze e delle riflessioni che già furono della Broadacre City di Frank Lloyd Wright: modello di vita in antitesi alla città, Broadacre City proponeva un'idea di società e di città fondata sulla unità abitativa monofamiliare a diretto contatto con la natura e con la terra (un acro per famiglia), da cui trarre i prodotti per la sussistenza.
Forest's Quintet nasce dal duplice e persistente bisogno di contatto con la natura e con la comunità: da qui l'idea di un gruppo di cinque residenze individuali che insieme formano un rifugio ideale per coloro che le abitano.
Hyunho Lee, James Wei Ke - Chiasmus Partners - hanno ricevuto l'incarico da cinque familiari e amici intimi che hanno deciso di costruire insieme un rifugio dove ritirarsi. La volontà di identificarsi come gruppo da un lato, e quella di assecondare le esigenze personali dall'altro, hanno indirizzato e dato forma al progetto finale, sia nella relazione di ogni singola unità con il contesto, che nella scelta dei materiali, dei volumi e della distribuzione interna.

Le cinque residenze sono disposte a semicerchio intorno ad uno spazio centrale alberato, delimitato e definito dalla strada di accesso ad ogni unità. Il giardino collettivo inscritto tra i cinque volumi è ombreggiato da alti pini che permettono la visuale e la relazione tra gli abitanti di Forest's Quintet; a monte delle cinque ville, solo il fitto bosco della montagna, a proteggere e custodire il piccolo insediamento.
La disposizione e la concezione delle architetture si ispira all'idea dei padiglioni orientali, in particolare quelli dei giardini coreani: pensati come architetture immerse nella natura, sono disposti in modo tale da orientarsi verso diverse visuali nonostante la loro vicinanza, senza mai dare l'impressione di un insediamento affollato.
Nessuna recinzione separa le ville dalla natura e dai reciproci vicini: solo dislivelli e differenze di quota separano e tracciano immaginarie aree di pertinenza delle residenze; muri a secco e piccoli arbusti indicano e segnano i percorsi e gli accessi, lasciando per lo più ai materiali della natura il compito di disegnare il suolo e gli spazi di relazione.
Ogni villa assume significato nel rapporto che instaura con gli elementi che la circondano: le montagne, il bosco, le altre case e lo spazio, fisico e sociale, che le unisce, influenzandone volumi, forme e distribuzione interna.
Benché diversamente articolate ed ognuna con la propria identità, ogni dimora definisce il suo volume, la sua forma, l'articolazione dei suoi spazi interni ed esterni, i materiali, in relazione alle tre componenti prima citate: natura, comunità, intimità.
Come nei padiglioni tradizionali, l'edificio è totalmente aperto alla natura: queste residenze non sono semplicemente oggetti inseriti nel paesaggio, ma piuttosto concepite per permettere alla luce, all'aria e alla vista di attraversarle. Grandi vetrate e ampie superfici perimetrali aumentano la superficie di contatto tra interno ed esterno, come la complessa articolazione dei volumi in relazione alle differenze di quota permette di prendere contatto con il terreno in ogni stanza. Estroversione, trasparenza, apertura verso la natura e il paesaggio, superficie di contatto estesa tra chi sta dentro e chi sta fuori, senza mai definire limiti e barriere.
Anche le terrazze che si creano dall'articolazione e dalla composizione dei volumi a diversi livelli sono, ad un tempo, spazio di confronto e di connessione visiva tra gli abitanti, affaccio privilegiato sul paesaggio.
Trasparenza e convessità traducono l'apertura verso l'esterno, così come spazi concavi e protetti concretizzano il bisogno e l'esigenza di intimità e introversione di ogni dimora: tutte, anche se con variazioni ed eccezioni, presentano un angolo chiuso e nascosto agli sguardi degli altri, spazio intimo e segreto.
Anche i materiali utilizzati contribuiscono a creare un linguaggio comune tra le residenze: per i rivestimenti esterni - pareti e terrazze - è stato utilizzato un legno rosso molto resistente che con il passare del tempo e degli agenti atmosferici assumerà un colore grigiastro, come risultato del naturale processo di invecchiamento del legno. I materiali e i colori degli interni sono semplici e combinati a seconda delle richieste dei singoli proprietari: il bruno caldo del legno si alterna al bianco luminoso delle pareti e al grigio dei serramenti, scorci e visuali sul paesaggio delimitano il resto dell'ambiente interno.
Durante il processo progettuale, ogni famiglia ha contribuito con numerose suggestioni e discussioni a definire il proprio spazio di vita ideale. Alla fine il risultato è stata una totale soddisfazione da parte di progettisti e proprietari, in un spazio dell'abitare concepito su misura per ognuno di loro.
Forest's Quintet interpreta e dà forma ai due bisogni che da sempre caratterizzano e orientano l'insediamento umano: la condivisione e l'appartenenza ad una comunità e l'espressione e manifestazione della propria individualità all'interno di una dimensione collettiva. Forme e volumi diversi danno spazio all'intimità, mentre la natura, come scelta condivisa, accoglie tutti.





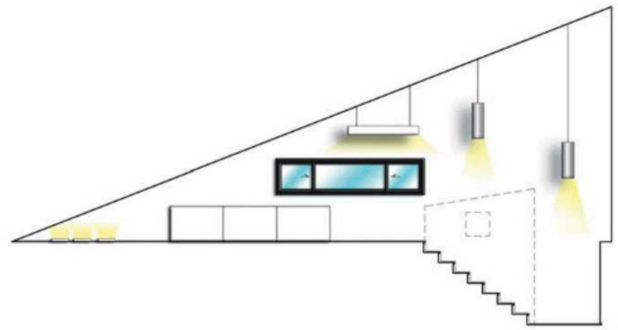




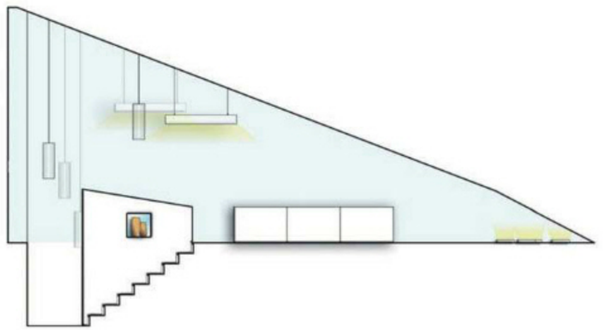


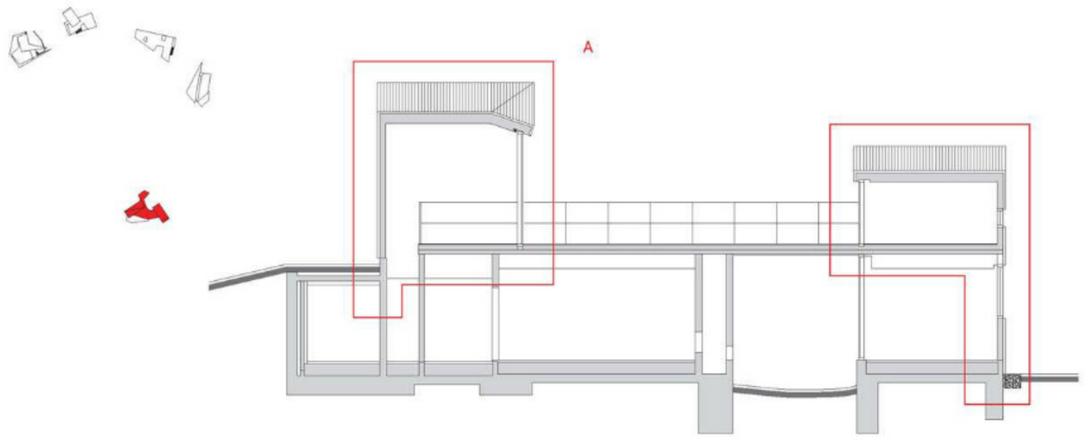
Located near the mountains around Yanggu, in South Korea, Forest's Quintet is a small residential 'settlement' shaped and structured by the owners' dual desires to enjoy exclusive contact with nature and feel part of a community imbued with the same values.
The complex was conceived to offer an alternative to urban dwelling and seems almost to embody and interpret various aspects and ideas that Frank Lloyd Wright used for his Broadacre City. As the antithesis of city living, Broadacre City offered a vision of society and a city built around single-family homes immersed in nature and surrounded by land (one acre per family) on which to grow one's own produce.
Forest's Quintet was born of the dual need for contact with both nature and the community. This is the underlying idea for these five individual houses that combine to form an ideal refuge for their inhabitants.
Hyunho Lee and James Wei Ke - Chiasmus Partners - were approached by this group of five families and close friends to develop a secluded refuge away from the rest of the world. The desire to be part of a group while also indulging one's personal needs was the guiding principle behind the programme, and determines how each house fits into the context and the choice of materials, volumes and internal organisation.
The five houses are in a semi-circle around a tree-filled central area bordered by the driveway to each house. The shared garden nestling between the five homes is shaded by tall pine trees that nonetheless allow open views and relations between the inhabitants of Forest's Quintet. Above the villas, thick mountain forest protects and guards the small settlement.
The architectural conception and arrangement draws from Eastern pavilions, especially Korean gardens. Envisaged as structures surrounded by nature, they are laid out to ensure each house has different views despite the proximity and to avoid any sense of crowding.
No fences stand between the houses themselves or their surrounds. Only the natural slopes create some kind of imaginary limit to each house's garden. Pathways and driveways are marked out by dry walls and small bushes - once again, natural materials denoting the division of social spaces.
Each villa acquires meaning from the way it interacts with its surrounds, such as the mountains, forest, the other houses and the physical and social spaces that join the structures, influencing volumes, shapes and internal arrangements.
Although each house has its own layout and identity, the volumes, shape and arrangement of both interior and exterior, as well as the materials are all defined by the relationships with the three elements noted above: nature, community and intimacy.
Following the tenets of traditional pavilions, each building is completely open to nature. These villas are not merely objects placed in nature, but structures designed to allow light, air and views to flow through them. Large windows and sizeable outdoor spaces increase the contact area between inside and outside, just like the complex use of volumes in relation to the natural slopes ensures each room is in contact with the earth. Words like extroversion, transparency and openness to nature and the landscape sum up a complex where there are no barriers between inside and outside.
The terraces formed by the spatial layout across different levels provide areas for exchange and visual connection between the inhabitants and a privileged position for viewing the landscape.
Transparency and convexity open the structures to the outside, while the concave, protected spaces allow introversion and intimacy. Every house, with some variations and exceptions, has a hidden, closed space removed from the gaze of others, a secret and private area.
The use of materials further strengthens the connections between the houses. Externally, walls and terraces are in very resistant red wood that will naturally weather to a greyish hue. Inside, the materials and colours are simple and combined according to the individual requests of the owners. Warm brown wood blends with bright white walls and grey windows and doors; views of the landscape define the rest of the interior.
During the design stage, each family provided significant input and suggestions to help define their ideal living space. At the end, both the designers and the owners were completely satisfied, with a tailor-made home for each of them.
Forest's Quintet interprets and embodies two needs that have always characterised and guided human settlements: sharing and belonging to a community, while allowing individuality within the collectivity. The differing shapes and volumes encourage intimacy, while nature, the shared choice, welcomes all.



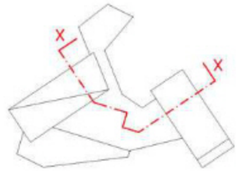


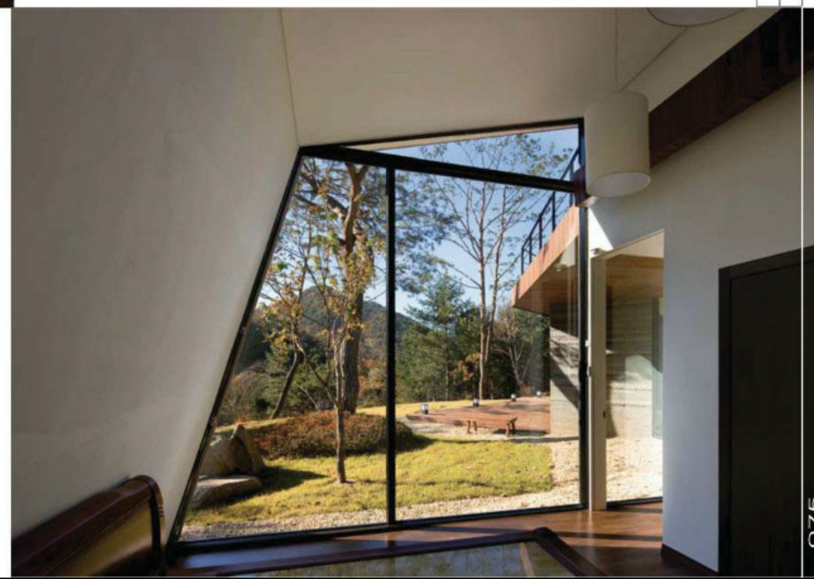
■ VISTE INTERNE, IN SEZIONE
INTERNAL VIEWS, SECTION

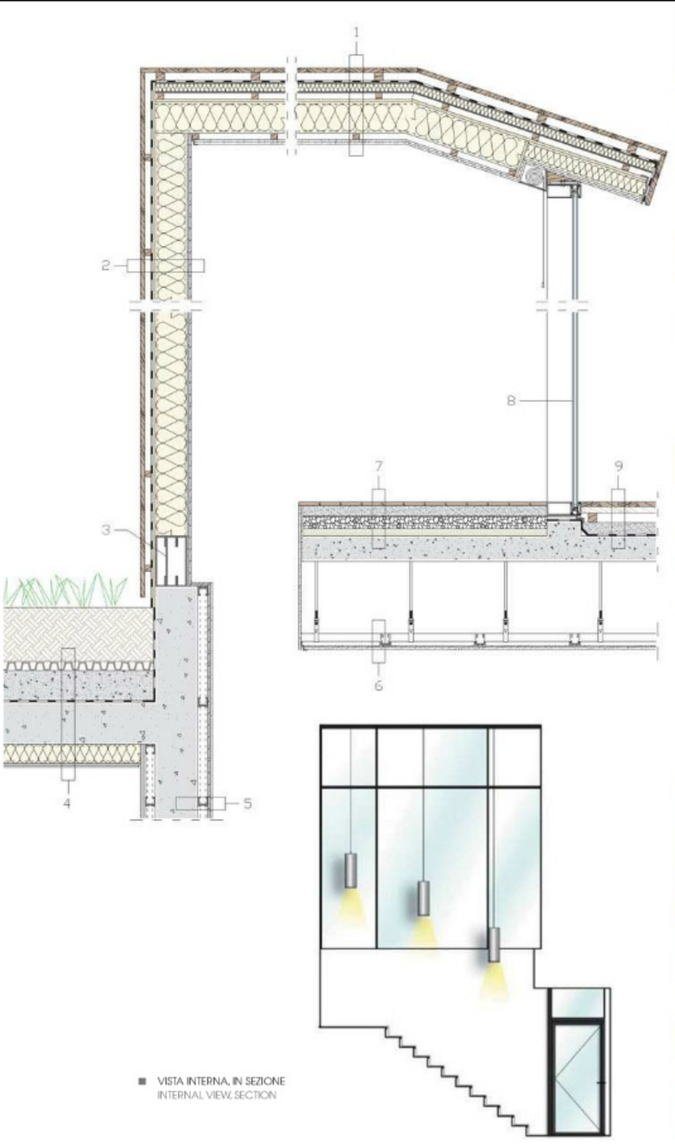




■ SEZIONE XX - SCALA 1:150
XX SECTION - SCALE 1:150

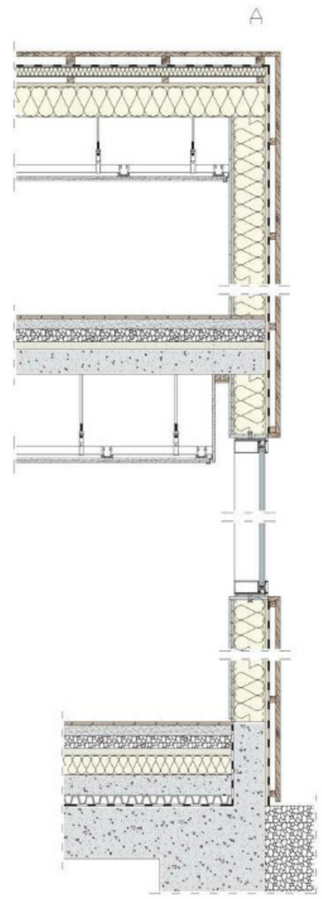






■ VISTA INTERNA, IN SEZIONE
INTERNAL VIEW, SECTION





DETTAGLIO A: SISTEMA COSTRUTTIVO
SEZIONE VERTICALE - SCALA 1:25

1- INVOLUCRO IN DOGHE DI LEGNO IPÉ 20 MM, TRAVETTI IN LEGNO 40X40 MM DI SUPPORTO, MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE, PANNELLO SANDWICH IN LAMIERA DI ACCIAIO CON ISOLANTE INTERNO 50 MM, TRAVETTI IN LEGNO 30X30 MM DI SUPPORTO, PANNELLO IN OSB 12.5 MM, PANNELLO ISOLANTE 150 MM CON TRAVI IN ACCIAIO A C 100X150 MM INTERPOSTE, CONTROSOFFITTO IN DOPPIO PANNELLO DI CARTONGESSO 10+10 MM CON SOTTOSTRUTTURA IN TRAVETTI DI LEGNO 30X30 MM E PROFILO IN ACCIAIO SAGOMATO DI CHIUSURA
2- SISTEMA DI FACCIATA CON INVOLUCRO IN DOGHE DI LEGNO IPÉ 20 MM, TRAVETTI IN LEGNO 40X40 MM DI SUPPORTO, MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE, PANNELLO SANDWICH IN LAMIERA DI ACCIAIO CON ISOLANTE INTERNO 50 MM, TRAVETTI IN LEGNO 30X30 MM, PANNELLO IN OSB 12.5 MM, PANNELLO ISOLANTE 150 MM CON TRAVI IN ACCIAIO A C 100X150 MM INTERPOSTE, DOPPIO PANNELLO IN FIBROCEMENTO 10+10 MM DI FINITURA
3- TRAVI IN ACCIAIO A C 50X240 MM COLLABORANTI PER IL SUPPORTO DEL SISTEMA DI FACCIATA
4- DOPPIO PANNELLO IN FIBROCEMENTO 10+10 MM DI FINITURA, PANNELLO ISOLANTE 90 MM CON TRAVI IN ACCIAIO A C 40X90 MM INTERPOSTE, SOLAIO IN CALCESTRUZZO ARMATO 200 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE, MASSETTO 140 MM, PANNELLO IN PVC ANTICONDENSA 40 MM, STRATO DI TERRA
5- SETTO IN CALCESTRUZZO ARMATO SP 200 MM CON RIVESTIMENTO IN DOPPIO PANNELLO DI FIBROCEMENTO 10+10 MM SU PROFILI IN ACCIAIO A C 40X50 MM
6- CONTROSOFFITTO IN DOPPIO PANNELLO DI CARTONGESSO 10+10 MM CON PROFILO SAGOMATO IN ACCIAIO DI CHIUSURA PERIMETRALE SU BARRE DI ACCIAIO E PROFILI SAGOMATI IN ALLUMINIO, APPESO AL SOLAIO CON TIRANTI IN ACCIAIO
7- PAVIMENTAZIONE IN LEGNO IPÉ 15 MM, MASSETTO DI POSA 50 MM, SISTEMA DI RISCALDAMENTO A PAVIMENTO INTEGRATO IN STRATO DI GHIAIA 60 MM, PANNELLO PER L'ASSORBIMENTO DELLE VIBRAZIONI 35 MM, SOLAIO IN CALCESTRUZZO ARMATO 120 MM
8- FACCIATA VETRATA A TUTTA ALTEZZA CON TELAIO STRUTTURALE IN ALLUMINIO 60X160 MM E VETROCAMERA 6/12/6 MM
9- PAVIMENTAZIONE GALLEGGIANTE IN DOGHE DI LEGNO IPÉ 20 MM, SOTTOSTRUTTURA IN TRAVETTI DI LEGNO 30X30 MM, TRAVETTI DI LEGNO 40X50 MM DI SUPPORTO, MASSETTO DI POSA 55 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE, SOLAIO IN CALCESTRUZZO ARMATO 120 MM

DETAIL A: CONSTRUCTION SYSTEM
VERTICAL SECTION - SCALE 1:25

1- BUILDING ENVELOPE FORMED BY 3/4" (20 MM) IPE TIMBER, 1 5/8 X 1 5/8" (40X40 MM) TIMBER BEAMS, WATERPROOFING MEMBRANE, 2" (50 MM) SHEET STEEL SANDWICH PANEL WITH INSULATION CORE, 1 1/4 X 1 1/4" (30X30 MM) TIMBER BEAMS, 1/2" (12.5 MM) OSB PANEL, 5 7/8" (150 MM) BOARD INSULATION SANDWICHING 4 X 5 7/8" (100X150 MM) STEEL C-PROFILES, FALSE CEILING IN DOUBLE 3/8 + 3/8" (10+10 MM) GYPSUM BOARD PANELS SUPPORTED BY FRAME OF 1 1/4 X 1 1/4" (30X30 MM) TIMBER WITH STEEL PROFILE TRIM
2- FAÇADE WITH ENVELOPE IN 3/4" (20 MM) IPE TIMBER, 1 5/8 X 1 5/8" (40X40 MM) TIMBER BEAMS, WATERPROOFING MEMBRANE, 2" (50 MM) SHEET STEEL SANDWICH PANEL WITH INSULATION CORE, 1 1/4 X 1 1/4" (30X30 MM) TIMBER BEAMS, 1/2" (12.5 MM) OSB PANEL, 5 7/8" (150 MM) BOARD INSULATION SANDWICHING 4 X 5 7/8" (100X150 MM) STEEL C-PROFILES, DOUBLE 3/8 + 3/8" (10+10 MM) FIBRE CEMENT PANELS
3- 2 X 9 1/2" (50X240 MM) COMPOSITE STEEL C BEAMS SUPPORTING FAÇADE
4- DOUBLE 3/8 + 3/8" (10+10 MM) FIBRE CEMENT PANEL FINISH, 3 1/2" (90 MM) BOARD INSULATION SANDWICHING 1 5/8 X 3 1/2" (40X90 MM) STEEL C-PROFILES, 7 7/8" (200 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB, WATERPROOFING MEMBRANE, 5 1/2" (140 MM) SCREED, 1 5/8" (40 MM) ANTI-CONDENSATION PVC PANEL, LAYER OF EARTH
5- 7 7/8" (200 MM) THICK REINFORCED CONCRETE STRUCTURE FINISHED WITH DOUBLE 3/8 + 3/8" (10+10 MM) FIBROCEMENT PANELS ON 1 5/8 X 2" (40X50 MM) STEEL C-PROFILES
6- FALSE CEILING IN DOUBLE 3/8 + 3/8" (10+10 MM) GYPSUM BOARD PANELS WITH STEEL PROFILE EDGE TRIM ON STEEL BARS AND ALLUMINIUM PROFILES, SUSPENDED FROM SLAB BY STEEL TIE RODS
7- 5/8" (15 MM) IPE FLOORBOARDS, 2" (50 MM) SCREED, FLOOR HEATING EMBEDDED IN 2 3/8" (60 MM) GRAVEL LAYER, 1 3/8" (35 MM) PANEL FOR ABSORBING VIBRATIONS, 4 3/4" (120 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB
8- FULL HEIGHT GLAZED FAÇADE WITH 2 3/8 X 6 1/4" (60X160 MM) ALUMINIUM STRUCTURAL FRAME AND 1/4 - 1/2 - 1/4" (6/12/6 MM) DOUBLE GLAZING
9- FLOATING FLOOR IN 3/4" (20 MM) IPE FLOORBOARDS, 1 1/4 X 1 1/4" (30X30 MM) TIMBER FRAME, SUPPORTING 1 5/8 X 2" (40X50 MM) TIMBER, 2 1/8" (55 MM) SCREED, WATERPROOFING MEMBRANE, 4 3/4" (120 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB

DETALLE A: SISTEMA CONSTRUCTIVO
SECCIÓN VERTICAL - ESCALA 1:25

1- ENVOLTORIO DE TABLAS DE MADERA IPE 20 MM, VIGUETAS DE MADERA 40X40 MM DE SOPORTE, MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE, PANEL SANDWICH DE CHAPA DE ACERO CON AISLANTE INTERNO 50 MM, VIGUETAS DE MADERA 30X30 MM DE SOPORTE, PANEL DE OSB 12.5 MM, PANEL AISLANTE 150 MM CON VIGAS DE ACERO EN C 100X150 MM INTERPUESTAS, FALSO TECHO DE DOBLE PANEL DE CARTÓN-YESO 10+10 MM CON ESTRUCTURA SECUNDARIA DE VIGUETAS DE MADERA 30X30 MM Y PERFIL DE ACERO CONFORMADO DE CIERRE
2- SISTEMA DE FACHADA CON ENVOLTORIO DE TABLAS DE MADERA IPE 20 MM, VIGUETAS DE MADERA 40X40 MM DE SOPORTE, MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE, PANEL SANDWICH DE CHAPA DE ACERO CON AISLANTE INTERNO 50 MM, VIGUETAS DE MADERA 30X30 MM, PANEL DE OSB 12.5 MM, PANEL AISLANTE 150 MM CON VIGAS DE ACERO EN C 100X150 MM INTERPUESTAS, DOBLE PANEL DE FIBROCEMENTO 10+10 MM DE ACABADO
3- VIGAS DE ACERO EN C 50X240 MM COLABORANTES PARA EL SOPORTE DEL SISTEMA DE FACHADA
4- DOBLE PANEL DE FIBROCEMENTO 10+10 MM DE ACABADO, PANEL AISLANTE 90 MM CON VIGAS DE ACERO EN C 40X90 MM INTERPUESTAS, FORJADO DE HORMIGÓN ARMADO 200 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE, CARPETA 140 MM, PANEL DE PVC ANTICONDENSACIÓN 40 MM, CAPA DE TIERRA
5- MURO DE HORMIGÓN ARMADO ESP 200 MM CON REVESTIMIENTO DE DOBLE PANEL DE FIBROCEMENTO 10+10 MM SOBRE PERFILES DE ACERO EN C 40X50 MM
6- FALSO TECHO DE DOBLE PANEL DE CARTÓN-YESO 10+10 MM CON PERFIL CONFORMADO DE ACERO DE CIERRE PERIMETRAL SOBRE BARRAS DE ACERO Y PERFILES CONFORMADOS DE ALUMINIO, COLGADO AL FORJADO CON TIRANTES DE ACERO
7- PAVIMENTACIÓN DE MADERA IPE 15 MM, CARPETA DE COLOCACIÓN 50 MM, SISTEMA DE CALEFACCIÓN A PAVIMENTO INTEGRADO EN CAPA DE GRAVA 60 MM, PANEL PARA LA ABSORCIÓN DE LAS VIBRACIONES 35 MM, FORJADO DE HORMIGÓN ARMADO 120 MM
8- FACHADA ACRISTALADA DE SUELO A TECHO CON BASTIDOR ESTRUCTURAL DE ALUMINIO 60X160 MM Y VIDRIO DOBLE CON CÁMARA DE AIRE 6/12/6 MM
9- PAVIMENTACIÓN FLOTANTE DE TABLAS DE MADERA IPE 20 MM, ESTRUCTURA SECUNDARIA DE VIGUETAS DE MADERA 30X30 MM, VIGUETAS DE MADERA 40X50 MM DE SOPORTE, CARPETA DE COLOCACIÓN 55 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE, FORJADO DE HORMIGÓN ARMADO 120 MM

DETAIL A: KONSTRUKTIONSSYSTEM
VERTIKALSCHNITT - MASSSTAB 1:25

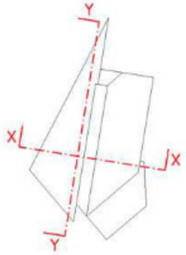
1- HÜLLE AUS IPÉ-BALKEN 20 MM, HOLZTRÄGER 40X40 MM, WASSERABWEISENDE MEMBRAN, SANDWICH-PANEEL AUS STAHLBLECH MIT DAZWISCHEN LIEGENDER DÄMMUNG 50 MM, HOLZTRÄGER 30X30 MM, OSB-PANEEL 12,5 MM, DÄMMPANEEL 150 MM MIT DAZWISCHEN LIEGENDEN C-TRÄGERN AUS STAHL 100X150 MM, ABGEHÄNGTE DECKE AUS DOPPELTEM GIPSKARTONPANEEL 10+10 MM MIT UNTERBAU AUS HOLZTRÄGERN 30X30 MM UND GEFORMTEM STAHLPROFIL ALS ABSCHLUSS
2- FASSADE MIT HÜLLE AUS IPÉ-BALKEN 20 MM, HOLZTRÄGER 40X40 MM, WASSERABWEISENDE MEMBRAN, SANDWICH-PANEEL AUS STAHLBLECH MIT DAZWISCHEN LIEGENDER DÄMMUNG 50 MM, HOLZTRÄGER 30X30 MM, OSB-PANEEL 12,5 MM, DÄMMPANEEL 150 MM MIT DAZWISCHEN LIEGENDEN C-TRÄGERN AUS STAHL 100X150 MM, DOPPELTES ZEMENTFASERPANEEL 10+10 MM
3- AUFEINANDER LIEGENDE C-TRÄGER AUS STAHL 50X240 MM ZUR STÜTZE DES FASSADENSYSTEMS
4- DOPPELTES ZEMENTFASERPANEEL 10+10 MM, DÄMMPANEEL 90 MM MIT DAZWISCHEN LIEGENDEN C-TRÄGERN AUS STAHL 40X90 MM, STAHLBETONDECKE 200 MM, WASSERABWEISENDE MEMBRAN, ESTRICH 140 MM, KONDENSWASSERABWEISENDES PVC-PANEEL 40 MM, ERDSCHICHT
5- STAHLBETONWAND 200 MM MIT VERKLEIDUNG AUS DOPPELTEM ZEMENTFASERPANEEL 10+10 MM AUF C-PROFILEN AUS STAHL 40X50 MM
6- MIT STAHLSTREBEN AN DER DECKE BEFESTIGTE ABGEHÄNGTE DECKE AUS DOPPELTEM GIPSKARTONPANEEL 10+10 MM MIT GEFORMTEM STAHLPROFIL ALS UMLAUFENDER ABSCHLUSS AUF STAHLSTREBEN UND GEFORMTEN ALUMINIUMPROFILEN
7- IPÉ-BODEN 15 MM, ESTRICH 50 MM, IN KIESSCHICHT 60 MM INTEGRIERTE BODENHEIZUNG, TRITTSCHALLDÄMMUNG 35 MM, STAHLBETONDECKE 120 MM
8- GLASFASSADE AUF GESAMTHÖHE MIT TRAGENDEM ALUMINIUMRAHMEN 60X160 MM UND ISOLIERGLAS 6/12/6 MM
9- SCHWIMMENDER BODEN MIT IPÉ-BALKEN 20 MM, UNTERBAU AUS HOLZTRÄGERN 30X30 MM, HOLZTRÄGER 40X50 MM, ESTRICH 55 MM, WASSERABWEISENDE MEMBRAN, STAHLBETONDECKE 120 MM

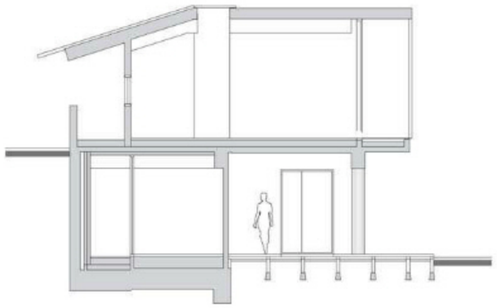




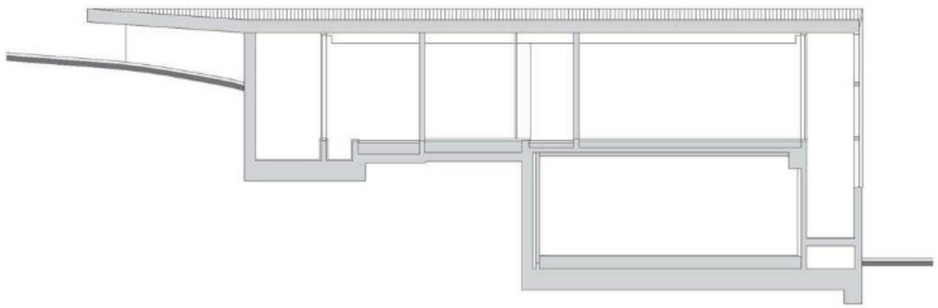




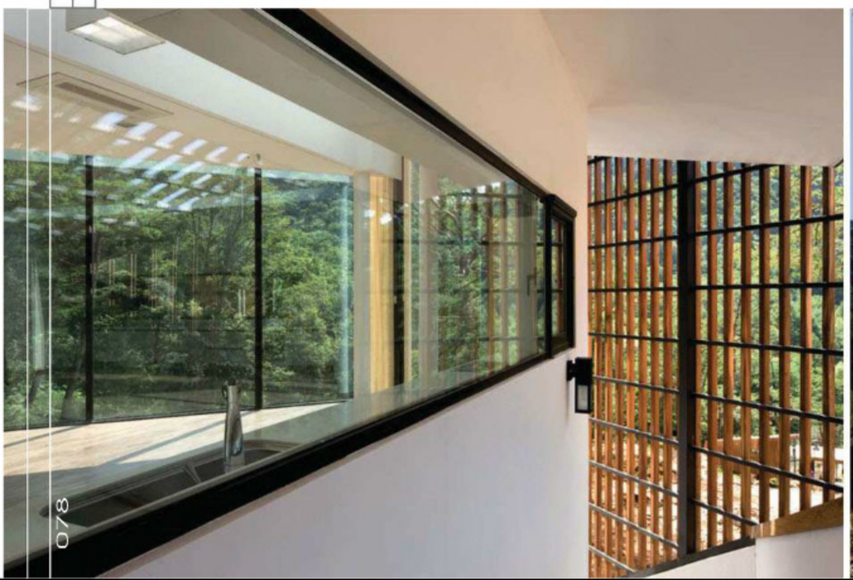




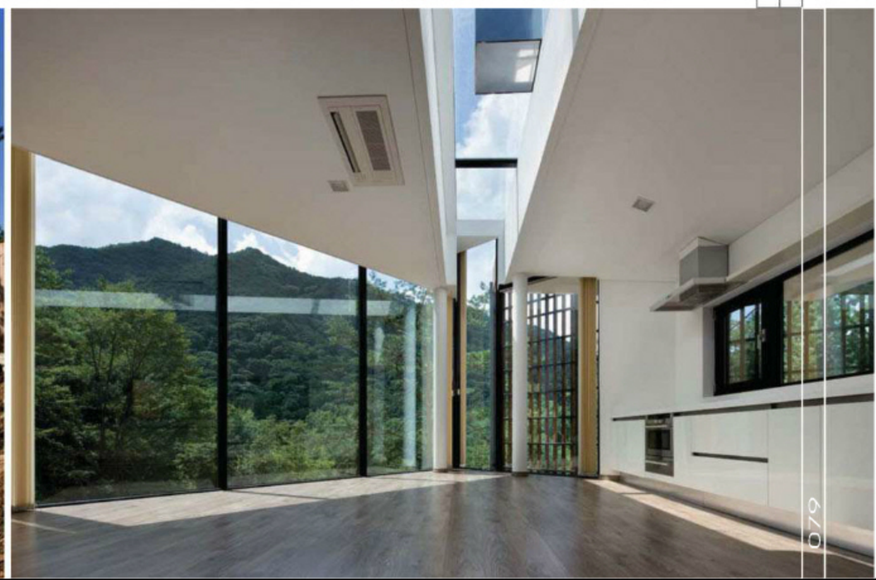
■ SEZIONE XX - SCALA 1:150
XX SECTION - SCALE 1:150



■ SEZIONE YY - SCALA 1:150
YY SECTION - SCALE 1:150





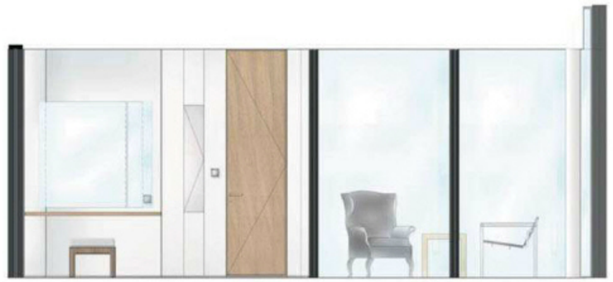




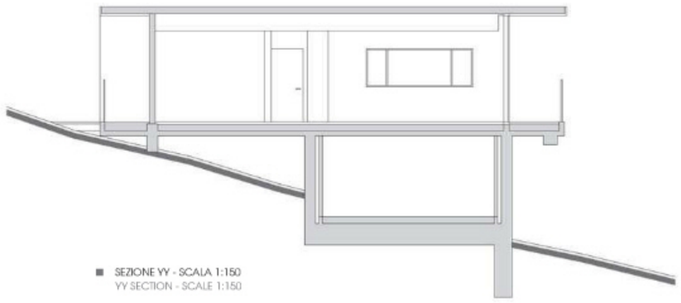




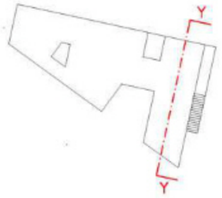
■ VISTE INTERNE, IN SEZIONE
INTERNAL VIEWS, SECTION





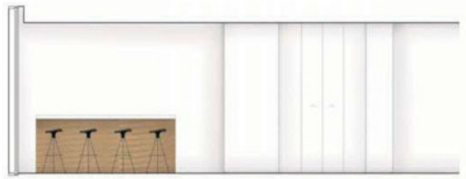


■ SEZIONE YY - SCALA 1:150
YY SECTION - SCALE 1:150





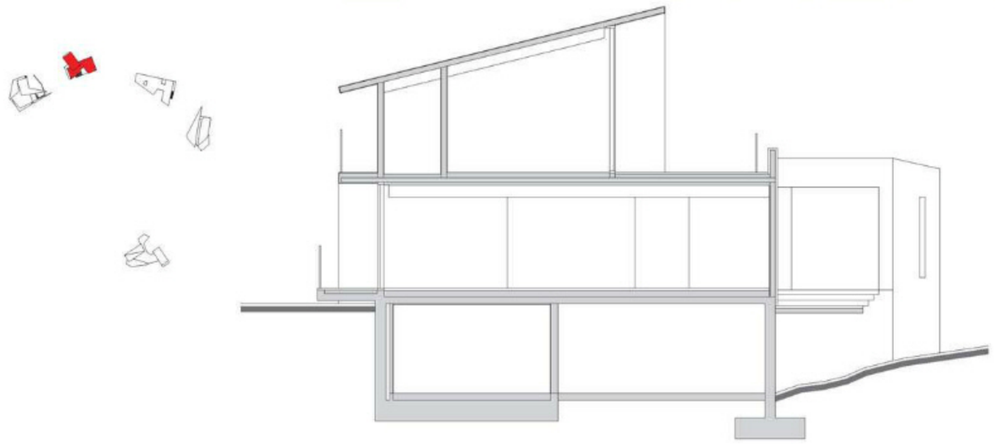




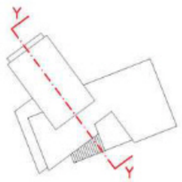
■ VISTE INTERNE, IN SEZIONE
INTERNAL VIEWS, SECTION





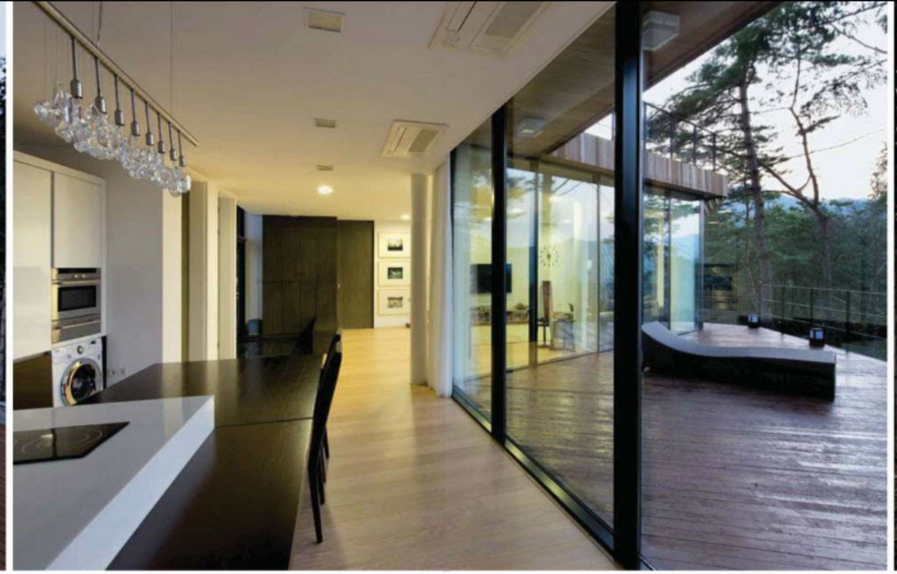


■ SEZIONE YY - SCALA 1:150
YY SECTION - SCALE 1:150

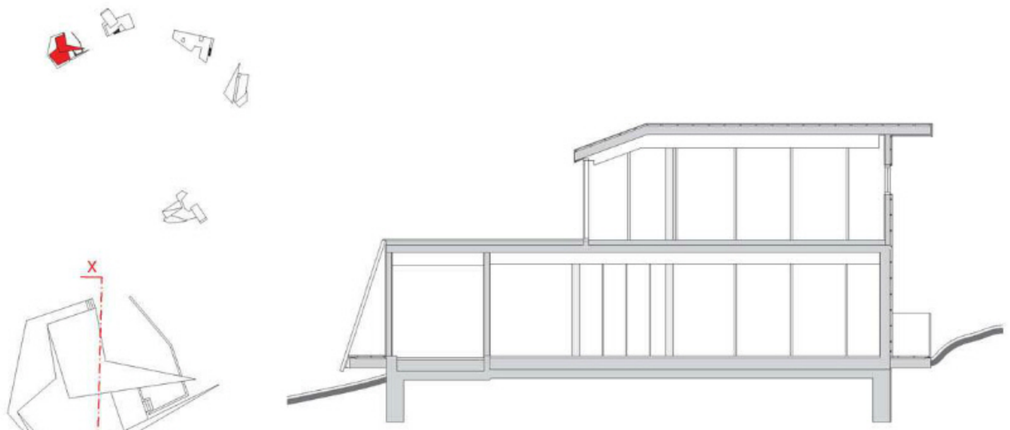




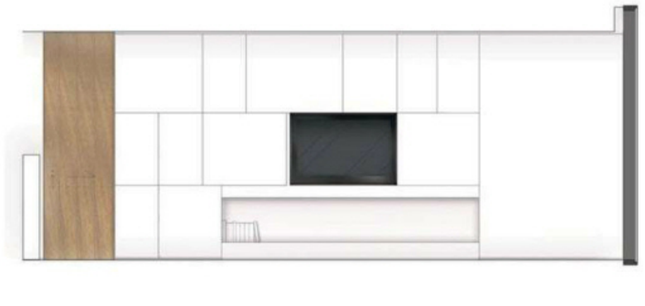






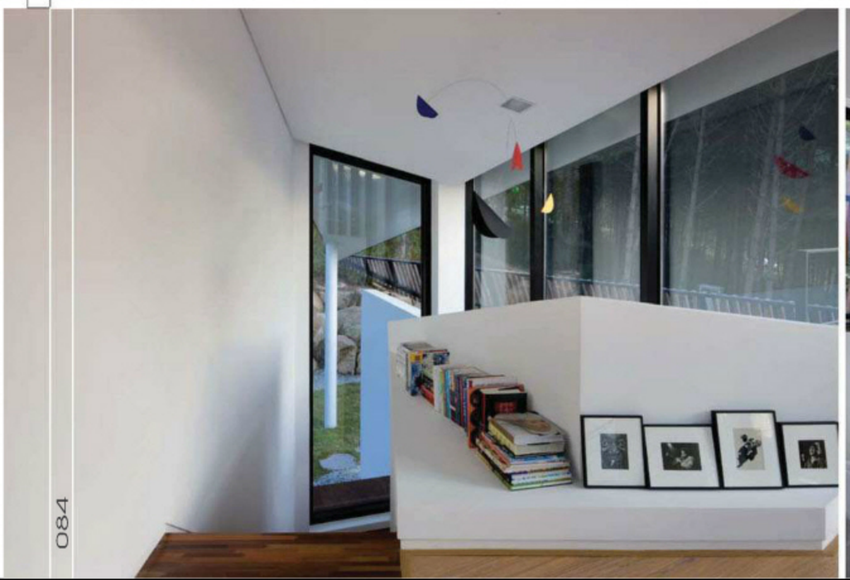


■ SEZIONE XX - SCALA 1:150
XX SECTION - SCALE 1:150



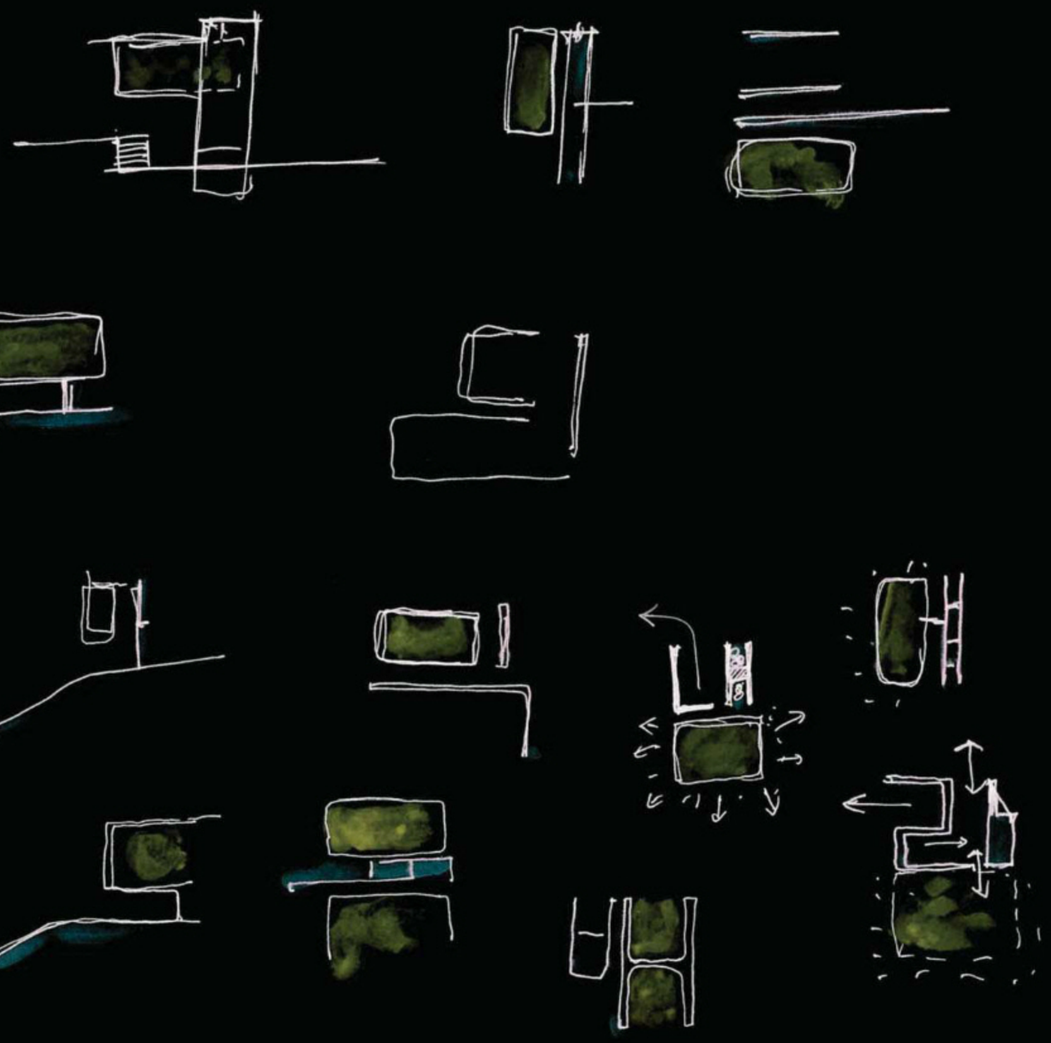


■ VISTE INTERNE, IN SEZIONE
INTERNAL VIEWS, SECTION









CREDITI / CREDITS

Location: YangGu, South Korea
Architect: Chiasmus Partners
Project Architects: Hyunho Lee, James Wei Ke
Clients: Woncheol Shin, Seungyong Hyun, Jungsu Han, Minsu Han, Changhyeon Cha
Design Team: Chisong Lim, Seungmin You, Sunghun Kim, Erang Park, Kyungmin Kim, Kiryung Kim, Narae Yang, Eunsik Kim
Site Area: 6600 m²
Gross Floor Area: 850 m²
General Contractors: Poshome, Kyung Ho Song

Consultants
Structural: ChangHoon Shin, Nuri Structure
Site Work: Jin Yong E&C
Mechanical and Electrical: Green E&G

Suppliers
Wood: Yoo Rim Wood
Interior Carpentry: Sung Ha Kim
Landscape: Sang Bum Lee
Flooring: Dong Hwa Maru
Hardware and Light Fixtures: Hwang Dong Metals
Bathroom Fixtures: Daerim Ceramics

Foto di / Photo by Young-chae Park
Courtesy Chiasmus Partners

Design stimolante. Soluzione sostenibile. Legno di latifoglia americano.

Installazione Timber Wave in quercia rossa americana (American red oak) progettata da AL_A, ingegnerizzata da Arup e costruita da Cowley Timberwork.

Maggiori informazioni su questo progetto e sulle potenzialità del legno di latifoglia americano per il design:
www.americanhardwood.org

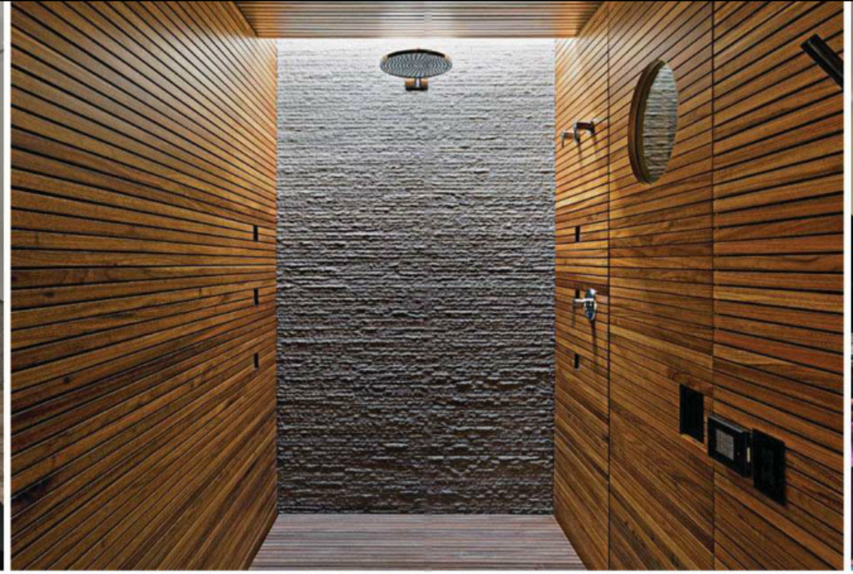
Seguiteci su Twitter ahec_europe

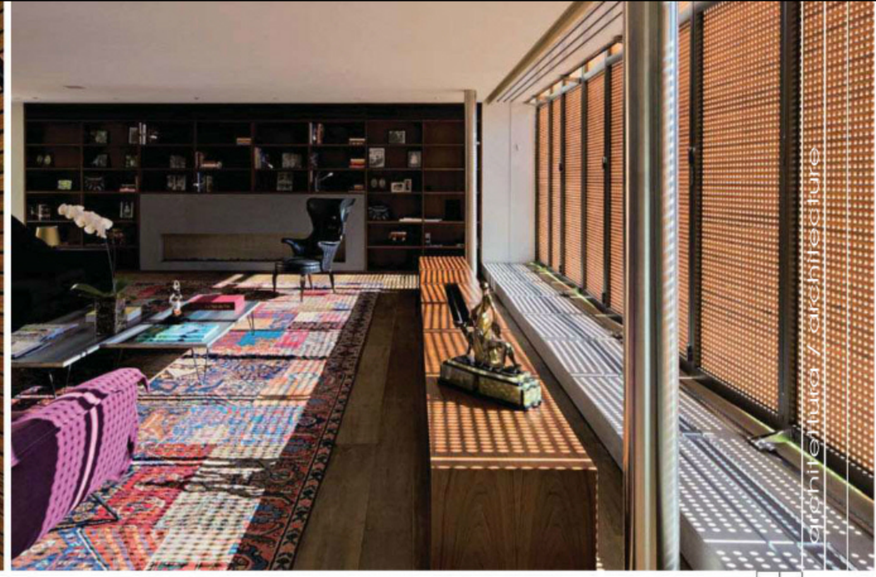
AMERICAN HARDWOOD EXPORT COUNCIL

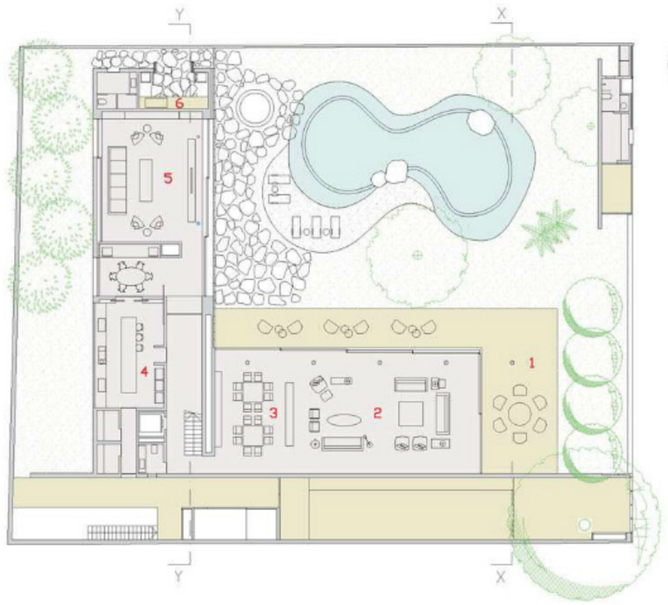
COBOGÓ HOUSE
SÃO PAULO - BRAZIL

MARCIO KOGAN - STUDIO mk27







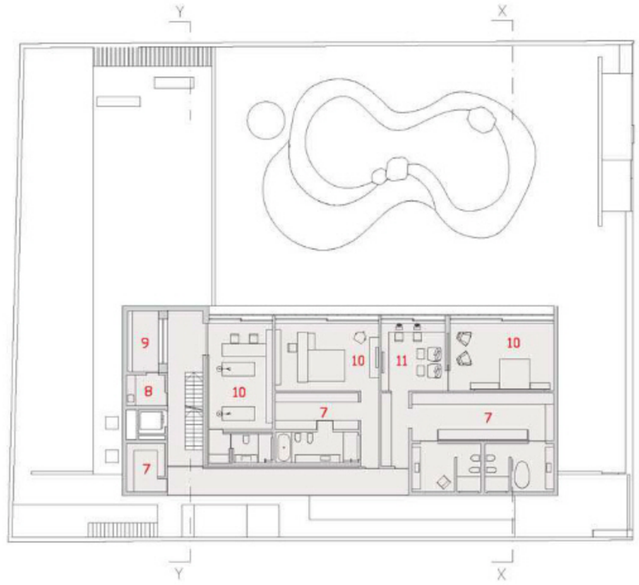


■ PIANTA PIANO TERRA - SCALA 1:350
GROUND FLOOR PLAN - SCALE 1:350

1- TERRAZZO
2- SOGGIORNO
3- SALA DA PRANZO
4- CUCINA
5- SALA TV
6- BARBECUE
7- GUARDAROBA
8- DISPENSA
9- CANTINA
10- CAMERA
11- UFFICIO

1- TERRACE
2- LIVING ROOM
3- DINING ROOM
4- KITCHEN
5- TV ROOM
6- BARBECUE
7- WARDROBE
8- PANTRY
9- WINE CELLAR
10- BEDROOM
11- OFFICE

■ PIANTA PIANO PRIMO - SCALA 1:350
1st FLOOR PLAN - SCALE 1:350

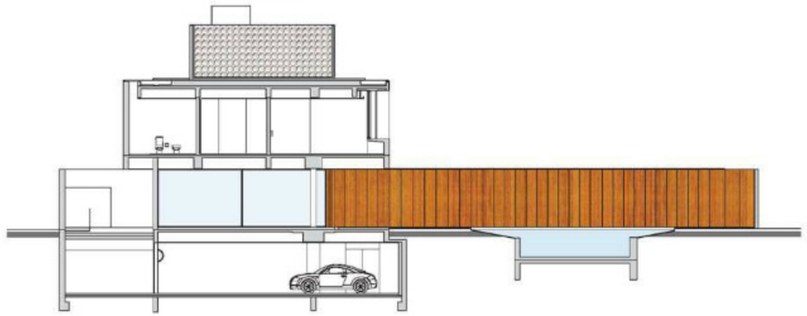


Villa Cobogó è un edificio-oasi nel tessuto urbano di San Paolo: una residenza progettata sulla luce e le infinite variazioni luminose, sull'integrazione degli spazi abitativi nella mediazione fluida fra interno ed esterno. Il progetto di Marcio Kogan procede per volumi semplici, due corpi ortogonali fra loro, l'uno a tre piani, l'altro ad un solo livello; la distribuzione verticale si trova all'intersezione fra i due volumi. L'architettura si compone di spazi aperti e liberi, per una multiforme combinazione percettiva e di abitabilità, concretizzando nello stesso tempo sostenibilità ed efficienza energetica ad ampio respiro nell'edificio e nel giardino.
Ridurre i consumi d'acqua ed energia, razionalizzare la planimetria, installare fonti d'energia rinnovabile, risolvere esigenze climatiche con mezzi architettonici. Villa Cobogó compone relazioni immediate, fra gli spazi di soggiorno a piano terreno e il giardino, che contiene un piccolo bacino d'acqua e vegetazione, con il maestoso albero di jabuticabeira, simbolo per l'edificio. L'affaccio sul giardino instaura un "limite" permeabile multiforme nelle pareti delle due grandi sale, le cui funzioni s'incrociano, per soggiorno, pranzo, conversazione, lettura, visioni multimediali.

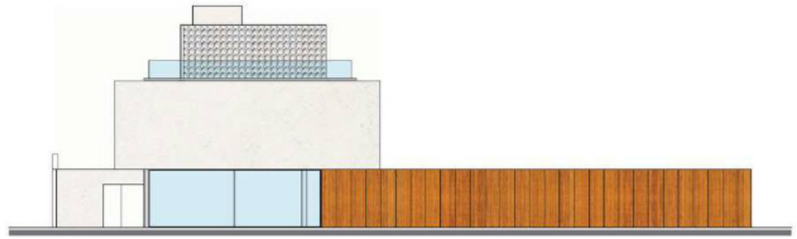
Vetrate a tutt'altezza, modulari, raggruppabili e interne al filo della facciata si allungano sul lato del corpo pluripiano, separando con lievità il soggiorno dalla veranda laterale e dal giardino; sull'altro lato, le vetrate sono protette da schermi in legno scorrevoli a libro, che intrecciano un fine disegno traforato. Filtrare la luce, indurre mutazioni percettive per gli interni, delineare spazi che si possono modificare, lungo il giorno, la notte, le stagioni, con il controllo della luminosità. Variabili trasparenze per costruire la mutevolezza degli spazi interni, modernizzando il concetto di moucharabieh; gli schermi lignei traforati si distendono anche sul prospetto del piano intermedio, che accoglie la zona notte, in contrasto materico con la chiara parete a cornice.
Al piano superiore si declina ulteriore suggestione d'architettura nella villa, segnata dai moduli in cemento che circondano i lati vetrati degli spazi interni per le attività di benessere, risplendendo di chiarore. Opera d'arte, opera d'architettura: geometria complessa nell'inviluppo di pieni e vuoti, linee curve della materia che forano i moduli, dialogano con gli interni, rendono il corridoio distributivo un luogo invitante e godibile.
È il cobogó, opera dell'artista Erwin Hauer, che si richiama ad architetture di Lucio Costa: moucharabieh in cemento che dà nome alla villa.

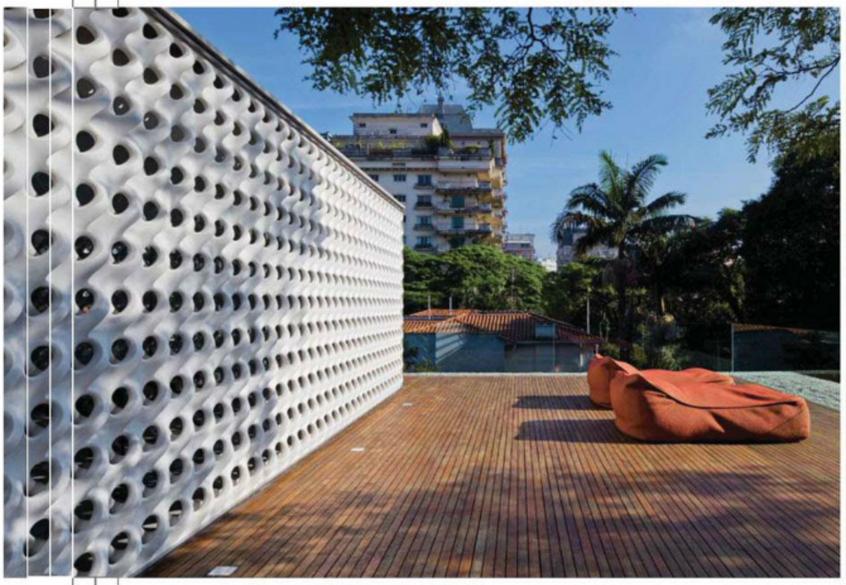
Cobogó House is an oasis in the dense urban fabric of Sao Paolo. Light, and the infinite variations of light, are the hallmark of the building's design, arising from the way the interiors flow effortlessly onto the exterior. Marcio Kogan's programme lays out a series of simple volumes: two blocks at right angles to each other - one, a 3-storey unit, the other, just one level. Vertical circulation routes are located at the intersection of the two volumes. Wide, unencumbered spaces make for very liveable environments offering a range of perceptive experiences. Building and garden both comply with sustainability and energy efficiency principles. Renewable energy sources reduce water and energy consumption while architectural elements and a rationalized ground plan ensure comfort zone environments.
The ground floor living spaces flow seamlessly through to the garden where a small pond and plants thrive in the shade of a majestic jabuticabeira tree, the symbol of the whole house. Enclosing the garden on two sides, these large rooms interlock in terms of function, being at the same time living, dining, conversation, reading, and multimedia spaces. The operable garden-side closures on each side differ slightly. The living area on the ground floor of the 3-storey block has a series of modular, full-height glazed panels set back from the façade that can be slid across to form a permeable boundary dividing the interior from the veranda and garden. The glazing enclosing the environment on the other side is protected by a series of elegant open-mesh folding wood panels. Light filters into the interior, changing as the day proceeds and the seasons turn, delineating spaces and creating new perceptions.
The variable degrees of luminosity and transparency allowed by this modern version of the moucharabieh latticework window are echoed on the intermediate floor, where lattice screens can be drawn across the night zone, contrasting to great effect with the surrounding white walls.
But it is the upper storey that displays the key architectural feature of the residence: a singular brise-soleil on the glazed walls of a top-floor fitness area. Part sculpture, part architecture, this modular concrete envelope is a complex curving version of the open-weave screen, a dazzling white wrap-around, boxing the upper storey. In contrast, the dappled light behind the intricate screening creates a welcoming, sheltered environment.
This is the cobogó, the traditional terra cotta reticulated screen, that harks back to the architecture of Lucio Costa and gives the house its name. Its creator, artist Erwin Hauer took his cue from local craftsmanship for this modern concrete version of a moucharabieh.

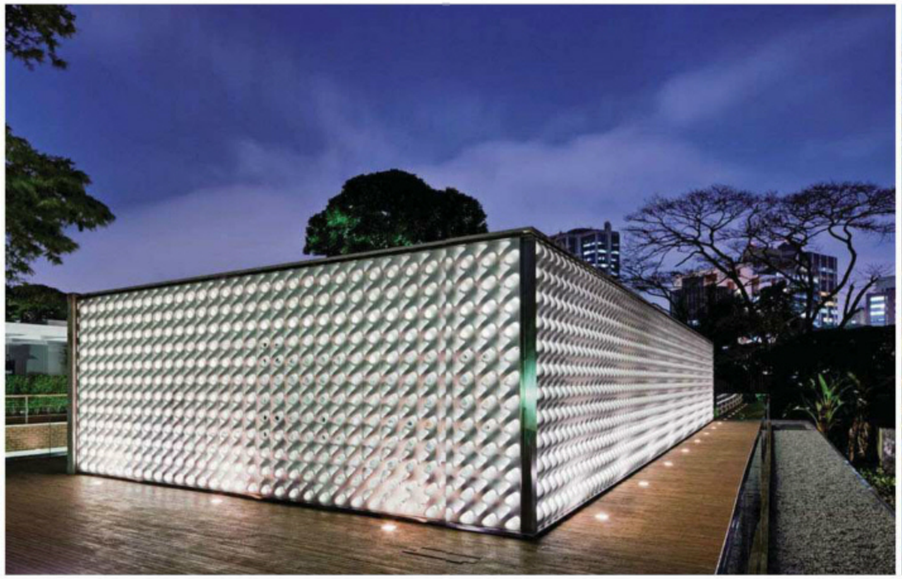
■ SEZIONE XX - SCALA 1:250
XX SECTION - SCALE 1:250



■ PROSPETTO EST - SCALA 1:250
EAST ELEVATION - SCALE 1:250

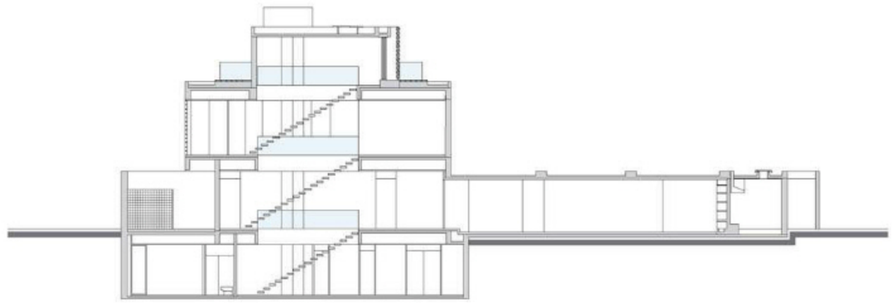




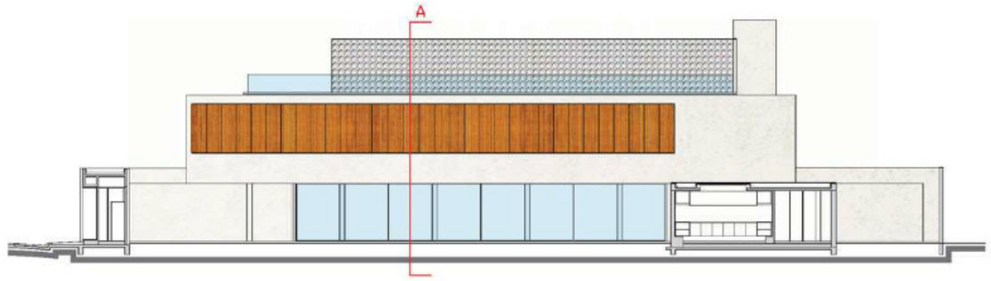




■ SEZIONE YY - SCALA 1:250
YY SECTION - SCALE 1:250

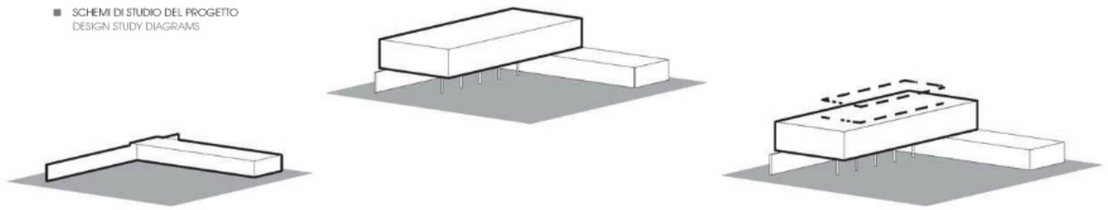


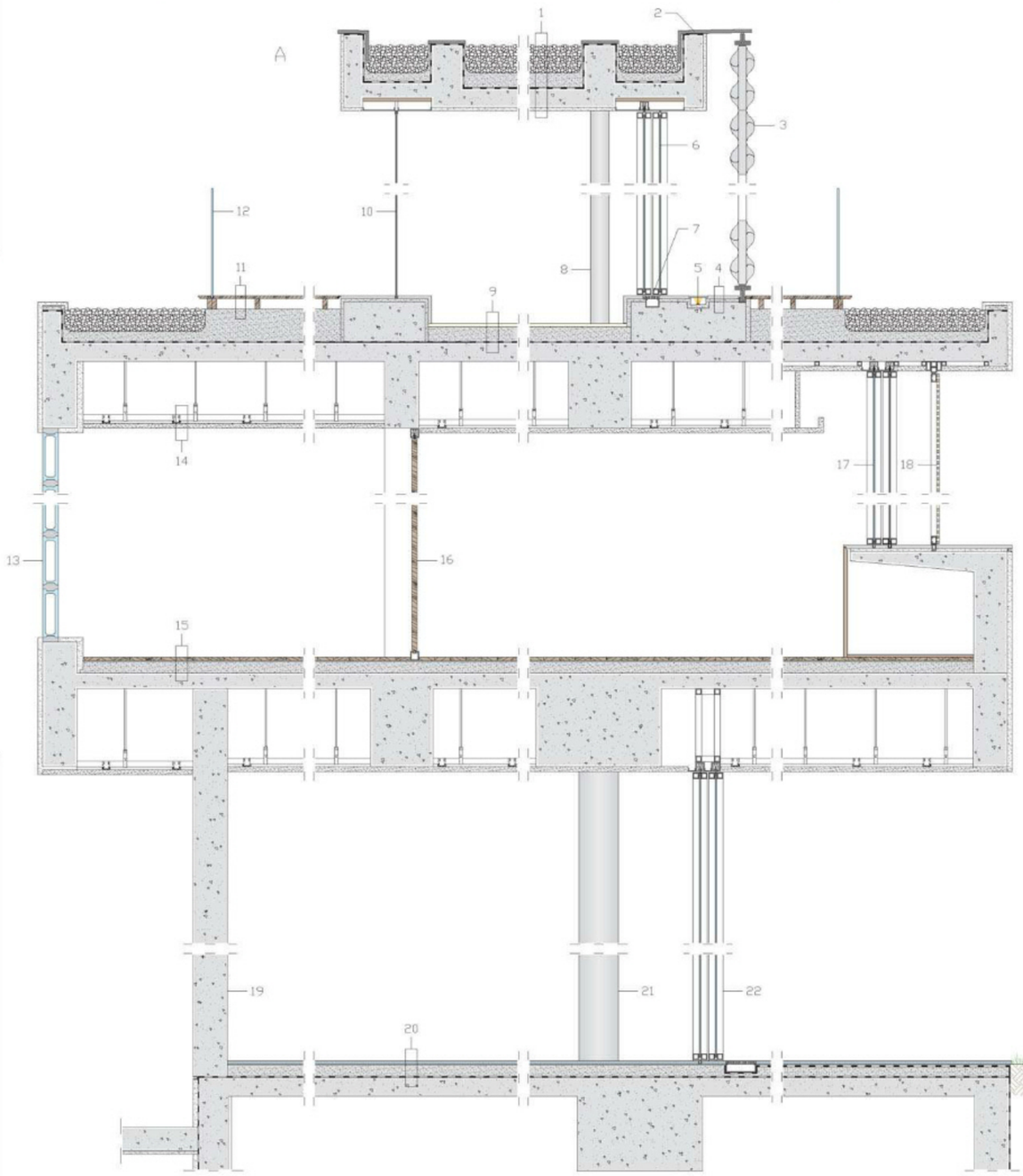
■ PROSPETTO NORD - SCALA 1:250
NORTH ELEVATION - SCALE 1:250





■ SCHEMI DI STUDIO DEL PROGETTO
DESIGN STUDY DIAGRAMS



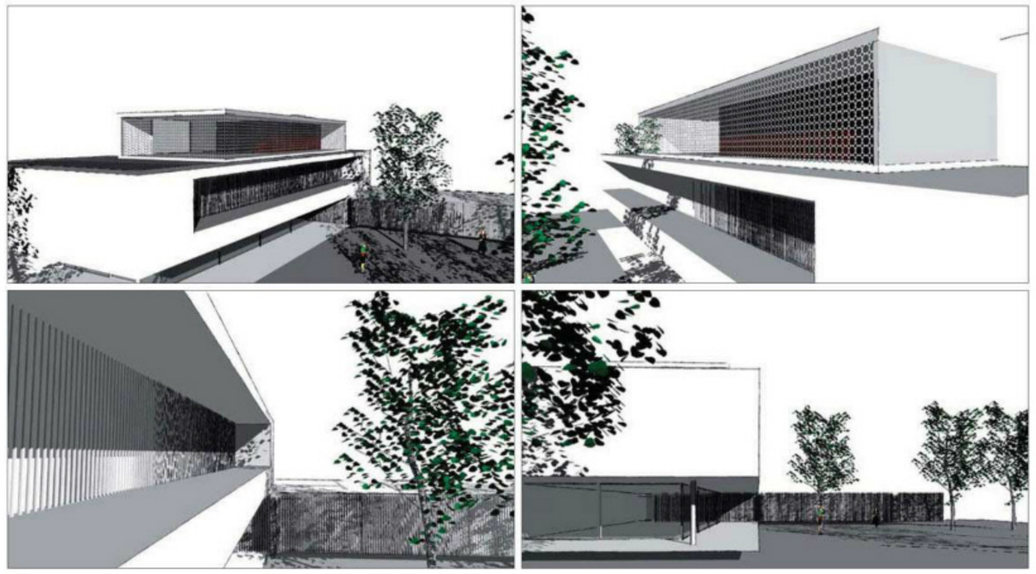


DETTAGLIO A: SISTEMA COSTRUTTIVO
SEZIONE VERTICALE - SCALA 1:30

1- COPERTURA DELLA ZONA BENESSERE REALIZZATA CON GHIAIA 180 MM, MASSETTO DI POSA 90 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE, SOLAIO IN CALCESTRUZZO ARMATO 120 MM, INTONACO TINTEGGIATO BIANCO 20 MM DI FINITURA INTERNA
2- PROFILO IN ACCIAIO A L 200X470 MM PER IL SOSTEGNO DELLA SCHERMATURA
3- SCHERMATURA IN MODULI TRAFORATI IN CEMENTO SP.150 MM, REALIZZATI DALL'ARTISTA ERWIN HAUER, SU TELAIO DI SOSTEGNO IN ACCIAIO FISSATO ALLA BASE CON PROFILI A C IN ACCIAIO 35X45 MM
4- SOGLIA IN ARDESIA 20 MM, STRATO DI POSA 20 MM, CORDOLO PERIMETRALE IN CALCESTRUZZO ARMATO
5- SISTEMA DI ILLUMINAZIONE INTEGRATA NELLA PAVIMENTAZIONE CON VETRO SATINATO DI PROTEZIONE SP.6 MM
6- FACCIATA VETRATA CON ANTE SCORREVOLI IN VETRO STRATIFICATO 5+5 MM CON TELAIO IN PROFILI DI ALLUMINIO A SEZIONE SCATOLARE 40X40 MM
7- SISTEMA DI RACCOLTA E FILTRAGGIO DELLE ACQUE METEORICHE IN ACCIAIO CON CANALETTA IN LAMIERA SAGOMATA 85X55 MM E GRIGLIA DI CHIUSURA SP.20 MM
8- COLONNA IN ACCIAIO Ø 120 MM
9- PAVIMENTAZIONE INTERNA VINILICA 20 MM, MASSETTO DI POSA 90 MM, SOLAIO IN CALCESTRUZZO ARMATO 120 MM
10- PARETE VETRATA A TUTTA ALTEZZA IN VETRO STRATIFICATO 5+5 MM CON TELAIO IN PROFILI DI ACCIAIO A C 20X20 MM
11- PAVIMENTAZIONE ESTERNA GALLEGGIANTE IN LEGNO 20 MM, TRAVETTI IN LEGNO 30X65 MM DI SUPPORTO, MASSETTO 200 MM SAGOMATO PER IL CONTENIMENTO DELLA GHIAIA
12- PARAPETTO IN VETRO DI SICUREZZA SP.10 MM FISSATO ALLA BASE CON PROFILI DI ACCIAIO A C 20X20 MM
13- SETTO IN VETROCEMENTO SP.100 MM
14- CONTROSOFFITTO IN CARTONGESSO 30 MM SU BARRE DI ACCIAIO E PROFILI SAGOMATI IN ALLUMINIO, APPESO AL SOLAIO CON TIRANTI IN ACCIAIO
15- PAVIMENTAZIONE IN DOGHE DI LEGNO RICICLATO 20 MM, COLLA, MASSETTO DI POSA 70 MM
16- PORTA SCORREVOLE IN LEGNO SU PROFILI IN ACCIAIO A C 55X60 MM
17- FINESTRA CON ANTE SCORREVOLI IN VETRO STRATIFICATO 5+5 MM CON TELAIO IN PROFILI DI ALLUMINIO A SEZIONE SCATOLARE 40X40 MM
18- SISTEMA OMBREGGIANTE IN PANNELLI DI LEGNO "MUXARABI" TRAFORATI, APRIBILI A LIBRO, SU TELAIO IN PROFILI DI ACCIAIO 40X50 MM
19- SETTO IN CALCESTRUZZO ARMATO A VISTA SP.220 MM
20- PAVIMENTAZIONE IN PIASTRELLE DI CERAMICA 20 MM, COLLA, MASSETTO DI POSA 70 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE, SOLAIO IN CALCESTRUZZO ARMATO 120 MM
21- COLONNA IN CALCESTRUZZO ARMATO Ø 250 MM
22- FACCIATA VETRATA CONTINUA CON ANTE SCORREVOLI IN VETRO STRATIFICATO 5+5 MM CON TELAIO IN PROFILI DI ALLUMINIO A SEZIONE SCATOLARE 40X40 MM
23- PISCINA CON RIVESTIMENTO IN PVC 10 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE, SETTO IN CALCESTRUZZO ARMATO 240 MM, TERRA

DETAIL A: CONSTRUCTION SYSTEM
VERTICAL SECTION - SCALE 1:30

1- ROOF OVER HEALTH SPA AREA FORMED BY 7 1/8" (180 MM) GRAVEL, 3 1/2" (90 MM) SCREED, WATERPROOFING MEMBRANE, 4 3/4" (120 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB, 3/4" (20 MM) INTERIOR PLASTER FINISH PAINTED WHITE
2- 7 7/8 X 18 1/2" (200X470 MM) STEEL L-PROFILE SUPPORTING SUN SHADING
3- SUN SHADING IN 5 7/8" (150 MM) THICK HOLLOWED CONCRETE MODULES (CREATED BY ARTIST ERWIN HAUER) ON SUPPORTING STEEL FRAME FIXED AT BASE BY 1 3/8 X 1 3/4" (35X45 MM) STEEL C-PROFILES
4- 3/4" (20 MM) SLATE THRESHOLD, 3/4" (20 MM) SCREED, REINFORCED CONCRETE EDGE
5- LIGHTING INTEGRATED INTO FLOOR WITH 1/4" (6 MM) THICK FROSTED GLASS COVER
6- GLAZED FAÇADE WITH SLIDING 3/16 + 3/16" (5+5 MM) LAMINATED GLASS DOOR WITH FRAME OF 1 5/8 X 1 5/8" (40X40 MM) ALUMINIUM BOX PROFILES
7- RAINWATER COLLECTION AND DRAINAGE SYSTEM WITH 3 3/8 X 2 1/8" (85X55 MM) SHEET STEEL GUTTER AND 3/4" (20 MM) THICK STEEL GRATE
8- Ø 4 3/4" (120 MM) STEEL COLUMN
9- 3/4" (20 MM) VINYL FLOORING, 3 1/2" (90 MM) SCREED, 4 3/4" (120 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB
10- FLOOR-TO-CEILING GLAZED WALL WITH 3/16 + 3/16" (5+5 MM) LAMINATED GLASS IN FRAME OF 3/4 X 3/4" (20X20 MM) STEEL C-PROFILES
11- 3/4" (20 MM) TIMBER DECKING ON 1 1/4 X 2 5/8" (30X65 MM) TIMBER JOISTS, 7 7/8" (200 MM) SHAPED SCREED FOR CONTAINING GRAVEL
12- PARAPET IN 3/8" (10 MM) THICK SAFETY GLASS FIXED AT BASE BY 3/4 X 3/4" (20X20 MM) STEEL C-PROFILES
13- 4" (100 MM) THICK GLASS BLOCKS
14- FALSE CEILING IN 1 1/4" (30 MM) GYPSUM BOARD, ON STEEL BARS AND ALUMINIUM PROFILES, SUSPENDED FROM SLAB BY STEEL TIE RODS
15- FLOORING IN 3/4" (20 MM) RECYCLED WOOD, GLUE, 2 3/4" (70 MM) SCREED
16- SLIDING TIMBER DOOR ON 2 1/8 X 2 3/8" (55X60 MM) STEEL C-PROFILES
17- SLIDING GLASS WINDOW IN 3/16 + 3/16" (5+5 MM) LAMINATED GLASS WITH 1 5/8 X 1 5/8" (40X40 MM) ALUMINIUM BOX PROFILE FRAME
18- SHADE SYSTEM FORMED BY CONCERTINAED MUXARABI PERFORATED TIMBER PANELS ON FRAME OF 1 5/8 X 2" (40X50 MM) STEEL PROFILES
19- 8 5/8" (220 MM) THICK REINFORCED CONCRETE STRUCTURE
20- FLOOR IN 3/4" (20 MM) CERAMIC TILES, GLUE, 2 3/4" (70 MM) SCREED, WATERPROOFING MEMBRANE, 4 3/4" (120 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB
21- Ø 9 7/8" (250 MM) REINFORCED CONCRETE COLUMN
22- CONTINUOUS GLAZED FAÇADE WITH SLIDING DOORS IN 3/16 + 3/16" (5+5 MM) LAMINATED GLASS WITH 1 5/8 X 1 5/8" (40X40 MM) ALUMINIUM BOX PROFILE FRAMES
23- POOL WITH 3/8" (10 MM) PVC LINING, WATERPROOFING MEMBRANE, 9 1/2" (240 MM) REINFORCED CONCRETE STRUCTURE, EARTH



■ SCHIZZI DI PROGETTO
DESIGN SKETCHES



DETALLE A: SISTEMA CONSTRUCTIVO
SECCIÓN VERTICAL - ESCALA 1:30

1- CUBIERTA DE LA ZONA BIENESTAR REALIZADA CON GRAVA 180 MM, CARPETA DE COLOCACIÓN 90 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE, FORJADO DE HORMIGÓN ARMADO 120 MM, ENFOSCADO PINTADO DE BLANCO 20 MM DE ACABADO INTERNO
2- PERFIL DE ACERO EN L 200X470 MM PARA EL SOSTÉN DEL APANTALLAMIENTO
3- APANTALLAMIENTO DE MÓDULOS PERFORADOS DE CEMENTO ESP. 150 MM, REALIZADOS POR EL ARTISTA ERWIN HAUER, SOBRE BASTIDOR DE SOSTÉN DE ACERO FIJADO A LA BASE CON PERFILES EN C DE ACERO 35X45 MM
4- UMBRAL DE PIZARRA 20 MM, CAPA DE COLOCACIÓN 20 MM, CORDÓN PERIMETRAL DE HORMIGÓN ARMADO
5- SISTEMA DE ILUMINACIÓN INTEGRADA EN LA PAVIMENTACIÓN CON VIDRIO SATINADO DE PROTECCIÓN ESP.6 MM
6- FACHADA ACRISTALADA CON HOJAS CORREDIZAS DE VIDRIO ESTRATIFICADO 5+5 MM CON BASTIDOR DE PERFILES DE ALUMINIO DE SECCIÓN DE ALMA VACÍA 40X40 MM
7- SISTEMA DE RECOGIDA Y FILTRACIÓN DE LAS AGUAS PLUVIALES DE ACERO CON CANALETA DE CHAPA CONFORMADA 85X55 MM Y REJILLA DE CIERRE ESP.20 MM
8- COLUMNA DE ACERO Ø 120 MM
9- PAVIMENTACIÓN INTERNA VINÍLICA 20 MM, CARPETA DE COLOCACIÓN 90 MM, FORJADO DE HORMIGÓN ARMADO 120 MM
10- PARED ACRISTALADA DE SUELO A TECHO DE VIDRIO ESTRATIFICADO 5+5 MM CON BASTIDOR DE PERFILES DE ACERO EN C 20X20 MM
11- PAVIMENTACIÓN EXTERNA FLOTANTE DE MADERA 20 MM, VIGUETAS DE MADERA 30X65 MM DE SOPORTE, CARPETA 200 MM CONFORMADA PARA LA CONTENCIÓN DE LA GRAVA
12- PARAPETO DE VIDRIO DE SEGURIDAD ESP.10 MM FIJADO A LA BASE CON PERFILES DE ACERO EN C 20X20 MM
13- MURO DE VIDRIO-CEMENTO ESP.100 MM
14- FALSO TECHO DE CARTÓN-YESO 30 MM SOBRE BARRAS DE ACERO Y PERFILES CONFORMADOS DE ALUMINIO, COLGADO AL FORJADO CON TIRANTES DE ACERO
15- PAVIMENTACIÓN DE TABLAS DE MADERA RECICLADA 20 MM, COLA, CARPETA DE COLOCACIÓN 70 MM
16- PUERTA CORREDIZA DE MADERA SOBRE PERFILES DE ACERO EN C 55X60 MM
17- VENTANA CON HOJAS CORREDIZAS DE VIDRIO ESTRATIFICADO 5+5 MM CON BASTIDOR DE PERFILES DE ALUMINIO DE SECCIÓN DE ALMA VACÍA 40X40 MM
18- SISTEMA DE SOMBREADO DE PANELES DE MADERA "MUXARABÍ" PERFORADOS, QUE SE ABREN A LIBRO, SOBRE BASTIDOR DE PERFILES DE ACERO 40X50 MM
19- MURO DE HORMIGÓN ARMADO VISTO ESP.220 MM
20- PAVIMENTACIÓN DE BALDOSAS DE CERÁMICA 20 MM, COLA, CARPETA DE COLOCACIÓN 70 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE, FORJADO DE HORMIGÓN ARMADO 120 MM
21- COLUMNA DE HORMIGÓN ARMADO Ø 250 MM
22- FACHADA ACRISTALADA CONTINUA CON HOJAS CORREDIZAS DE VIDRIO ESTRATIFICADO 5+5 MM CON BASTIDOR DE PERFILES DE ALUMINIO DE SECCIÓN DE ALMA VACÍA 40X40 MM
23- PISCINA CON REVESTIMIENTO DE PVC 10 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE, MURO DE HORMIGÓN ARMADO 240 MM, TIERRA

DETAIL A: KONSTRUKTIONSSYSTEM
VERTIKALSCHNITT - MASSSTAB 1:30

1- DACH IM WELLNESSBEREICH MIT KIES 180 MM, ESTRICH 90 MM, WASSERABWEISENDE MEMBRAN, STAHLBETONDECKE 120 MM, WEISS GESTRICHENER INNENPUTZ 20 MM
2- L-PROFIL AUS STAHL 200X470 MM ZUR STÜTZE DER ABSCHIRMUNG
3- ABSCHIRMUNG AUS GELOCHTEN BETONMODULEN 150 MM DES KÜNSTLERS ERWIN HAUER IN MIT C-PROFILEN AUS STAHL 35X45 MM AM BODEN BEFESTIGTEM STAHLRAHMEN
4- SCHWELLE AUS SCHIEFER 20 MM, ESTRICH 20 MM, STAHLBETONRING
5- IM BODEN EINGELASSENE BELEUCHTUNG MIT SATINIERTER SCHUTZVERGLASUNG 6 MM
6- GLASFASSADE MIT SCHIEBEFENSTERN AUS VERBUNDGLAS 5+5 MM UND ALUMINIUMRAHMEN IM KASTENPROFIL 40X40 MM
7- REGENRINNE AUS GEFORMTEM STAHLBLECH 85X55 MM UND GITTER 20 MM
8- STAHLSÄULE Ø 120 MM
9- VINYLBODEN 20 MM, ESTRICH 90 MM, STAHLBETONDECKE 120 MM
10- VERBUNDGLASWAND AUF GESAMTHÖHE 5+5 MM MIT STAHLRAHMEN AUS C-PROFILEN 20X20 MM
11- SCHWIMMENDER HOLZBODEN 20 MM, HOLZTRÄGER 30X65 MM, GEFORMTER ESTRICH 200 MM ZUR AUFNAHME DES KIESES
12- MIT C-PROFILEN AUS STAHL 20X20 MM AM BODEN BEFESTIGTE BRÜSTUNG AUS SICHERHEITSGLAS 10 MM
13- GLASBETONWAND 100 MM
14- MIT STAHLSTREBEN AN DER DECKE BEFESTIGTE GIPSKARTONDECKE 30 MM AUF STAHLSTREBEN UND GEFORMTEN ALUMINIUMPROFILEN
15- BODEN MIT WIEDERVERWENDETEN HOLZBOHLEN 20 MM, KLEBSTOFF, ESTRICH 70 MM
16- SCHIEBETÜR AUS HOLZ AUF C-PROFILEN AUS STAHL 55X60 MM
17- SCHIEBEFENSTER AUS VERBUNDGLAS 5+5 MM UND ALUMINIUMRAHMEN IM KASTENPROFIL 40X40 MM
18- SONNENSCHUTZ AUS AUFKLAPPBAREN GELOCHTEN HOLZPANEELEN "MUXARABÍ" AUF RAHMEN AUS STAHLPROFILEN 40X50 MM
19- STAHLBETONWAND 220 MM
20- BODEN MIT KERAMIKFLIESEN 20 MM, KLEBSTOFF, ESTRICH 70 MM, WASSERABWEISENDE MEMBRAN, STAHLBETONDECKE 120 MM
21- STAHLBETONSÄULE Ø 250 MM
22- DURCHGEHENDE GLASFASSADE MIT SCHIEBEFENSTERN AUS VERBUNDGLAS 5+5 MM UND ALUMINIUMRAHMEN IM KASTENPROFIL 40X40 MM
23- BECKEN MIT PVC-VERKLEIDUNG 10 MM, WASSERABWEISENDE MEMBRAN, STAHLBETONWAND 240 MM, ERDBODEN

CREDITI / CREDITS

Location: São Paulo, Brazil
Project Date: 2008
Completion Date: 2011
Site Area: 1.365 m²
Building Area: 1.000 m²
Architect: Studio mk27
Project Architects: Marcio Kogan, Carolina Castroviejo
Furniture Design: Carolina Castroviejo
Interior Design: Diana Radomysler
Collaborator: Eduardo Chalabi
Team: Eduardo Glycerio, Eduardo Gurian, Elisa Friedmann, Gabriel Kogan, Lair Reis, Luciana Antunes, Marcio Tanaka, Maria Cristina Motta, Mariana Simas, Oswaldo Pessano, Renata Furlanetto, Samanta Catardo, Suzana Glogowski
Contractor: all´e engenharia

Consultants
Structural: Gilberto Pinto Rodrigues
Acoustics: Harmonia Acústica
Hollowed Block Design: Erwin Hauer
Landscape Design: Renata Tilli
Sustainability: Inteligência 360
Construction Management: Sérgio Costa, Luis Esteves Caldas Neto, Silvio Lopes

Suppliers
Windows: Kiko Esquadrias
Ceramic Tiles: Ornatos
Wooden Floor: Brasil Jacaranda
Muxarabi Timber Panels: Plancus
Furniture: Marvelar

Foto di / Photo by Nelson Kon
Courtesy Studio mk27

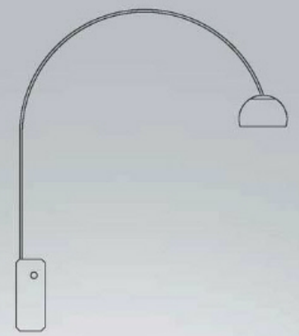
FINALMENTE
L'ESSENZIALE
É VISIBILE
AGLI OCCHI

www.essenzafinestra.it

ESSENZA®
La finestra tutto vetro



Sports cars of Italy.



Design of Italy.



Fashion of Italy.

Ceramics of Italy

Ceramics of Italy. Il marchio di eccellenza riconosciuto ovunque nel mondo.

Da sempre l'Italia è nota nel mondo per la sua tradizione di eccellenza ceramica. Il marchio collettivo Ceramics of Italy tutela progettisti, designer e consumatori sulla provenienza italiana e sulla qualità di prodotti inconfondibili, che garantiscono standard ineguagliabili e concorrono a qualificare gli spazi dell'abitare in diversi settori: dagli ambienti residenziali a quelli commerciali e pubblici, le piastrelle per pavimenti e pareti, così come la stoviglieria e i sanitari, assicurano ovunque nel mondo la certezza dell'eccellenza italiana.
Cerca il marchio di eccellenza della ceramica italiana.

Seguici su Ceramics of Italy

www.laceramicaitaliana.it

Ceramics of Italy, promosso da Confindustria Ceramica - l'Associazione dell'industria ceramica italiana - è il marchio settoriale di Edi.Cer S.p.A. società organizzatrice di Cersaie (Salone internazionale della ceramica per l'architettura e dell'arredobagno - Bologna, 25-29 settembre 2012 - www.cersaie.it).

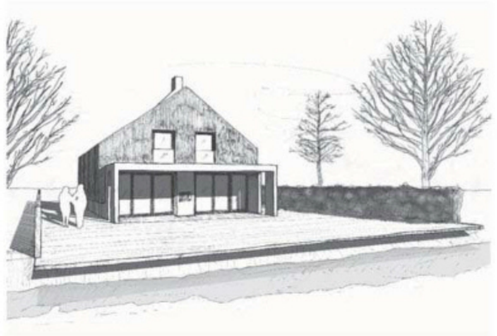
LIVING ON THE EDGE
ZOETERMEER, THE NETHERLANDS

ARJEN REAS

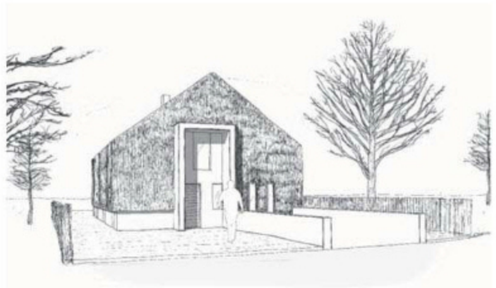




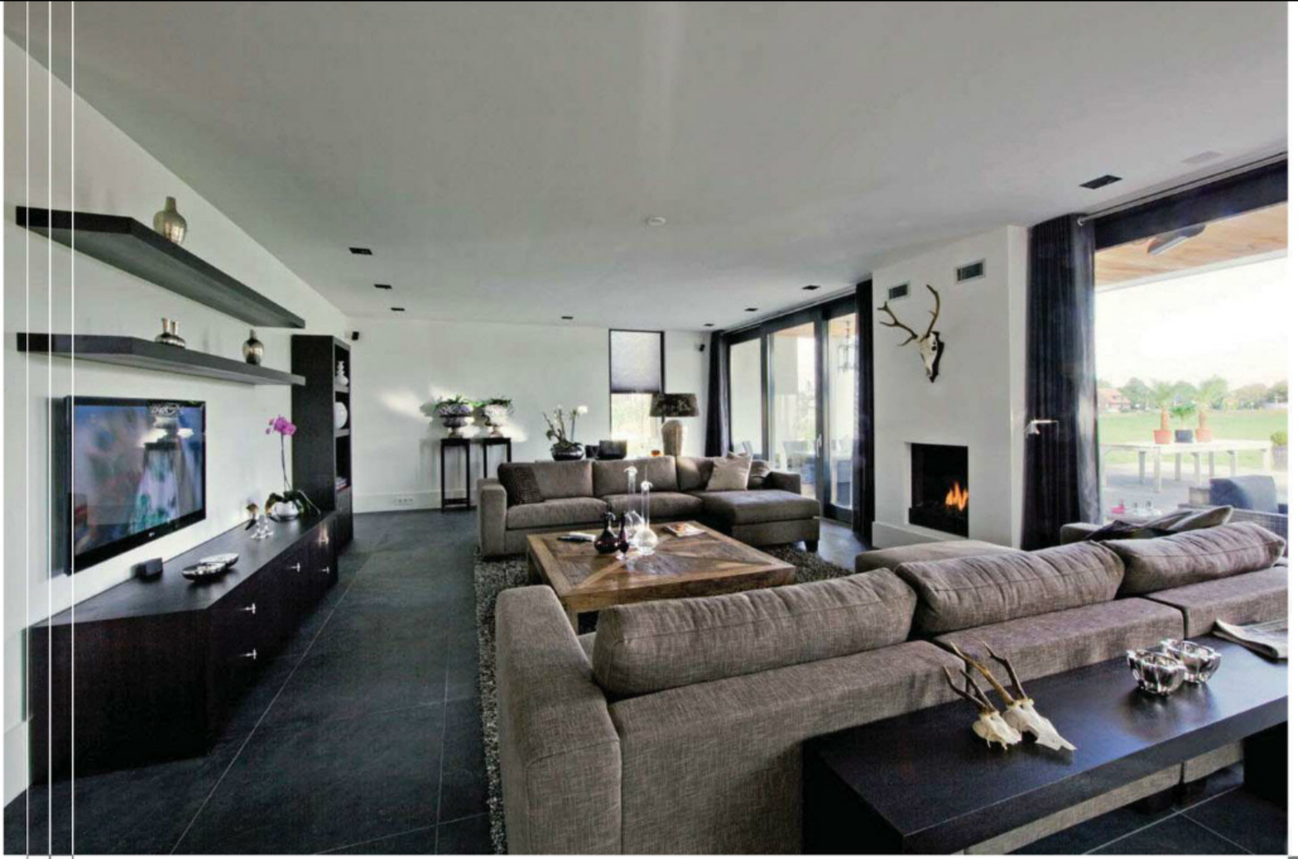
Nella pianura olandese geometrie nette e regolari disegnano l'intero territorio. Strade, canali e filari segnano il confine tra campi, lottizzazioni o specchi d'acqua, limiti labili e in rapido cambiamento.
On the edge - sul bordo - esprime e interpreta una condizione di limite, di confine tra due dimensioni, tra due modi di vivere e di abitare: tra la città e la campagna, tra contemporaneità e tradizione, tra natura e artifizio, tra archetipo e innovazione.
Sviluppato su uno degli ultimi lotti ancora liberi di un'espansione residenziale ai bordi della cittadina olandese di Zoetermeer tra L'Aia e Rotterdam, il progetto prende forma da questa condizione di limite, laddove la città e la campagna s'incontrano.
Paglia, pietra e intonaco fanno parte delle antiche tecniche costruttive olandesi per realizzare coperture e partizioni verticali. Arjen Reas utilizza materiali e forme della tradizione per interpretare in chiave contemporanea il vivere rurale: la fitta texture della paglia è sovrapposta alla superficie bianca e liscia dell'intonaco in un accostamento dove la concretezza e la solidità dei materiali antichi si fonde con la purezza e la regolarità delle linee e dei volumi. Una forma pura nel tentativo di dare ordine e rigore ad un paesaggio non più rurale, né urbano.
La copertura di paglia fitta e compatta protegge dalle intemperie, il volume di intonaco bianco definisce le aperture, gli ingressi e le soglie tra interno ed esterno, tra spazio dell'abitare e della natura. La disposizione e la scansione delle aperture è calibrata per ottimizzare e massimizzare il contatto tra abitante e paesaggio, orientando scorci e visuali sullo spazio aperto circostante: da un ingresso chiuso e compatto su strada, il ritmo delle aperture si fa fitto e frequente fino alla vetrata che introduce al portico verso l'aperta campagna.
Disposta perpendicolarmente alla strada, la residenza si sviluppa longitudinalmente aprendosi verso il paesaggio: la scansione delle aperture e la distribuzione degli ambienti suggeriscono e guidano idealmente il passaggio dalla città alla natura.
Gli accessi, pedonale e carrabile, sono disposti sul lato minore della residenza verso la città. Due setti bianchi, appendici dei muri perimetrali, delimitano la rampa di accesso al garage e disegnano lo spazio aperto, guidandoci all'interno della residenza. Al piano interrato si trovano un posto auto e due depositi. Un ampio ingresso introduce alla scala che porta ai livelli superiori.
Al piano terra, superato il filtro d'entrata, cucina e soggiorno si sviluppano lungo il lato maggiore della residenza, fino al salone rivolto alla campagna. Qui, le aperture alte e strette lasciano il posto a due ampie vetrate che introducono al porticato, vera e propria stanza all'aperto.
Dalla camera padronale al primo piano, la vista sullo spazio agricolo è fruibile ora dall'alcova al centro, ora dalla doccia o dalla vasca da bagno. Sotto il tetto sono situate un'ampia cabina armadio e altre tre stanze da letto.
Nel fare della propria condizione di limite la componente fondante del progetto, "on the edge" prova a definire una strategia privata per fermare l'avanzamento della città: riappropriarsi del contatto con il paesaggio per conquistare l'orizzonte ancora libero.



The extensive Dutch lowlands are marked by clean-cut regular geometries. Roads, canals and crop rows denote the boundaries between fields, allotments and watercourses. Today, however, these are shifting boundaries undergoing rapid change.
On-The-Edge embodies the essence of being on the confines between two dimensions, two lifestyles. It sums up a place and condition poised between city and country, between contemporary living and tradition, nature and artifice, archetype and innovation.
Sited on one of the last available plots of a new residential area on the edge of the Dutch city of Zoetermeer between The Hague and Rotterdam, the residence takes its cue from the very fact that it stands at a point where town and country come together.
Thatched roofs, stone and plaster walls are part of the age-old Dutch building tradition. Arjen Reas has harnessed these traditional forms and materials to build a contemporary version of a rural home. Tightly compacted thatch has been continued down over smooth white plastered outer walls. Sturdy, solid materials of yore are here used to create purity and regularity of form and volume. It is almost as if pure form were being used to impose order and rigueur on a landscape that is no longer rural but not yet urban.
Compact thatching protects the house against the elements. The white plastered walls are punctuated by openings, entrances and thresholds connecting exterior and interior, the space of human habitation and nature. Openings are arranged so as to optimize the dialogue between occupants and their natural surrounds, with a series of views oriented towards the open countryside. Lying perpendicular to the road, the residence develops lengthwise towards the fields, as if to mark a symbolic passage from city to nature. In fact a compact entrance porch on the side facing the road gives ways to larger, more frequent glazed lights as the building develops towards the back where a full-length portico opens out onto the countryside.
The approach to the house both on foot and by car is on the short facade facing the city. In front of the house, two low white walls, extensions of the perimeter, mark out the access ramp to the garage, and lead us into the house via an open area. The lower level has space for one car and two storerooms. A large entrance leads to the staircase that in turn takes you into the body of the house.
On the ground floor, once past an entrance area, the kitchen and living area are laid out in sequential fashion, finishing with a sitting room at the back that looks out on to the fields beyond.
The master bedroom on the first floor has views over the fields from a central alcove, the shower and even from the bathtub. The loft has a walk-in cupboard area as well as three other bedrooms.
By embracing its essential condition of being on the edge, this project - of the same name - seems to be adopting its own private strategy to stop the advancing city by reclaiming contact with the countryside and its characteristic extensive views.







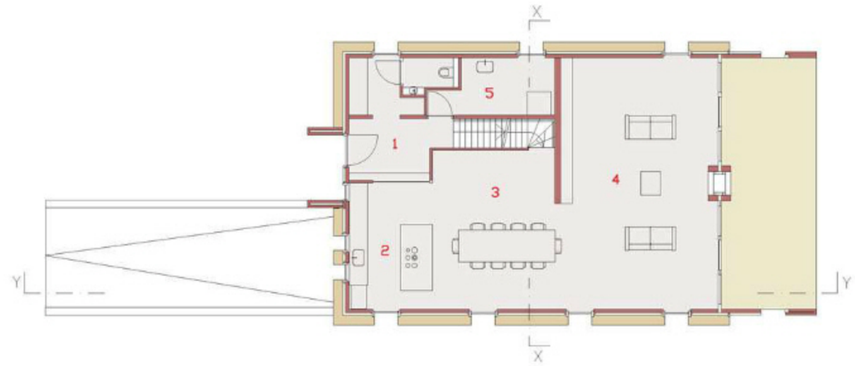


■ PIANTA PIANO PRIMO - SCALA 1:200
1st FLOOR PLAN - SCALE 1:200

1- ENTRATA
2- CUCINA
3- SALA DA PRANZO
4- SOGGIORNO
5- DISPENSA
6- CAMERA
7- GUARDAROBA

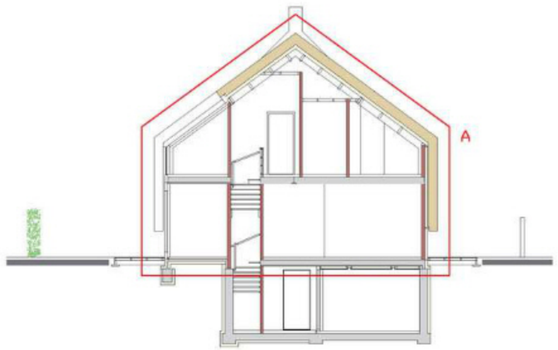
1- ENTRANCE
2- KITCHEN
3- DINING ROOM
4- LIVING ROOM
5- PANTRY
6- BED ROOM
7- WARDROBE

■ PIANTA PIANO TERRA - SCALA 1:200
GROUND FLOOR PLAN - SCALE 1:200

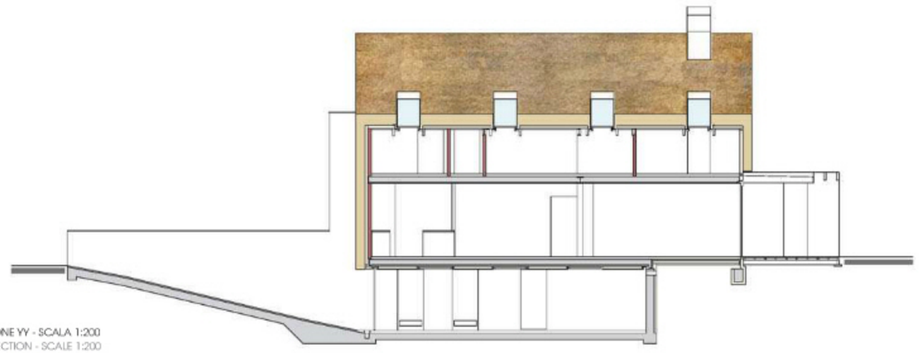




■ PROSPETTO SUD-OVEST - SCALA 1:200
SOUTH-WEST ELEVATION - SCALE 1:200



■ SEZIONE XX - SCALA 1:200
XX SECTION - SCALE 1:200

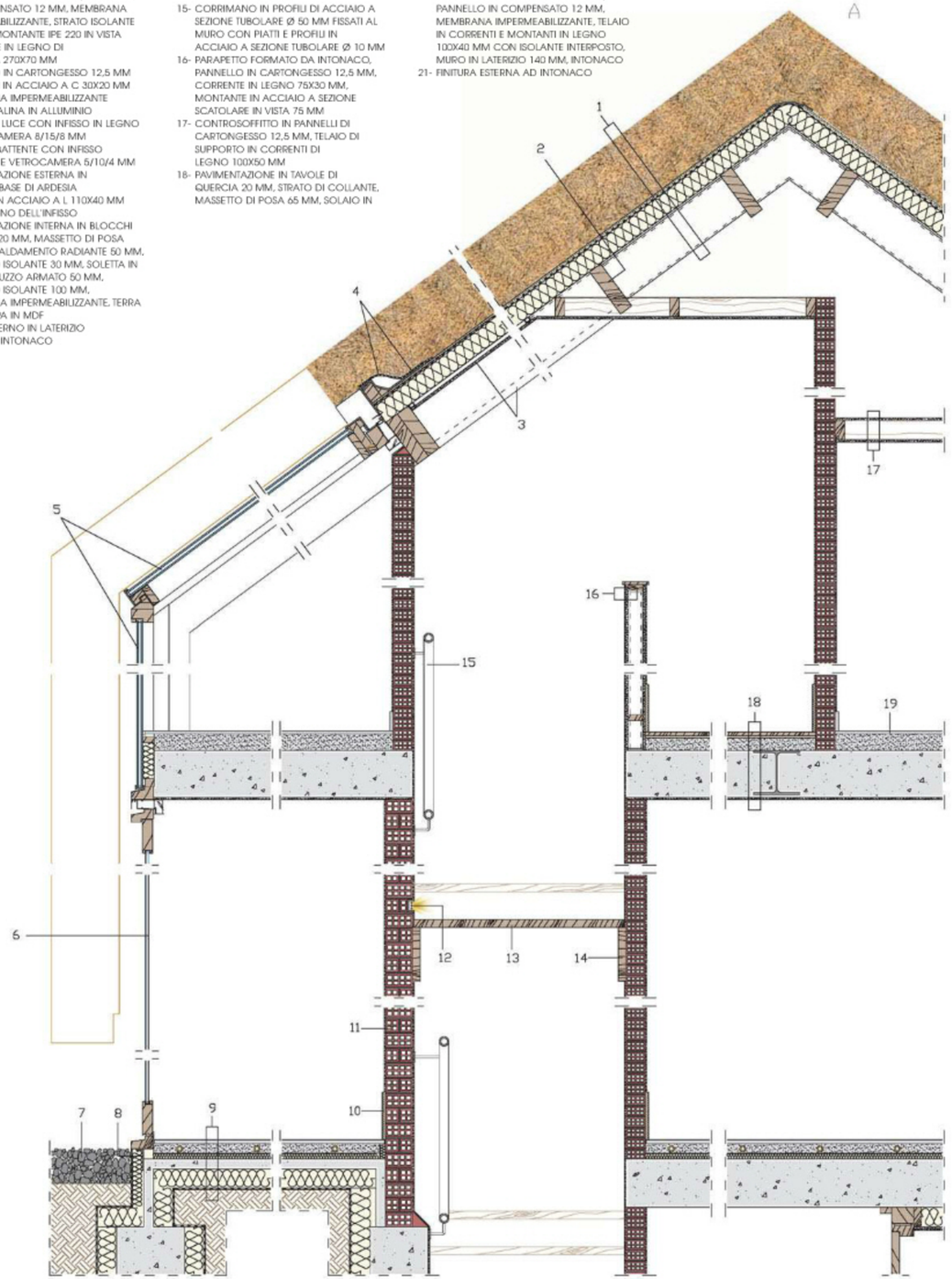


■ SEZIONE YY - SCALA 1:200
YY SECTION - SCALE 1:200



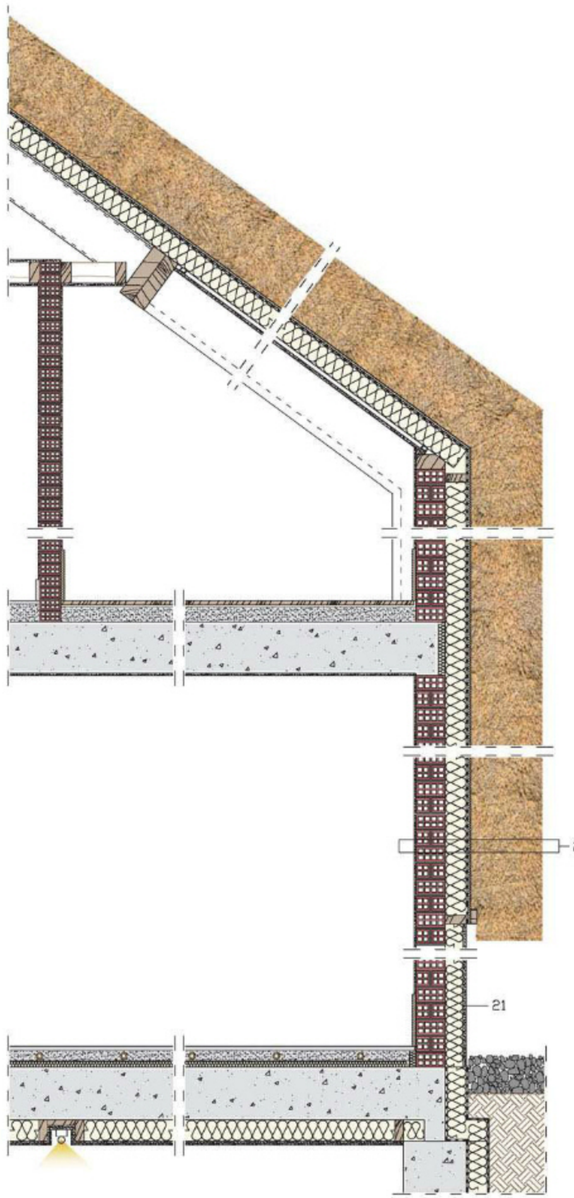
DETTAGLIO A: SISTEMA COSTRUTTIVO
SEZIONE VERTICALE - SCALA 1:25

1- SISTEMA DI COPERTURA E DI RIVESTIMENTO IN FASCI DI PAGLIA 350 MM FISSATI TRAMITE VITI, PANNELLO IN COMPENSATO 12 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE, STRATO ISOLANTE 110 MM, MONTANTE IPE 220 IN VISTA
2- CORRENTE IN LEGNO DI CONIFERA 270X70 MM
3- PANNELLO IN CARTONGESSO 12,5 MM SU PROFILI IN ACCIAIO A C 30X20 MM
4- MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE SU SCOSSALINA IN ALLUMINIO
5- TAGLIO DI LUCE CON INFISSO IN LEGNO E VETROCAMERA 8/15/8 MM
6- PORTA A BATTENTE CON INFISSO IN LEGNO E VETROCAMERA 5/10/4 MM
7- PAVIMENTAZIONE ESTERNA IN GHIAIA A BASE DI ARDESIA
8- PROFILO IN ACCIAIO A L 110X40 MM DI SOSTEGNO DELL'INFISSO
9- PAVIMENTAZIONE INTERNA IN BLOCCHI DI PIETRA 20 MM, MASSETTO DI POSA CON RISCALDAMENTO RADIANTE 50 MM, PANNELLO ISOLANTE 30 MM, SOLETTA IN CALCESTRUZZO ARMATO 50 MM, PANNELLO ISOLANTE 100 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE, TERRA
10- BATTISCOPA IN MDF
11- MURO INTERNO IN LATERIZIO FINITO AD INTONACO
12- ILLUMINAZIONE A LED AD INCASSO DELLA SCALA
13- SCALINO FORMATO DA TAVOLA IN QUERCIA SP.40 MM
14- MONTANTE DI APPOGGIO IN LEGNO SP.40 MM
15- CORRIMANO IN PROFILI DI ACCIAIO A SEZIONE TUBOLARE Ø 50 MM FISSATI AL MURO CON PIATTI E PROFILI IN ACCIAIO A SEZIONE TUBOLARE Ø 10 MM
16- PARAPETTO FORMATO DA INTONACO, PANNELLO IN CARTONGESSO 12,5 MM, CORRENTE IN LEGNO 75X30 MM, MONTANTE IN ACCIAIO A SEZIONE SCATOLARE IN VISTA 75 MM
17- CONTROSOFFITTO IN PANNELLI DI CARTONGESSO 12,5 MM, TELAIO DI SUPPORTO IN CORRENTI DI LEGNO 100X50 MM
18- PAVIMENTAZIONE IN TAVOLE DI QUERCIA 20 MM, STRATO DI COLLANTE, MASSETTO DI POSA 65 MM, SOLAIO IN CALCESTRUZZO ARMATO 245 MM CON TRAVE HEA 240 DI RINFORZO, INTONACO
19- PAVIMENTAZIONE IN BLOCCHI DI PIETRA 20 MM
20- SISTEMA DI RIVESTIMENTO IN FASCI DI PAGLIA 350 MM FISSATI TRAMITE VITI, PANNELLO IN COMPENSATO 12 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE, TELAIO IN CORRENTI E MONTANTI IN LEGNO 100X40 MM CON ISOLANTE INTERPOSTO, MURO IN LATERIZIO 140 MM, INTONACO
21- FINITURA ESTERNA AD INTONACO



DETAIL A: CONSTRUCTION SYSTEM
VERTICAL SECTION - SCALE 1:25

1- ROOF FORMED BY 13 3/4" (350 MM) STRAW THATCHING ATTACHED BY SCREWS, 1/2" (12 MM) PLYWOOD PANEL, WATERPROOFING MEMBRANE, 4 3/8" (110 MM) INSULATION LAYER, IPE 220 BEAM (PARALLEL TO PLANE OF SECTION)
2- 10 5/8 X 2 3/4" (270X70 MM) PINE BEAM
3- 1/2" (12.5 MM) GYPSUM BOARD ON 1 1/4 X 3/4" (30X20 MM) STEEL C-PROFILES
4- WATERPROOFING MEMBRANE ON ALUMINIUM FLASHING
5- 5/16 - 5/8 - 5/16" (8/15/8 MM) TIMBER DOUBLE GLAZING UNITS
6- HINGED TIMBER DOOR WITH 3/16 - 3/8 - 1/8" (5/10/4 MM) DOUBLE GLAZING
7- SLATE GRAVEL PATH
8- 4 3/8 X 1 5/8" (110X40 MM) STEEL L-PROFILE SUPPORTING DOOR FRAME
9- FLOORING IN 3/4" (20 MM) STONE BLOCKS, 2" (50 MM) SCREED EMBEDDING RADIANT HEATING, 1 1/4" (30 MM) BOARD INSULATION, 2" (50 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB, 4" (100 MM) BOARD INSULATION, WATERPROOFING MEMBRANE, EARTH
10- MDF SKIRTING
11- INTERIOR BRICK WALL WITH RENDERED FINISH
12- RECESSED LED LIGHTING ON STAIRS
13- 1 5/8" (40 MM) THICK OAK STEP
14- 1 5/8" (40 MM) TIMBER SUPPORT
15- HANDRAIL IN Ø 2" (50 MM) STEEL PIPE PROFILE FIXED TO WALL BY STEEL PLATES AND Ø 3/8" (10 MM) STEEL PIPE PROFILES
16- PARAPET FORMED BY PLASTER, 1/2" (12.5 MM) GYPSUM BOARD, 2 7/8 X 1 1/4" (75X30 MM) TIMBER BEAM, 2 7/8" (75 MM) STEEL BOX BEAM (PARALLEL TO PLANE OF SECTION)
17- FALSE CEILING IN 1/2" (12.5 MM) GYPSUM BOARD, SUPPORTING FRAME OF 4 X 2" (100X50 MM) TIMBER
18- 3/4" (20 MM) OAK FLOORING, LAYER OF GLUE, 2 5/8" (65 MM) SCREED, 9 5/8" (245 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB REINFORCED BY HEA 240 BEAM, RENDER
19- 3/4" (20 MM) STONE BLOCK FLOORING
20- CLADDING IN 13 3/4" (350 MM) STRAW THATCHING FIXED BY SCREWS, 1/2" (12 MM) PLYWOOD PANEL, WATERPROOFING MEMBRANE, FRAME OF 4 X 1 5/8" (100X40 MM) TIMBER SANDWICHING INSULATION, 5 1/2" (140 MM) BRICK WALL, RENDER
21- EXTERIOR RENDER



DETALLE A: SISTEMA CONSTRUCTIVO
SECCIÓN VERTICAL - ESCALA 1:25

1- SISTEMA DE CUBIERTA Y DE REVESTIMIENTO DE HACES DE PAJA 350 MM FIJADAS MEDIANTE TORNILLOS, PANEL DE CONTRACHAPADA 12 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE, CAPA AISLANTE 110 MM, MONTANTE IPE 220 A LA VISTA
2- TRAVERSA DE MADERA DE CONÍFERA 270X70 MM
3- PANEL DE CARTÓN-YESO 12,5 MM SOBRE PERFILES DE ACERO EN C 30X20 MM
4- MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE SOBRE VIERTEAGUAS DE ALUMINIO
5- HAZ DELUZ CON CARPINTERÍA DE MADERA Y VIDRIO DOBLE CON CÁMARA DE AIRE 8/15/8 MM
6- PUERTA A BATIENTE CON CARPINTERÍA DE MADERA Y VIDRIO DOBLE CON CÁMARA DE AIRE 5/10/4 MM
7- PAVIMENTACIÓN EXTERNA DE GRAVA A BASE DE PIZARRA
8- PERFIL DE ACERO EN L 110X40 MM DE SOSTÉN DE LA CARPINTERÍA
9- PAVIMENTACIÓN INTERNA DE BLOQUES DE PIEDRA 20 MM, CARPETA DE COLOCACIÓN CON CALEFACCIÓN RADIANTE 50 MM, PANEL AISLANTE 30 MM, LOSA DE HORMIGÓN ARMADO 50 MM, PANEL AISLANTE 100 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE, TIERRA
10- ZÓCALO DE MDF
11- MURO INTERNO DE LADRILLO CON ACABADO DE ENFOSCADO
12- ILUMINACIÓN A LED EMPOTRADA
13- ESCALÓN FORMADO POR TABLA DE ENCINA ESP.40 MM
14- MONTANTE DE APOYO DE MADERA ESP.40 MM
15- PASAMANO DE PERFILES DE ACERO DE SECCIÓN TUBULAR Ø 50 MM FIJADOS AL MURO CON PLACAS Y PERFILES DE ACERO DE SECCIÓN TUBULAR Ø 10 MM
16- PARAPETO FORMADO POR ENFOSCADO, PANEL DE CARTÓN-YESO 12,5 MM, TRAVERSA DE MADERA 75X30 MM, MONTANTE DE ACERO DE SECCIÓN DE ALMA VACÍA A LA VISTA 75 MM
17- FALSO TECHO DE PANELES DE CARTÓN-YESO 12,5 MM, BASTIDOR DE SOPORTE DE TRAVERSAS DE MADERA 100X50 MM
18- PAVIMENTACIÓN DE TABLAS DE ENCINA 20 MM, CAPA DE PEGAMENTO, CARPETA DE COLOCACIÓN 65 MM, FORJADO DE HORMIGÓN ARMADO 245 MM CON VIGA HEA 240 DE REFUERZO, ENFOSCADO
19- PAVIMENTACIÓN DE BLOQUES DE PIEDRA 20 MM
20- SISTEMA DE REVESTIMIENTO DE HACES DE PAJA 350 MM FIJADAS MEDIANTE TORNILLOS, PANEL DE CONTRACHAPADA 12 MM, MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE, BASTIDOR DE TRAVERSAS Y MONTANTES DE MADERA 100X40 MM CON AISLANTE INTERPUESTO, MURO DE LADRILLO 140 MM, ENFOSCADO
21- ACABADO EXTERNO DE ENFOSCADO

DETAIL A: KONSTRUKTIONSSYSTEM
VERTIKALSCHNITT - MASSSTAB 1:25

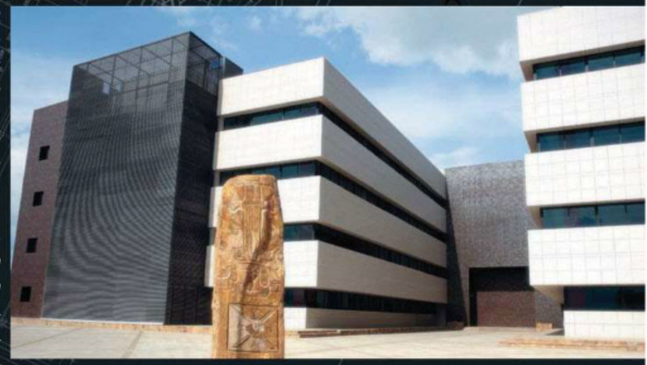
1- REETDACH 350 MM, SPERRHOLZPANEEL 12 MM, WASSERABWEISENDE MEMBRAN, DÄMMSCHICHT 110 MM, PFOSTEN IPE 220
2- NADELHOLZTRÄGER 270X70 MM
3- GIPSKARTONPANEEL 12,5 MM AUF C-PROFILEN AUS STAHL 30X20 MM
4- WASSERABWEISENDE MEMBRAN AUF ALUMINIUMABDECKUNG
5- FENSTER MIT HOLZRAHMEN UND ISOLIERGLAS 8/15/8 MM
6- TÜR MIT HOLZRAHMEN UND ISOLIERGLAS 5/10/4 MM
7- EXTERNER BODENBELAG AUS SCHIEFERKIES
8- L-PROFIL AUS STAHL 110X40 MM ALS RAHMENSTÜTZE
9- INNENBODEN AUS STEINBLÖCKEN 20 MM, ESTRICH MIT HEIZELEMENTEN 50 MM, DÄMMPANEL 30 MM, STAHLBETONDECKE 50 MM, DÄMMPANEL 100 MM, WASSERABWEISENDE MEMBRAN, ERDBODEN
10- FUSSLEISTE AUS MDF
11- VERPUTZTE ZIEGELWAND
12- VERSENKTE TREPPENBELEUCHTUNG MIT LEDS
13- EICHENHOLZSTUFE 40 MM
14- HOLZPFOSTEN 40 MM
15- MIT STAHLPLATTEN UND ROHRPROFILEN Ø 10 MM AN DER WAND BEFESTIGTER HANDLAUF AUS STAHLROHR Ø 50 MM
16- BRÜSTUNG AUS VERPUTZTEM GIPSKARTONPANEEL 12,5 MM, HANDLAUF AUS HOLZ 75X30 MM, STAHLPFOSTEN IM KASTENPROFIL 75 MM
17- ABGEHÄNGTE DECKE AUS GIPSKARTONPANEELEN 12,5 MM, STÜTZRAHMEN AUS HOLZPROFILEN 100X50 MM
18- EICHENHOLZBODEN 20 MM, KLEBSCHICHT, ESTRICH 65 MM, STAHLBETONDECKE 245 MM MIT TRÄGER HEA 240 ALS VERSTÄRKUNG, PUTZ
19- BODEN AUS STEINBLÖCKEN 20 MM
20- REETVERKLEIDUNG 350 MM, SPERRHOLZPANEEL 12 MM, WASSERABWEISENDE MEMBRAN, HOLZRAHMEN AUS PFOSTEN UND GURTEN 100X40 MM MIT DAZWISCHEN LIEGENDER DÄMMUNG, ZIEGELWAND 140 MM, PUTZ
21- AUSSENPUTZ

edifici che cantano

singing buildings

Dimmi,
poiché sei così
sensibile agli effetti
dell'architettura,
non hai osservato,
camminando nella
città, come tra
gli edifici che la
popolano taluni
siano *muti*, e altri
parlino, mentre altri
ancora, che son più
rari, *cantano*?
E non il loro
ufficio, né il loro
aspetto d'insieme
così li anima o li
riduce al silenzio,
ma ingegno di
costruttore o
piuttosto il favore
delle Muse.

Tell me
(since you are so
sensible to the effects
of architecture), have
you not noticed, in
walking about this
city, that among
the buildings with
which it is peopled,
certain are mute*;*
others speak *and*
others, finally – and
they are the most
rare – sing*? It is not*
their purpose, nor
even their general
features, that give
them such animation,
or that reduce them
to silence.
These things depend
upon the talent of
their builder,
or on the favor
of the Muses.



Administrative and Judicial Centre - Oaxaca, Mexico

I 40.000 m² delle facciate del complesso *Ciudad Judicial* sono rivestiti da lastre in gres porcellanato fissate alla struttura principale in acciaio mediante una sottostruttura in alluminio. La presenza di carpenteria in acciaio inserita all'interno della restante struttura in calcestruzzo ha comportato uno studio approfondito delle dilatazioni del sistema, particolarmente critiche a causa della ridotta fuga tra le lastre prevista dal progetto. Tutti gli imbotti di aggetti e aperture sono rivestiti per ottenere una facciata continua interamente in ceramica.

The cladding of the 40.000 m² of the entire Ciudad Judicial *constists of porcelain stoneware slabs fixed to the main steel framework of the building using an aluminium sub-frame. The use of fabricated steel within the concrete structure of the building required a detailed study of expansion in the structural elements. In fact, the narrow gaps between the slabs were one of the critical aspects of the design. The final feature required was the cladding to all the reveals around the windows and other openings, so as to create a completely ceramic facade.*

ALIVA SISTEMI PER FACCIATE
gruppo IVAS
www.aliva.it



CREDITI / CREDITS

Location: Zoetermeer, The Netherlands
Project Date: 2010
Completion Date: 2012
Site Area: 744 m²
Architect: Arjen Reas
Contractor: C.L. de Boer & Zn

Consultant
Structural: Adviesbureau Docter

Suppliers
Thatch: Voogt Rietdekkers
Sanitary Fittings: Briljant Sanitari
Furniture: Het Lingehuys
Lighting: Modular, Brand van Egmond
Wooden Flooring: Esco Vloeren

Foto di / Photo by Kees Hageman
Courtesy Arjen Reas

MADE expo

Milano Architettura Design Edilizia

Il futuro è adesso

Prodotti, soluzioni e tecnologie per progettare e costruire il futuro.
Incontri ed eventi per un'architettura sostenibile e sicura.
Un solo grande appuntamento, MADE expo l'unica fiera internazionale dell'edilizia.

Fiera Milano, Rho 17_20 ottobre 2012

MADE expo è un'iniziativa di:
MADE eventi srl
Federlegno Arredo srl

Organizzata da: MADE eventi srl
tel. +39 051 6646624 • +39 02 80604440
info@madeexpo.it • made@madeexpo.it

Promossa da:

www.madeexpo.it

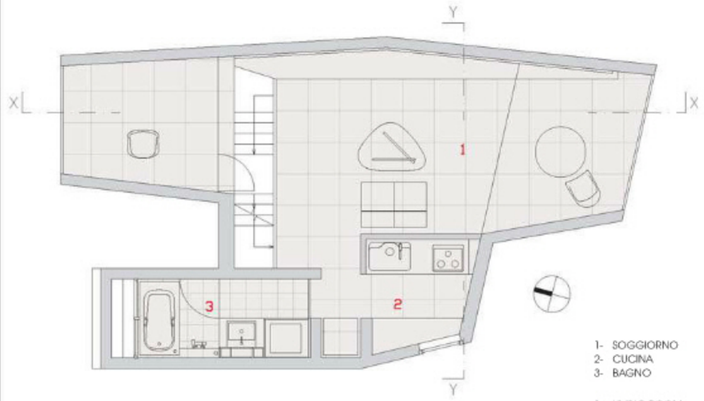


SEI CASE GIAPPONESI
SIX JAPANESE HOUSES

© Shigeru Fuse

Residenze in Giappone: forme di ricerca sul tema dell'abitare, in differenti situazioni urbane e nella natura. Forme di progetto per individuare intrecci di geometrie e volumi in un'ampia declinazione di intenti: residenze, che si distinguono nel tessuto urbano, e la villa di Satoshi Okada a Karuizawa, che si integra agli elementi fisico-morfologici della natura per sottolineare un'esperienza d'architettura. Il paesaggio, la poesia dei materiali architettonici e degli spazi si oggettivano nelle inventive figurazioni di pianta nella villa a tratti ellittici e l'aerea copertura in lastra di Cor-ten si estende sul corpo dell'edificio e sullo spazio di relazione fra lo spazio abitativo interno e quello esterno. Osservare la natura come se divenisse parte dell'edificio e nel contempo dimostrare il valore comunicativo ed espressivo dell'architettura.
Simili considerazioni, trasposte all'interno del tessuto urbano, innervano variazioni che sezionano l'elaborazione della razionalità progettuale: proporre forme distintive per soppesare le differenti scelte abitative, nella compenetrazione intensa fra esigenze funzionali, ristrettezza degli spazi disponibili per costruire, necessità di articolare l'identità della residenza. Jun Aoki costruisce connessioni ed emergenze in un complesso di alloggi su corte centrale, mantenendo una serrata raffinatezza formale nella semplificazione dei volumi e nella ricchezza dei dettagli, in cui si rivela valenza artistica. Shigeru Fuse massimizza la concatenazione di volumi aggettanti all'esterno con gli ambienti interni, che divengono espressione di scultorea dinamica e luminosità, nelle direzioni privilegiate degli affacci. Astrid Klein e Mark Dytham schematizzano per Sasao House un rivestimento a lastre metalliche dipinte nell'intersezione asimmetrica dei piani delle facciate, e denotano spazi interni nel rigore delle geometrie. Masaki Endoh compone rotazioni dinamiche dei volumi di base, spezzando in acute angolazioni i prospetti della casa Natural Angles; gli interni, per contrasto, vivono della direzionalità che donano selezionate prospettive verso l'esterno, nella concentrazione di un edificio relativamente chiuso. Lo studio SKLIM introduce nella Hansha Reflection House l'assolutezza della prospettiva sul parco, che indica i riflessi fra architettura e paesaggio, in un edificio a struttura lignea.

These six Japanese houses explore different lifestyle concepts in urban and rural settings. The projects present a varying weave of geometries and volumes to cater for a wide range of occupant requirements. Some architectures attain prominence by standing out in their urban environment while others, like Satoshi Okada's villa in Karuizawa, show their architectural prowess by blending ineffably with their natural surrounds. Here, landscape is harnessed to the poetic use of architectural materials and spaces: a plan with elliptical segments and a Cor-ten roof that canopies over the whole building including the external living areas. Okada succeeds in conceiving nature as part of the built space while at the same time giving full expression to the communicative power of architecture.
Other houses tackle these same themes but within the dense urban context of Japan's cities. The result is a project rationale that caters for functional demands, small plots and assertive identity.
Jun Aoki's housing complex with a central court manages to emerge from its context but at the same time fit into it. Simplicity of form and richness of detail make for a restrained refinement. Shigeru Fuse, on the other hand, makes maximum use of a sequence of cantilevered volumes that connect effortlessly with a longitudinal plan. The result is dynamic, luminous, sculptural architecture opening up in many directions. Astrid Klein and Mark Dytham's Sasao House highlights its asymmetrical form with painted metal cladding at the intersections of the different facades, following through this geometric rigueur into the interiors. Masaki Endoh twists two volumes to create acute angles and elevations facing several directions in the Natural Angles house. The environments of the secluded interior commune, however, only with the aspect they overlook, creating a series of intimate places. The wooden frame Hansha Reflection House by SKLIM architect practice takes its cue from the nearby park, making the exterior vegetation an integral part of the building.

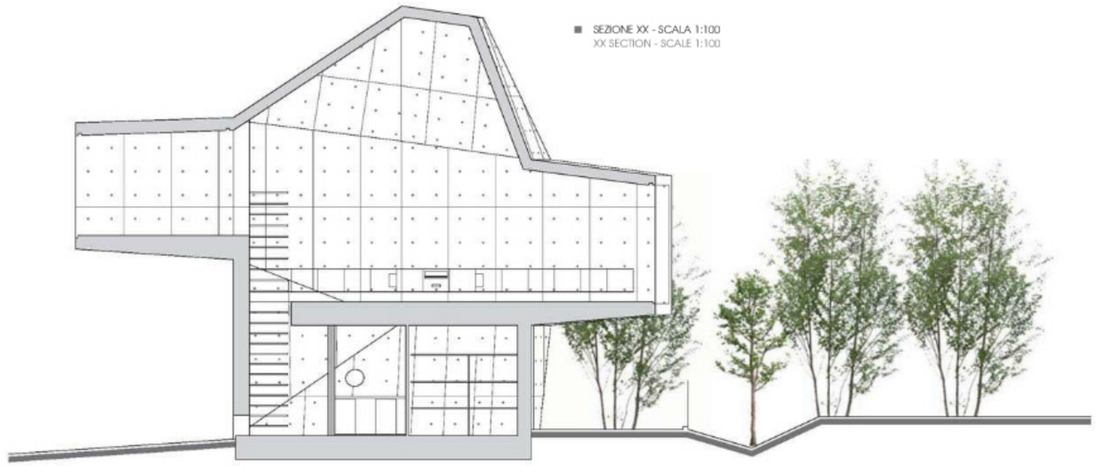


■ PIANTA PIANO PRIMO - SCALA 1:100
1º FLOOR PLAN - SCALE 1:100

1- SOGGIORNO
2- CUCINA
3- BAGNO

1- LIVING ROOM
2- KITCHEN
3- BATHROOM

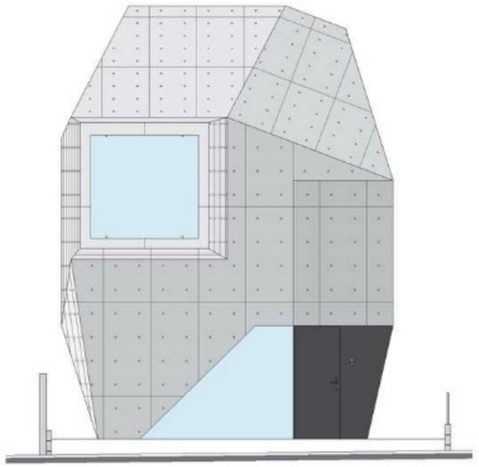




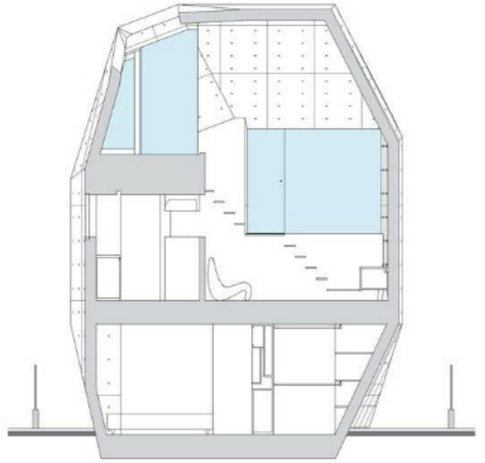
■ SEZIONE XX - SCALA 1:100
XX SECTION - SCALE 1:100

CASA AD ABIKO - FUSE-ATELIER

La casa occupa una parcella compatta, nel fitto tessuto urbano di Abiko, fra la strada di transito e l'affaccio posteriore su filari di alberi ed arbusti. Shigeru Fuse crea un progetto complesso, per una casa che si rende evidente nell'intorno urbano: la geometria delle forme e l'uso dichiarativo del cemento armato denotano un edificio che moltiplica i punti di vista, introduce importanti sbalzi esterni al livello dell'ambiente di soggiorno, suggerisce particolari qualità abitative. Nella residenza si riflette l'idea di un interno teso ed articolato come in una galleria espositiva, un volume descritto dalla molteplicità geometrica; il cemento a vista levigato determina l'immediatezza costruttiva dello spazio interno, il riflesso della forma disaggregata e irta di accenti volumetrici che l'esterno impone, fra prospetti e copertura. I due volumi a sbalzo verso strada costituiscono l'emergenza architettonica: differiscono per dimensione e forma, l'uno con una vetrata a tutt'altezza, in relazione alla zona di soggiorno, l'altro con parete totalmente opaca, ad ospitare i servizi, in un prospetto contrassegnato da tagli e variazioni materiche. Sul fronte posteriore si apre un volume a sbalzo vetrato, diretta estensione del soggiorno. Lo spazio interno si articola nelle variazioni di altezza, nell'eleganza delle scale con i neri gradini a parete, nelle aperture vetrate disseminate per introdurre squarci di luce naturale, accompagnata dalle barre luminescenti che segnano linee di forza nell'arredo e negli ambienti: le sfaccettature dei piani si intersecano per definire un'abitabilità scultorea.



■ PROSPETTO NORD - SCALA 1:100
NORTH ELEVATION - SCALE 1:100

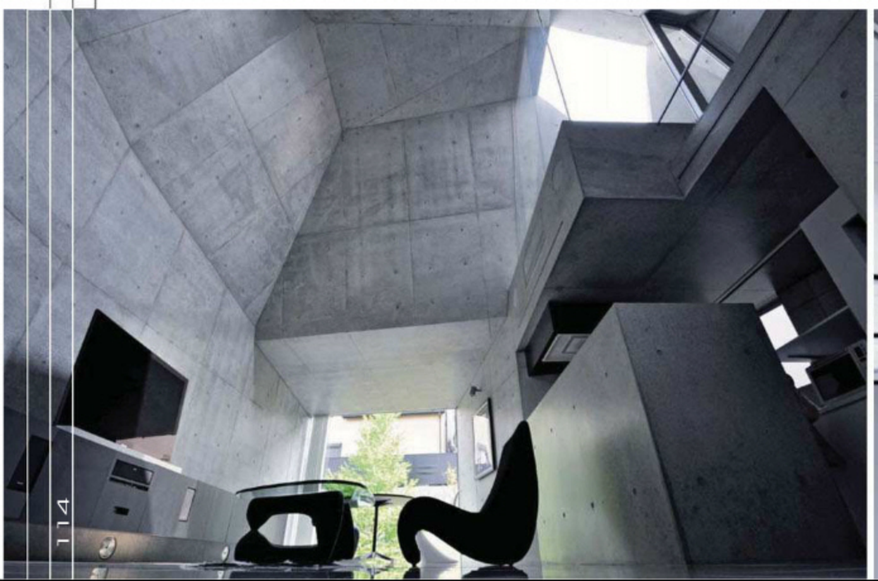


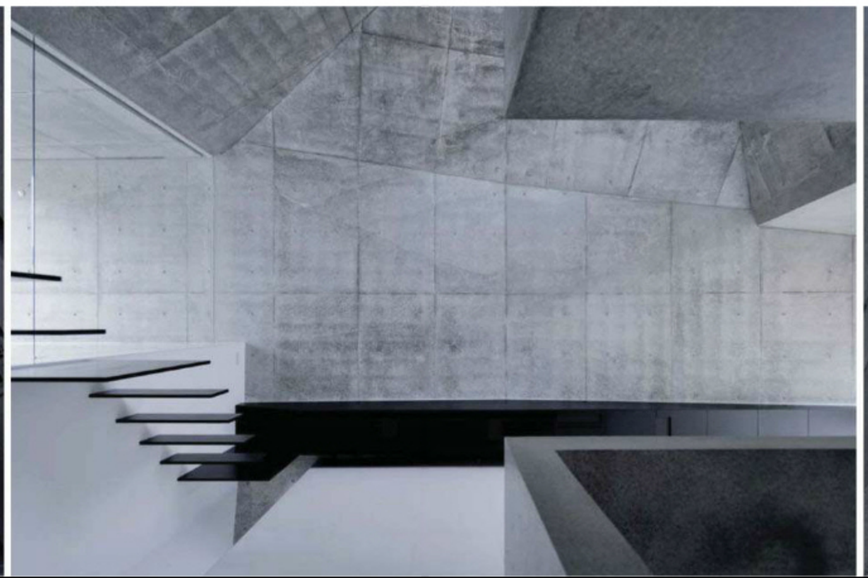
■ SEZIONE YY - SCALA 1:100
YY SECTION - SCALE 1:100

HOUSE IN ABIKO - FUSE-ATELIER

The house stands on a compact site in the dense urban fabric of Abiko. The front faces onto a busy main road while the back of the house overlooks rows of trees and bushes. Shigeru Fuse's programme makes its mark on the urban landscape. The unusual geometrical form, entirely in bare reinforced concrete, offers occupants many different views onto the surrounding cityscape. Cantilevered volumes create unusual living environments, whose articulated interiors have been conceived to resemble an exhibition gallery more than a home. Polished fair-face concrete interior walls highlight the construction details. Sharp angles and disaggregated shapes mirror external forms and slope of the roof. Two striking cantilevered volumes on the upper level reach out towards the street. They differ in size and shape. One - the living room - has a full-height glazed wall; the other - containing bathrooms - has a windowless back wall embellished on the exterior with scored lines and different material textures. The cantilevered volume facing the back is an extension of the front living area. The building's interior moves through a series of varying heights. The sequence of interlocking levels creates a multi-facetted setting, enhancing the sculptural quality of the interior. A staircase with black steps standing against a wall, and glazed slits letting in slices of natural light lend a refined elegance. Daylighting and strip lighting off set the striking furniture around which the environments have been created.

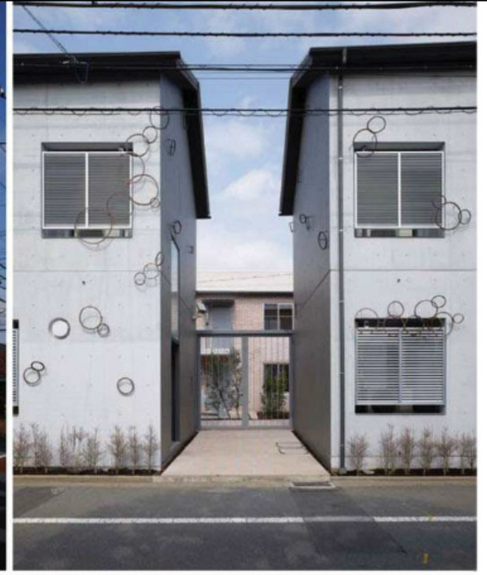
Foto di / Photo by **Shigeru Fuse**
Courtesy **fuse-atelier**











MAISON AOAO - JUN AOKI & ASSOCIATES

In una zona suburbana di Tokyo, il progetto di Jun Aoki per Maison AoAo, 15 unità abitative a differenti dimensioni, espone una raffinata composizione. Il complesso, a struttura in cemento armato e copertura in alluminio, forma una corte centrale e si accorda alle altezze degli edifici circostanti. Criteri di diversificazione si leggono nell'architettura del dettaglio, nella finitura dei prospetti, nella valorizzazione della corte centrale e dell'interruzione alla cortina edilizia.

I vuoti divengono elemento significativo: nella corte si agglomerano architettura e natura, per un ambiente urbano composito, fra elementi vegetali nei piccoli sprazzi di giardini e le rilevanti scale in cemento a vista, d'accesso al livello superiore. Il parapetto in barre di ferro ad arco, rarefazione del materiale e geometrie libere, ingloba espressivamente il vuoto con intenti decorativo-artistici, che rimandano alle sculture applicate ai prospetti esterni, anelli di ferro a varia dimensione concatenati in un arioso disegno. Il taglio netto nella cortina è un vuoto funzionale all'accesso alla corte e alla circolazione dell'aria verso l'interno del complesso.

Sui prospetti esterni ed interni, i due tipi di finestre sono omogenei, con veneziane esterne in alluminio; la finitura di parete si contrappone: all'esterno, sul fondo in cemento a vista liscio, inserti in laterizio inquadrano finestre a dimensione minore; all'interno il rapporto si inverte: sul fondo in laterizio, appaiono i riquadri in cemento a vista.

MAISON AOAO - JUN AOKI & ASSOCIATES

Jun Aoki's design for Maison AoAo, a residential complex with 15 different-sized units in a suburban district of Tokyo, is one of subdued refinement. Created around a central courtyard, the aluminium-clad reinforced concrete structure conforms to the surrounding buildings in height. It stands apart from its neighbours though, on account of the central opening that interrupts the continuous street façade, the finishes on the elevations, and the emphasis given to the court. Voids are a significant feature of the architectural programme. In the courtyard, they allow architecture and nature to blend, creating a composite urban scene where tiny gardens squeeze between bulky fair-face concrete stairs leading to the upper level. The slender iron bars forming the parapets and railings have been bent into a series of arc shapes. Their delicate open geometry creates a decorative motif that enhances the sense of space. The curved bars also reference the sculptural linked-rings motif repeated across the main façades. The decisive cleavage in the street façade is functional as well as stylistic: it provides an entrance to the court from the road, but also allows air circulation. The same two window types with external aluminium Venetian blinds have been used on both external and internal façades. The elevations differ in their surface finish: smoothed fair-face concrete with brick segments near the smaller windows on the exterior façade, while the internal façades are completely brick clad with fair-faced concrete window recesses.



■ PROSPETTO SUD - SCALA 1:300
SOUTH ELEVATION - SCALE 1:300



■ PROSPETTO NORD LATO CORTE - SCALA 1:300
COURTYARD NORTH ELEVATION - SCALE 1:300

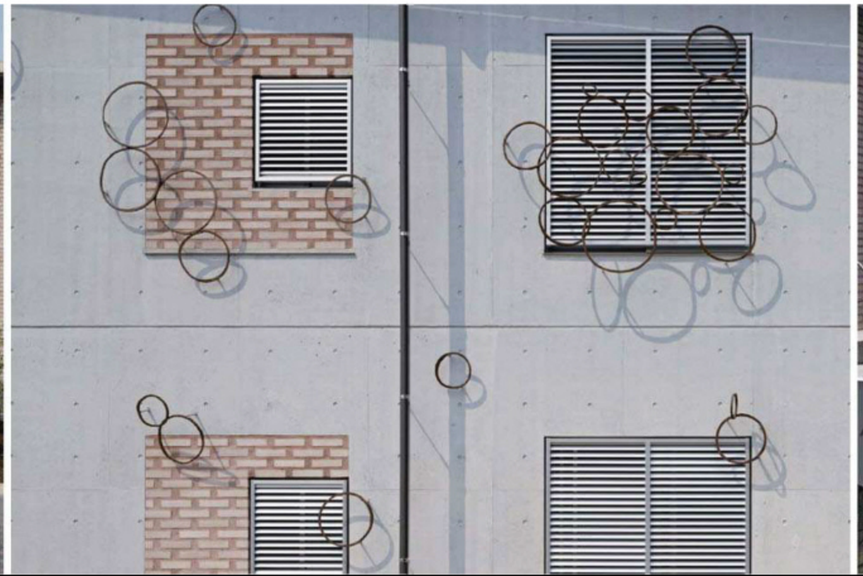


■ PIANTA PIANO TERRA - SCALA 1:300
GROUND FLOOR PLAN - SCALE 1:300

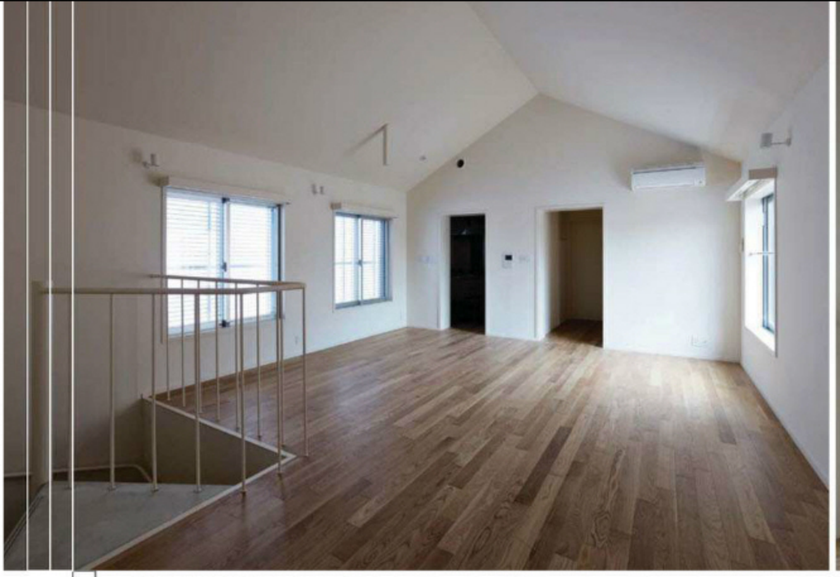
1- INGRESSO
2- SOGGIORNO SALA DA PRANZO
3- CAMERA DA LETTO
4- CUCINA
5- BAGNO
6- LOCALE RACCOLTA RIFIUTI
7- CORTE
8- PARCHEGGIO

1- ENTRANCE
2- LIVING ROOM / DINING ROOM
3- BEDROOM
4- KITCHEN
5- BATHROOM
6- TRASH ROOM
7- COURTYARD
8- PARKING









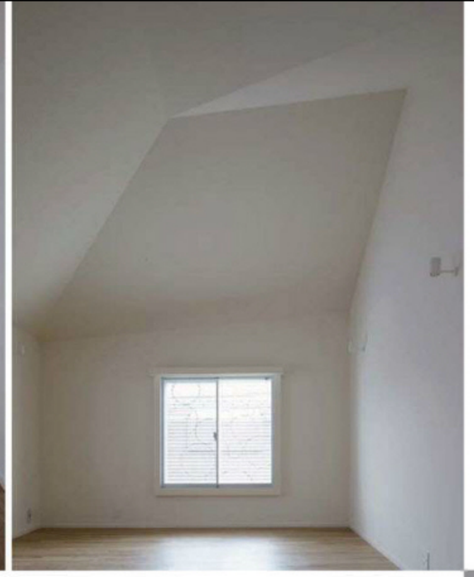
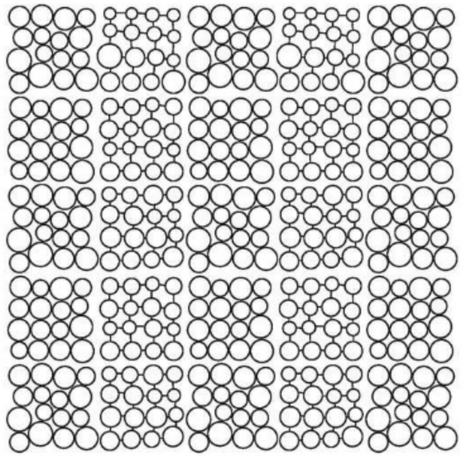
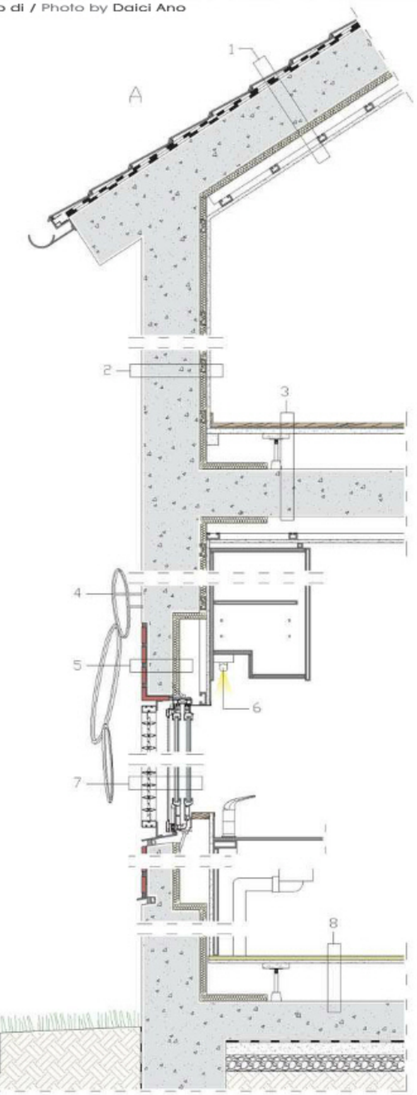


Foto di / Photo by **Daici Ano**

■ **CONCEPT COMPOSITIVO DELLE SCULTURE IN FERRO DI NOE AOKI**
CONCEPTUAL SCHEME OF IRON SCULPTURES BY NOE AOKI



© Jun Aoki & Associates



DETTAGLIO A: SISTEMA COSTRUTTIVO
SEZIONE VERTICALE - SCALA 1:20

1- COPERTURA FORMATA DA TEGOLE IN ALLUMINIO, DOPPIA MEMBRANA IMPERMEABILIZZANTE, SOLAIO IN CALCESTRUZZO ARMATO 200 MM, PANNELLO ISOLANTE 25 MM, TELAIO DI PROFILI A C IN ALLUMINIO 25X25 MM, CONTROSOFFITTO IN CARTONGESSO 12,5 MM
2- SETTO IN CALCESTRUZZO ARMATO A VISTA CON FINITURA IDROREPELLENTE, PANNELLO ISOLANTE 25 MM, TELAIO CON PROFILI A C IN ALLUMINIO 25X50 MM, PANNELLO IN CARTONGESSO 12,5 MM
3- PAVIMENTO GALLEGGIANTE CON FINITURA IN DOGHE DI ROVERE 15 MM, MATERASSINO FONOASSORBENTE ANTICALPESTIO, PANNELLO IN FIBROCEMENTO 20 MM, STRUTTURA DI SUPPORTO SU PIEDINI REGOLABILI IN MATERIALE PLASTICO, SOLAIO IN CALCESTRUZZO ARMATO 180 MM
4- SCULTURA IN FERRO DI NOE AOKI FISSATA ALLA PARETE IN CALCESTRUZZO CON RESINA EPOSSIDICA
5- FINITURA ESTERNA DELLA PARETE IN LATERIZIO 15 MM, MALTA DI POSA 5 MM, SETTO IN CALCESTRUZZO ARMATO 100 MM, PANNELLO ISOLANTE 25 MM
6- SISTEMA DI ILLUMINAZIONE A SCOMPARSA INCASSATO NEL MOBILE DELLA CUCINA
7- VENEZIANA ESTERNA ORIENTABILE IN ALLUMINIO, SISTEMA OSCURANTE, FINESTRA SCORREVOLE CON INFISSO IN ALLUMINIO E VETROCAMERA 5/6/3+3 MM
8- PAVIMENTO DELLA CUCINA IN CERAMICA, PANNELLO IN FIBROCEMENTO 20 MM, STRUTTURA DI SUPPORTO SU PIEDINI REGOLABILI IN MATERIALE PLASTICO, SOLAIO IN CALCESTRUZZO ARMATO 150 MM

DETAIL A: KONSTRUKTIONSSYSTEM
VERTIKALSCHNITT - MASSSTAB 1:20

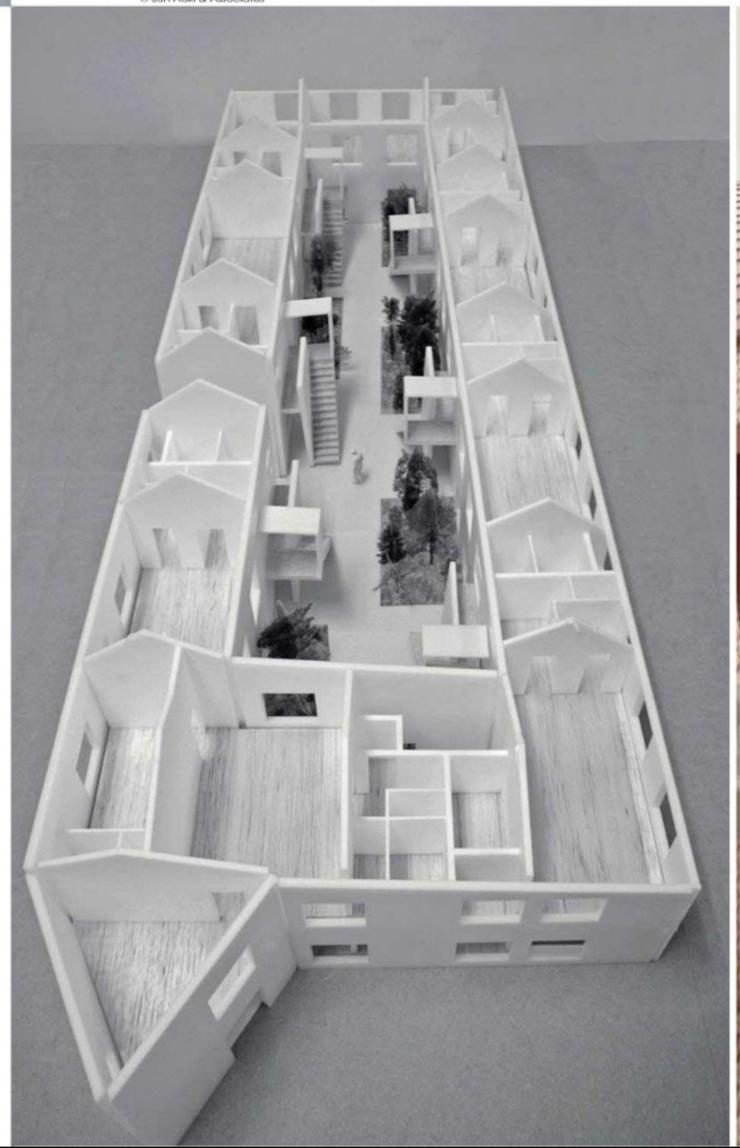
1- DACH MIT ALUMINIUMSCHINDELN, DOPPELTE WASSERABWEISENDE MEMBRAN, STAHLBETONDECKE 200 MM, DÄMMPANEEL 25 MM, ALUMINIUMRAHMEN AUS C-PROFILEN 25X25 MM, ABGEHÄNGTE GIPSKARTONDECKE 12,5 MM
2- STAHLBETONWAND MIT WASSERABWEISENDEM FINISH, DÄMMPANEEL 25 MM, ALUMINIUMRAHMEN AUS C-PROFILEN 25X50 MM, GIPSKARTONPANEEL 12,5 MM
3- SCHWIMMENDER BODEN MIT EICHENHOLZBOHLEN 15 MM, TRITTSCHALLDÄMMUNG, ZEMENTFASERPLATTE 20 MM, STÜTZSTRUKTUR AUF VERSTELLBAREN FÜSSEN AUS KUNSTSTOFF, STAHLBETONDECKE 180 MM
4- MIT EPOXIDHARZ AN DER BETONWAND BEFESTIGTE METALLSKULPTUR VON NOE AOKI
5- AUSSENFINISH DER WAND MIT ZIEGELSTEINEN 15 MM, MÖRTEL 5 MM, STAHLBETONWAND 100 MM, DÄMMPANEEL 25 MM
6- IM KÜCHENMÖBEL VERSENKTE BELEUCHTUNG
7- EXTERNE ALUMINIUMJALOUSIE, ABDUNKELUNG, SCHIEBEFENSTER MIT ALUMINIUMRAHMEN UND ISOLIERGLAS 5/6/3+3 MM
8- KÜCHENBODEN MIT FLIESEN, ZEMENTFASERPLATTE 20 MM, STÜTZSTRUKTUR AUF VERSTELLBAREN FÜSSEN AUS KUNSTSTOFF, STAHLBETONDECKE 150 MM

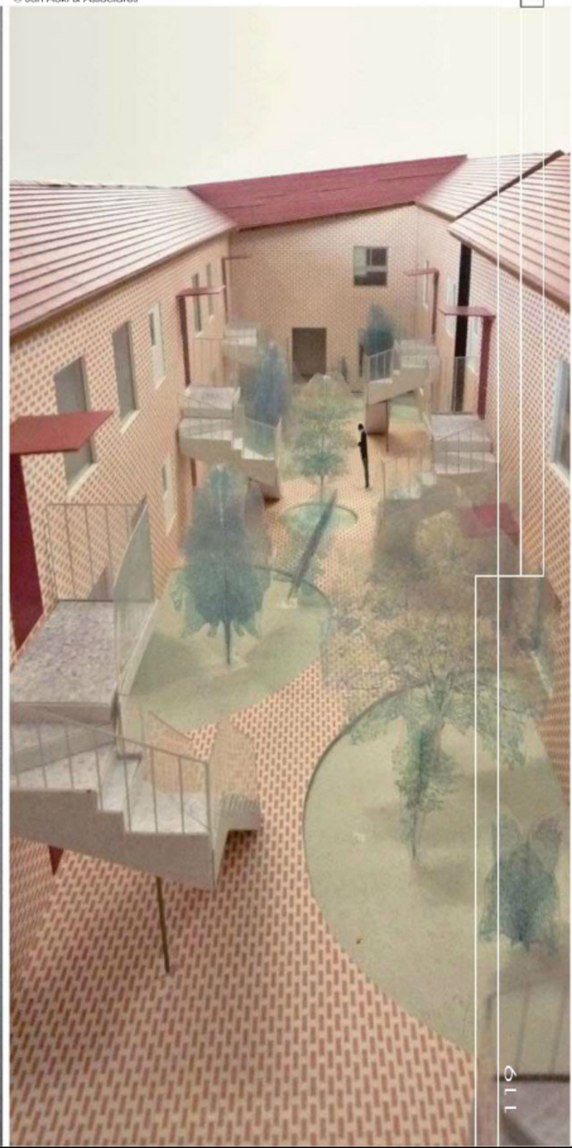
DETAIL A: CONSTRUCTION SYSTEM
VERTICAL SECTION - SCALE 1:20

1- ROOF FORMED BY ALUMINIUM TILES, DOUBLE WATERPROOFING MEMBRANE, 7 7/8" (200 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB, 1" (25 MM) BOARD INSULATION, FRAME OF 1 X 1" (25X25 MM) ALUMINIUM C-PROFILES, 1/2" (12.5 MM) GYPSUM BOARD FALSE CEILING
2- REINFORCED CONCRETE STRUCTURE WITH WATER-REPELLENT FINISH, 1" (25 MM) BOARD INSULATION, FRAME OF 1 X 2" (25X50 MM) ALUMINIUM C-PROFILES, 1/2" (12.5 MM) GYPSUM BOARD
3- FLOATING FLOOR WITH 5/8" (15 MM) OAK BOARDS, FOOTFALL INSULATION UNDERLAY, 3/4" (20 MM) FIBRE CEMENT PANEL, SUPPORTING STRUCTURE ON ADJUSTABLE PLASTIC PIERS, 7 1/8" (180 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB
4- IRON SCULPTURE OF NOE AOKI FIXED TO CONCRETE WALL BY EPOXY RESIN
5- 5/8" (15 MM) BRICK CLADDING, 3/16" (5 MM) MORTAR, 4" (100 MM) REINFORCED CONCRETE STRUCTURE, 1" (25 MM) BOARD INSULATION
6- RECESSED LIGHTING IN KITCHEN FURNITURE
7- EXTERIOR ALUMINIUM VENETIAN BLINDS, SUN-SHADING SYSTEM, SLIDING WINDOW WITH ALUMINIUM FRAME AND 3/16 - 1/4 - 1/8 + 1/8" (5/6/3+3 MM) DOUBLE GLAZING
8- KITCHEN FLOOR IN CERAMIC TILES, 3/4" (20 MM) FIBRE CEMENT PANEL, SUPPORTING STRUCTURE ON ADJUSTABLE PLASTIC PIERS, 5 7/8" (150 MM) REINFORCED CONCRETE SLAB

DETALLE A: SISTEMA CONSTRUCTIVO
SECCIÓN VERTICAL - ESCALA 1:20

1- CUBIERTA FORMADA POR TEJAS DE ALUMINIO, DOBLE MEMBRANA IMPERMEABILIZANTE, FORJADO DE HORMIGÓN ARMADO 200 MM, PANEL AISLANTE 25 MM, BASTIDOR DE PERFILES EN C DE ALUMINIO 25X25 MM, FALSO TECHO DE CARTÓN-YESO 12,5 MM
2- MURO DE HORMIGÓN ARMADO VISTO CON ACABADO HIDRORREPELENTE, PANEL AISLANTE 25 MM, BASTIDOR CON PERFILES EN C DE ALUMINIO 25X50 MM, PANEL DE CARTÓN-YESO 12,5 MM
3- PAVIMENTO FLOTANTE CON ACABADO DE TABLAS DE ROBLE 15 MM, COLCHÓN DE AISLAMIENTO AL SONIDO NO TRANSITABLE, PANEL DE FIBROCEMENTO 20 MM, ESTRUCTURA DE SOPORTE SOBRE PIES REGULABLES DE MATERIAL PLÁSTICO, FORJADO DE HORMIGÓN ARMADO 180 MM
4- ESCULTURA DE HIERRO DE NOE AOKI FIJADA A LA PARED DE HORMIGÓN CON RESINA EPOXÍDICA
5- ACABADO EXTERNO DE LA PARED DE LADRILLO 15 MM, MORTERO DE COLOCACIÓN 5 MM, MURO DE HORMIGÓN ARMADO 100 MM, PANEL AISLANTE 25 MM
6- SISTEMA DE ILUMINACIÓN ESCONDIDO EMPOTRADO EN EL MUEBLE DE LA COCINA
7- VENECIANA EXTERNA ORIENTABLE DE ALUMINIO, SISTEMA DE OSCURECIMIENTO, VENTANA CORREDIZA CON CARPINTERÍA DE ALUMINIO Y VIDRIO DOBLE CON CÁMARA DE AIRE 5/6/3+3 MM
8- PAVIMENTO DE LA COCINA DE CERÁMICA, PANEL DE FIBROCEMENTO 20 MM, ESTRUCTURA DE SOPORTE SOBRE PIES REGULABLES DE MATERIAL PLÁSTICO, FORJADO DE HORMIGÓN ARMADO 150 MM





© Jun Aoki & Associates





SASAO HOUSE - KLEIN DYTHAM ARCHITECTURE

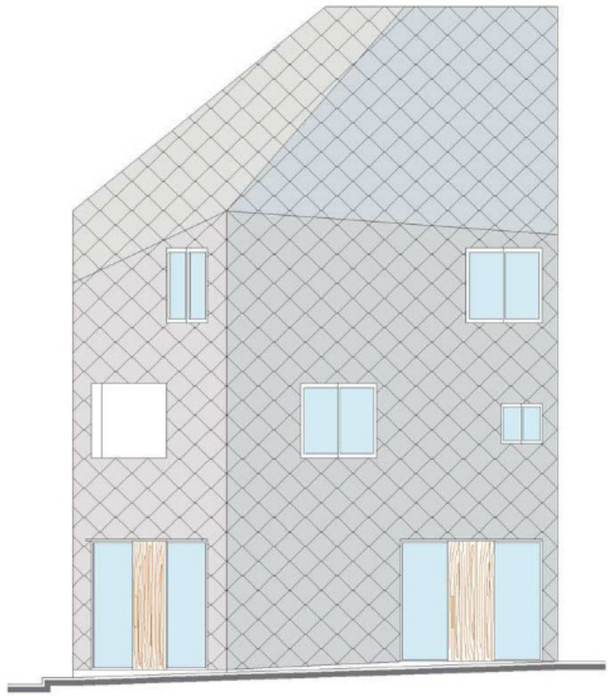
In un sobborgo di Tokyo, inquadrato dalla selva di fili lungo le strade, Sasao House sottolinea la posizione d'angolo con lo smusso del volume, su cui si apre con evidenza uno degli ingressi all'attività commerciale nell'edificio. Il progetto di Klein e Dytham accentua la struttura geometrica, con i tre prospetti su strada e l'andamento acuto della copertura: i piani slittano, a comporre un solido netto, che valorizza gli angoli e le linee d'intersezione fra i piani concorrenti. L'edificio a quattro livelli ospita, nelle dimensioni ristrette del lotto, al piano terra il ristorante/bar di proprietà del committente; un piano è destinato ai genitori del committente, i livelli superiori alla famiglia.

Nell'ambiente dimesso di sobborgo metropolitano, Sasao House spicca per la coloritura chiara e luminosa del rivestimento in lastre metalliche dipinte, a formare un reticolo di concatenazioni, su cui si sovrappongono in modo dissimile le finestre di varia dimensione e la loggia centrale. I prospetti appaiono compositi, la posizione delle finestre agevola la ventilazione naturale, l'ingresso laterale per le residenze, mascherato da una griglia, indica riservatezza. Gli interni godono del nitore continuo di soffitti e pareti, su cui appare rilucente e vivida un'eccezione colorata con l'applicazione di carta da parati. La correlazione con l'esterno è ambivalente: le finestre, in gran parte basse sul livello di pavimento, propongono lunghe prospettive sulla vita di quartiere, mentre la terrazza in copertura è nascosta alla vista da strada.

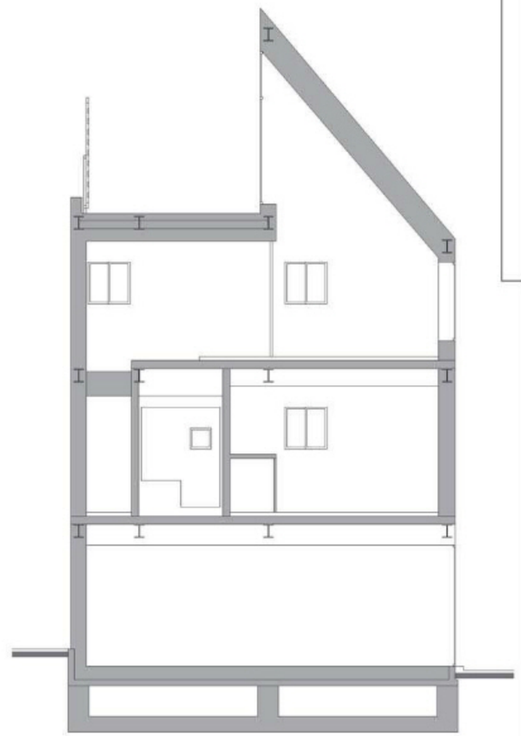
SASAO HOUSE - KLEIN DYTHAM ARCHITECTURE

Located in a Tokyo suburb amidst a tangle of overhead wires, Sasao House underlines its street corner position with truncated angles and a large entrance to the commercial area of the building. The tight geometrical programme by Klein and Dytham sits well with this building facing the road on three sides. The façades and a steeply sloped roof together form a distinctive, solid block with forceful angles and intersecting lines marking out the different levels.

Despite its limited footprint, this four-storey building houses the Client's restaurant/bar on the ground floor, living quarters for the Client's parents on the first floor, and a family apartment on the other storeys. Sasao House stands out from its rather drab surrounds for its luminous painted metal-slab cladding. The lattice pattern on the surface is punctuated at irregular intervals by different-size lights and a central loggia, placed to facilitate natural ventilation. The entrance to the residential part has been discreetly placed on one side and concealed by a grid. The impression is one of overall harmony and restraint. Inside, ceilings and walls are equally luminous, contrasted only by vividly coloured wallpaper on one wall. Its relation to the exterior is, however, ambivalent. The windows, mostly at floor level, give slanting, almost furtive views onto the life of the neighbourhood below while the roof terrace is concealed from view.

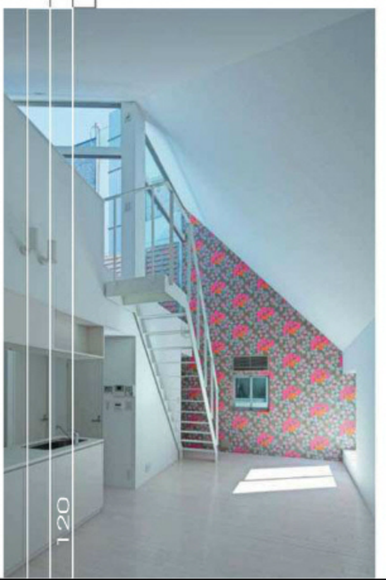


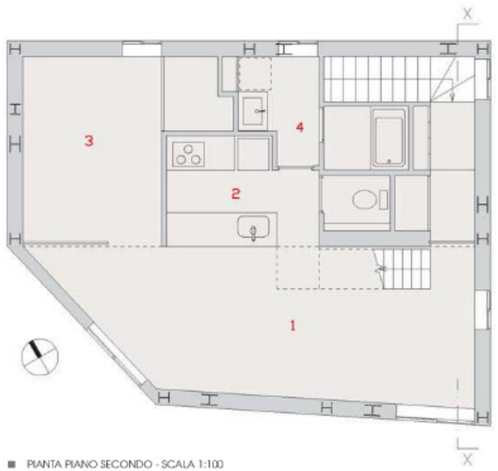
■ PROSPETTO SUD - SCALA 1:100
SOUTH ELEVATION - SCALE 1:100



■ SEZIONE XX - SCALA 1:100
XX SECTION - SCALE 1:100

Foto di / Photo by **Koichi Torimura**
Courtesy **Klein Dytham Architecture**

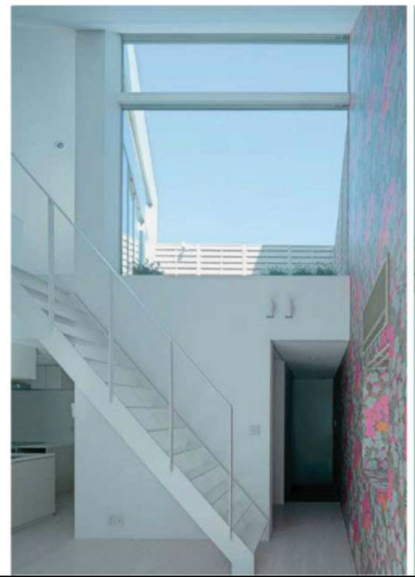


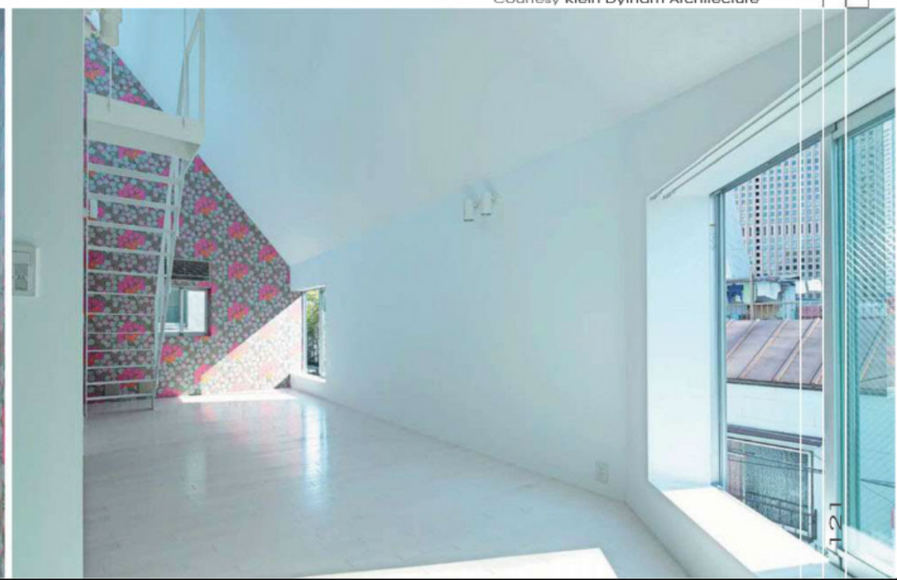


1- SOGGIORNO SALA DA PRANZO
2- CUCINA
3- CAMERA DA LETTO
4- BAGNO

1- LIVING ROOM / DINING ROOM
2- KITCHEN
3- BEDROOM
4- BATHROOM

■ PIANTA PIANO SECONDO - SCALA 1:100
2ND FLOOR PLAN - SCALE 1:100









■ PROSPETTO SUD - SCALA 1:100
SOUTH ELEVATION - SCALE 1:100





NATURAL ANGLES - EDH ENDOH DESIGN HOUSE

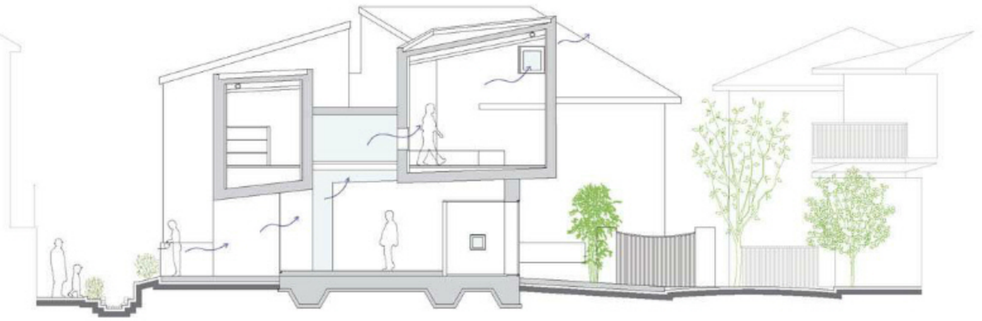
L'edificio residenziale Natural Angles, a Setagaya, si compone di due blocchi volumetrici ruotati l'uno sull'altro, imprimendo all'edificio un'accentuazione dinamica, che è ulteriormente rafforzata dalla forte pendenza di una parte della copertura e dall'opposizione cromatica della coloritura: il nero volume a terra per il soggiorno, il candido volume al livello superiore per la zona notte. Le piante dei due blocchi non collimano, per effetto della rotazione si formano volumi angolari a sbalzo o in sensibile arretramento: il sistema degli incastri propone una dichiarata durezza geometrica, che si approfondisce nella opacità di alcune pareti. Le finestre si riducono in numero, feritoie per il piano terreno, poche finestre al livello superiore, tre pressoché quadrate ed una oblunga, lasciando pareti cieche a nord-est e sud-ovest.

La luce proviene dalle grandi vetrate: a sud, nella riservatezza, il soggiorno vetrato a piano terra si apre verso il ruscello che scorre al limitare della parcella edificata; parimenti, al livello superiore la zona notte si espande con un'ampia vetrata verso una balconata orientata parzialmente ad ovest, che fa filtrare luce dall'alto sul soggiorno. Negli interni, parte delle pareti e dei soffitti in tonalità chiara consentono di riflettere le diverse qualità di luce naturale, che scorrono lungo l'arco del giorno attraverso le aperture diversamente orientate. L'evidenza esterna dei due blocchi si ribalta negli interni: i volumi, che si oppongono fra neri e chiari, gravano sugli spazi del soggiorno.

NATURAL ANGLES - EDH ENDOH DESIGN HOUSE

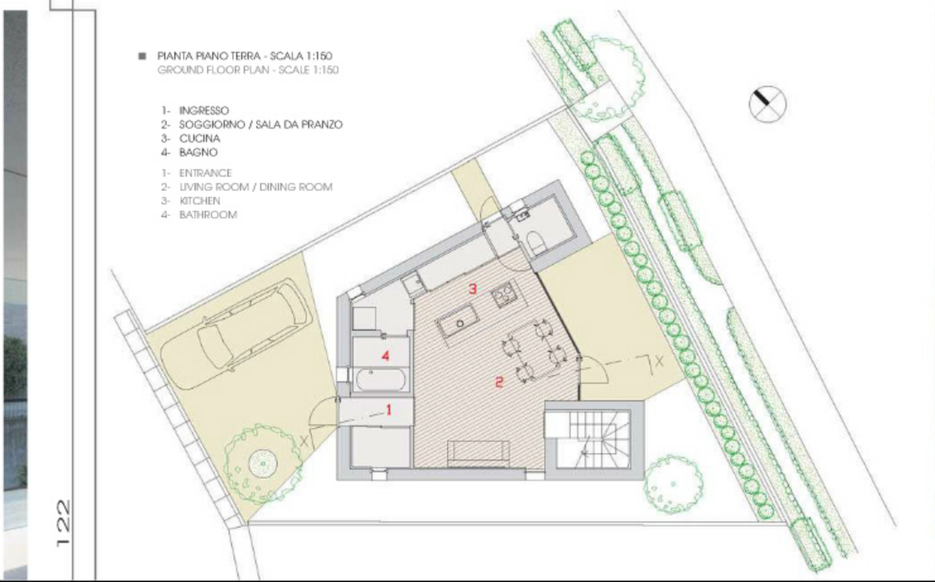
The two volumes comprising the residential building known as Natural Angles in the Setagaya district of Tokyo are set at angles to one another, giving the complex a forceful dynamic. The dramatic effect is heightened by the steeply pitched roof and contrasting colour scheme: a black ground-floor block containing the living area, and a white upper-level night zone. Setting the two volumes at skewed angles creates a series of angular spaces, cantilevers and recesses.

The stark geometry is enhanced by windowless elevations on the northeast and southwest. Other walls have mere slits on the ground floor and only four openings – three almost square and one strip window - on the upper floor. The only elevation to have ample glazing is the secluded south wall where the ground-floor living area looks out onto a nearby stream running along the boundary of the plot. Similarly, the upper-level night zone on the same side enjoys a large glazed light giving onto a balcony partly angled toward the west that allows light to penetrate down into the living area below. The luminous finish on many walls and ceilings reflects the changing quality and angle of natural light as the sun moves through the day. The contrast of black and white on the exterior is continued on the inside, especially in the living area.



■ SEZIONE XX - SCALA 1:150
XX SECTION - SCALE 1:150

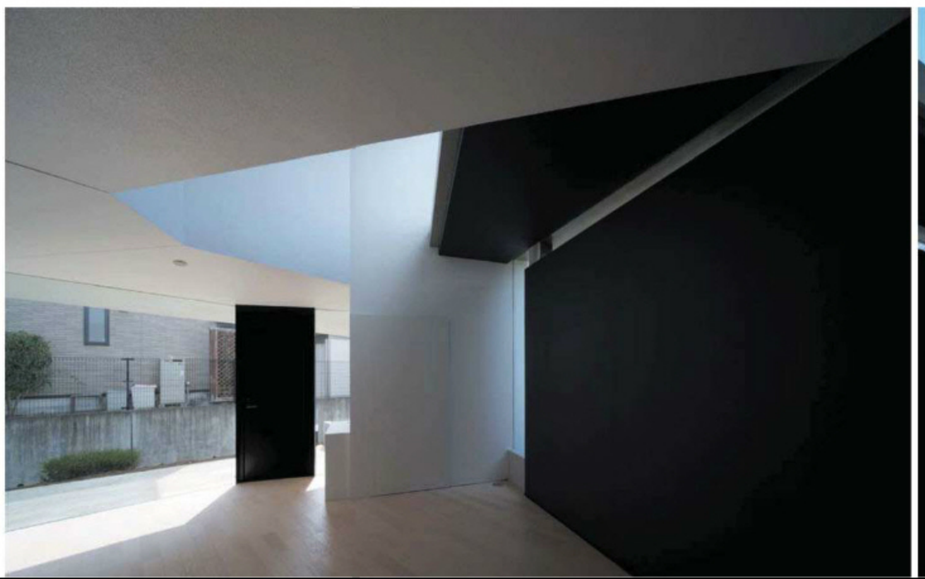
Foto di / Photo by **Hiroyasu Sakaguchi**



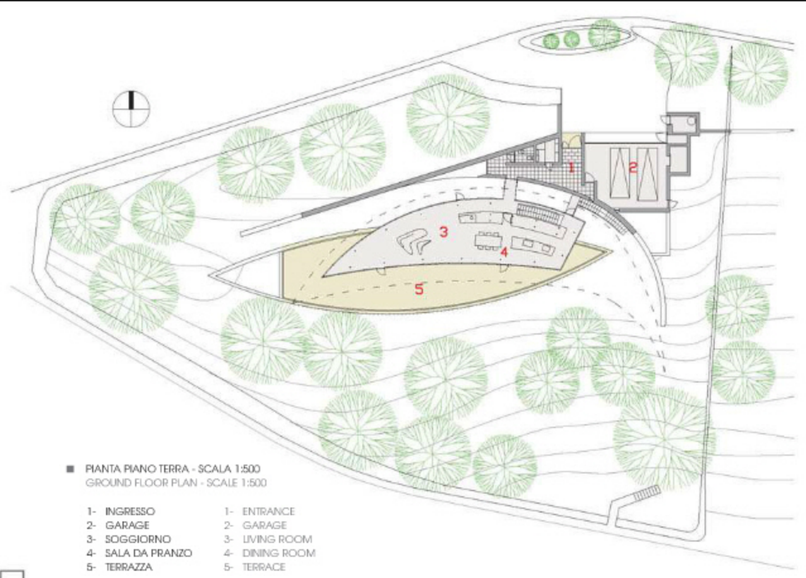
■ PIANTA PIANO TERRA - SCALA 1:150
GROUND FLOOR PLAN - SCALE 1:150

1- INGRESSO
2- SOGGIORNO / SALA DA PRANZO
3- CUCINA
4- BAGNO

1- ENTRANCE
2- LIVING ROOM / DINING ROOM
3- KITCHEN
4- BATHROOM



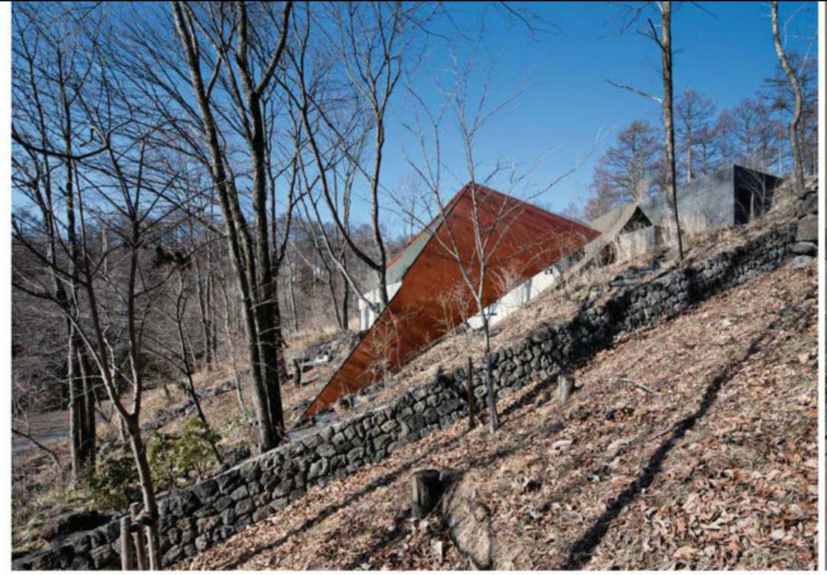


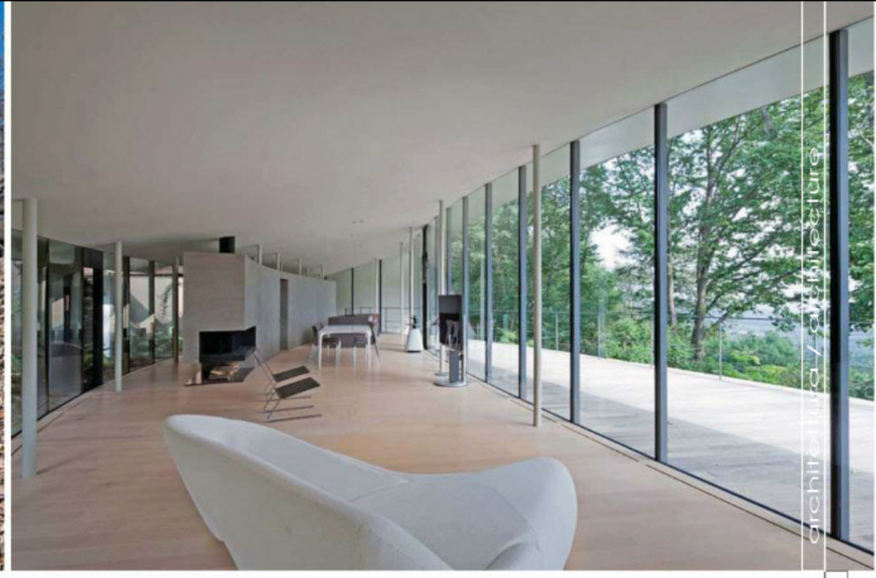


■ PIANTA PIANO TERRA - SCALA 1:500
GROUND FLOOR PLAN - SCALE 1:500

1- INGRESSO
2- GARAGE
3- SOGGIORNO
4- SALA DA PRANZO
5- TERRAZZA

1- ENTRANCE
2- GARAGE
3- LIVING ROOM
4- DINING ROOM
5- TERRACE



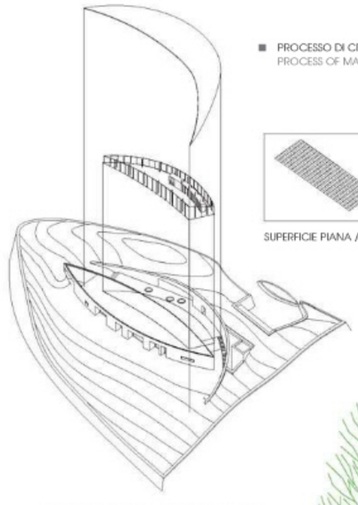


VILLA A - SATOSHI OKADA ARCHITECTS

Una villa per vacanze, in un ambiente naturale a 1000 m di altitudine: i boschi e la catena montuosa costituiscono la cornice della residenza.
Il progetto di Satoshi Okada si introduce nella natura con eleganza, forgia un edificio che segue il declivio del terreno e coglie gli accenti delle vedute panoramiche. La villa a due piani si appoggia al terreno scosceso e si allunga con una pianta a forma di fuso, in cui domina la morbidezza dei tratti curvilinei. L'accesso avviene dalla strada soprastante; l'edificio separa e diversifica nettamente i due livelli, nelle funzioni degli spazi abitativi, nella struttura portante e nella composizione dei prospetti. Il piano inferiore, a struttura in cemento armato, accoglie gli ambienti più riservati, le due stanze da letto per la famiglia e quella per gli ospiti, lo spazio conchiuso dedicato alla biblioteca, in un assetto di pianta che suddivide in rigida ortogonalità i vani; nel prospetto si susseguono i tratti di parete in cemento a vista e le finestre, le cui dimensioni corrispondono all'ampiezza dei vani retrostanti. Al piano superiore, con struttura in acciaio, gli spazi di soggiorno si incrociano con la grande terrazza verso il panorama: una parete interamente vetrata a tutt'altezza circonda e racchiude lo spazio di soggiorno, punteggiata dai pilastri in acciaio, formando un sottile velo di separazione con la terrazza. La copertura è l'elemento distintivo: la lastra in corten sale dal declivio al lato est, si distende come un'ala sul soggiorno e sbalza curvilinea ed appuntita sulla terrazza.

VILLA A - SATOSHI OKADA ARCHITECTS

Designed by Satoshi Okada, this holiday home is located in mountain forests at an altitude of 1 000 metres. The building slips elegantly into its natural setting, following the natural gradient and making the most of the sweeping views. Its softly curved, spindle-shaped plan nestles into the slope. Access to the house is via a top road.
The building's two storeys stand out distinctly, with different structural frames and elevations. The lower floor, in reinforced concrete, houses the more private areas: two family bedrooms, a guest room, and a library zone, all sequenced according to a rigorously rectangular plan.The ground-floor elevation is in concrete and punctuated by glazed lights the same size as the rooms behind.
The steel frame upper structure houses the living area. Its full-height, full-length glazed façade supported by slender steel posts gives on to a large terrace facing the views beyond, a minimal barrier between inside and out.
The building's most distinctive feature is the roof: a slab of Cor-ten steel that rises from the east side to spread over the living area like a protective wing, a curving overhang providing a sheltering canopy for the terrace.



■ ESPLOSO ASSONOMETRICO - FUORI SCALA
EXPLODED VIEW - NOT TO SCALE

■ PROCESSO DI CREAZIONE DEL TETTO
PROCESS OF MAKING ROOF

SUPERFICIE PIANA / PLANE



SUPERFICIE CURVA / CURVE



SUPERFICIE INCLINATA / TILT



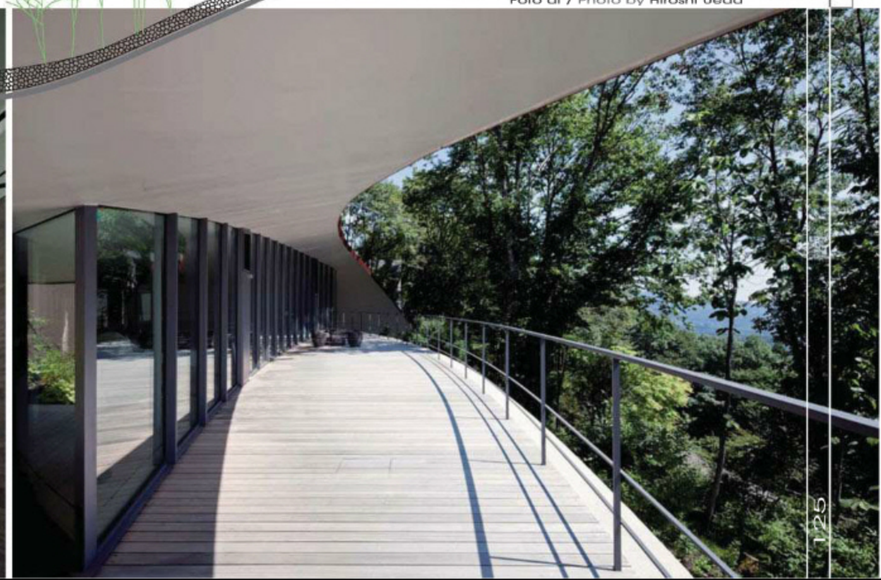
SUPERFICIE TAGLIATA / CUT

■ PROSPETTO EST - SCALA 1:300
EAST ELEVATION - SCALE 1:300

Foto di / Photo by **Hiroshi Ueda**

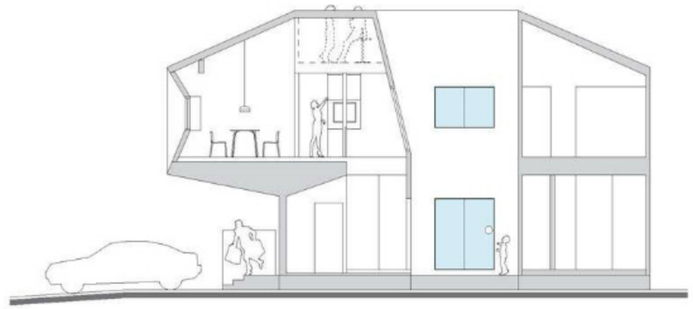












■ SEZIONE - SCALA 1:150
SECTION - SCALE 1:150

HANSHA REFLECTION HOUSE - STUDIO SKLIM

Il progetto dello studio SKLIM di Singapore per la residenza Hansha Reflection House, un edificio a sviluppo longitudinale, elabora incastri concatenati di volumi per definire il colloquio fra le parti dell'edificio, seguendo determinazioni funzionali: le zone riservate, gli spazi di soggiorno, l'esigenza di introdurre la visione paesaggistica come elemento di pregio e qualità per l'abitare.

La residenza, a struttura in legno, si situa in uno scenario rilevante per valori paesaggistici, l'affaccio su un parco, sul lago e sulla vegetazione arborea: la visuale si sviluppa in profondità, il progetto predispone per l'affaccio privilegiato l'aggetto di un volume per lo spazio di soggiorno al piano superiore, con la vetrata disassata sul prospetto e arretrata rispetto al filo di facciata, una lente d'osservazione per produrre un'osmosi visiva di architettura e natura. Il volume compatto della residenza viene "svuotato" per costituire la corte interna, su cui affacciano direttamente spazi riservati con stanze da letto e spazi meditativi con la biblioteca foderata di pannelli in legno a coloritura scura. Al piano superiore si concentrano gli ambienti di soggiorno e conversazione che affacciano sul parco e sul lago; sulla copertura, a falde con forte inclinazione verso il parco e verso il lato opposto, si apre una terrazza protetta dalle pareti perimetrali. L'interno coniuga raccoglimento e riflessione luminosa fra pareti chiare e rivestimento in legno, con l'accento dello spazio a doppia altezza che cade sulla biblioteca.

Francesco Pagliari

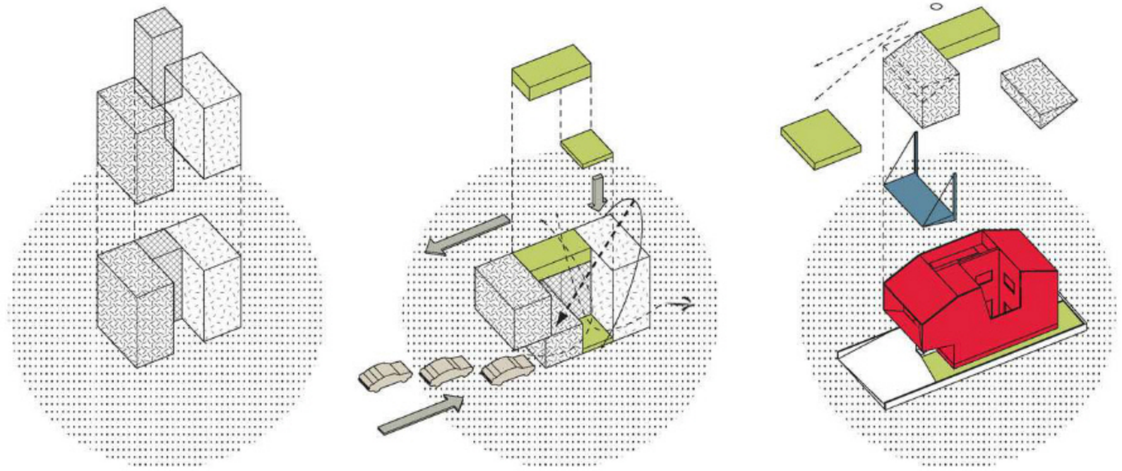
HANSHA REFLECTION HOUSE - STUDIO SKLIM

SKLIM, the Singapore-based architect practice, designed this residence known as the Hansha Reflection House. Abutting onto a park with lake and trees, the wooden frame structure develops longitudinally, its several volumes interlocking in functionally sequential order.

The cantilevered living area on the upper floor reaches out towards the park, its large asymmetrical picture window protruding into the room. The telescope-effect this produces brings the natural environment right into the room. The building's compact volume has been "scooped out" to make way for an inner central court around which, on the ground floor, are arranged the bedrooms and meditative spaces like a library lined with dark wood bookshelves.

The upper floor is occupied by the living and communal areas while the steeply pitched roof has been cut away on the park side to make way for a recessed terrace sheltered from view. The white walls and wood cladding of the interiors are conducive to quiet reflection, the double-height library area giving a sense of spatial breadth.

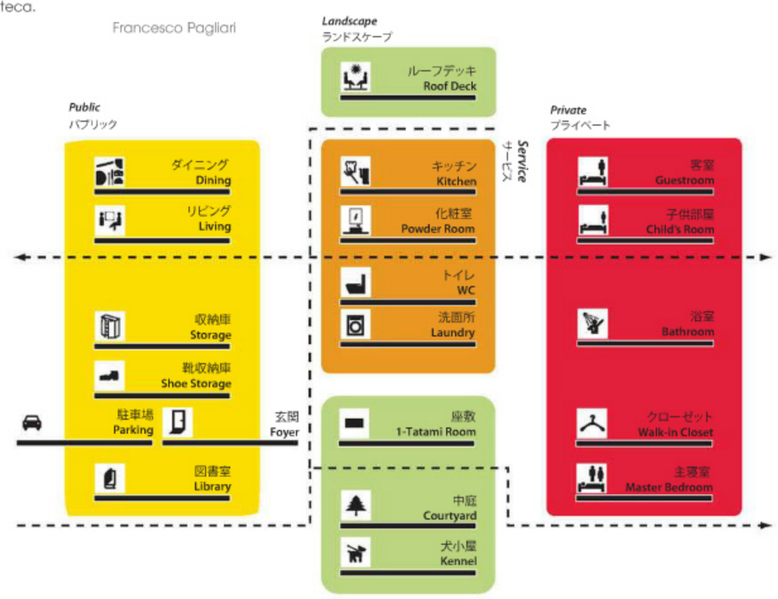
Francesco Pagliari

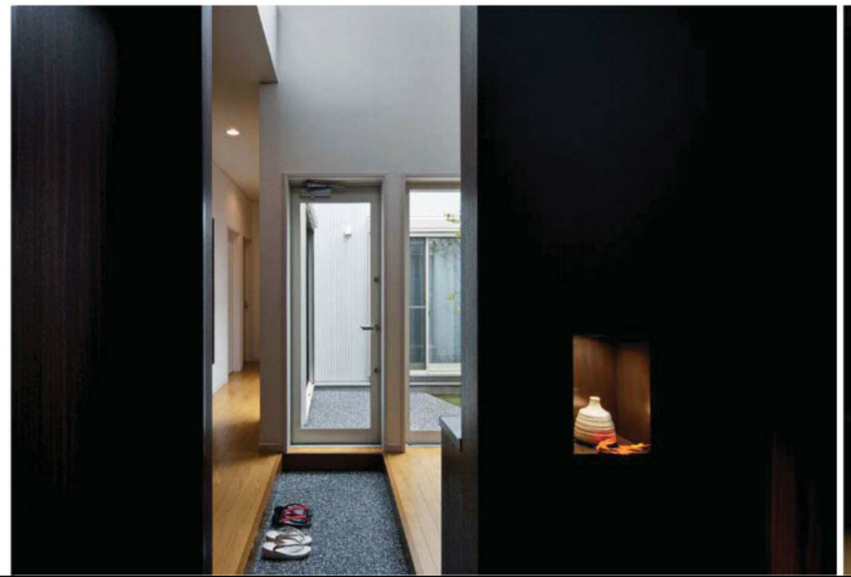


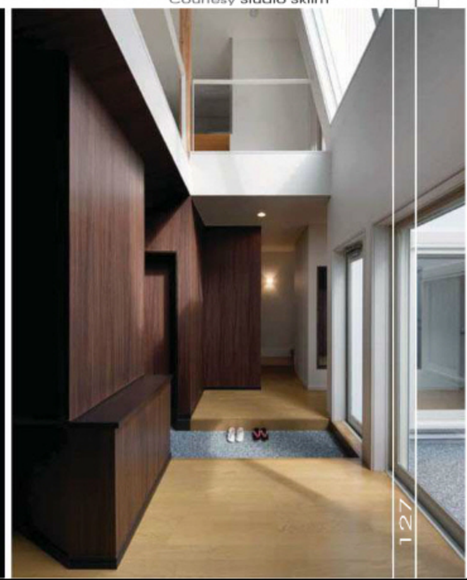
■ DIAGRAMMI CONCETTUALI
CONCEPT DIAGRAM

Foto di / Photo by Jeremy San
Courtesy Studio Sklim

■ DIAGRAMMA ORGANIZZATIVO
ORGANISATION DIAGRAM







SAIE
INTERNATIONAL BUILDING EXHIBITION

In collaborazione con
L'AQUILA salone della RICOSTRUZIONE
restauro innovazione green economy

RICOSTRUIAMO L'ITALIA



2012 Bologna Fiere, 18-21 ottobre

UN NUOVO SAIE PER UN NUOVO COSTRUIRE

SAIEGREEN HABITAT

SAIECANTIERE &TECNOLOGIE

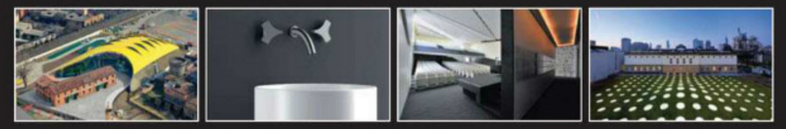
SAIEPROGETTO &SOFTWARE

Bologna Fiere

www.saie.bologna fiere.it

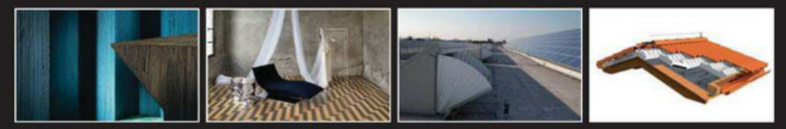
Viale della Fiera, 20 - 40127 Bologna - Tel. 051 282111 - Fax 051 6374013 - saie@bolognafiere.it - bolognafiere@pec.bolognafiere.it

Mapei / CEA Design / Fantoni / Zumtobel Lighting





Arper / Jung / Regent Lighting



Oikos / Gazzotti / Caoduro / Monier

a cura di / edited by Costanza Dall'Occa dell'Orso







MEF, MUSEO CASA ENZO FERRARI - MODENA, ITALY

JAN KAPLICKÝ, ANDREA MORGANTE

Dedicato alla figura di Enzo Ferrari, il MEF è un nuovo complesso museale che comprende due spazi distinti, la Casa Natale, dove Ferrari nacque nel 1898, e un nuovo edificio adiacente al manufatto storico. L'intero museo è stato progettato dallo studio londinese Future Systems; dopo la scomparsa nel 2009 di Jan Kaplický, Andrea Morgante (Shiro Studio), coprogettista dell'opera, ha assunto la direzione artistica del cantiere occupandosi di tutti gli allestimenti museali.
Sinuosa e scultorea, la sagoma del nuovo edificio abbraccia il volume della Casa Natale, in un gioco di contiguità e continuità spaziale e temporale, che accosta colori, materiali, tecnologie del passato e della contemporaneità.
La Casa Natale e il volume dell'officina meccanica Alfredo Ferrari sono stati recuperati mantenendo la struttura originaria. Il doppio volume dell'officina ospita un innovativo sistema espositivo, concepito come un libro a grande scala, che incorpora illuminazione, proiezioni digitali e teche espositive.
La nuova Galleria si caratterizza all'esterno per la copertura gialla in alluminio e per la facciata vetrata a tutta altezza che fronteggia la Casa Natale e che consente allo sguardo di spaziare dall'interno all'esterno e viceversa. L'interno della Galleria è un unico spazio bianco, nel quale pareti e pavimento si fondono costituendo una superficie fluida e omogenea; protagoniste dell'ambiente le auto, esposte su pedane sopraelevate secondo un allestimento flessibile; espositori di design ospitano documentazione, oggetti e contributi audio-video. Oltre alla sala espositiva, la Galleria ospita un locale congressi, un locale didattico e una sala per video-proiezioni. Numerosi attori hanno preso parte alla realizzazione del nuovo complesso museale: Project Management e direzione lavori sono stati seguiti da Politecnica, capogruppo nel coordinare l'intera commessa è stata CdC, Cooperativa di Costruzioni di Modena, Stahlbau Pichler ha realizzato tutte le strutture metalliche mentre Mapei ha partecipato in veste di sponsor tecnico e fornitore di prodotti e soluzioni tecnologiche, fornendo un costante supporto tecnico in cantiere. L'intervento di Mapei ha riguardato sia il restauro della Casa Natale, con l'esecuzione del massetto di posa e l'applicazione del rivestimento finale in resina, sia la realizzazione del nuovo edificio, con la messa in opera del pavimento industriale, ottenuto con la stessa resinatura utilizzata nella casa natale, e dei rivestimenti verticali.
Per la resinatura Mapei ha utilizzato la finitura poliuretanica Mapefloor Finish 56, prodotta appositamente per questo cantiere. Altamente resistente ai graffi e all'abrasione, Mapefloor Finish 56 conferisce alle superfici un effetto satinato che riflette le luci colorandosi a sua volta, contribuendo all'aspetto fluido e scultoreo dell'architettura.

MEF, the new Enzo Ferrari museum, comprises two separate buildings: the old house where Ferrari was born in 1898, and an adjacent new building. The museum complex was designed by Future Systems, a former London-based architectural practice. After Jan Kaplický passed away in 2009, co-designer Andrea Morgante (Shiro Studio) took over as onsite art director to oversee the exhibit layout.
The sinuous, sculpted shape of the new building embraces the volume of Ferrari's childhood home. Traditional materials and colours create continuity with the old building while contemporary forms and technologies make it a totally modern construction.
Ferrari's birthplace and his father Alfredo's mechanical workshop have been restored maintaining the original separation between home and workplace. The museum is similarly conceived, its open-book layout, lighting, digital projections and display cases mirroring the original structure.
The new building - the Gallery - has a striking yellow aluminium roof and full-length glazed frontage facing the Ferrari home and allowing uninterrupted views from and into each building.
Inside, the Gallery is a single, white space. Walls and floors flow into each other, creating a fluid, uniform backdrop to the real protagonists, the cars. The raised display platforms on which the cars stand make for exhibition flexibility. Display cases contain documents, memorabilia and audio-video material. There is also an events room, teaching facility and multimedia room.
The new complex is the result of the combined efforts of numerous parties: project and works management were the realm of Politecnica; the entire job was overseen by CdC, Cooperativa di Costruzioni di Modena; Stahlbau Pichler produced the metal structures; and Mapei was a technical sponsor, product supplier and technological solution provider, offering continuous onsite technical support.
Mapei was involved in the restoration of the Ferrari home - laying the screed and applying the final resin coating - and in the new building - creating the flooring, with the same resin as in the old house, and the wall cladding.
The resin finish was polyurethane Mapefloor Finish 56, specifically produced for this project. Highly scratch resistant, it gives the floor a satin finish that reflects light and takes on colour, helping to create the fluid, sculpted feel of the interior.

Foto di / Photo by Cento29.it







MAPEI
Via Cafiero, 22
I - 20158 Milano
Tel. +39 02 37673.1
Fax + 39 02 37673214
E-mail: mapei@mapei.it
www.mapei.com

ZIQQ, GIOTTO
TRADIZIONE E MODERNITÀ IN BAGNO
TRADITION AND MODERNITY IN THE BATHROOM

Ziqq, disegnato da Mario Tessarollo e Daniela Lorato, è un progetto di rubinetteria che propone una reinterpretazione in chiave moderna della classica forma trilobata del rubinetto.
Il rubinetto Ziqq si caratterizza per il disegno asimmetrico e per la sezione variabile; la superficie, completamente piatta, è disponibile nella finitura lucida o satinata.
I rubinetti bicomando Ziqq possono essere montati su piano o a parete, e sono corredati di erogazioni sempre in acciaio inossidabile AISI 316L, materiale ecologico per eccellenza.
La semplice forma del cerchio è alla base di Giotto, collezione di accessori da bagno che comprende appendini di diverse dimensioni, portarotolo e mensole portaoggetti.
Anche gli accessori Giotto sono realizzati completamente in acciaio inossidabile AISI 316L, materiale ecologico scelto per le sue caratteristiche di resistenza, durevolezza e per la sua forte valenza estetica, che valorizza il disegno minimalista di tutti i prodotti firmati CEA Design.

Ziqq, designed by Mario Tessarollo and Daniela Lorato, is a modern re-interpretation of the tradition three-point crosshead tap and fittings. Ziqq - the tap - stands out for its asymmetrical design and variable diameter. The completely flat top surface is available in a satin or polished finish. Ziqq taps can be mounted on a wall or a sink and come with AISI 316L stainless steel spouts - an environmentally friendly material par excellence.
The simple shape of the circle is what lies behind Giotto, a collection of accessories for the bathroom that includes variously sized hooks, a toilet paper holder and shelves. Giotto accessories are also made of AISI 316L steel. Chosen for its resistance, durability and genuine aesthetic appeal, this material enhances the minimalist lines of all CEA design brand products.


1


2


3

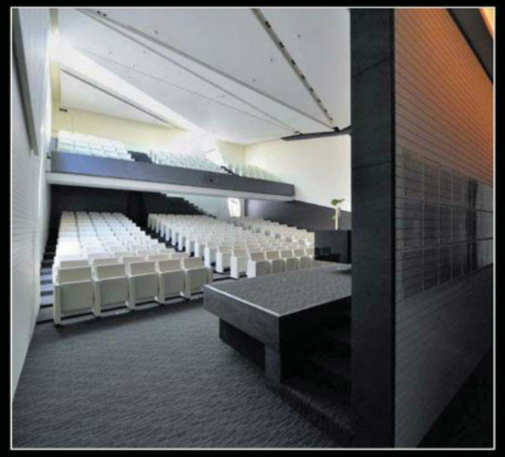

4

■ COLLEZIONE / COLLECTION
1-2 ZIQQ
2-4 GIOTTO

CEA DESIGN
Strada Cartigliana, 125/C
I - 36061 Bassano del Grappa (VI)
Tel. +39 0424 572309
Fax +39 0424 573121
E-mail: info@ceadesign.it
www.ceadesign.it

4AKUSTIK
PANNELLO FONOASSORBENTE CON STANDARD F4 STELLE
F4 STAR ACOUSTIC PANELLING

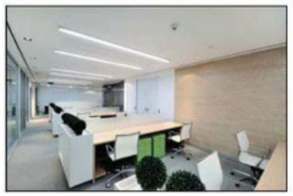
La qualità acustica di un ambiente dipende dalla sua geometria, dai materiali presenti al suo interno, dalla loro disposizione rispetto alle sorgenti sonore, dalla riverberazione del suono, dal rumore di fondo. Una corretta progettazione acustica deve tenere conto della destinazione d'uso dell'ambiente, in base alla quale variano le caratteristiche richieste. Principale parametro da gestire è la riverberazione, intesa come la totalità del suono presente nell'ambiente dopo che sono cessate le emissioni sonore. Il decadimento di questa "coda sonora" è dato dal "tempo di riverberazione", valore inversamente proporzionale all'assorbimento. L'uso di materiali fonoassorbenti permette di contenere questo tempo entro valori ottimali, garantendo un livello di comunicazione ideale e un comfort acustico elevato. Recentemente sviluppato da Fantoni, 4akustik è un pannello fonoassorbente fresato e forato che associa elevate prestazioni acustiche e massimi livelli di salubrità e sicurezza. Plus di 4akustik rispetto agli altri pannelli fonoassorbenti è la rispondenza allo standard F 4 stelle secondo la norma JIS, certificata dal ministero giapponese e ritenuta la più rigorosa al mondo, in relazione al bassissimo contenuto di formaldeide. I pannelli 4akustik sono disponibili in tre dimensioni; le fresature superficiali sono realizzate secondo una gamma variabile di larghezze e passi, cui corrispondono diverse prestazioni acustiche. Come per tutti i prodotti della gamma Acoustic Panelling, l'ampia disponibilità di decorativi assicura a 4akustik un'estetica pregevole adatta all'inserimento in ogni contesto architettonico.



The sound quality of any room depends on its shape, the materials used, the location of these materials in relation to the sound sources, sound reverberation, and the amount of background noise. Good sound planning must take into account the environment's intended use, as this will dictate the acoustic requirements. Good acoustics in an enclosed space depends on correct reverberation, the sound that persists once the source has fallen silent. The time sound takes to decay in a given space is the reverberation time and is inversely proportional to absorption. Using materials that absorb sound keeps reverberation within optimal limits, guaranteeing ease of communication and genuine acoustic comfort.
4akustik is a recently invented milled and perforated acoustic panel that combines high levels of performance with health and safety. The real standout aspect of 4akustik is its JIS F4 star standard, certified by the Japanese government but also widely considered the world's most stringent standard because of the low levels of formaldehyde accepted. 4akustik panels come in three sizes. The surface milling is available in varying widths and percentages, offering different levels of acoustic performance. Like all the products in the Acoustic Panelling range, the numerous decorative options ensure 4akustik fits into just about any architectural context.





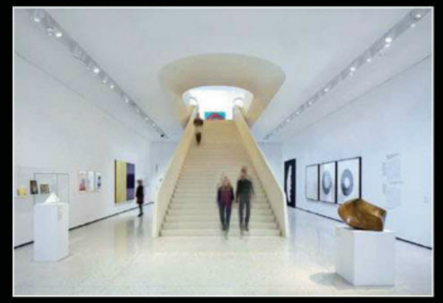




FANTONI
Zona Industriale Rivoli
I - 33010 Osoppo, (UD)
Tel. +39 0432 9761
Fax +39 0432 986246
E-mail: info@fantoni.it
www.fantoni.it





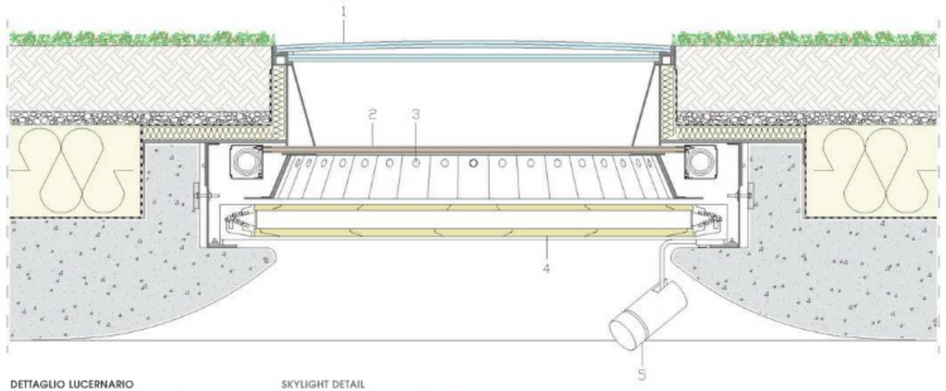


STÄDEL MUSEUM – FRANKFURT AM MAIN, GERMANY

SCHNEIDER+SCHUMACHER, LICHT KUNST LICHT

Il museo Städel di Francoforte è stato recentemente ampliato con la realizzazione di una nuova ala espositiva, realizzata su progetto dello studio Schneider+Schumacher, che si sviluppa per 3.000 m² di superficie al di sotto del giardino antistante il palazzo centrale del museo.
La copertura ad andamento ricurvo della nuova ala risagoma la superficie del giardino conferendole un andamento convesso; la nuova "piazza verde" si caratterizza ulteriormente per la presenza dei 195 lucernari circolari posti a illuminare lo spazio sottostante e distribuiti uniformemente su tutto il giardino. Considerando la collocazione ipogea dello spazio espositivo, il progetto illuminotecnico, sviluppato in stretta collaborazione con lo studio Licht Kunst Licht e Zumtobel, ha rivestito un ruolo fondamentale all'interno dell'intero progetto architettonico. I lucernari che punteggiano il soffitto del salone espositivo sono stati sviluppati e messi a punto appositamente per questa realizzazione, tenendo conto delle necessità legate alla destinazione d'uso e dei vincoli architettonici e conservativi.
Per garantire elevati livelli di resa cromatica e distribuzione della luce, i lucernari, i cui diametri variano da 1,5 a 2,5 m, integrano elementi anulari con LED di colorazione calda (2700K) e fredda (5000K). La presenza dei LED consente di integrare la luce naturale al calare della sera o nelle giornate di cielo coperto, garantendo in ogni momento un'illuminazione omogenea delle opere esposte.
L'intero impianto di illuminazione è gestito attraverso il sistema Luxmate Professional di Zumtobel, che provvede a dosare la luce artificiale in funzione di quella naturale e in base alla quantità massima di illuminamento che le opere possono sopportare. Un eliometro installato sul tetto del museo fornisce al sistema le informazioni necessarie a regolare l'intensità luminosa. I lucernari sono gestibili singolarmente o a gruppi secondo parametri prestabiliti e riconfigurabili al variare della disposizione degli spazi espositivi che sono delimitati da pareti divisorie mobili. L'estrema flessibilità di configurazione consente di esporre vicine le une alle altre opere con caratteristiche di deteriorabilità rispetto alla luce sensibilmente diverse. Ai lucernari sono collegati faretti di proiezione Arcos LED, attivabili nel caso in cui sia necessaria una particolare illuminazione su singoli oggetti o pareti. Ogni lucernario è inoltre provvisto di una schermatura solare automatizzata con quattro livelli di movimentazione, fino al completo oscuramento. Fotosensori interni segnalano infine qualunque tipo di anomalia che interferisca con l'illuminazione, consentendo di assicurare in ogni momento la luce ideale alla fruizione delle opere.

A new exhibition wing designed by Schneider+Schumacher has recently been added to Frankfurt's Städel Museum. This new area extends for 3,000m2 under the garden in front of the central section of the museum. The curved roof of the new wing means the garden now has a convex shape. This new "green square" is evenly dotted with the 195 skylights that light the space below ground.
Since the new exhibition area lies below the surface, the lighting project - by Licht Kunst Licht and Zumtobel - was central to the entire design. The skylights on the ceiling of the exhibition hall were conceived and developed specifically for this purpose, taking into account both future use and the need to comply with certain architectural and conservation restrictions.
To ensure excellent colour rendering and light distribution, the skylights vary in diameter between 1.5 and 2.5 m, combining ring-shaped elements with both warm (2700K) and cold (5000K) LEDs. The LEDs ensure that when needed - at dusk or on overcast days - natural light can be supplemented, constantly ensuring uniform lighting for all exhibited works. The whole lighting system is operated using Zumtobel's Luxmate Professional system that adjusts artificial light to compensate for natural light and so provide the maximum illumination sustainable by the particular works on display. A heliometer on the museum's roof feeds the system with the information needed to regulate light intensity.
The skylights can be operated either individually or in groups, depending on pre-set parameters that can re-configured to cater for any variations in the exhibition space, which is delimited by moveable partitions. This incredible flexibility makes it possible to exhibit works with radically different light-sensitivity next to each other.
The skylights are connected to Arcos LED directional spotlights that can be turned on when special lighting is needed on individual objects or walls.
Plus, each skylight has a fully automated sun-screening system that has four levels, right down to full dimming. Internal light sensors signal any anomalies that might interfere with lighting, ensuring optimal lighting conditions for enjoying the artworks on display at all times.



DETTAGLIO LUCERNARIO
SEZIONE ORIZZONTALE - SCALA 1:20

1- LUCERNARIO IN VETRO
2- SCHERMATURA SOLARE AUTOMATIZZATA
3- ILLUMINAZIONE A LED
4- TELI DIFFUSORI
5- FARETTI ARCOS LED

SKYLIGHT DETAIL
HORIZONTAL SECTION - SCALE 1:20

1- GLASS SKYLIGHT
2- AUTOMATED SUNSCREEN
3- LED LIGHTING
4- STRETCH FOIL LIGHT SCATTERING
5- ARCOS LED SPOTLIGHTS



ZUMTOBEL LIGHTING
Schweizer Strasse, 30
A - 6851 Dornbirn
Tel. +43 5572 390-0
Fax +43 5572 22826
E-mail: info@zumtobel.info
www.zumtobel.com

ZUMTOBEL ILLUMINAZIONE
Via Isarco, 1
I - 39040 Varna (BZ)
Tel +39 0472 273 300
Fax +39 0472 837551
E-mail: infovarna@zumtobel.it
www.zumtobel.it

SAYA, JUNO
SEDUTE CONTEMPORANEE
CONTEMPORARY CHAIRS

Presentate all'ultimo Salone del Mobile, Saya e Juno sono due nuove sedute con le quali Arper conferma il suo impegno nella realizzazione di oggetti di design di alta qualità, nei quali la semplicità e l'immediatezza delle forme sono il risultato di un'attenta ricerca nel disegno e nei materiali. Saya, disegnata da Lievore Altherr Molina, è una seduta in legno multistrato, la cui forma avvolgente, ispirata all'ambiente domestico, vuole suggerire l'idea di un abbraccio.
Realizzata in rovere, Saya è disponibile in versione tinta naturale e teak, e laccata nei colori bianco, nero, ocra e rosso in tre tonalità. Estremamente versatile, Saya può essere utilizzata singolarmente o in gruppo, creando vivaci composizioni cromatiche, ed è destinata all'utilizzo domestico e contract. Per questo accanto alla versione principale con gambe in legno è prevista una versione, impilabile, con gambe in acciaio cromato.
Nata dalla collaborazione con James Irvine, Juno è la prima seduta di Arper completamente in polipropilene.
Alla base di Juno l'idea del designer di realizzare una sedia da un unico stampo tramite stampaggio a iniezione assistito da gas. Il risultato è una sedia semplice ed elegante, sottile e slanciata, dall'aspetto leggero. La forma di Juno, pensata per uso residenziale e contract, per interni ed esterni, è declinata in molteplici versioni: con schienale aperto o chiuso, con o senza braccioli, con imbottitura per sedile e/o schienale; tutti i modelli sono impilabili. I colori disponibili sono cinque: bianco, sabbia, antracite, arancione e giallo.

Both Saya and Juno were presented at the recent Salone del Mobile in Milan, showing that Arper is committed to creating high-quality design objects where simple and straightforward shapes are achieved through careful research into design and materials.
Saya, by Lievore Altherr Molina, is a multi-layer wood chair whose wrap-around shape draws its inspiration from the home and alludes to the idea of an embrace.
The chairs, made of oak, are finished in natural stain or teak. Colour stains include white, black, ochre and three shades of red. Extremely versatile, Saya can be used alone or as a set to create lively colour compositions for both residential and contract use. For the latter option, the chair is available in two versions: with wooden or stackable, chromed-steel legs.
Arper has created its first completely polypropene chair, Juno.
Designed by James Irvine, Juno is cast in a single mould using gas-assisted injection. The result is a simple, elegant and slender chair with a light touch. Designed for indoors or outside, and both home and contract use, Juno comes in various versions: open or closed back, with or without armrests, upholstered back and/or arm rests. All the models can be stacked. It comes in five colours: white, sand, anthracite, orange and yellow.


1


2


3


4

■ SISTEMA DI SEDUTE
CHAIRS

1-2 SAYA
3-4 JUNO

ARPER
Via Lombardia, 16
I - 31050 Monastier di Treviso (TV)
Tel. +39 0422 7918
Fax +39 0422 791800
E-mail: info@arper.com
www.arper.com

NUOVE SFUMATURE
PER UN CLASSICO
A CLASSIC WITH
NEW ACCENTS

La serie classica di interruttori JUNG LS 990 si arricchisce acquistando un nuovo look sofisticato. Realizzate in ottone di alta qualità, trattato e finito a mano, le tre nuove colorazioni Classic, Antique e Dark rappresentano una riuscita sintesi tra semplicità del disegno ed eleganza delle finiture.
La classica forma quadrata dell'interruttore caratterizzata dalla sottile cornice e dal pulsante di grandi dimensioni si sposa perfettamente con la nuova finitura in ottone. Le tre varianti cromatiche con la loro superficie dall'aspetto cangiante valorizzano gli ambienti e divengono veri e propri elementi d'arredo per contesti di valore.

JUNG's classic LS 990 switches are now also available in a new, sophisticated look. High-quality brass, treated and finished by hand, the three new shades - Classic, Antique and Dark - are an exquisite blend of simplicity of form and elegance of finish. The timeless square shape with narrow frame and large rocker switch is a perfect match for the attractive brass surface.
These three iridescent brass variations are furnishing accessories that bring aesthetic vibrancy, fitting perfectly into exclusive settings.











JUNG
P.O. Box 1320
D - 58569 Schalksmühle
Tel. +49 2355 806553
Fax +49 2355 806254
E-mail: mail.vka@jung.de
www.jung.de

JUNG ITALIA
Jürgen Lechl - Vicolo S. Florian, 36
I - 39040 Luson (BZ)
Tel. +39 3488968255
Fax: +39 348 208968255
E-mail: lechl.jung@dnet.it
www.jung-italia.it

MATRIX LED E LEVEL CLD, ALONEATWORK ILLUMINAZIONE E NUOVE TECNOLOGIE
LIGHTING AND NEW TECHNOLOGIES



1

Le nuove tecnologie nel settore illuminotecnico, in particolare il LED, costituiscono un campo di ricerca ricco di opportunità. Regent sfrutta la tecnologia LED, associata alla ricerca di nuove forme e materiali, e la applica ai suoi prodotti, con soluzioni che incontrano le esigenze di progettisti e utenti. Tra i nuovi prodotti Regent, Matrix LED e Level CLD LED, pensati per l'illuminazione d'accento e degli spazi di lavoro. Lo spot Matrix LED si caratterizza per il design geometrico: dotato di luce non abbagliante, Matrix LED fa risaltare e valorizza il prodotto illuminato. La possibilità di ruotare il corpo luminoso di 350° e di orientarlo fino a 30° in orizzontale consente a Matrix LED di adattarsi a ogni utilizzo commerciale o espositivo. Dall'applicazione della tecnologia LED alla piantana Level, nasce Level CLD LED, con diffusore microprismatico CLD, LED e SensoDim integrato. La luce non abbagliante facilita il lavoro; le dimensioni ridotte e la testa della lampada divisa in due parti, ognuna delle quali può ruotare di 350°, fanno di Level uno strumento estremamente versatile per l'illuminazione delle postazioni d'ufficio. La ricerca Regent ha infine sviluppato ALONEatWORK, tecnologia che migliora l'ergonomia nei grandi uffici all'arrivo della sera, quando le singole postazioni si trasformano in "isole" luminose. Questo sistema privo di cavi, che non utilizza raggi nocivi e non necessita di riprogrammazione, connette tra loro automaticamente le lampade vicine, estendendone il campo luminoso ed eliminando l'effetto-isola. Il risultato è un ambiente di lavoro più confortevole e produttivo a vantaggio di chi rimane a lungo in ufficio.

New technologies for lighting design, especially LEDs, offer research avenues with enormous potential. Regent uses LED technology in conjunction with new forms and materials issuing from its research and applies them to its products to satisfy both consumers and designers. The new products - Regent, Matrix LED and Level CLD LED - have been designed to light both specific elements and working spaces. The geometrically shaped Matrix LED spotlight produces a restful light that illuminates without glare. With a 350° field of rotation and a horizontal adjustability range of up 30°, Matrix LED can adapt to any type of commercial or exhibition use. Level CLD LED is the result of the application of LED technology to the Level free-standing up-lighter, equipped with a CLD, LED and SensoDim integrated micro-prismatic CLD. Non-dazzle light makes working easier, while the compact size and the head of the alone standing luminaire, divided in two parts (each with a 350° field of rotation), make Level an extremely versatile tool for lighting office workstations. Regent has also developed ALONEatWORK, a technology that helps improve working conditions for people remaining behind in a large office when everyone else has gone home. This new cable-free system automatically connects nearby luminaires, extending the range of illumination and offsetting the "island of light" effect when isolated individual workstations remain active. An intelligent recognition technology, ALONEatWORK does not employ damaging rays and needs no programming when rearranging. The result is a wider, more comfortable and more productive working environment for those staying behind after hours.



2



3

■ 1 PIANTANA LEVEL CLD / LEVEL CLD FREE-STANDING UP-LIGHTER
2 ALONEATWORK
3 SPOT MATRIX LED / MATRIX LED SPOTLIGHT

REGENT LIGHTING
Dornacherstrasse 390
CH - 4018 Basel
Tel. +41 61 335 51 11
Fax +41 61 335 52 01
E-mail: info.bs@regent.ch
www.regent.ch

La storia di Oikos, azienda che dal 1984 produce materia e colore per l'architettura, si caratterizza da subito per la forte spinta verso la ricerca e per la tensione etica alla base del processo produttivo. Identificando tra i suoi obiettivi primari l'attenzione alla salute delle persone e l'impatto dei propri prodotti sull'ambiente, Oikos si impegna nella realizzazione di prodotti a base d'acqua, risultato di un ciclo industriale che punta all'ottimizzazione energetica e riutilizza polveri, acqua e materiali residui di altre lavorazioni.
Sul piano della ricerca estetica, Oikos muove dalla tradizione decorativa italiana, la interpreta in chiave contemporanea grazie all'interazione con i progettisti e ne rivitalizza il tratto artigiano sviluppando una generazione di "mastri decoratori". È così che nel corso degli anni Oikos è diventato un vero e proprio compagno di viaggio dei migliori progettisti con i quali interagisce dal momento dell'ideazione sino alla realizzazione in cantiere.
L'attenzione al colore, non fine a se stesso ma in quanto parte di una rivisitazione materica delle superfici, ha orientato la ricerca di Oikos fino a giungere all'analisi del rapporto profondo che intercorre tra materia, colore e luce. Il risultato è la definizione di sette famiglie di materia (Assorbimenti, Corrosioni, Riflessi, Stratificazioni, Vibrazioni, Trame e Trasparenze), ognuna delle quali interpreta l'effetto del tutto originale che si crea nel momento in cui la luce incontra il colore e le diverse superfici.

L'INCONTRO TRA MATERIA, LUCE E COLORE. MATERIAL, LIGHT AND COLOUR MEET



1

■ 1 ASSORBIMENTI / ABSORPTION
LA LUCE SCOMPARE SENZA RIEMERGERE:
LA MATERIA SI RIDEFINISCE NEL SUO RAPPORTO CON LA LUCE
LIGHT THAT DISAPPEARS:
MATTER REDEFINES ITSELF AND ITS RELATIONSHIP TO LIGHT

2 STRATIFICAZIONI / STRATIFICATION
MATERIA SU MATERIA, STORIA SU STORIA, LA FORMA
DELLE COSE È FRUTTO DI PROCESSI EVOLUTIVI DI
ACCUMULAZIONE DI ESPERIENZE, DI TRADIZIONI, DI SEGNI
MATERIAL ON MATERIAL, HISTORY ON HISTORY.
THE SHAPE OF ALL THINGS IS THE RESULT OF AN EVOLUTIONARY
PROCESS OF ACCUMULATING EXPERIENCE, TRADITIONS AND SIGNS

Oikos, a company that has being producing materials and colours since 1984, has always placed real emphasis on research and seen ethics as the basis for the manufacturing process. Oikos' main targets include people's health and the impact of its products on the environment. The company is committed to creating water-based products using an industrial cycle built around energy efficiency and the re-use of fine dust, water and residual materials from other processes.
On the aesthetic side, Oikos draws from the Italian decorative tradition, interpreting it with a contemporary look, working with project designers. The Company has given a new lease of life to the crafts side of painting, developing a generation of "master decorators". Over the years, Oikos has become a true travel companion for the best project designers, working alongside them from the concept right up to building site installation.
The focus on colour - not as an end in itself, but as a reappraisal of surface materials - has guided research at Oikos leading to an analysis of the profound relationship between materials, colours and light. The result is seven families of materials - Absorption, Corrosion, Reflections, Stratifications, Vibrations, Weaves and Transparencies - that interpret the original colour effect produced when light meets colour and different surfaces.



2





4

■ 3 CORROSIONI / CORROSION
CORROSIONI COME FONTE DI ISPIRAZIONE
NON PIÙ DETERIORAMENTO DA COMBATTERE
MA EVOLUZIONE STORICA DELLA MATERIA
CORROSION AS A SOURCE OF INSPIRATION.
NO LONGER DETERIORATION WORTH FIGHTING
BUT THE HISTORIC EVOLUTION OF MATTER

4 RIFLESSI / REFLECTION
LE SUPERFICI RIFLETTENTI MOLTIPLICANO PROSPETTIVE E VISIONI
LA MATERIA DIVENTA SCHERMO, MUTA LUNGO IL FLUIRE DEL GIORNO
REFLECTIVE SURFACES MULTIPLY PERSPECTIVES AND VISUALS.
MATERIAL BECOMES A REFLECTIVE SCREEN
MORPHING THROUGHOUT THE DAY

OIKOS
Via Cherubini, 2
I - 47043 Gatteo Mare (FC)
Tel. +39 0547 681412
Fax + 39 0547 681430
E-mail: info@oikos-paint.com
www.oikos-paint.com

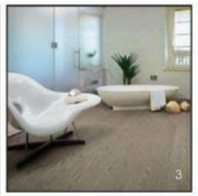
VINTAGE, MY VINTAGE, EXTRARESISTENT, FASHION
PARQUET DI QUALITÀ CONTEMPORANEA
CONTEMPORARY QUALITY PARQUET

Fondata a Bologna nel 1910, Gazzotti produce da sempre parquet puntando su innovazione, rigore nella scelta delle materie prime, e qualità del processo di lavorazione che si svolge interamente in Italia. La gamma dei prodotti Gazzotti si caratterizza per la disponibilità di numerose specie legnose, formati e finiture. Tra i parquet, le linee di punta sono rappresentate da Vintage, My Vintage, Extraresistent e Fashion.
Vintage è un parquet dall'esclusiva finitura microporosa naturale ad effetto olio, frutto di anni di ricerca. Straordinaria naturalezza, ecocompatibilità, e manutenzione facile ed efficace con oli naturali sono le caratteristiche che hanno garantito la solida affermazione di Vintage. My Vintage si propone come complemento di arredo e design in grado di personalizzare gli ambienti grazie alle numerose possibilità di posa e di combinazioni cromatiche.
Extraresistent è il parquet studiato per rispondere alle esigenze di chi desidera associare al calore del legno praticità di utilizzo, igiene e facilità di manutenzione. La finitura igienizzante di serie garantisce un ambiente domestico salubre, condizione fondamentale soprattutto in presenza di bambini e animali domestici.
Fashion è infine una linea di parquet innovativa, pensata soprattutto per gli interior designer e per i committenti che richiedano soluzioni personalizzate e di tendenza. I prodotti della linea Fashion presentano finiture esclusive, pensate per valorizzare gli ambienti e gli arredi in essi inseriti.

Founded in Bologna in 1910, Gazzotti has always manufactured parquet, focusing on innovation, rigorous selection of its raw materials and quality manufacturing solely in Italy. Gazzotti's product range is renowned for its series of wood types, formats and finishes.
The top parquet products include the Vintage, My Vintage, Extraresistent and Fashion lines.
The result of many years of research, Vintage has an exclusive micro-pore natural finish with an oil-effect. Vintage has succeeded because of its exceptionally natural look, eco-compatibility and the ease and effectiveness of maintenance with natural oils.
My Vintage is a perfect design tool or furnishing accessory, offering interesting colour combinations and a personal touch.
Extraresistent is designed for those seeking to combine the warmth of wood with practicality, ease of maintenance and cleanliness. The special easy-to-clean finish ensures a healthy environment ideal for a home with children and pets.
Fashion is an innovative parquet range catering for interior designers and clients on the lookout for trendy, customised solutions. Fashion products have exclusive finishes designed to add value to the room and the furniture.


1


2


3


4

■ **LINEE DI PARQUET /** PARQUET LINES **GAZZOTTI**

1 MY VINTAGE ROVERE AND ROVERE BARRIQUE MAISON
2 FASHION ROVERE NIGHT
3 VINTAGE ROVERE GRACE
4 EXTRARESISTENT ROVERE

GAZZOTTI
Via Lame, 282
I - 40013 Trebbo di Reno (BO)
Tel. +39 051 6329611
Fax +39 051 701518
E-mail: info@gazzotti.it
www.gazzotti.it

Smoke Shed® è un Evacuatore Naturale di Fumo e Calore progettato con opportune appendici aerodinamiche a completa scomparsa, studiato e messo a punto da Caoduro, che si apre automaticamente in fase di esercizio e ne consente l'utilizzo sia su shed sia su superfici verticali anche in presenza di vento contrario, condizione che normalmente vanifica l'effetto di evacuazione del fumo e del calore.
La particolare geometria di Smoke Shed® garantisce che il valore della Superficie Utile di Apertura (Aa) dell'evacuatore rimanga invariata anche in condizioni di vento, rispettando la normativa UNI EN 12101-2:2004 e permettendo di risparmiare l'installazione di evacuatori sulle pareti dell'edificio non esposte al vento contrario, oltre all'impianto non sempre facilmente installabile del sistema per il controllo di direzione e velocità del vento, come altrimenti previsto dalla norma stessa.
La invariabilità del valore della Superficie Utile di Apertura indipendentemente dalle condizioni atmosferiche e dall'esposizione ai venti assicura al progettista la piena efficienza del sistema e la completa affidabilità del valore Aa dichiarato con la marcatura CE.
La struttura a scomparsa dell'appendice di Smoke Shed® rende inoltre particolarmente gradevole l'estetica del dispositivo, le cui misure variano da un minimo di 55x55 cm a un massimo di 160x250 cm.

SMOKE SHED®
EVACUATORE NATURALE DI FUMO E CALORE
NATURAL SMOKE AND HEAT VENTILATOR

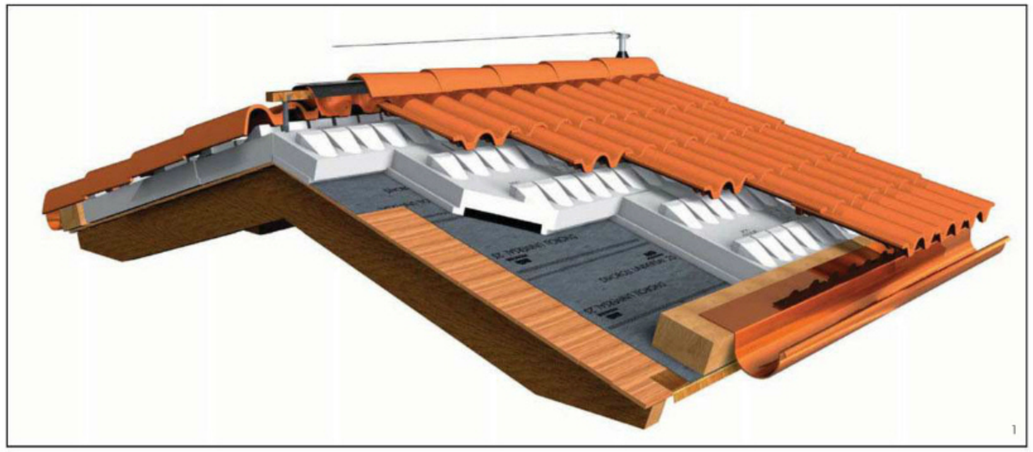

1

Smoke Shed® is a natural smoke and heat exhaust ventilator from Caoduro with specifically designed fully-retractable wind deflectors that open automatically when in use. As well as allowing ventilator placement on shed roofs or vertical-walls, its design guarantees smoke and heat extraction even in situations of countervailing winds.
The shape of Smoke Shed® means the aerodynamic free area (Aa) remains unchanged regardless of the wind, complying with the UNI EN 12101-2:2004 standard and removing the need to place ventilators on the walls not exposed to side winds. Plus, the often tricky installation of wind speed and direction monitoring systems - otherwise required by the standard - is not necessary.
Since the weather and wind have no impact on the aerodynamic free area, the ventilation system designer can be completely sure of the system's efficiency and the reliability of the Aa value stated with the CE marking.
The retractable design of the wind deflectors on Smoke Shed® also adds an aesthetic touch to this vent system that ranges in size from 55x55 cm to 160x250 cm.

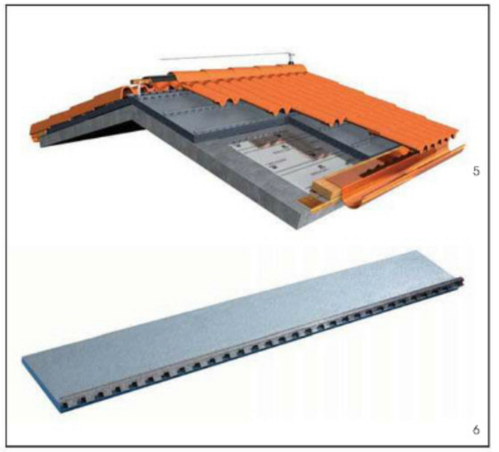

2

■ 1 SMOKE SHED CHIUSO / CLOSED
2 SMOKE SHED IN ESERCIZIO / IN USE

CAODURO
Via Chiuppese, 15
I - 36010 Cavazzale (VI)
Tel. +39 0444 945959
Fax +39 0444 945164
E-mail: info@caoduro.it
www.caoduro.it







SISTEMA TETTO / ROOF SYSTEM
SOLUZIONI PER OGNI TIPO DI COPERTURA
SOLUTIONS FOR ALL ROOF TYPES

Il sistema tetto messo a punto da Wierer, adatto per edifici di nuova realizzazione come per interventi di ristrutturazione, è stato studiato per diminuire il fabbisogno energetico degli edifici e limitarne le dispersioni termiche attraverso la copertura.
Per rispondere alle diverse esigenze legate alle condizioni climatiche e alla struttura dell'edificio, Wierer ha sviluppato dieci tipologie di pacchetti di copertura, ognuna delle quali comprende tutti gli elementi ed accessori utili alla realizzazione di una copertura rifinita in ogni dettaglio: tegole, pannelli per l'isolamento termico e acustico, schermi e membrane traspiranti per l'impermeabilizzazione, sistemi anticaduta, sistemi fotovoltaici e per la produzione di acqua calda sanitaria.
In caso di strutture portanti discontinue, le soluzioni Pir Energy per legno e laterocemento consentono di limitare gli spessori del pacchetto di copertura pur assicurando elevati livelli di isolamento termico estivo e invernale. Lo strato isolante di questo pacchetto è realizzato con il pannello Pir Energy in poliuretano espanso con schiuma PIR, che lo rende particolarmente adatto a zone caratterizzate da forti escursioni termiche. Il listello metallico forato integrato nel pannello garantisce inoltre la ventilazione del pacchetto di copertura.

Per interventi di nuova realizzazione o ristrutturazione in presenza di strutture continue, le soluzioni Isotegola Evolution per legno e laterocemento coniugano le prestazioni di isolamento al vantaggio della velocità di posa. Isotegola Evolution è un pannello costituito da polistirene espanso sinterizzato a doppia densità con anima in grafite che aumenta la capacità isolante. La superficie sagomata di Isotegola Evolution consente un perfetto aggancio delle tegole, la cui resistenza di aggrappaggio può essere ulteriormente aumentata da un listello metallico posizionabile nella parte alta della sagomatura.
Per coperture caratterizzate da bassa pendenza (sino al 10%), Wierer ha studiato il sistema Isomaxi P10, che consente di sfruttare completamente lo spazio di sottotetti e mansarde, mantenendo l'estetica delle coperture in tegole. Il pannello di isolamento Isomaxi, in polistirene espanso sinterizzato sagomato, è realizzato per sostenere un manto di tegole Coppo Big, appositamente studiate per condizioni di bassa pendenza.
Tutte le soluzioni tetto Wierer, conformi al decreto legislativo 311/06 e ai parametri CasaClima, consentono un risparmio dei tempi di posa fino al 50% rispetto ai metodi tradizionali e hanno un certificato di garanzia della durata di 15 anni.

Wierer's roof system, suitable for new builds or renovations, has been designed to cut the energy requirements of buildings and limit heat loss through the roof.
Since different climates and building structures necessitate specific solutions, Wierer has developed ten package types, each containing all the components and accessories needed to produce an elegant roof, including tiles, thermal and acoustic insulation boards, vapour-permeable and water-resistant underlays, guard systems, and solar-heating and hot water systems.
The Pir Energy line for use with concrete, masonry and wood offers solutions for non-continuous load-bearing structures that minimise the depth of the roof, while ensuring excellent thermal insulation in summer and winter. Pir Energy is made of expanded polyurethane with PIR foam, making it ideal for areas with significant temperature changes. The perforated metal strip integrated into the board ensures ventilation for the roof.
Isotegola Evolution is a solution, both for new builds and renovations, for continuous structures. It can be used with concrete, masonry and wood, and combines good levels of insulation with speed of installation. It is made of double density EPS with graphite added to improve insulation performance. Isotegola Evolution's moulded shape allows for ideal tile placement, although even better performance can be obtained with the addition of a metal batten on the upper part of the moulded surface.
For relatively flat roofs (less than 10% pitch), Wierer has come up with Isomaxi P10 to allow optimal use of the attic space without giving up the additional beauty brought by using tiles. The Isomaxi insulation board, made of moulded EPS, is designed for use with Coppo Big tiles specifically suited for roofs with minimal pitch.
Wierer's solutions all comply with Legislative Decree no. 311/06 and CasaClima standards. They also cut installation time by up to 50% (compared to traditional systems) and come with a 15-year guarantee.



- 1 SOLUZIONE ISOTEGOLA EVOLUTION
 ISOTEGOLA EVOLUTION SOLUTION
- 2 PANNELLO ISOLANTE ISOTEGOLA EVOLUTION
 ISOTEGOLA EVOLUTION INSULATION BOARD
- 3 SOLUZIONE ISOMAXI P10
 ISOMAXI P10 SOLUTION
- 4 PANNELLO ISOLANTE ISOMAXI
 ISOMAXI INSULATION BOARD
- 5 SOLUZIONE PIR ENERGY
 PIR ENERGY SOLUTION
- 6 PANNELLO ISOLANTE PIR ENERGY
 PIR ENERGY INSULATION BOARD







MONIER
Via Valle Pusteria, 21
I - 39030 Chienes (BZ)
Tel. +39 0474 560000
Fax +39 0474 565385
E-mail: info.it@monier.com
www.monier.it

Editoriali critici / Editorial Critiques



CARLOTTA ZUCCHINI
Art Director, The Plan

NICOLA LEONARDI
Direttore / Editor-in-Chief, The Plan



MARIO CUCINELLA

052
Tecné. qualità e sostenibilità
Tecné. Quality and Sustainability



MICHELE DE LUCCHI

053
Il senso dell'oggetto
The Meaning Behind the Object



MARCO NAVARRA

054
Architettura a bassa definizione
Low-Definition Architecture



ALFONSO FEMIA
GIANLUCA PELUFFO

055
Il progetto come forma essenziale di dialogo
The Project: an essential means of dialogue



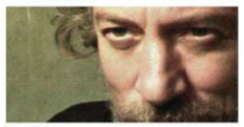
ANTONIO CITTERIO
PATRICIA VIEL

056
L'italianità dello stile internazionale
The Italian Side of International Style



ITALO ROTA

057
Il problema della città di ossa di mammut
The Problem of the Mammoth Bone Town



BENIAMINO SERVINO

058
Necessità monumentale nel paesaggio dell'abbandono
Monumental Need in the Landscape of Abandonment



MATTEO THUN

059
Sei proposte per il prossimo millennio
Six Memos for the Next Millennium



ALDO CIBIC

060
Paesaggi e dinamiche sociali
The Social Dynamics of Landscape



ANDREA BOSCHETTI
ALBERTO FRANCINI

061
Visioni radicali ed utopie senza tempo
Radical Visions and Eternal Utopias



Linea Mape-Antique
Mette in progetto la differenza fra essere e BENESSERE

Per rispondere alle richieste dei vostri progetti, Mapei vi propone una gamma completa di prodotti ideali per ristrutturare, risanare e intonacare in modo ecosostenibile. Con Mape-Antique aggiungete il benessere a edifici esistenti e di nuova costruzione.
Mapei e i progettisti: approfondiamo insieme su www.mapei.it

Info di prodotto

MAPEI
ADESIVI • SIGILLANTI • PRODOTTI CHIMICI PER L'EDILIZIA



Marazzi. Il tuo spazio.

Il design storico di Progetto Triennale,
firmato Gio Ponti e Alberto Rosselli
e il nuovo gres TreverkSign di Marazzi.

www.marazzi.it

MARAZZI